叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 晚香(evening Incense) 000001

2. 晚香(evening Incense) 000002

3. 晚香(evening Incense) 000003

4. 晚香(evening Incense) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

晚香(Evening Incense)
第1/4页

[-] [nəʊt] .
Transcriber's Note .
转录员的 笔记 .

转录者注。

[ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] , [æz; əz] [hæv; həv] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ðə; ði]
Apparent typographical errors have been corrected , as have inconsistencies in the
明显 印刷 错误 有 到过 已更正 , 作为 有 不一致之处 在 这
[juːz] [ɒv; əv] ['haɪfənz] .
use of hyphens .
使用 的 连字符 .

明显的拼写错误已得到纠正，连字符使用不一致的问题也已得到纠正。

[ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['riːdə(r)] .
A Table of Contents has been inserted to assist the reader .
一个 桌子 的 内容 有 到过 插入 到 协助 这 读者 .

为了方便读者，本文已插入目录。

['iːvnɪŋ] ['ɪnsens] .
EVENING INCENSE .
晚上 香 .

晚香。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
BY THE AUTHOR OF
经过 这 作者 的

作者

" ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] ['wɒtʃɪz] , "
" MORNING AND NIGHT WATCHES , "
" 早晨 和 夜晚 手表 , "

“早晚值班”

" [wɜːdz] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" WORDS OF JESUS , " etc . , etc .
" 字 的 耶稣 , " ETC . , ETC .

“耶稣的话语”等等。

[ˌfɪlə'delfiə] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城：

[eɪtʃ] . ['hʊkə(r)] , ['tʃesnʌt] & [eɪtθ] [striːts] . - .
H . HOOKER , CHESTNUT & EIGHTH STREETS . 1856 .
H . 妓女 , 板栗 & 第八 街道 . - .

H. HOOKER，栗树街和第八街。1856 年。

[kɪŋ] & [bɛəd] , ['printərz] ,
KING & BAIRD , PRINTERS ,
国王 & 贝尔德 , 打印机 ,

金和贝尔德印刷厂

[naɪn] ['sænsəm] [striːt] .
9 Sansom Street .
9 桑索姆 街道 .

桑索姆街9号。

" [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] [tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] [ə'pɒn] :
" And thou shalt make an ALTAR to burn INCENSE upon :
" 和 你 应 制作 一个 坛 到 烧伤 香 之上 :

你要筑一座坛，在上面烧香：

" [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . . [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɜːsi] - [siːt] [ðæt] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['testɪmənɪ] ,
" And thou shalt put it . . . before the MERCY - SEAT that is over the testimony ,
" 和 你 应 放 它 . . . 前 这 怜悯 - 座位 那 是 超过 这 见证 ,

“你要把它放在……施恩座前，就是在见证之上的施恩座前，

[weə(r)] [aɪ] [wɪl] [miːt] [wɪð] [ðiː] .
where I will meet with thee .
在哪里 我 将要 见面 和 你 .

我将在那里与你相遇。

" [ænd; ənd] [wen] ['eərən] [laɪtɪθ] [ðə; ði] [læmps] [æt; ət] ['iːv(ə)n] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [bɜːn] ['ɪnsens] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː]
" And when Aaron lighteth the lamps at EVEN , he shall burn INCENSE upon it
" 和 什么时候 亚伦 轻盈 这 灯 在 甚至 , 他 将 烧伤 香 之上 它
.
:
.

“到了晚上，亚伦点灯的时候，要在灯上烧香。

" — ['ɛksɑːd] .
" — Exod .
" — 出埃及记 .

“——出埃及记。

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . [wʌn] , [sɪks] , [eɪt] .
xxx . 1 , 6 , 8 .
xxx . 1 , 6 , 8 .

xxx. 1、6、8。

" [ðə; ði] [stɑː(r)] - [lɪt] [skaɪz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] - [ɑːtʃ] ,
" The star - lit sky's a temple - arch ,
" 这 星星 - 点燃 天空的 一个 寺庙 - 拱 ,

“星光璀璨的夜空宛如一座寺庙拱门，

[ðə; ði] [kɑːm] , [stɪl] , ['iːvnɪŋ] [eə(r)]
The calm , still , evening air
这 冷静的 , 仍然 , 晚上 空气

平静的傍晚空气

[ɪz] ['glɔːriəs] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] - [mɑːtʃ]
Is glorious with the spirit - march
是 辉煌 和 这 精神 - 行进

精神进行曲，辉煌灿烂

[ɒv; əv] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [preə(r)] .
Of messengers of prayer .
的 信使 的 祷告 .

祈祷的使者。

" [ɑː(r); ə(r)] ['dʒent(ə)l] [muːn] , [ɔː(r)] ['kɪndlɪŋ] [sʌn] ,
" Are gentle moon , or kindling sun ,
" 是 温和的 月亮 , 或者 引火物 太阳 ,

是温柔的月亮，还是点燃的太阳?

[ɔː(r)] [stɑːz] [ˌʌn'nʌmbəd] , ['gɪv(ə)n]
Or stars unnumbered , given
或者 明星 未编号 , 给定

或者未编号的星星，给定

[æz; əz] [ʃraɪnz] [tuː; tə] [bɜːn] ['ɜːrθs] ['ɪnsens] [ɒn] —

As	shrines	to	burn	earth's	incense	on	—
作为	神社	到	烧伤	地球的	香	在	—

作为焚烧大地香火的神龛——

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] - ['faɪərz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ?

The	altar	-	fires	of	heaven	?
这	坛	-	火灾	的	天堂	?

天上的祭坛之火?

" [neɪ] ! [peɪl] [ə'weɪ] [mʌst; məst] [muːn] [ænd; ənd] [sʌn] ,

"	Nay	!	pale	away	must	moon	and	sun	,
"	不	!	苍白	离开	必须	月亮	和	太阳	,

“不！月亮和太阳终将黯淡消逝，

[ænd; ənd][stɑː(r)][baɪ][stɑː(r)] [dɪ'klaɪn] ;

And	star	by	star	decline	;
和	星星	经过	星星	衰退	;

一颗颗明星逐渐衰落；

[əʊ][biː; bi] , [ðaʊ] ['evə(r)] ['lɪvɪŋ] [wʌn] ,

O	be	,	Thou	ever	living	One	,
哦	是	,	你	曾经	活的	一	,

哦，永生者，

[ðaɪ] - ['gəʊldən]['ɔːltə(r)] - — [maɪn] !

Thy	'	Golden	Altar	'	—	mine	!
你的	-	金的	坛	-	—	矿	!

你的“黄金祭坛”——就是我的!

" ['iːvnɪŋ] ['ɪnsens] .

"	EVENING	INCENSE	.
"	晚上	香	.

“晚香。”

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [in'devə] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] ['friːkwənt] [rɪ'kwests]

The	writer	has	endeavored	in	the	following	pages	to	comply	with	frequent	requests
这	作家	有	努力	在	这	下列的	页面	到	遵守	和	频繁	请求

[meɪd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [preə(r)z] ,

made	to	him	to	prepare	a	small	volume	of	Evening	Prayers	,
制成	到	他	到	准备	一个	小的	体积	的	晚上	祈祷	,

作者在接下来的篇幅中，努力遵照读者们的多次请求，编写了一本简短的晚祷文集。

['suːtəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði] " ['mɔːnɪŋ] ['wɒtʃɪz] .

suitable	as	a	companion	to	the	"	Morning	Watches	.
合适的	作为	一个	伴侣	到	这	"	早晨	手表	.

适合作为“晨间守望”的伴侣。

" [meɪ] [hiː; hi] [wɪð] [huːm] [ɪz] " [ðə; ði] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] , "

"	May	He	with	whom	is	"	the	residue	of	the	Spirit	,	"
"	可能	他	和	谁	是	"	这	残留物	的	这	精神	,	"

愿与“圣灵的余存”同在的那位

" [kɔːz] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl][tuː; tə][flaɪ] ['swɪftlɪ] " [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ]

"	cause	His	Angel	to	fly	swiftly	"	and	touch	us	in	the	time	of	our	Evening
"	原因	他的	天使	到	飞	迅速地	"	和	触碰	我们	在	这	时间	的	我们的	晚上

[ɒ'bleɪʃən] ;

Oblation	;
祭祀	;

“让祂的天使迅速飞来”，在我们举行晚祷时触摸我们；

[ænd; ənd] [meɪ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [əˈmɪs] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɜːd] [biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [ˈɪnsens] -

and	may	all	that	is	amiss	in	thought	and	word	be	lost	in	the	fragrant	incense	-
和	可能	全部	那	是	错误	在	想法	和	单词	是	丢失的	在	这	香	香	-

[klaʊd] [wɪtʃ] [əˈsendz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈɔːltə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] !

cloud	which	ascends	from	the	Golden	Altar	before	the	Throne	!
云	哪个	上升	从	这	金的	坛	前	这	王座	!

愿一切思想和言语上的错误都消散在从宝座前金坛升起的芬芳香烟之中!

[dɪˈsembə(r)] , - .

December	,	1855	.
十二月	,	-	.

1855年12月。

[ˈteɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈkɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

[ˈiːvnɪŋ] [peɪdʒ]

Evening	Page
晚上	页

晚报

[ai] . [fɔː(r); fə(r)] [kəˈmjuːniən] [wɪð] [gɒd] . [ˈsɛvən]

I	.	FOR	COMMUNION	WITH	GOD	.	7
我	.	为了	圣餐	和	上帝	.	7

一、为了与神相交。7

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	.
二	.

二、

[fɔː(r); fə(r)] [ˈpɑːdənɪŋ] [greɪs] . -

FOR	PARDONING	GRACE	.	10
为了	赦免	优雅	.	-

为赦罪之恩。10

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[fɔː(r); fə(r)] [rɪˈnjʊ] [greɪs] . -

FOR	RENEWING	GRACE	.	13
为了	更新	优雅	.	-

为了更新恩典。13

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsæŋktifai] [greɪs] . -

FOR	SANCTIFYING	GRACE	.	16
为了	神圣化	优雅	.	-

为圣化恩典。16

[viː] . [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈstreɪnɪŋ] [greɪs] . -

V	.	FOR	RESTRAINING	GRACE	.	19
V	.	为了	限制	优雅	.	-

五、为了克制恩典。19

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] [greɪs] . -
FOR **RESTORING** **GRACE** **.** **22**
为了 恢复 优雅 . -

为了恢复恩典。22

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[fɔː(r); fə(r)] ['kwɪkənɪŋ] [greɪs] . -
FOR **QUICKENING** **GRACE** **.** **26**
为了 加速 优雅 . -

为加速恩典。26

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pjuːtɪd] ['raɪtʃəsnəs] . -
FOR **IMPUTED** **RIGHTEOUSNESS** **.** **29**
为了 估算 义 . -

归算义行。29

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] . -
FOR **PEACE** **IN** **BELIEVING** **.** **32**
为了 和平 在 相信 . -

为了信仰中的平安。32

[eks] . [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'dɒpʃn] . -
X **.** **FOR** **THE** **SPIRIT** **OF** **ADOPTION** **.** **35**
X . 为了 这 精神 的 采用 . -

十、为了收养的精神。35

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[fɔː(r); fə(r)] ['wiːndnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] . -
FOR **WEANEDNESS** **FROM** **THE** **WORLD** **.** **38**
为了 断奶 从 这 世界 . -

为了摆脱世俗的束缚。38

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[fɔː(r); fə(r)] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] . -
FOR **GRATITUDE** **FOR** **THE** **PAST** **.** **41**
为了 感激 为了 这 过去的 . -

感恩过去。41

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[fɔː(r); fə(r)] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] . -
FOR **TRUST** **FOR** **THE** **FUTURE** **.** **44**
为了 相信 为了 这 未来 . -

为了未来的信任。44

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] . -
FOR **KNOWLEDGE** **OF** **CHRIST** **.** **47**
为了 知识 的 基督 . -

为了认识基督。47

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[fɔː(r); fə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɪn] [pəˈpleksəti] . -
FOR **GUIDANCE** **IN** **PERPLEXITY** **.** **50**
为了 指导 在 困惑 . -

困惑中的指导.50

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[fɔː(r); fə(r)] [ˈvɪktəri] [ˈəʊvə(r)] [sɪn] . -
FOR **VICTORY** **OVER** **SIN** **.** **53**
为了 胜利 超过 罪 . -

战胜罪恶。53

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [feɪθ] . -
FOR **THE** **LIFE** **OF** **FAITH** **.** **56**
为了 这 生活 的 信仰 . -

为了信仰的生活。56

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdeɪli] [deθ] . -
FOR **THE** **DAILY** **DEATH** **.** **60**
为了 这 日常的 死亡 . -

每日死亡.60

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[fɔː(r); fə(r)] [rɪˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [self] . -

FOR	RENUNCIATION	OF	SELF	.	63
为了	放弃	的	自己	.	-

为了放弃自我。63

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] - [laɪk] ['spɪrɪt] . -

FOR	A	CHILD	-	LIKE	SPIRIT	.	66
为了	一个	孩子	-	喜欢	精神	.	-

为了一个孩子般的心灵。66

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[fɔː(r); fə(r)] ['hevnwəd] ['prəʊgres] . -

FOR	HEAVENWARD	PROGRESS	.	69
为了	向天	进步	.	-

为了向着天国前进。69

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[fɔː(r); fə(r)] [hjuːˈmɪləti] [ɒv; əv] [hɑːt] . -

FOR	HUMILITY	OF	HEART	.	72
为了	谦逊	的	心	.	-

为谦卑之心。72

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːmnəs] [ɪn] [tempˈteɪʃ(ə)n] . -

FOR	FIRMNESS	IN	TEMPTATION	.	75
为了	硬度	在	诱惑	.	-

在诱惑面前保持坚定。75

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[fɔː(r); fə(r)] [kəmˈpəʊʒə(r)] [ɪn] ['traɪəl] . -

FOR	COMPOSURE	IN	TRIAL	.	78
为了	镇定	在	审判	.	-

审判中的构想.78

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[fɔː(r); fə(r)] [ækˈtɪvəti] [ɪn] ['djuːti] . -

FOR	ACTIVITY	IN	DUTY	.	81
为了	活动	在	责任	.	-

因公务活动.81

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ˈtiːtʃɪŋ] . -

FOR	THE	SPIRIT'S	TEACHING	.	85
为了	这	精神的	教学	.	-

为了圣灵的教导。85

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːrldz] [kənˈvɜːʃ(ə)n] . -

FOR	THE	WORLD'S	CONVERSION	.	88
为了	这	世界的	转换	.	-

为了世界的转变。88

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [rɪˈvaɪv(ə)l] . -

FOR	THE	CHURCH'S	REVIVAL	.	91
为了	这	教会的	复兴	.	-

为了教会的复兴。91

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[fɔː(r); fə(r)] [səˈpɔːt] [ɪn] [deθ] . -

FOR	SUPPORT	IN	DEATH	.	94
为了	支持	在	死亡	.	-

临终关怀。94

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌdʒmənt] . -

FOR	PREPARATION	FOR	JUDGMENT	.	97
为了	准备	为了	判断	.	-

为判决做准备.97

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] . - { [ˈsɛvən] }

FOR	MEETING	IN	HEAVEN	.	100	{	7	}
为了	会议	在	天堂	.	-	{	7	}

为了在天堂相聚。100{7}

[fɜːst] [ˈiːvnɪŋ] .

FIRST	EVENING	.
第一的	晚上	.

第一晚。

[fɔː(r); fə(r)] [kəˈmjuːniən] [wɪð] [gɒd] .
FOR COMMUNION WITH GOD .
为了 圣餐 和 上帝 .

为了与神沟通。

" [əˈbaɪd] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [təˈwɔːdz] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][fɑː(r)] [spent] . " —
" Abide with us ; for it is towards evening , and the day is far spent . " —
" 遵守 和 我们 ; 为了 它 是 向 晚上 , 和 这 天 是 远的 花费 . " —
[luːk]
Luke
卢克

“你们与我们同住吧，因为天色已晚，白昼将尽。”——路加福音

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . - .
xxiv . 29 .
二十四 . - .

24. 29.

[əʊ] [gɒd] , [aɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðaɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,
O God , I desire to approach Thy throne of Grace on the evening of this day ,
哦 上帝 , 我 欲望 到 方法 你的 王座 的 优雅 在 这 晚上 的 这 天 ,

上帝啊，我渴望在今天晚上来到祢的恩典宝座前。

[bɪˈsiːtʃɪŋ] [ðiː] [tuː; tə][grɑːnt][ˌem ˈiː] [ðaɪ] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋ] .
beseeching Thee to grant me Thy benediction and blessing .
恳求 汝 到 授予 我 你的 祝福 和 祝福 .

恳求您赐予我您的祝福和恩典。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] [hæv; həv] [wʌns] [mɔː(r)] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] ;
The shadows of night have once more gathered around me ;
这 阴影 的 夜晚 有 一次 更多的 聚集 大约 我 ;

夜幕再次笼罩了我；

[meɪ] [nəʊ] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][sɪn][ɔː(r)] [ˌʌnbɪˈliːf] [ˈdɑːkən] [maɪ] [səʊl] , [ɔː(r)] [ˌɪntəˈrʌpt] [maɪ] [kəˈmjuːniən] [wɪð]
may no shadow of sin or unbelief darken my soul , or interrupt my communion with
可能 不 阴影 的 罪 或者 不信 变暗 我的 灵魂 , 或者 打断 我的 圣餐 和
[ðiː] .
Thee .
汝 .

愿罪恶和不信的阴影不笼罩我的灵魂，也不中断我与你的交通。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [naɪt] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt][nɪə(r)] .
" It is not night if Thou art near .
" 它 是 不是 夜晚 如果 你 艺术 靠近 .

“若有祢在，便不是黑夜。”

" [let] [ˌem ˈiː]['entə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] ,
" Let me enter the inner chamber of Thy presence ,
" 让 我 进入 这 内 房间 的 你的 在场 ,

让我进入你临在的内室，

[ænd; ənd] [ɪkˈspɪərɪəns] ['kɒnʃəs] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðiː] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] .
and experience conscious fellowship with Thee my Father in Heaven .
和 经验 有意识的 奖学金 和 汝 我的 父亲 在 天堂 .

并体验与我在天上的父的有意识的团契。

[duː; də] [ðaʊ] ['greɪʃəsli] [fə'gɪv] [ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][deɪ] ,
Do Thou graciously forgive all the sins of the past day ,
做 你 亲切地 原谅 全部 这 罪孽 的 这 过去的 天 ,

求祢宽恕我们昨日的一切罪过。

[ɪts] [sɪnz] [ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [wɜ:d] , [ænd; ənd]

its	sins	of	omission	and	of	commission	,	of	thought	,	and	word	,	and
它是	罪孽	的	省略	和	的	委员会	,	的	想法	,	和	单词	,	和

[di:d] .

deed	.
契据	.

它的不作为和作为，思想上的、言语上的和行为上的罪过。

[haɪd] [ˌem 'i:] [ə'nju:] [ɪn] [ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smɪtn] [rɒk] .

Hide	me	anew	in	the	clefts	of	the	Smitten	Rock	.
隐藏	我	重新	在	这	裂隙	的	这	迷恋	岩石	.

请将我再次藏匿于陨石的缝隙之中。

[ai] ['kɒnfɪdəntli] [rɪ'pəʊz] [maɪ] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɒn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs]

I	confidently	repose	my	everlasting	interests	on	the	finished	work	and	righteousness
我	自信地	休息	我的	永恒	兴趣	在	这	完成的	工作	和	义

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [traɪd] [rɪ'di:mə(r)] .

of	a	tried	Redeemer	.
的	一个	尝试	救世主	.

我将我永恒的利益寄托于一位久经考验的救赎主的救赎大工和公义之上。

[meɪ] [ai] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'træktɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [krɒs] — [ðə; ði]

May	I	know	more	and	more	of	the	attractive	power	of	His	Cross	—	the
可能	我	知道	更多的	和	更多的	的	这	吸引人的	力量	的	他的	叉	—	这

[ˌædæp'teɪʃn] { [eit] }

adaptation	{	8	}
适应	{	8	}

愿我越来越了解祂十字架的吸引力——适应{8}

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [wɜ:k] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['wi:knəsɪz] , [ðə; ði] ['sɒrəʊz]

of	His	character	and	work	to	all	the	wants	and	weaknesses	,	the	sorrows
的	他的	特点	和	工作	到	全部	这	想要	和	弱点	,	这	悲伤

[ænd; ənd] [ɪn'fə:məti] ,

and	infirmities	,
和	弱点	,

祂的品格和作为，以及祂所有的需要和软弱、悲伤和疾病，

[ɒv; əv] [maɪ] [traɪd] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['temptɪd] ['neɪtʃə(r)] .

of	my	tried	and	suffering	and	tempted	nature	.
的	我的	尝试	和	痛苦	和	受诱惑	自然	.

我饱经风霜、饱受折磨、饱受诱惑的本性。

[meɪ] [ai] [lɪv; laɪv] [mɔ:(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [lʌv] [tu:; tə] [hɪm] ,

May	I	live	more	under	the	sovereign	motive	of	love	to	Him	,
可能	我	居住	更多的	在下面	这	主权	动机	的	爱	到	他	,

愿我更多地活在对祂的爱的至高动机之下。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [laɪf] [spent] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] .

and	experience	more	the	happiness	of	life	spent	in	His	service	.
和	经验	更多的	这	幸福	的	生活	花费	在	他的	服务	.

并体验到在侍奉祂的生活中更多的幸福。

['greɪʃəs] [lɔ:d] !

Gracious	Lord	!
亲切	主	!

仁慈的主啊！

[meɪ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] ['penətreɪt] [wɪð] [ɪts] ['levnɪŋ] ['paʊə(r)] ['evri] ['dju:ti][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
may 可能 **a** 一个 **sense** 感觉 **of** 的 **Thy** 你的 **favor** 偏爱 **penetrate** 穿透 **with** 和 **its** 它是 **leavening** 发酵 **power** 力量 **every** 每一个 **duty** 责任 **in** 在 **which** 哪个 **I** 我
[ɪn'geɪdʒ] ,
engage 从事 **,** ,

愿祢的恩惠之感，如同酵母般渗透到我所从事的每一项职责之中。

['lesnɪŋ] ['evri] [krɒs] [ænd; ənd] ['swi:tənɪŋ] ['evri] [keə(r)] .
lessening 减少 **every** 每一个 **cross** 叉 **and** 和 **sweetening** 甜味剂 **every** 每一个 **care** 关心 **.** .

减轻所有苦难，抚慰所有忧愁。

[teɪk] [wɒt] [ðaʊ] [wɪlt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [teɪk] [nɒt] [ðaɪ'self] ;
Take 拿 **what** 什么 **Thou** 你 **wilt** 枯萎 **away** 离开 **,** , **but** 但 **take** 拿 **not** 不是 **Thyself** 你自己 **;** ;

取走你所愿意的，但不要取走你自己；

[nəʊ] ['ɜ:θli] [gʊd] [kæn; kən] ['kɒmpenseɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['frendʃɪp] .
no 不 **earthly** 尘世的 **good** 好的 **can** 能 **compensate** 补偿 **for** 为了 **the** 这 **loss** 损失 **of** 的 **Thy** 你的 **friendship** 友谊 **.** .

世间任何美好都无法弥补失去祢友谊的痛苦。

[ɪg'zɪstəns] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][vɑ:st][blæŋk] [wɪ'ðaʊt] [ði:] .
Existence 存在 **would** 会 **be** 是 **one** 一 **vast** 广阔的 **blank** 空白的 **without** 没有 **Thee** 汝 **.** .

如果没有你，存在将是一片巨大的空白。

[gɪv] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv] [ʌn'fɔ:ltərɪŋ] [dɪ'pendəns] [ɒn] [ðaɪ] ['kʌvənənt]
Give 给 **me** 我 **to** 到 **realize** 意识到 **the** 这 **blessedness** 幸福 **of** 的 **unfaltering** 坚定不移 **dependence** 依赖性 **on** 在 **Thy** 你的 **covenant** 盟约
['mɜ:si] ,
mercy 怜悯 **,** ,

求祢让我体会到全然倚靠祢的圣约慈悲所带来的福乐。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [wɪtʃ] [bi'fɔ:l] [ˌem 'i:][ɪz][ðə; ði] [pledʒ] [ænd; ənd] [dɪk'teɪt] [ɒv; əv] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [lʌv] ,
knowing 会心 **that** 那 **all** 全部 **which** 哪个 **befalls** 发生 **me** 我 **is** 是 **the** 这 **pledge** 保证 **and** 和 **dictate** 听写 **of** 的 **unerring** 毫无错误 **love** 爱 **,** ,

我知道发生在我身上的一切都是那永不出错的爱的承诺和旨意，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kʌm] [rɒŋ] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [hænd] .
and 和 **that** 那 **nothing** 没有什么 **can** 能 **come** 来 **wrong** 错误的 **that** 那 **comes** 来 **from** 从 **Thy** 你的 **hand** 手 **.** .

凡是出自你手中的，都不会出错。

[ðʌs] [waɪl] [maɪ] ['deɪli] [wɔ:k] [ɪz] ['hæləʊd] [ænd; ənd] ['braitən] [baɪ] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd]
Thus 因此 **while** 尽管 **my** 我的 **daily** 日常的 **walk** 走 **is** 是 **hallowed** 神圣的 **and** 和 **brightened** 明亮 **by** 经过 **Thy** 你的 **presence** 在场 **and** 和
['feləʊʃɪp] ,
fellowship 奖学金 **,** ,

因此，当我每日的行走因你的同在和陪伴而变得神圣而光明时，

[meɪ] [aɪ][bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [lʊk] [kɑ:m][ænd; ənd] [ˌʌndɪs'meɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd]
may 可能 **I** 我 **be** 是 **enabled** 已启用 **to** 到 **look** 看 **calm** 冷静的 **and** 和 **undismayed** 毫不气馁 **on** 在 **the** 这 **unknown** 未知 **and** 和
['tʃekəd] ['fju:tʃə(r)] ,
chequered 方格 **future** 未来 **,** ,

愿我能以平静和不惊慌的心态面对未知而充满变数的未来。

['fiːlɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gluːmi] ['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] , [wɪð] [ðiː] [æz; əz][maɪ]['pɔːʃ(ə)n]

feeling	that	even	over	the	gloomy	portals	of	the	grave	,	with	Thee	as	my	Portion
感觉	那	甚至	超过	这	阴沉	门户	的	这	严重	,	和	汝	作为	我的	部分

[ænd; ənd] ['herɪtɪdʒ] ,

and	Heritage	,
和	遗产	,

即使越过阴暗的坟墓之门，我依然感到，你是我的产业和传承。

[aɪ][kæn; kən] [raɪt] , " [tuː; tə][daɪ][ɪz][geɪn] !

I	can	write	,	"	To	die	is	gain	!
我	能	写	,	"	到	死	是	获得	!

我可以写道：“死亡是一种收获！”

" ['miːnwaɪl] [duː; də] [ðaʊ] [fɪt] [ˌem 'iː] { [naɪn] }

"	Meanwhile	do	Thou	fit	me	{	9	}
"	同时	做	你	合身	我	{	9	}

“与此同时，请你让我[9]”

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['djuːti] , [prɪ'peə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['traɪəl] .

for	every	duty	,	prepare	me	for	every	trial	.
为了	每一个	责任	,	准备	我	为了	每一个	审判	.

让我做好承担每一项任务、迎接每一项考验的准备。

[ɪf] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] " [fʊl] [kʌp] ,

If	Thou	givest	me	the	"	full	cup	,
如果	你	给予	我	这	"	满的	杯子	,

如果你给我“满杯”，

" [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪs] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [hænd] .

"	give	me	grace	to	carry	it	with	a	steady	hand	.
"	给	我	优雅	到	携带	它	和	一个	稳定的	手	.

请赐予我力量，让我能沉着冷静地托住它。

[ɪf] [ðaʊ] [sɛndɪst] [ədˈvɜːsəti] , [let] [ˌem 'iː] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðaɪn] [əʊn] ['greɪʃəs] ['dɪsəplɪn] ,

If	Thou	sendest	adversity	,	let	me	regard	it	as	Thine	own	gracious	discipline	,
如果	你	最	逆境	,	让	我	看待	它	作为	瘦	自己的	亲切	纪律	,

如果你降下逆境，就让我把它看作是你仁慈的管教吧。

[tuː; tə] [wiːn] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ɜːθ] [ænd; ənd] [treɪn] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['glɔːri] .

to	wean	me	from	earth	and	train	me	for	glory	.
到	断奶	我	从	地球	和	火车	我	为了	荣耀	.

让我脱离尘世的束缚，训练我走向荣耀。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] , [θruː] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] ['spɪrɪt] ,

May	it	be	my	great	ambition	,	through	the	help	of	Thy	Blessed	Spirit	,
可能	它	是	我的	伟大的	志向	,	通过	这	帮助	的	你的	蒙福	精神	,

愿我伟大的愿望，在祢圣灵的帮助下，得以实现。

[tuː; tə] [əˈteɪn] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [kən'fɔːməti] [tuː; tə][ðə; ði]

to	attain	a	gradual	resemblance	to	the	character	and	conformity	to	the
到	达到	一个	逐渐地	相似	到	这	特点	和	一致性	到	这

[wɪl] [ɒv; əv][maɪ][ə'dɔːrəb(ə)l] [rɪ'diːmə(r)] .

will	of	my	adorable	Redeemer	.
将要	的	我的	可爱的	救世主	.

逐渐变得像我亲爱的救世主一样，并顺从他的意志。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [kləʊðd] [wɪð] [hjuː'mɪləti] .

May	I	be	clothed	with	humility	.
可能	我	是	穿着衣服	和	谦逊	.

愿我披上谦卑的外衣。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] ['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [miːk] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [mɔː(r)] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl]

May	I	be	daily	becoming	more	meek	and	gentle	,	more	contented	and	thankful
可能	我	是	日常的	成为	更多的	温顺	和	温和的	,	更多的	满足	和	感恩

, [mɔː(r)] [səb'mɪsɪv] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] ,

,	more	submissive	and	resigned	,
,	更多的	顺从者	和	辞职	,

愿我日渐变得更加谦逊温柔，更加知足感恩，更加顺从听天由命。

['wɒtʃɪŋ] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ɔː(r)] [kən'dʌkt] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'pliːzɪŋ]

watching	against	anything	in	my	heart	or	conduct	that	I	know	would	be	displeasing
观看	反对	任何事物	在	我的	心	或者	执行	那	我	知道	会	是	令人不快

[tuː; tə] [ðiː] ,

to	Thee	,
到	汝	,

时刻警惕，避免心中或行为上有任何令你不悦的事情。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [miːt] [ænd; ənd][maɪ] [drɪŋk] [tuː; tə][duː; də] [ðaɪ] ['həʊli] [wɪl] .

making	it	my	meat	and	my	drink	to	do	Thy	holy	will	.
制作	它	我的	肉	和	我的	喝	到	做	你的	圣	将要	.

愿它成为我的食粮和饮料，遵行祢的神圣旨意。

[ðaʊ] [ʌn'slʌmbərɪŋ] ['ʃepəd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ðaɪ] ['gɑːdiən] [keə(r)][tuː; tə][ɔːl][nɪə(r)]

Thou	unslumbering	Shepherd	of	Israel	,	vouchsafe	Thy	guardian	care	to	all	near
你	警	牧羊人	的	以色列	,	vouchsafe	你的	监护人	关心	到	全部	靠近

[ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] :

and	dear	to	me	:
和	亲爱的	到	我	:

以色列永不眠的牧者啊，请您眷顾我所有亲近的人：

[ʃiːld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] : [gɪv] [ðaɪn] ['eɪndʒəls] [tʃɑːdʒ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ; ['sæŋktɪfaɪ]

shield	them	from	danger	:	give	Thine	angels	charge	over	them	;	sanctify
盾	他们	从	危险	:	给	瘦	天使	收费	超过	他们	;	圣化

[ðem; ðəm] ['bɒdi] , [səʊl] , [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ;

them	body	,	soul	,	and	spirit	;
他们	身体	,	灵魂	,	和	精神	;

保护他们免受危险；差遣你的天使守护他们；使他们的身、魂、灵都成圣；

[siːl] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'dempʃn] .

seal	them	unto	the	day	of	eternal	redemption	.
海豹	他们	到	这	天	的	永恒	赎回	.

将他们封印，直到永恒救赎之日。

[meɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] [ðaɪ] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪk] [ɪn] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] ,

May	we	all	lie	down	to	sleep	this	night	in	Thy	fear	,	and	awake	in	Thy	favor	,
可能	我们	全部	说谎	向下	到	睡觉	这	夜晚	在	你的	害怕	,	和	醒	在	你的	偏爱	,

愿我们今夜在敬畏祢的心情下安然入睡，在祢的恩典中醒来。

['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] { - }

fitted	for	the	{	10	}
适配	为了	这	{	-	}

适合{10}

['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [deɪ] .

duties	of	a	new	day	.
职责	的	一个	新的	天	.

新一天的职责。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][ɑːsk][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

And	all	I	ask	is	for	Jesus	'	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]
" LET MY PRAYER BE SET FORTH BEFORE THEE AS
" 让 我的 祷告 是 放 前进 前 你 作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]
INCENSE : AND THE LIFTING UP OF MY HANDS
香 : 和 这 举重 向上 的 我的 双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
AS THE EVENING SACRIFICE .
作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" ['sekənd] ['iːvnɪŋ] .
" SECOND EVENING .
" 第二 晚上 .

“第二个晚上。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɑːdənɪŋ] [greɪs] .
FOR PARDONING GRACE .
为了 赦免 优雅 .

为赦免之恩。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [neɪmz] [seɪk] , [əʊ] [lɔːd] , ['pɑːd(ə)n] [maɪn] [ɪ'nɪkwəti] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] .
" For Thy name's sake , O Lord , pardon mine iniquity ; for it is great .
" 为了 你的 名字 清酒 , 哦 主 , 赦免 矿 罪恶 ; 为了 它 是 伟大的 .

耶和华啊，因你的名，求你赦免我的罪孽，因为我的罪孽甚大。

" — [ˌpiː 'es] .
" — Ps .
" — 附言 .

“——诗篇

[ˌɛks'ɛks'viː] . - .
xxv . 11 .
25 . - .

xxv.11.

['greɪʃəs] [gɒd] !
Gracious God !
亲切 上帝 !

仁慈的上帝！

[duː; də] [ðaʊ] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] [ðaɪ] [greɪt] ['mɜːsi] .
do Thou look down upon me this night in Thy great mercy .
做 你 看 向下 之上 我 这 夜晚 在 你的 伟大的 怜悯 .

今夜，求祢以祢的慈悲垂怜我。

[meɪ] [ai][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] !
May I have now the inner sunshine of Thy presence !
可能 我 有 现在 这 内 阳光 的 你的 在场 !

愿我此刻就能感受到祢同在的内在阳光！

[eə(r)][ai][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə] [rest] , [let] [ˌem 'iː] [pɪtʃ] [maɪ] [tent] [nɪə(r)] [ðaɪ'self] ,
Ere I retire to rest , let me pitch my tent near Thyself ,
埃雷 我 退休 到 休息 , 让 我 沥青 我的 帐篷 靠近 你自己 ,

在我安歇之前，请让我靠近祢安营。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv] [ðaɪ] ['feɪvə(r)][ænd; ənd] ['blesɪŋ] .

and	enjoy	the	tokens	of	Thy	favor	and	blessing	.
和	享受	这	代币	的	你的	偏爱	和	祝福	.

尽情享受祢的恩惠和祝福吧。

[ðaɪ] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [hæz; həz] [biːn] [njuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['feɪθflnəs] ['evri] [naɪt] .

Thy	loving	-	kindness	has	been	new	to	me	every	morning	,	and	Thy	faithfulness	every	night	.
你的	爱	-	仁慈	有	到过	新的	到	我	每一个	早晨	,	和	你的	忠诚	每一个	夜晚	.

你的慈爱每天早晨都让我感到新意，你的信实每天夜晚都让我感到新意。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['rendə(r)] [ðiː] [ðə; ði] [θæŋk] - ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [hɑːt] .

I	desire	to	render	Thee	the	thank	-	offering	of	a	grateful	heart	.
我	欲望	到	使成为	汝	这	感谢	-	提供	的	一个	感激的	心	.

我愿以一颗感恩的心向你献上感谢的祭品。

[maɪ] [laɪf] [ɪz] [wʌn] ['wʌndrəs] [ˌæte'steɪʃən] [tuː; tə] [ðaɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [fɔː'beərəns] .

My	life	is	one	wondrous	attestation	to	Thy	patience	and	forbearance	.
我的	生活	是	一	奇妙的	证明	到	你的	耐心	和	宽容	.

我的一生就是祢的耐心和宽容的奇妙见证。

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['ɜːθli] [frend] [hæz; həz] [biːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪn] .

The	kindness	of	the	best	earthly	friend	has	been	nothing	to	Thine	.
这	仁慈	的	这	最好的	尘世的	朋友	有	到过	没有什么	到	瘦	.

即使是世上最好的朋友的善意，与你相比也微不足道。

[ðaʊ] [mait] [lɒŋ] [eə(r)] [naʊ] [hæv; həv] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][maɪ] { - }

Thou	mightest	long	ere	now	have	left	me	to	reap	the	fruits	of	my	{	11	}
你	最强	长的	埃雷	现在	有	左边	我	到	收割	这	水果	的	我的	{	-	}

你或许早就离开我，让我收获我{11}的果实了。

[əʊn] ['gɪlti] [ɪ'streɪndʒmənt] , [wɪð'drɔːɪŋ] [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ai][hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [rɪ'zɪstɪd] ,

own	guilty	estrangement	,	withdrawing	the	grace	and	Spirit	I	have	so	long	resisted
自己的	有罪的	隔阂	,	撤退	这	优雅	和	精神	我	有	所以	长的	抵抗

,

我自身的愧疚和疏离，收回了我长期以来一直抗拒的恩典和圣灵。

['eksɪkjuːtɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [duːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbərər] .

executing	against	me	the	awful	doom	of	the	cumberer	.
执行	反对	我	这	可怕	厄运	的	这	坎伯勒	.

对我执行那可怕的惩罚。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [speəd] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['mɜːsi] .

But	I	am	still	spared	,	a	living	monument	of	mercy	.
但	我	是	仍然	幸存	,	一个	活的	纪念碑	的	怜悯	.

但我仍然幸免于难，成了仁慈的活生生的纪念碑。

[ðaɪ] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [mænz] [weɪz] , [nɔː(r)] [ðaɪ] [θɔːts] [æz; əz] [mænz] [θɔːts] .

Thy	ways	are	not	as	man's	ways	,	nor	Thy	thoughts	as	man's	thoughts	.
你的	方式	是	不是	作为	男人的	方式	,	也不	你的	想法	作为	男人的	想法	.

你的道路非同人的道路，你的意念非同人的心意。

[lɔːd] , [ai] [wʊd] [siːk] [ə'njuː] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [kləʊz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'ləʊn] ['sɒvrɪn] ['remədi] !

Lord	,	I	would	seek	anew	this	night	to	close	with	the	alone	Sovereign	remedy	!
主	,	我	会	寻找	重新	这	夜晚	到	关闭	和	这	独自的	主权	补救	!

主啊，今晚我愿再次寻求，以求得唯一至高无上的救赎！

['dʒiːzəs] !
Jesus !
耶稣 !

耶稣！

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [prɒp] [bʌt; bət] [ðiː] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [səʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ]
there is no other prop but Thee to support a sinking soul and a sinking
那里 是 不 其他 支柱 但 汝 到 支持 一个 下沉 灵魂 和 一个 下沉
[wɜːld] .
world .
世界 .

除了你之外，没有其他支柱可以支撑正在下沉的灵魂和正在下沉的世界。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [wɜːk]
There is nothing between me and everlasting destruction but Thy glorious work
那里 是 没有什么 之间 我 和 永恒 破坏 但 你的 辉煌 工作
[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtʃəsnəs] .
and finished righteousness .
和 完成的 义 .

除了祢荣耀的作为和已完成的公义之外，没有任何事物能阻挡我走向永恒的毁灭。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [niːd] — ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)] ['daɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]
I rejoice to think that it is all I need — living or dying , for time or for
我 麾 到 思考 那 它 是 全部 我 需要 — 活的 或者 垂死 , 为了 时间 或者 为了
[ɪ'tɜːnəti] .
eternity .
永恒 .

想到这就是我所需要的一切，我感到无比欣慰——无论生死，无论今生来世。

[əʊ] [blɒt] [aʊt] [ɪn] [ðaɪ] ['preʃəs] [blʌd] [maɪ] ['meni] , ['meni] [sɪnz] .
O blot out in Thy precious blood my many , many sins .
哦 印迹 出去 在 你的 宝贵的 血 我的 许多 , 许多 罪孽 .

求祢用祢的宝血涂抹我众多的罪孽。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [hændz] [aɪ] [brɪŋ] ; [aɪ] [klɪŋ] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ðaɪ] [krɒs] .
Nothing in my own hands I bring ; I cling simply to Thy cross .
没有什么 在 我的 自己的 双手 我 带来 ; 我 黏着 简单地 到 你的 叉 .

我自身一无所有；我只紧紧抓住你的十字架。

['mɜːsi] [ænd; ənd] [truːθ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [met] [tə'geðə(r)] ; ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [piːs] [hæv; həv]
Mercy and truth have there met together ; righteousness and peace have
怜悯 和 真相 有 那里 遇见 一起 ; 义 和 和平 有
[ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
embraced each other .
拥抱 每个 其他 .

在那里，仁慈与真理相遇；公义与和平彼此相拥。

[riˈpəuz] [ɪn] [wɒt] [ðaʊ] [hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [ðaʊ] [ɑːt] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,
Reposing in what Thou has done , and in what Thou art still willing to do ,
休息 在 什么 你 有 完毕 , 和 在 什么 你 艺术 仍然 愿意的 到 做 ,

安息于祢已成就之事，以及祢仍愿意成就之事。

[aɪ] [kæn; kən] [rɪ'dʒɔɪsɪŋli] [seɪ] , " [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [rest] , [əʊ] [maɪ] [səʊl] .
I can rejoicingly say , " Return unto thy rest , O my soul .
我 能 欣喜地 说 , " 返回 到 你的 休息 , 哦 我的 灵魂 .

我可以欢欣地说：“我的灵魂啊，回到你的安息之地吧。”

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][mɔː(r)] [hə'bɪtʃuəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'streɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [rɪ'diːmɪŋ]

"	Bring	me	to	live	more	habitually	under	the	constraining	influence	of	redeeming
"	带来	我	到	居住	更多的	习惯性地	在下面	这	约束	影响	的	赎回

[lʌv] .

love	.
爱	.

“让我更加习惯性地生活在救赎之爱的约束之下。”

['pɜːrtʃəst] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] , [meɪ] [aɪ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] ['friːli] { - }

Purchased	at	such	a	price	,	may	I	be	willing	freely	{	12	}
购买	在	这样的	一个	价格	,	可能	我	是	愿意的	自由	{	-	}

以这样的价格购买，我愿意自由地{12}

[tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] .

to	consecrate	soul	and	body	to	Thy	service	.
到	供奉	灵魂	和	身体	到	你的	服务	.

将灵魂和肉体奉献给你。

[let] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [ɒv; əv][ɔːl]['traɪəlz][ɪz][ðə; ði] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['feɪvə(r)][ænd; ənd]

Let	me	feel	that	the	bitterest	of	all	trials	is	the	forfeiture	of	Thy	favor	and
让	我	感觉	那	这	最苦涩的	的	全部	试验	是	这	没收	的	你的	偏爱	和

[lʌv] ,

love	,
爱	,

让我明白，所有苦难中最痛苦的莫过于失去你的恩宠和慈爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒftɪəst] [dʒɔɪ][ɪz][ðə; ði][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['greɪʃəs] ['frendʃɪp] .

and	the	loftiest	joy	is	the	assured	possession	of	Thy	gracious	friendship	.
和	这	最高	喜悦	是	这	保证	拥有	的	你的	亲切	友谊	.

而最大的喜乐莫过于确信拥有祢恩慈的友谊。

[meɪ] [maɪ] ['spɪrɪt][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]['blesɪd; blest]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðaɪn] .

May	my	spirit	be	brought	into	blessed	unison	with	Thine	.
可能	我的	精神	是	带来	进入	蒙福	齐声	和	瘦	.

愿我的灵魂与你的灵魂合而为一。

[meɪ] [aɪ] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] , [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] ;

May	I	become	more	gentle	,	and	resigned	,	and	submissive	,	and	unselfish	;
可能	我	变得	更多的	温和的	,	和	辞职	,	和	顺从者	,	和	无私	;

[mɔː(r)] ['hev(ə)nli] - ['maɪndɪd] ; [mɔː(r)] ['seɪvjə(r)] - [laɪk] .

more	heavenly	-	minded	;	more	Saviour	-	like	.
更多的	天上	-	有思想	;	更多的	救主	-	喜欢	.

愿我变得更加温柔、顺从、谦卑、无私；更加心怀天国；更加像救世主。

[meɪ] [aɪ][biː; bi][led][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ɔːl] , ['iːv(ə)n] [ðaɪ] ['dɑːrkɪst] ['diːlɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɪə(r)] ,

May	I	be	led	to	regard	all	,	even	Thy	darkest	dealings	to	me	here	,
可能	我	是	引领	到	看待	全部	,	甚至	你的	最黑暗的	交易	到	我	这里	,

愿我能以宽容的眼光看待你对我所做的一切，哪怕是最黑暗的事情。

[æz; əz] ['niːdfl] [pɑːts] [ɪn] [ðaɪ] [plæn][ɒv; əv] [stjuː'pendəs] ['wɪzdəm] .

as	needful	parts	in	Thy	plan	of	stupendous	wisdom	.
作为	需要	部分	在	你的	计划	的	惊人的	智慧	.

作为你宏伟智慧计划中不可或缺的一部分。

[meɪ] [aɪ] [rest] [kən'tentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)]

May	I	rest	contented	in	the	assurance	that	what	I	know	not	now	I	shall	know	hereafter
可能	我	休息	满足	在	这	保证	那	什么	我	知道	不是	现在	我	将	知道	此后

.

.
.

愿我能安心，因为我确信，我现在不知道的事情，将来一定会知道。

[juˈnaɪt][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɔːl][maɪ][dɪə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ɪn][ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv]

Unite	**me**	**to**	**all**	**my**	**dear**	**friends**	**,**	**and**	**them**	**to**	**me**	**,**	**in**	**the**	**bonds**	**of**
团结	我	到	全部	我的	亲爱的	朋友们	,	和	他们	到	我	,	在	这	债券	的

[ˈkrɪstʃən] [lʌv] .

Christian	**love**	**.**
基督教	爱	.

愿基督之爱将我与我所有的挚友紧紧相连，也愿基督之爱将他们与我紧紧相连。

[əˈmɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌflʌktjuˈeiʃəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɔːt(ə)l] [laɪf] ,

Amid	**all**	**the**	**fluctuations**	**of**	**this**	**mortal**	**life**	**,**
之中	全部	这	波动	的	这	凡人	生活	,

在人生百态之中，

[meɪ] [wiː; wi][ˈevə(r)][hæv; həv] [greɪs] [ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kliːv] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [fʊl] [ˈpɜːpəs]

may	**we**	**ever**	**have**	**grace**	**given**	**us**	**to**	**cleave**	**unto**	**the**	**Lord**	**with**	**full**	**purpose**
可能	我们	曾经	有	优雅	给定	我们	到	劈开	到	这	主	和	满的	目的

[ɒv; əv] [hɑːt] .

of	**heart**	**.**
的	心	.

愿我们永远蒙受恩典，全心全意地跟随主。

[ˈtredɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪlgrɪm] - [ˈdʒɜːni] , [meɪ] [wiː; wi] [əˈraɪv] [æt; ət][lɑːst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪlgrɪm] -

Treading	**the**	**same**	**pilgrim**	**-**	**journey**	**,**	**may**	**we**	**arrive**	**at**	**last**	**at**	**the**	**same**	**pilgrim**	**-**
踩踏	这	相同的	朝圣	-	旅行	,	可能	我们	到达	在	最后的	在	这	相同的	朝圣	-

[həʊm] .

home	**.**
家	.

踏上同样的朝圣之旅，愿我们最终抵达同一个朝圣之家。

[ai] [wʊd] [rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə] [rest] [ðɪs] [naɪt] [wɪð] [maɪ] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈəʊpənd] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .

I	**would**	**retire**	**to**	**rest**	**this**	**night**	**with**	**my**	**eye**	**on**	**the**	**opened**	**fountain**	**.**
我	会	退休	到	休息	这	夜晚	和	我的	眼睛	在	这	打开	喷泉	.

今晚我将带着对喷泉的眷恋，安然入睡。

[əʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [ðaɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈnoʊɪθ] [nɒt] [ɒv; əv] ,

O	**give**	**me**	**that**	**peace**	**of**	**Thine**	**which**	**the**	**world**	**knoweth**	**not**	**of**	**,**
哦	给	我	那	和平	的	瘦	哪个	这	世界	知道	不是	的	,

求祢赐给我那世人所不知的平安。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈkænɒt] [gɪv] , [ænd; ənd] , [ˈblesɪd; blest][biː; bi] [gɒd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈkænɒt]

which	**the**	**world**	**cannot**	**give**	**,**	**and**	**,**	**blessed**	**be**	**God**	**,**	**which**	**the**	**world**	**cannot**
哪个	这	世界	不能	给	,	和	,	蒙福	是	上帝	,	哪个	这	世界	不能

[teɪk] [əˈweɪ] !

take	**away**	**!**
拿	离开	!

这是世人无法给予的，感谢上帝，这也是世人无法夺走的！

[əˈbaɪd] { - }

Abide	**{**	**13**	**}**
遵守	{	-	}

遵守{13}

[wɪð] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [təˈwɔːdz] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][fɑː(r)] [spent] .

with	**me**	**,**	**for**	**it**	**is**	**towards**	**evening**	**,**	**and**	**the**	**day**	**is**	**far**	**spent**	**.**
和	我	,	为了	它	是	向	晚上	,	和	这	天	是	远的	花费	.

对我来说，现在已经是傍晚了，白天的时间已经过去很久了。

[gɪv] [ðaɪn] [ˈeɪndʒəls] [tʃɑːdʒ] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʌnˈkɒnʃəs] ['aʊəz] [ɒv; əv] [sliːp] , [ænd; ənd] ,

Give	**thine**	**angels**	**charge**	**over**	**me**	**during**	**the**	**unconscious**	**hours**	**of**	**sleep**	**,**	**and**	**,**
给	你的	天使	收费	超过	我	期间	这	无意识	小时	的	睡觉	,	和	,

求祢差遣祢的天使在我无意识睡眠时守护我，并且，

[wen] [ɔːl][maɪ] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,

when	all	my	evenings	and	mornings	shall	be	finished	,
什么时候	全部	我的	晚上	和	早晨	将	是	完成的	,

当我所有的夜晚和清晨都结束时，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [maɪn] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [wɪð] [ðaɪ'self] [ɪn] ['glɔːri] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ,

may	it	be	mine	to	wake	up	with	Thyself	in	glory	everlasting	,
可能	它	是	矿	到	唤醒	向上	和	你自己	在	荣耀	永恒	,

愿我能与祢一同醒来，沐浴在永恒的荣耀之中。

[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [maɪ]['əʊnli] [lɔːd] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] .

through	Jesus	Christ	my	only	Lord	and	Saviour	.
通过	耶稣	基督	我的	仅有的	主	和	救主	.

藉着我唯一的主和救主耶稣基督。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [θɜːd] ['iːvnɪŋ] .

"	THIRD	EVENING	.
"	第三	晚上	.

“第三个晚上。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'njʊ] [greɪs] .

FOR	RENEWING	GRACE	.
为了	更新	优雅	.

为了更新的恩典。

" [rɪ'njuː] [ə; eɪ] [raɪt] ['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

"	Renew	a	right	spirit	within	me	.
"	更新	一个	正确的	精神	之内	我	.

“求你使我里面重新有正直的灵。”

" — [sɑːm]

"	—	Psalm
"	—	诗篇

——诗篇

[liː] . - .

li	.	10	.
李	.	-	.

li. 10.

['blesɪd; blest][gɒd] , [aɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ə'njuː] [tuː; tə][end] [ðɪs] [naɪt] [wɪð] [ðiː] !

Blessed	God	,	I	desire	anew	to	end	this	night	with	Thee	!
蒙福	上帝	,	我	欲望	重新	到	结尾	这	夜晚	和	汝	!

感谢上帝，我再次渴望与您共度今晚！

[duː; də] [ðaʊ] [ɪn'kɪndəl] [maɪ] [səʊl] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [kəʊl] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðaɪ] ['həʊli] ['ɔːltə(r)] !

Do	Thou	enkindle	my	soul	as	with	a	live	coal	from	off	Thy	holy	altar	!
做	你	点燃	我的	灵魂	作为	和	一个	居住	煤炭	从	离开	你的	圣	坛	!

求祢从祢圣坛上取下燃烧的炭火，点燃我的灵魂！

[let] [ɔːl] [ʌn'hæləʊd] [ænd; ənd] [əb'truːsɪv] [θɔːts] [ænd; ənd] [k'eəz] [biː; bi] [set] [ə'saɪd] ,

Let	all	unhallowed	and	obtrusive	thoughts	and	cares	be	set	aside	,
让	全部	不神圣的	和	碍眼的	想法	和	关心	是	放	旁边	,

放下一切不祥和烦扰的念头和忧虑，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn]

that	I	may	enjoy	a	season	of	fellowship	with	the	Father	and	with	His	Son
那	我	可能	享受	一个	季节	的	奖学金	和	这	父亲	和	和	他的	儿子

['dʒiːzəs] [kraɪst] .

Jesus	Christ	.
耶稣	基督	.

使我能享受与天父和祂的儿子耶稣基督相交的时光。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nevə(r)] -

I	rejoice	to	think	that	I	have	such	a	Friend	to	repair	to	—	such	a	never	-
我	麾	到	思考	那	我	有	这样的	一个	朋友	到	维修	到	—	这样的	一个	绝不	-

['feɪlɪŋ] ['refjuːdʒ] [ɪn] ['evri] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [pə'pleksəti] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ;

failing	refuge	in	every	season	of	perplexity	and	trouble	;
失败	避难所	在	每一个	季节	的	困惑	和	麻烦	;

想到我有这样一位朋友可以依靠，我就感到无比欣慰——无论身处困惑和困境，他都是我永不失信的避难所；

[vɪ'sɪsɪtjuːd] { - }

vicissitude	{	14	}
变迁	{	-	}

变迁{14}

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] " [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

is	written	on	all	around	me	,	but	"	Thou	art	the	same	.
是	书面	在	全部	大约	我	,	但	"	你	艺术	这	相同的	.

到处都写着，但“你依然如故”。

" [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] , [ə'læs] !

"	Though	often	,	alas	!
"	尽管	经常	,	唉	!

“虽然经常如此，唉！

[aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [tə'wɔːdz] [ðiː] , [ðaʊ] [hæst]['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .

I	have	changed	towards	Thee	,	Thou	hast	never	changed	towards	me	.
我	有	已更改	向	汝	,	你	哈斯特	绝不	已更改	向	我	.

我已改变对你的态度，而你从未改变对我的态度。

[ðaʊ] [dɪdst] [lʌv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [lʌv] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,

Thou	didst	love	me	from	the	beginning	,	and	that	love	remains	to	this	hour	,
你	迪斯特	爱	我	从	这	开始	,	和	那	爱	遗迹	到	这	小时	,

['ɪnfɪnət] , [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] !

infinite	,	unalterable	!
无限	,	不可更改的	!

你从起初就爱我，这份爱至今依然存在，无限而永恒不变！

[lɔːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɔːnɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] ['meni] [ænd; ənd] ['griːvəs] [bækslaɪdɪŋz] ,

Lord	,	I	am	mourning	over	my	many	and	grievous	backslidings	,
主	,	我	是	丧	超过	我的	许多	和	严重的	背离	,

主啊，我为自己多次严重的背道而驰而哀恸。

[maɪ] [beɪs] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːðɪ] [rɪ'kwaɪtl] [ɒv; əv][ɔːl] [ðaɪn] [ʌn'merɪtɪd] ['kaɪndnəs] .

my	base	and	unworthy	requital	of	all	Thine	unmerited	kindness	.
我的	根据	和	不配	还礼	的	全部	瘦	不应得的	仁慈	.

我卑微且不配的回报，辜负了您无条件的恩惠。

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈpɒvəti] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] , [wɪð] [diːp] [ˈkɒnʃəs] [ʌnˈwɜːðinəs] , [tuː; tə] [seɪ] ,

Bring	me	in	poverty	of	Spirit	,	with	deep	conscious	unworthiness	,	to	say	,
带来	我	在	贫困	的	精神	,	和	深的	有意识的	不配	,	到	说	,

让我带着灵性上的贫乏，带着深深的自卑感，去说：

" [gɒd] [biː; bi] [ˈmɜːsɪf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈsɪnə(r)] .

"	God	be	merciful	to	me	a	sinner	.
"	上帝	是	仁慈	到	我	一个	罪人	.

上帝啊，请怜悯我这个罪人。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈiːv(ə)l] [ɒv; əv] [sɪn] , [ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] [sɪn] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] .

"	Give	me	a	realizing	sense	of	the	evil	of	sin	,	and	my	own	sin	in	particular	.
"	给	我	一个	意识到	感觉	的	这	邪恶的	的	罪	,	和	我的	自己的	罪	在	特别的	.

“让我深刻认识到罪恶的邪恶，尤其是我自己的罪恶。”

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [əˈbaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈpresɪŋ] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [maɪ] [gɪlt] .

I	feel	that	I	have	no	abiding	and	depressing	consciousness	of	my	guilt	.
我	感觉	那	我	有	不	遵守	和	沉闷	意识	的	我的	有罪	.

我感觉自己没有挥之不去的、令人沮丧的罪恶感。

[haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈdʒenjuɪn] , [ˈhɑːtfelt] [kənˈtrɪʃ(ə)n] [duː; də] [aɪ] [ɪkˈspɪəriəns] !

How	little	of	genuine	,	heartfelt	contrition	do	I	experience	!
如何	小的	的	真的	,	衷心	忏悔	做	我	经验	!

我感受到的真诚的、发自内心的悔恨是多么少啊！

[haʊ] [ˈɒf(ə)n] [aɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpenɪtənt] [wen] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] !

How	often	I	appear	to	be	humble	and	penitent	when	I	am	not	!
如何	经常	我	出现	到	是	谦逊的	和	忏悔者	什么时候	我	是	不是	!

我常常装出一副谦卑忏悔的样子，其实我并非如此！

[haʊ] [duː; də] [maɪ] [ˈveri] [preə(r)z] [kənˈdem] [ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd] [maɪ] [kənˈfeʃnz] [ɒv; əv] [sɪn] [niːd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈfest] !

How	do	my	very	prayers	condemn	me	;	and	my	confessions	of	sin	need	themselves	to	be	confessed	!
如何	做	我的	非常	祈祷	谴责	我	;	和	我的	忏悔	的	罪	需要	他们自己	到	是	坦白	!

我的祷告怎么会让我受到谴责呢？我的罪过忏悔难道还需要被忏悔吗？

[əʊ] [rɪˈnjuː] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] . — [meɪ] [ɔːl] [əʊld] [θɪŋz] [pɑːs] [əˈweɪ] ;

Oh	renew	me	in	the	spirit	of	my	mind	.	—	May	all	old	things	pass	away	;
哦	更新	我	在	这	精神	的	我的	头脑	.	—	可能	全部	老的	事物	经过	离开	;

求你更新我的心思意念。——愿一切旧事都过去；

[meɪ] [ɔːl] [θɪŋz] [biː; bi] [meɪd] [njuː] .

may	all	things	be	made	new	.
可能	全部	事物	是	制成	新的	.

愿万物更新。

[trænsˈfɔːm] [ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ðɪ] [ˌɪnˈdwelɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈkwɪkənɪŋ] [ˈspɪrɪt] .

Transform	me	by	the	indwelling	power	of	Thy	quickening	Spirit	.
转换	我	经过	这	内住	力量	的	你的	加速	精神	.

求祢藉着祢圣灵内住的大能改变我。

[meɪ] [əˈfekʃən] [naʊ] [ˈeɪlɪəneɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðiː] [biː; bi] [rɪˈkleɪmd] { - }

May	affections	now	alienated	from	Thee	be	reclaimed	{	15	}
可能	情感	现在	疏离的	从	汝	是	回收	{	-	}

愿你收回你如今疏远的爱{15}

[tuː; tə] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] .

to	Thy	service	.
到	你的	服务	.

愿为您效力。

[meɪ] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [hɪm] ,

May	I	seek	to	be	more	animated	by	the	sovereign	motive	of	love	to	Him	,
可能	我	寻找	到	是	更多的	动画	经过	这	主权	动机	的	爱	到	他	,

愿我能更加努力地被对祂至高无上的爱所激励。

[huːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'laɪk] [maɪ] ['djuːti] [ænd; ənd] [maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

whose	I	am	,	and	whom	it	is	alike	my	duty	and	my	privilege	to	obey	.
谁	我	是	,	和	谁	它	是	同样	我的	责任	和	我的	特权	到	服从	.

我属于他，服从他既是我的责任也是我的荣幸。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðaɪ] [wɪl] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [maɪ] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] ,

Knowing	that	this	is	Thy	will	concerning	me	,	even	my	sanctification	,
会心	那	这	是	你的	将要	有关	我	,	甚至	我的	成圣	,

我知道这是祢对我的旨意，即使我成圣，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [maɪ] ['kɒnstənt] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [greɪs] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

may	it	be	my	constant	ambition	to	be	growing	in	grace	and	in	the
可能	它	是	我的	持续的	志向	到	是	生长	在	优雅	和	在	这

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

knowledge	of	the	Lord	and	Saviour	Jesus	Christ	.
知识	的	这	主	和	救主	耶稣	基督	.

愿我不断追求在恩典和对主救主耶稣基督的认识上不断成长。

[aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [maɪ'self] [nəʊ] [maɪt] , [nəʊ] ['paʊə(r)] , [nəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] , [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz]

I	have	in	myself	no	might	,	no	power	,	no	sufficiency	,	to	do	any	of	these
我	有	在	我	不	可能	,	不	力量	,	不	充足性	,	到	做	任何	的	这些

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我自身没有任何力量、权力或能力去做这些事。

[maɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [ɒv; əv] [ðiː] .

My	sufficiency	is	of	Thee	.
我的	充足性	是	的	汝	.

我的充足都来自你。

[duː; də] [ðaʊ] [meɪk] [ðaɪ] [greɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [streŋθ] [ɪn] ['wiːknəs]

Do	Thou	make	Thy	grace	sufficient	for	me	,	and	perfect	strength	in	weakness
做	你	制作	你的	优雅	充足的	为了	我	,	和	完美的	力量	在	弱点

.

:
.

求祢使祢的恩典足够我用，使我在软弱时有完全的力量。

[kiːp] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['iːv(ə)l] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [griːv] [ˌem 'iː] .

Keep	me	from	all	evil	that	would	be	likely	to	grieve	me	.
保持	我	从	全部	邪恶的	那	会	是	可能	到	悲伤	我	.

求主使我远离一切可能令我悲伤的邪恶。

[wiːn] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] ['perɪʃəb(ə)l] [hɪə(r)] ,

Wean	me	from	all	that	is	fleeting	and	perishable	here	,
断奶	我	从	全部	那	是	转瞬即逝	和	易腐烂的	这里	,

让我摆脱这里所有转瞬即逝、易腐烂的事物。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɔːl] [ðaɪ] ['diːlɪŋz] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ['ɪjuː] [ɪn][ðə; ði] [kən'fɜːmd] ['hæbɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli][laɪf]

and	may	all	Thy	dealings	towards	me	issue	in	the	confirmed	habit	of	a	holy	life
和	可能	全部	你的	交易	向	我	问题	在	这	确认的	习惯	的	一个	圣	生活

.

:

.

愿祢对我的一切待之事，都能使我养成圣洁的生活习惯。

[ɪf] [ðaʊ] [sɛndɪst] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [let] [ˌem 'iː] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðaɪn] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'spensɪŋ]

If	Thou	sendest	affliction	,	let	me	regard	it	as	Thine	own	way	of	dispensing
如果	你	最	痛苦	,	让	我	看待	它	作为	瘦	自己的	方式	的	分发

['spɪrɪtʃuəl] ['blesɪŋ] ,

spiritual	blessing	,
精神	祝福	,

如果你降下苦难，就让我把它看作是你赐予属灵祝福的方式吧。

[ænd; ənd][baʊ; bəʊ] [wɪð] ['ləʊli] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [ðaɪ] ['spvrɪn] [ə'pɔɪntmənts] .

and	bow	with	lowly	submission	to	Thy	sovereign	appointments	.
和	弓	和	卑微的	提交	到	你的	主权	预约	.

并谦卑地俯首顺服于祢至高无上的旨意。

[bles] [ɔːl] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] .

Bless	all	my	beloved	friends	.
保佑	全部	我的	心爱	朋友们	.

愿上帝保佑我所有亲爱的朋友们。

[kiːp] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv] [ðaɪn] [aɪ] .

Keep	them	as	the	apple	of	Thine	eye	.
保持	他们	作为	这	苹果	的	瘦	眼睛	.

要像疼爱眼中的瞳仁一样疼爱他们。

[haɪd] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [wɪŋz] .

Hide	them	under	the	shadow	of	Thy	everlasting	wings	.
隐藏	他们	在下面	这	阴影	的	你的	永恒	翅膀	.

求祢用祢永恒的翅膀荫庇他们。

['sæŋktɪfaɪ]['traɪəl][tuː; tə][ɔːl][ɪn] ['sɒrəʊ] .

Sanctify	trial	to	all	in	sorrow	.
圣化	审判	到	全部	在	悲哀	.

让所有悲伤的人都能感受到审判的神圣意义。

[let] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðələs] [pʊt] [ðeə(r)] [trʌst] [ɪn] [ðiː] .

Let	the	widow	and	the	fatherless	put	their	trust	in	Thee	.
让	这	寡妇	和	这	无父	放	他们的	相信	在	汝	.

让孤儿寡妇信靠你。

['sʌkə(r)] [ðə; ði] { - }

Succor	the	{	16	}
救助	这	{	-	}

救助{16}

[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][hɪm] [ðæt] [hæθ] [nəʊ]['helpə(r)] .

poor	and	him	that	hath	no	helper	.
贫穷的	和	他	那	有	不	帮手	.

贫穷的、没有帮手的人。

[sə'pɔːt] [ðə; ði][eɪdʒd] .

Support	the	aged	.
支持	这	老年人	.

关爱老年人。

[sə'steɪn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

Sustain	**the**	**dying**	**.**
维持	这	垂死	.

挽救垂死之人。

[meɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [beə(r)] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['bəːdən] [ænd; ənd] [səʊ] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kraɪst] .

May	**we**	**all**	**bear**	**one**	**another's**	**burdens**	**and**	**so**	**fulfil**	**the**	**law**	**of**	**Christ**	**.**
可能	我们	全部	熊	一	另一个的	负担	和	所以	实现	这	法律	的	基督	.

愿我们彼此担当重担，从而成全基督的律法。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [klaʊd] [hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː] [baɪ] [deɪ] ,

As	**the**	**pillar**	**of**	**cloud**	**has**	**been**	**with**	**me**	**by**	**day**	**,**
作为	这	支柱	的	云	有	到过	和	我	经过	天	,

白日里，云柱一直陪伴着我。

[səʊ] [meɪ] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] .

so	**may**	**the**	**pillar**	**of**	**fire**	**be**	**with**	**me**	**this**	**night**	**.**
所以	可能	这	支柱	的	火	是	和	我	这	夜晚	.

愿今夜火柱与我同在。

[wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['aʊəz] [ɒv; əv] [sliːp] ,

Watch	**over**	**me**	**during**	**the**	**unconscious**	**hours**	**of**	**sleep**	**,**
手表	超过	我	期间	这	无意识	小时	的	睡觉	,

在无意识的睡眠时刻守护我，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'weɪk] [meɪ] [aɪ] [biː; bi] [stɪl] [wɪð] [ðiː] .

and	**when**	**I**	**awake**	**may**	**I**	**be**	**still**	**with**	**Thee**	**.**
和	什么时候	我	醒	可能	我	是	仍然	和	汝	.

愿我醒来时仍与你同在。

[ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [ɑːsk] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [maɪ] ['əʊnli] ['seɪvjə(r)] .

And	**all**	**I**	**ask**	**is**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**Jesus**	**Christ**	**,**	**my**	**only**	**Saviour**	**.**
和	全部	我	问	是	为了	这	清酒	的	耶稣	基督	,	我的	仅有的	救主	.

我只求耶稣基督，我唯一的救主。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	**LET**	**MY**	**PRAYER**	**BE**	**SET**	**FORTH**	**BEFORE**	**THEE**	**AS**
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz]

INCENSE	**:**	**AND**	**THE**	**LIFTING**	**UP**	**OF**	**MY**	**HANDS**
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	**THE**	**EVENING**	**SACRIFICE**	**.**
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [fɔːθ] ['iːvnɪŋ] .

"	**FOURTH**	**EVENING**	**.**
"	第四	晚上	.

“第四个晚上。

[fɔː(r); fə(r)] ['sæŋktifai] [greɪs] .

FOR	**SANCTIFYING**	**GRACE**	**.**
为了	神圣化	优雅	.

为了圣化的恩典。

" ['sæŋktɪfaɪ][ðem; ðəm] [θruː] [ðaɪ] [truːθ] : [ðaɪ] [wɜːd] [ɪz] [truːθ] . " — [dʒɒn]
" Sanctify them through Thy truth : Thy word is truth . " — John
" 圣化 他们 通过 你的 真相 : 你的 单词 是 真相 . " — 约翰

求你用真理使他们成圣；你的道就是真理。——约翰

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . - .
xvii . 17 .
十七 . - .

十七、17。

['blesɪd; blest] [lɔːd] , [duː; də] [ðaʊ] [bend] [ðaɪ] ['pɪtiɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ðɪs]
Blessed Lord , do Thou bend Thy pitying eye of love and mercy upon me this
蒙福 主 , 做 你 弯曲 你的 怜悯 眼睛 的 爱 和 怜悯 之上 我 这
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

慈悲的主啊，今晚请您以您怜悯慈爱的目光垂顾我。

[drɔː] [ðaʊ] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ai] ['ventʃə(r)] [wʌns] [mɔː(r)][ɒn] [preŋ] [ænd; ənd][ɒn] ['pliːdɪŋ]
Draw Thou near to me as I venture once more on praying and on pleading
画 你 靠近 到 我 作为 我 风险投资 一次 更多的 在 祈祷 和 在 恳求
[graʊnd] .
ground .
地面 .

当我再次踏上祈祷和恳求的旅程时，求祢靠近我。

[ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][wʌn] [naɪt] ['nɪərə(r)] ['glɔːri] .
I desire to feel that I am one night nearer glory .
我 欲望 到 感觉 那 我 是 一 夜晚 更近 荣耀 .

我渴望感受到自己离荣耀又近了一步。

[əʊ] , [ɪˈneɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [fiːl] , [æz; əz] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ɪz] ['saɪləntli] { - }
Oh , enable me to feel , as night after night is silently { 17 }
哦 , 使能够 我 到 感觉 , 作为 夜晚 后 夜晚 是 默默 { - }

哦，让我感受，因为夜复一夜，寂静无声{17}

['stiːlɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] , [ðæt] [maɪ] ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [greɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['fliːtɪŋ]
stealing over my head , that my seasons and opportunities of grace are fleeting
偷窃 超过 我的 头 , 那 我的 季节 和 机会 的 优雅 是 转瞬即逝
[fɑːst] [ə'weɪ] ,
fast away ,
快速地 离开 ,

我突然意识到，我蒙恩的时光和机会正在飞逝而过。

[ænd; ənd] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪθ] , [weəˈrɪn] [ai][kæn; kən] [wɜːk] [nəʊ][mɔː(r)] .
and that soon the night cometh , wherein I can work no more .
和 那 很快 这 夜晚 到来 , 其中 我 能 工作 不 更多的 .

不久夜幕降临，我将无法继续工作。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[əʊ][gɒd] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][hæv; həv][ai] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɪz][pɑːst] !
O God , how little have I improved the time that is past !
哦 上帝 , 如何 小的 有 我 改进 这 时间 那 是 过去的 !

上帝啊，我与过去相比，进步多么微不足道啊!

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə][maɪ'self] ,
I am a wonder to myself ,
我 是 一个 想知道 到 我 ,

我对自己来说是个奇迹。

[ðæt] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [diːp] [ɪn'grætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['ʌtə(r)] ['vaɪlnəs] [ai][ˌeɪ 'em] [jet] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]

that	with	all	my	deep	ingratitude	and	utter	vileness	I	am	yet	permitted	to
那	和	全部	我的	深的	忘恩负义	和	说出	卑鄙	我	是	然而	允许	到

[ə'prəʊtʃ] [ðaɪ] ['fʊtstuːl] :

approach	Thy	footstool	:
方法	你的	脚凳	:

尽管我如此忘恩负义、卑鄙无耻，却仍然被允许靠近你的脚凳：

[ai][hæv; həv] [sin] [ə'genst] [lait] [ænd; ənd] [lʌv] — ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːsi] — [greɪs] [ænd; ənd]

I	have	sinned	against	light	and	love	—	warning	and	mercy	—	grace	and
我	有	罪过	反对	光	和	爱	—	警告	和	怜悯	—	优雅	和

['prɪvəlɪdʒ] .

privilege	.
特权	.

我违背了光明与爱——警告与怜悯——恩典与特权。

[ðə; ði] ['retrəspekt] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['retrəspekt] [ɒv; əv] [gɪlt] .

The	retrospect	of	life	is	a	retrospect	of	guilt	.
这	回顾	的	生活	是	一个	回顾	的	有罪	.

回顾人生，就是回顾愧疚。

[ai] [mɔːn] ['əʊvə(r)][maɪ]['mænɪfəʊld] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] — [ðə; ði][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [frɒm; frəm] [ðiː]

I	mourn	over	my	manifold	shortcomings	—	the	alienation	of	my	heart	from	Thee
我	哀悼	超过	我的	歧管	缺点	—	这	异化	的	我的	心	从	汝

— [ðə; ði] ['fɪtfəlnəs] [ɒv; əv][maɪ]['spɪrɪtʃuəl] [freɪmz] — [ðə; ði] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði][taɪd]

—	the	fitfulness	of	my	spiritual	frames	—	the	ebbings	and	flowings	in	the	tide
—	这	适应性	的	我的	精神	框架	—	这	潮汐	和	流动	在	这	潮

[ɒv; əv][maɪ] [lʌv] .

of	my	love	.
的	我的	爱	.

我为自己诸多缺点而悲伤——我的心与你疏远——我的精神状态不稳定——我的爱如潮水般起伏不定。

[wen] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɒfti] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['stændəd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lɔː] ,

When	tried	by	the	lofty	and	unerring	standard	of	Thy	law	,
什么时候	尝试	经过	这	高远	和	毫无错误	标准	的	你的	法律	,

当接受祢律法的崇高而无误的标准考验时，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [best] ['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['djuːtiz] ['mɑːd] [wɪð] [dɪ'faɪlmənt] !

how	are	my	best	actions	and	duties	marred	with	defilement	!
如何	是	我的	最好的	行动	和	职责	受损	和	玷污	!

我最好的行为和职责怎么会被玷污呢！

[haʊ] [mʌtʃ] [self] - [siːkɪŋ] [ænd; ənd] [self] - ['glɔːri] — [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

How	much	self	-	seeking	and	self	-	glorying	—	how	little	animated	by	the
如何	很多	自己	-	寻求	和	自己	-	荣耀	—	如何	小的	动画	经过	这

[pri'dɔmineit] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [ðiː] ,

predominating	motive	of	love	to	Thee	,
占主导地位	动机	的	爱	到	汝	,

他们有多少自私自利和自我炫耀——而对祢的爱这一主导动机又是多么微不足道！

[ænd; ənd] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv] [aɪ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] !

and	singleness	of	eye	to	Thy	service	!
和	单身	的	眼睛	到	你的	服务	!

一心一意侍奉祢！

['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] !

Blessed	Jesus	!
蒙福	耶稣	!

感谢耶稣！

[ai] [fliː] [əˈnjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .

I	flee	anew	to	the	pavilion	of	Thy	love	.
我	逃跑	重新	到	这	亭	的	你的	爱	.

我再次逃往祢爱的殿堂。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [həʊp] , [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈrefjuːdʒ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðaɪ] [ˈfɪnɪʃt] [wɜːk] — [ðaɪ] [ˈmætʃləs] [əˈtəʊnmənt] — [ðaɪ] [ˈspɒtləs] [ˈraɪtʃəsnəs] . { - }

I	have	no	other	hope	,	no	other	refuge	,	but	in	Thy	finished	work	—	Thy	matchless	atonement	—	Thy	spotless	righteousness	.	{	18	}
我	有	不	其他	希望	,	不	其他	避难所	,	但	在	你的	完成的	工作	—	你的	无比	赎罪	—	你的	一尘不染	义	.	{	-	}

我别无希望，别无避难所，唯有倚靠你已完成的救赎大工——你无与伦比的赎罪——你无瑕的公义。{18}

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðiː] [æn; ən] [ɔːl] - [səˈfɪʃ(ə)nsi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wɒnt] .

There	is	in	Thee	an	all	-	sufficiency	for	every	want	.
那里	是	在	汝	一个	全部	-	充足性	为了	每一个	想	.

你拥有满足一切所需的一切。

[ˈfaɪnaɪt] [nəˈsesəti] [ˈkænɒt] [ɪgˈzɔːst] [ˈɪnfɪnət] [ˈfʊlnəs] .

Finite	necessities	cannot	exhaust	Infinite	fullness	.
有限	必需品	不能	排气	无限	饱腹感	.

有限的需求无法穷尽无限的丰盛。

[let] [ˌem ˈiː] [hɪə(r)] [ðaɪ] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] , " [ðaɪ] [sɪnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fəˈgivn] [ðiː] !

Let	me	hear	Thy	voice	saying	,	"	Thy	sins	,	which	are	many	,	are	all	forgiven	thee	!
让	我	听到	你的	嗓音	说	,	"	你的	罪孽	,	哪个	是	许多	,	是	全部	已原谅	你	!

让我听到你的声音说：“你的罪孽虽多，但都已赦免了！”

" [əʊ] [ˈsprɪŋk(ə)l] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðaɪ] [blʌd] ; [ˈsæŋktɪfaɪ] [ˌem ˈiː] , [ˈbɒdi] , [səʊl] , [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] .

"	O	sprinkle	me	with	Thy	blood	;	sanctify	me	,	body	,	soul	,	and	spirit	.
"	哦	撒	我	和	你的	血	;	圣化	我	,	身体	,	灵魂	,	和	精神	.

“求祢用祢的宝血洒我；使我的身体、灵魂和精神成圣。”

[trænsˈfɔːm] [ˌem ˈiː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈɪntuː] [ðaɪn] [əʊn] [ˈɪmɪdʒ] .

Transform	me	more	and	more	into	Thine	own	image	.
转换	我	更多的	和	更多的	进入	瘦	自己的	图像	.

求祢使我越来越像祢的形象。

[meɪ] [ai] [nəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv] [truː] [ˈhəʊlinəs] — [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈriːəli] [ˈblesɪd; blest] [ɪn] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [pliːz] [gɒd] .

May	I	know	more	and	more	the	happiness	of	true	holiness	—	that	I	am	really	blessed	in	seeking	to	walk	so	as	to	please	God	.
可能	我	知道	更多的	和	更多的	这	幸福	的	真的	圣洁	—	那	我	是	真的	蒙福	在	寻求	到	走	所以	作为	到	请	上帝	.

愿我越来越体会到真正圣洁的幸福——那就是努力讨神喜悦，从而获得真正的祝福。

[meɪ] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [greɪs] [wæks] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] ,

May	the	power	of	grace	wax	stronger	and	stronger	,
可能	这	力量	的	优雅	蜡	更强	和	更强	,

愿恩典的力量日益增强。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [sɪn] [wæks] [wiːkə] [ænd; ənd] [wiːkə] .

and	the	power	of	sin	wax	weaker	and	weaker	.
和	这	力量	的	罪	蜡	较弱	和	较弱	.

罪恶的势力越来越弱。

[meɪ] ['traɪəlz][ænd; ənd] [krɔːsɪz] [bɪ'kʌm] [laɪt] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt]
May **trials** **and** **crosses** **become** **light** **and** **easy** **to** **me** **when** **borne** **in** **a** **spirit**
可能 试验 和 十字架 变得 光 和 简单的 到 我 什么时候 出生 在 一个 精神
[ɒv; əv] [miːk] ,
of **meek** **,**
的 温顺 ,

愿我以谦卑的心去面对试炼和苦难，那时它们将变得轻松自在。

[ˌʌnrɪ'paɪnɪŋ] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] .
unrepining **submission** **to** **the** **Divine** **will** **.**
不责备 提交 到 这 神圣的 将要 .

毫无怨言地顺从神的旨意。

[meɪ] [ðɪs] ['kwaɪət] ['evri] [daʊt] [ænd; ənd] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] ,
May **this** **quiet** **every** **doubt** **and** **misgiving** **,**
可能 这 安静的 每一个 怀疑 和 疑虑 ,

愿这能平息一切疑虑和不安。

" [jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ['noʊɪθ] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
" **Your** **heavenly** **Father** **knoweth** **that** **ye** **have** **need** **of** **all** **these** **things** **.**
" 你的 天上 父亲 知道 那 是的 有 需要 的 全部 这些 事物 .

“你们的天父知道你们需要这一切东西。”

" [lɔːd] , [meɪ] ['evri] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] ['diːlɪŋ] [pruːv] [ə; eɪ] [hɑːt] - ['sɜːtʃə(r)] , ['testɪŋ] [ðə; ði] [ri'ælәti]
" **Lord** **,** **may** **every** **providential** **dealing** **prove** **a** **heart** **-** **searcher** **,** **testing** **the** **reality**
" 主 , 可能 每一个 天意 处理 证明 一个 心 - 搜索者 , 测试 这 现实
[ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [ðiː] ,
of **my** **love** **to** **Thee** **,**
的 我的 爱 到 汝 ,

主啊，愿每一项天意安排都成为对我内心的审视，考验我对你的爱是否真切。

[ænd; ənd][maɪ] ['miːtnəs] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] .
and **my** **meetness** **and** **preparedness** **for** **Thy** **heavenly** **kingdom** **.**
和 我的 相聚 和 准备 为了 你的 天上 王国 .

以及我是否适合并预备好进入祢的天国。

[ɪk'stend] , [lɔːd] , [ðaɪ] [kɔːz] [ænd; ənd]['gɒsp(ə)l] ['evriweə(r)] .
Extend **,** **Lord** **,** **Thy** **cause** **and** **Gospel** **everywhere** **.**
延长 , 主 , 你的 原因 和 福音 到处 .

主啊，求你将你的事业和福音传播到四面八方。

['streŋ(k)θn] [ðaɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] ['ministə] ['sɜːvənts] .
Strengthen **Thy** **missionary** **and** **ministering** **servants** **.**
加强 你的 传教士 和 服侍 仆人 .

求祢坚固祢的传教士和服事者的双手。

[meɪ] [ðeɪ] ['evə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['maːstəz] ['fʊtsteps] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
May **they** **ever** **hear** **the** **sound** **of** **their** **Master's** **footsteps** **behind** **them** **.**
可能 他们 曾经 听到 这 声音 的 他们的 硕士学位 脚步声 在后面 他们 .

愿他们永远都能听到主人在身后的脚步声。

[meɪ] { - }
May **{** **19** **}**
可能 { - }

5月19日

[ðaɪ] [tʃɜːtʃɪz] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .
thy **churches** **walk** **in** **the** **fear** **of** **God** **and** **in** **the** **comfort** **of** **the** **Holy** **Ghost** **.**
你的 教堂 走 在 这 害怕 的 上帝 和 在 这 舒适 的 这 圣 鬼 .

你的教会敬畏上帝，并蒙圣灵安慰。

[bles] [ɔːl][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;
Bless all my beloved friends wherever they are ;
保佑 全部 我的 心爱 朋友们 无论 他们 是 ;

愿上帝保佑我所有亲爱的朋友们，无论他们身在何处；

[duː; də] [ðaʊ] [biː; bi][ðeə(r)] [ɔːl'maɪti] [prə'tektə(r)][ænd; ənd] [gaɪd] .
do Thou be their Almighty Protector and Guide .
做 你 是 他们的 全能者 保护者 和 指导 .

愿祢成为他们的全能保护者和指引者。

[let] [ðə; ði]['eɪndʒl] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] ['ɪnsens] , ['tʌtʃɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] [hɑːts] ,
Let the angel come at this the time of evening incense , touching all our hearts ,
让 这 天使 来 在 这 这 时间 的 晚上 香 , 接触 全部 我们的 心 ,

愿天使在傍晚焚香之时降临，触动我们所有人的心。

[ænd; ənd] ['grɑːntɪŋ] [ˌjuː 'es][æn; ən]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sevrəl] [pə'tɪʃnz] .
and granting us an answer to our several petitions .
和 授予 我们 一个 回答 到 我们的 一些 请愿书 .

并对我们的几项请愿作出了答复。

[let] [ˌjuː 'es] [raɪz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [rɪ'freʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] ;
Let us rise to - morrow refreshed for Thy service ;
让 我们 上升 到 - 明天 焕然一新 为了 你的 服务 ;

愿我们明日精神焕发，再次为你服务；

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ɪn] [ðaɪ] [gʊd] ['prɒvɪdəns] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['aɪðə(r)]
and fitted for whatsoever in Thy good providence we may be called either
和 适配 为了 任何 在 你的 好的 普罗维登斯 我们 可能 是 称为 任何一个
[tuː; tə][duː; də][ɔː(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)] .
to do or to suffer .
到 做 或者 到 遭受 .

无论在你的美好旨意中，我们被召唤去做什么，或被召唤去承受什么，我们都适合去做。

[hɪə(r)][ˌem 'iː] , ['greɪʃəs] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɪm] [huːm] [ðaʊ] ['hɪrɪst] ['ɔːlweɪz] .
Hear me , gracious God , for the sake of Him whom Thou hearest always .
听到 我 , 亲切 上帝 , 为了 这 清酒 的 他 谁 你 亲爱的 总是 .

仁慈的上帝，求您垂听我的祷告，因为您总是垂听祂的祷告。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]
" LET MY PRAYER BE SET FORTH BEFORE THEE AS
" 让 我的 祷告 是 放 前进 前 你 作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]
INCENSE : AND THE LIFTING UP OF MY HANDS
香 : 和 这 举重 向上 的 我的 双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
AS THE EVENING SACRIFICE .
作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" [fɪfθ] ['iːvnɪŋ] .
" FIFTH EVENING .
" 第五 晚上 .

“第五个晚上。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪˈstreɪnɪŋ] [greɪs] .
FOR **RESTRAINING** **GRACE** **.**
为了 限制 优雅 .

为了克制恩典。

" [kiːp] [bæk] [ðaɪ] ['sɜːvənt] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [prɪ'zʌmptʃuəs] [sɪnz] . " — [sɑːm] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - .
" **Keep** **back** **Thy** **servant** **also** **from** **presumptuous** **sins** **.** **"** **—** **Psalm** **xix** **.** **13** **.**
" 保持 后退 你的 仆人 还 从 放肆 罪孽 . " — 诗篇 十九 . - .

“求你拦阻你的仆人，不犯狂妄的罪。”——诗篇 19:13

['blesɪd; blest] [gɒd] , [ðaʊ] [hæst][ɪn] [ðaɪ] ['mɜːsi] [pə'mɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]
Blessed **God** **,** **Thou** **hast** **in** **Thy** **mercy** **permitted** **me** **to** **see** **the** **close** **of** **another**
蒙福 上帝 , 你 哈斯特 在 你的 怜悯 允许 我 到 看 这 关闭 的 其他
[deɪ] .
day **.**
天 .

感谢上帝，祢以祢的慈悲让我得以度过又一天。

[wɪð] [wɒt] [ʌn'wɪərɪɪŋ] ['wɒtʃflnəs] [hæz; həz] [ðaʊ] [biːn] ['kʌmpəsɪŋ] [maɪ] [paːθ] ! — [dɪ'fendɪŋ]
With **what** **unwearying** **watchfulness** **has** **Thou** **been** **compassing** **my** **path** **!** **—** **defending**
和 什么 不知疲倦 警惕 有 你 到过 罗盘 我的 小路 ! — 防守
[ˌem 'iː][frɒm; frəm] { - }
me **from** **{** **20** **}**
我 从 { - }

你以何等不懈的守护，环顾我的道路！——保护我免受{20}

['deɪndʒə(r)] , ['gaːdɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [temp'teɪʃ(ə)n] , ['hedʒɪŋ] [ʌp] [maɪ] [weɪ] [wɪð] [θɔːnz] ,
danger **,** **guarding** **me** **from** **temptation** **,** **hedging** **up** **my** **way** **with** **thorns** **,**
危险 , 守护 我 从 诱惑 , 对冲 向上 我的 方式 和 荆棘 ,

危险，守护我免受诱惑，用荆棘为我挡路。

" [prɪ'ventɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['gʊdnəs] !
" **preventing** **me** **with** **the** **blessings** **of** **Thy** **goodness** **!**
" 预防 我 和 这 祝福 的 你的 善良 !

“求祢以祢的恩典保护我！”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ai][hæv; həv] [laɪk] [ðiː] ; [nʌn] [səʊ]['eɪb(ə)l] ,
" **There** **is** **no** **friend** **in** **the** **world** **I** **have** **like** **Thee** **;** **none** **so** **able** **,**
" 那里 是 不 朋友 在 这 世界 我 有 喜欢 汝 ; 没有任何 所以 有能力的 ,

“世上没有哪个朋友能像你一样，也没有哪个朋友能像你一样。”

[nʌn] [səʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [frend] .
none **so** **willing** **to** **be** **my** **friend** **.**
没有任何 所以 愿意的 到 是 我的 朋友 .

没有人比他更愿意和我做朋友。

[ɪf] [ai][hæv; həv] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [sɪn] ,
If **I** **have** **been** **successful** **in** **resisting** **sin** **,**
如果 我 有 到过 成功的 在 抵抗 罪 ,

如果我已经成功地抵制了罪恶，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] [greɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː] .
it **is** **all** **Thy** **blessed** **grace** **which** **has** **enabled** **me** **.**
它 是 全部 你的 蒙福 优雅 哪个 有 已启用 我 .

这一切都是祢的恩典使我得以成就。

[frɒm; frəm] [haʊ] ['meni] ['slɪpəri] ['pleɪsɪz] [hæz; həz] [ðaʊ] ['reskjuːd] [ˌem 'iː] !
From **how** **many** **slippery** **places** **has** **Thou** **rescued** **me** **!**
从 如何 许多 滑 地方 有 你 获救 我 !

你曾将我从多少险境中救出！

[wen] ['ɒf(ə)n][ɒn][ðə; ði][brɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['presəpɪs] , ['redi] [tuː; tə][fɔːl] ,

When	often	on	the	brink	of	the	precipice	,	ready	to	fall	,
什么时候	经常	在	这	边缘	的	这	悬崖	,	准备好	到	落下	,

常常处于悬崖边缘，随时可能坠落，

[ðaɪ] [ˌɪntə'pəʊzɪŋ] [hænd][hæz; həz] [seɪvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

Thy	interposing	hand	has	saved	me	from	inevitable	destruction	.
你的	插入	手	有	已保存	我	从	不可避免的	破坏	.

你的介入使我免于灭亡。

[wen] [θruː] [maɪ] [əʊn] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ʌn'wɑːtʃ.fəl.nəs] [ai][mʌst; məst] [naʊ] [hæv; həv] [biːn]

When	through	my	own	weakness	and	unwatchfulness	I	must	now	have	been
什么时候	通过	我的	自己的	弱点	和	疏忽大意	我	必须	现在	有	到过

['wɒndərɪŋ] [ɪn] ['həʊpləs] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðiː] ,

wandering	in	hopeless	alienation	from	Thee	,
漫游	在	绝望	异化	从	汝	,

那时，由于我自身的软弱和疏忽，我必定已在与你绝望的疏离中徘徊不去。

[ðaʊ] [hæst] ['mɜːsɪfəli] [nɒt] ['sʌfəd] [ðə; ði] [bruːzd] [riːd] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] ,

Thou	hast	mercifully	not	suffered	the	bruised	reed	to	be	broken	,
你	哈斯特	仁慈地	不是	遭受	这	瘀伤	芦苇	到	是	破碎的	,

你仁慈地没有让那压伤的芦苇折断，

[nɔː(r)][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [flæks][tuː; tə][biː; bi] [kwentʃt] .

nor	the	smoking	flax	to	be	quenched	.
也不	这	吸烟	亚麻	到	是	淬火	.

也不需要扑灭那缕袅袅升起的烟火。

[lɔːd] , [maɪ] ['ɜːnɪst] [preə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðaɪ] [greɪs] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [meɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Lord	,	my	earnest	prayer	is	that	Thy	grace	may	still	be	made	sufficient	for	me	.
主	,	我的	认真	祷告	是	那	你的	优雅	可能	仍然	是	制成	充足的	为了	我	.

主啊，我恳切祈求，愿祢的恩典仍然足够我所需。

[meɪ] [nəʊ] ['spɪrɪtʃuəl] [fəʊ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [maɪ] [piːs] [ɔː(r)][ɪn'deɪndʒə(r)][maɪ] ['seɪfti] .

May	no	spiritual	foe	be	allowed	to	invade	my	peace	or	endanger	my	safety	.
可能	不	精神	敌人	是	允许	到	入侵	我的	和平	或者	危害	我的	安全	.

愿没有任何属灵的敌人能够侵扰我的平安，危及我的安全。

[let] [ðaɪ] [lʌv] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] [ə'sendənsi] [ɪn][maɪ] [ə'fekʃən] .

Let	Thy	love	be	restored	to	its	rightful	ascendancy	in	my	affections	.
让	你的	爱	是	恢复	到	它是	正当的	优势	在	我的	情感	.

愿祢的爱在我心中重回至高无上的地位。

[meɪ] [nəʊ]['raɪv(ə)l][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][juː'zɜːp][ɪts] [pleɪs] .

May	no	rival	be	allowed	to	usurp	its	place	.
可能	不	竞争对手	是	允许	到	篡	它是	地方	.

绝不允许任何竞争对手篡夺其地位。

[meɪ] [ai]['evə(r)] ['eksəsaɪz] [ə; eɪ]['həʊli] ['dʒeləsi] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['truːənt] , ['wɒndərɪŋ] , [dɪ'siːtf(ə)l] [hɑːt] ;

May	I	ever	exercise	a	holy	jealousy	over	this	truant	,	wandering	,	deceitful	heart	;
可能	我	曾经	锻炼	一个	圣	妒忌	超过	这	逃学	,	漫游	,	欺骗性的	心	;

愿我永远以圣洁的嫉妒来约束这颗离经叛道、游荡不羁、诡诈欺骗的心；

[siːkɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [tuː; tə] [səb'djuː] [ˌʌn'mɔːrtəˌfaɪd] [sɪn] . { - }

seeking	day	by	day	to	subdue	unmortified	sin	.	{	21	}
寻求	天	经过	天	到	征服	未受责备的	罪	.	{	-	}

每日努力克制未治之罪。{21}

[meɪ] [ɔːl] [ðaɪ] [ˌdispen'seiʃən] ['ɪʃuː] [ɪn][maɪ] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .

May	all	Thy	dispensations	issue	in	my	sanctification	.
可能	全部	你的	豁免	问题	在	我的	成圣	.

愿祢的一切恩典都促成我的成圣。

[let] [ˌem ˈiː] [siːk] [nəʊ] [ʌnˈrʌfld] [pɑːθ] ; [meɪ] [ðə; ðiː] [krɒs] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋli] [ˈkærid] .

Let	me	seek	no	unruffled	path	;	may	the	cross	be	willingly	carried	.
让	我	寻找	不	镇定自若	小路	;	可能	这	叉	是	心甘情愿	携带	.

愿我不再寻求平静的道路；愿我甘愿背负十字架。

[ðaʊ] [ˈlʌvst] [ˌem ˈiː] [tuː] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [əʊn] [weɪ] .

Thou	lovest	me	too	well	to	give	me	my	own	way	.
你	最爱	我	也	出色地	到	给	我	我的	自己的	方式	.

你太爱我了，所以不会让我随心所欲。

[wɒtˈevə(r)] [ðaɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈdiːlɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ,

Whatever	Thy	will	and	Thy	dealings	may	be	,
任何	你的	将要	和	你的	交易	可能	是	,

无论你的旨意和你的行事方式如何，

[biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [maɪn] [ˈtʃɪəfəli] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋli] [tuː; tə] [ˌækwiˈes] [ɪn][ðem; ðəm] ,

be	it	mine	cheerfully	and	rejoicingly	to	acquiesce	in	them	,
是	它	矿	愉快地	和	欣喜地	到	默许	在	他们	,

我欣然接受，并为此感到高兴。

[ˈnəʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [dɪkˈteɪt] [ɒv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [lʌv] .

knowing	them	to	be	the	dictate	of	infinite	wisdom	and	unchanging	love	.
会心	他们	到	是	这	听写	的	无限	智慧	和	不变	爱	.

知道它们是无限智慧和永恒之爱的体现。

[meɪ] [ɔːl][maɪ] [ˈwɜːldli] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [enˈgeɪdʒmənts] [biː; bi] [ˌɪntərˈfjuːzd] [ænd; ənd] [ˈhæləʊd] [wɪð]

May	all	my	worldly	business	and	engagements	be	interfused	and	hallowed	with
可能	全部	我的	世俗	商业	和	订婚	是	融合	和	神圣的	和

[ðə; ðɪ][ˈblesɪd; blest] [sens] [ænd; ənd] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈfeɪvə(r)] !

the	blessed	sense	and	assurance	of	Thy	favor	!
这	蒙福	感觉	和	保证	的	你的	偏爱	!

愿我所有的世俗事务和责任都融入并充满祢的恩典和眷顾！

[ˈwɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈkaʊntənəns] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [seɪf] !

Walking	all	the	day	in	the	light	of	Thy	countenance	,	I	must	be	safe	!
步行	全部	这	天	在	这	光	的	你的	面容	,	我	必须	是	安全的	!

整日行走在你的荣光之中，我必定平安无事！

[gɒd] [ɒv; əv] [ˈbeθəl] — [gɒd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,

God	of	Bethel	—	God	of	all	the	families	of	the	earth	,
上帝	的	伯特利	—	上帝	的	全部	这	家庭	的	这	地球	,

伯特利的神——地上万族的神，

[ˌvaʊtʃˈseɪf] [ðaɪ] [ˈrɪtʃɪst] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] [ɒn] [ɔːl] [nɪə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

vouchsafe	Thy	richest	benediction	on	all	near	and	dear	to	me	.
vouchsafe	你的	最富有的	祝福	在	全部	靠近	和	亲爱的	到	我	.

vouchsafe 请赐予我所有亲朋好友最丰厚的祝福。

[gɪv] [ðaɪn] [ˈeɪndʒəls] [tʃɑːdʒ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] ; [let] [ðeə(r)] [nems] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈlɪvɪŋ]

Give	thine	angels	charge	over	them	;	let	their	names	be	written	among	the	living
给	你的	天使	收费	超过	他们	;	让	他们的	姓名	是	书面	之中	这	活的

[ɪn][dʒəˈruːsələm] ;

in	Jerusalem	;
在	耶路撒冷	;

差遣你的使者守护他们；愿他们的名字记在耶路撒冷活人名册上；

[ænd; ənd][əʊ] , [meɪ] [wiː; wi][ɔːl] [siːk] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈsevrəl] [sfɪrz] [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] [ðiː] [ɒn] [ɜːθ] ,

and	oh	,	may	we	all	seek	in	our	several	spheres	to	glorify	Thee	on	earth	,
和	哦	,	可能	我们	全部	寻找	在	我们的	一些	球体	到	荣耀	汝	在	地球	,

哦，愿我们都能在各自的领域中，在世上荣耀祢。

['aɪðə(r)][baɪ] ['æktɪv] ['dju:ti][ɔ:(r)][baɪ]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'djʊərəns] ; [ɪg'zemplɪfaɪɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['deɪli] [wɔ:k] [ðə; ði]

either	by	active	duty	or	by	patient	endurance	;	exemplifying	in	our	daily	walk	the
任何一个	经过	积极的	责任	或者	经过	病人	耐力	;	举例说明	在	我们的	日常的	走	这

[mi:k] [ænd; ənd] ['ləʊli] ,

meek	and	lowly	,
温顺	和	卑微的	,

无论是积极履行职责还是默默忍耐；在日常生活中树立谦卑温顺的榜样，

[ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [ænd; ənd] [self] - [di'naɪŋ] , ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

the	unselfish	and	self	-	denying	,	spirit	of	Him	,
这	无私	和	自己	-	否认	,	精神	的	他	,

他无私奉献、舍己为人的精神

[hu:] [hæθ] [left] [ˌju: 'es][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [steps] .

who	hath	left	us	an	example	that	we	should	follow	His	steps	.
WHO	有	左边	我们	一个	例子	那	我们	应该	跟随	他的	步骤	.

他给我们留下了榜样，让我们效法他的脚步。

['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sʌnz] ['kɪŋdəm] . { - }

Hasten	the	coming	of	Thy	Son's	kingdom	.	{	22	}
趋	这	未来	的	你的	儿子的	王国	.	{	-	}

求祢加速祢圣子国度的降临。{22}

[ə'raɪz] , [əʊ] [gɒd] , [ænd; ənd] [pli:d] [ðaɪn] [əʊn] [kɔ:z] .

Arise	,	O	God	,	and	plead	Thine	own	cause	.
出现	,	哦	上帝	,	和	恳求	瘦	自己的	原因	.

上帝啊，请你起来，为自己伸冤。

" [seɪv] [ðaɪ] ['pi:p(ə)l] , [bles] [ðaɪn] [ɪn'herɪtəns] , [fi:d] [ðem; ðəm]['ɔ:lsəʊ][ænd; ənd] [lɪft] [ðem; ðəm] [ʌp]

"	Save	Thy	people	,	bless	Thine	inheritance	,	feed	them	also	and	lift	them	up
"	节省	你的	人们	,	保佑	瘦	遗产	,	喂养	他们	还	和	举起	他们	向上

[fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .

for	ever	.
为了	曾经	.

“拯救你的子民，祝福你的产业，养育他们，永远高举他们。”

" [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [naɪt] [ɪz] [ə'gen] [drɔ:n] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] .

"	The	curtain	of	night	is	again	drawn	around	me	.
"	这	窗帘	的	夜晚	是	再次	绘制	大约	我	.

夜幕再次笼罩了我。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðaɪ] [wɪl] ,

If	it	be	Thy	will	,
如果	它	是	你的	将要	,

如果这是你的旨意，

[speə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [deɪ] ;

spare	me	to	see	the	light	and	enjoy	the	comforts	of	a	new	day	;
空闲的	我	到	看	这	光	和	享受	这	舒适	的	一个	新的	天	;

请饶恕我，让我重见光明，享受崭新一天的美好；

[meɪ] [aɪ] [si:k] [ə'nju:] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm][ɪn] [ði:] ; [meɪ] ['evri] ['blesɪŋ] [bi:; bi] ['dʌbli] [swi:t] [tu:; tə]

may	I	seek	anew	to	enjoy	them	in	Thee	;	may	every	blessing	be	doubly	sweet	to
可能	我	寻找	重新	到	享受	他们	在	汝	;	可能	每一个	祝福	是	双倍	甜的	到

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

愿我能再次在你里面享受这一切；愿每一份祝福对我而言都加倍甜蜜。

['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [ɪn]['dʒi:zəs] .

bearing	the	impress	of	Thy	love	in	Jesus	.
轴承	这	令人印象深刻	的	你的	爱	在	耶稣	.

带着祢在耶稣里所彰显的爱的印记。

[gaɪd] [ˌem ˈiː][ɪn][laɪf] , [θruː] [deθ] , [ˈɪntuː][ˈglɔːri] ,

Guide	me	in	life	,	through	death	,	into	glory	,
指导	我	在	生活	,	通过	死亡	,	进入	荣耀	,

请指引我度过人生，穿越死亡，进入荣耀。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [huːm] [ɪz][ɔːl][maɪ][həʊp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] ,

for	the	sake	of	Him	in	whom	is	all	my	hope	,	and	to	whom	,
为了	这	清酒	的	他	在	谁	是	全部	我的	希望	,	和	到	谁	,

为了祂，我所有的希望都寄托于祂，

[wɪð] [ðiː] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðiː] , [ˈevə(r)] - [ˈblesɪd; blest][ˈspɪrɪt] , [wʌn] [gɒd] ,

with	Thee	the	Father	,	and	Thee	,	ever	-	blessed	Spirit	,	one	God	,
和	汝	这	父亲	,	和	汝	,	曾经	-	蒙福	精神	,	一	上帝	,

与父神同在，与永蒙祝福的圣灵同在，一位神，

[biː; bi] [əˈskraɪbd] [ɔːl] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˈglɔːri] [ænd; ənd] [preɪz] , [wɜːld] [wɪˈðaʊt] [end] .

be	ascribed	all	blessing	and	honor	and	glory	and	praise	,	world	without	end	.
是	归因于	全部	祝福	和	荣誉	和	荣耀	和	称赞	,	世界	没有	结尾	.

愿祂获得永世无尽的祝福、荣耀、尊贵和赞美。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

[ˈɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [sɪksθ] [ˈiːvnɪŋ] .

"	SIXTH	EVENING	.
"	第六	晚上	.

“第六个晚上。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪˈstɔːrɪŋ] [greɪs] .

FOR	RESTORING	GRACE	.
为了	恢复	优雅	.

为了恢复恩典。

" [rɪˈstɔː(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ðaɪ] [sælˈveɪʃ(ə)n] .

"	Restore	unto	me	the	joy	of	Thy	salvation	.
"	恢复	到	我	这	喜悦	的	你的	救恩	.

求你使我重得救恩之乐。

" — [ˌpiː ˈes] .

"	—	Ps	.
"	—	附言	.

“——诗篇

[liː] . - .

li	.	12	.
李	.	-	.

['blesɪd; blest] [gɒd] , [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [preə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)]['əʊpən] ; —

Blessed	God	,	I	rejoice	to	know	that	the	gates	of	prayer	are	ever	open	;	—
蒙福	上帝	,	我	麾	到	知道	那	这	大门	的	祷告	是	曾经	打开	;	—

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] { - }

that	for	the	{	23	}
那	为了	这	{	-	}

蒙福的上帝，我欢欣鼓舞，因为我知道祷告之门永远敞开；——因为{23}

[seɪk] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [maɪ][ə'dɔ:rəb(ə)l] [rɪ'di:mə(r)] , [ðaʊ] [ɑ:t] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['greɪʃəs] ,

sake	of	Jesus	Christ	,	my	adorable	Redeemer	,	Thou	art	waiting	to	be	gracious	,
清酒	的	耶稣	基督	,	我的	可爱的	救世主	,	你	艺术	等待	到	是	亲切	,

因耶稣基督的缘故，我亲爱的救赎主，祢正等待着施以恩典，

[nɒt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] .

not	willing	that	any	should	perish	.
不是	愿意的	那	任何	应该	沦	.

不愿看到任何人丧生。

[kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['plenɪtju:d] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ,

Come	in	the	plenitude	of	Thy	love	this	evening	,
来	在	这	丰富	的	你的	爱	这	晚上	,

今晚，愿祢以丰盛的爱临到我们。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [drɔ:] [nɪə(r)][tu:; tə] [gɒd] !

that	I	may	feel	it	to	be	good	for	me	to	draw	near	to	God	!
那	我	可能	感觉	它	到	是	好的	为了	我	到	画	靠近	到	上帝	!

好让我感受到亲近上帝对我有益！

['skætə(r)][maɪ] ['dɑ:knəs] , [ðaʊ] ['betə(r)] [sʌn] , [wɪð] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['raɪzɪŋ] .

Scatter	my	darkness	,	Thou	better	Sun	,	with	the	brightness	of	Thy	rising	.
分散	我的	黑暗	,	你	更好的	太阳	,	和	这	亮度	的	你的	上升	.

更美好的太阳啊，请用你冉冉升起的光芒驱散我的黑暗。

[gɪv] [ˌem 'i:] ['fɪliəl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɜ:si] - [si:t] ,

Give	me	filial	confidence	in	approaching	the	mercy	-	seat	,
给	我	孝	信心	在	接近	这	怜悯	-	座位	,

赐予我孝顺父母的信心，使我能坦然无惧地来到施恩座前。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [ɒv; əv][ɔ:l] ['bi:ɪŋs] [æz; əz][maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [frend] .

rejoicing	in	the	mightiest	of	all	Beings	as	my	Father	and	Friend	.
欢欣鼓舞	在	这	最强大的	的	全部	生物	作为	我的	父亲	和	朋友	.

以至高无上的存在为我的父亲和朋友而欢欣鼓舞。

['blesɪd; blest]['dʒi:zəs] !

Blessed	Jesus	!
蒙福	耶稣	!

感谢耶稣！

[aɪ] [wʊd] ['eksəsaɪz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] [ðaɪ] ['fɪnɪʃt] [wɜ:k] ,

I	would	exercise	a	simple	confidence	and	trust	in	Thy	finished	work	,
我	会	锻炼	一个	简单的	信心	和	相信	在	你的	完成的	工作	,

我愿以单纯的信心和信赖来仰赖祢已完成的作为。

[aɪ] [wʊd] [si:k] [tu:; tə] [wɒʃ] [ə'nju:] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənd] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [ðaɪ] [blʌd] ,

I	would	seek	to	wash	anew	in	the	opened	fountain	of	Thy	blood	,
我	会	寻找	到	洗	重新	在	这	打开	喷泉	的	你的	血	,

我愿再次在祢宝血的泉源中洗净自己，

[tuː; tə] [rɪˈpəʊz] [əˈnjuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈseɪɪŋ] [wɪtʃ] [ˈnevə(r)][kæn; kən] [siːs] , [tuː; tə][ðə; ði][sɪn] -

to	repose	anew	in	the	faithful	saying	which	never	can	cease	,	to	the	sin	-
到	休息	重新	在	这	忠实	说	哪个	绝不	能	停止	,	到	这	罪	-

[ˈstrɪkən] , [sɪn] - [ˈbəːdnd] [səʊl] ,

stricken	,	sin	-	burdened	soul	,
受打击的	,	罪	-	负担	灵魂	,

让那受罪孽折磨、背负罪孽的灵魂，重新安息在那永不停止的忠信圣言中。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌæksepˈteɪʃn] ,

to	be	worthy	of	all	acceptation	,
到	是	值得	的	全部	接受	,

值得所有人接受，

[ðæt] [ðaʊ] [dɪdst] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˈsɪnəz] .

that	Thou	didst	come	into	the	world	to	save	the	chief	of	sinners	.
那	你	迪斯特	来	进入	这	世界	到	节省	这	首席	的	罪人	.

你来到世上，是为了拯救罪人中的罪魁。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [mɔːn] , [əʊ] [lɔːd] ,

I	have	to	mourn	,	O	Lord	,
我	有	到	哀悼	,	哦	主	,

主啊，我必须哀悼。

[maɪ] [ˈkɒnstənt] [ˈprəʊnnəs] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ðiː] — [ðə; ði] [ˌɪnstəˈbɪlətɪ] [ɒv; əv][maɪ][best]

my	constant	proneness	to	depart	from	Thee	—	the	instability	of	my	best
我的	持续的	倾向	到	离开	从	汝	—	这	不稳定性	的	我的	最好的

[pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [əˈbiːdiəns] .

purposes	of	obedience	.
目的	的	服从	.

我总是容易背离你——我服从你的初衷总是摇摆不定。

[ˌʌnsəˈpɔːtɪd] [baɪ] [ðaɪ] [greɪs] [aɪ][mʌst; məst] [fɔːl] .

Unsupported	by	Thy	grace	I	must	fall	.
不支持	经过	你的	优雅	我	必须	落下	.

若无祢恩典扶持，我必将跌倒。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , [əʊ] [ðaʊ] [greɪt] [ˌɪntəˈsesə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [veɪl] ,

There	is	nothing	,	O	Thou	great	Intercessor	within	the	veil	,
那里	是	没有什么	,	哦	你	伟大的	代祷者	之内	这	面纱	,

伟大的中保啊，幔子之内空无一物。

[bʌt; bət] [ðaɪn] [ɒmˈnɪpətənt] [ˈpliːdɪŋz] [bɪˈtwiːn] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˌɪrɪˈtriːvəbl] [ˈruːɪn] .

but	Thine	omnipotent	pleadings	between	me	and	irretrievable	ruin	.
但	瘦	无所不能	诉状	之间	我	和	无法挽回的	废墟	.

但祢无所不能的恳求，使我免于无可挽回的毁灭。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] [preɪd] , [ænd; ənd] { - }

But	Thou	hast	prayed	,	and	{	24	}
但	你	哈斯特	祈祷	,	和	{	-	}

但你已经祈祷了，并且{24}

[ɑːt] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [preŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ] [feɪθ] [feɪl] [nɒt] .

art	even	now	praying	,	for	me	that	my	faith	fail	not	.
艺术	甚至	现在	祈祷	,	为了	我	那	我的	信仰	失败	不是	.

此刻，艺术仍在为我祈祷，愿我的信仰永不动摇。

[əʊ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [stɪl] [prəʊn] [tuː; tə] [stɑːt] [əˈsaɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsiːtf(ə)l] [baʊ; bəʊ] ,

Oh	if	I	am	still	prone	to	start	aside	,	like	a	deceitful	bow	,
哦	如果	我	是	仍然	易于	到	开始	旁边	,	喜欢	一个	欺骗性的	弓	,

哦，如果我还是容易偏离轨道，就像一张诡诈的弓，

[duː; də] [ðaʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [bæk] [ə'gen] !
do **Thou** **bring** **me** **back** **again** **!**
做 你 带来 我 后退 再次 !

请你让我再次回到你身边!

[rɪ'kleɪm] [maɪ]['truːənt] [hɑːt] [frɒm; fræm][ɪts] ['wɒndərɪŋz] .
Reclaim **my** **truant** **heart** **from** **its** **wanderings** **.**
回收 我的 逃学 心 从 它是 漫游 .

将我那颗漂泊不定的心从迷途中寻回。

[aɪ] [wʊd] [kɑːst][maɪ'self] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'pendəns] [ɒn] [ðaɪ] [greɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I **would** **cast** **myself** **with** **simple** **dependence** **on** **Thy** **grace** **for** **the** **future** **.**
我 会 投掷 我 和 简单的 依赖性 在 你的 优雅 为了 这 未来 .

我愿全然倚靠祢的恩典，仰赖祢的指引，迎接未来。

[ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['wɒnts] [ænd; ənd]['iːkwəl][tuː; tə][ɔːl]['eksədʒənsiːz] .
This **is** **sufficient** **for** **all** **wants** **and** **equal** **to** **all** **exigencies** **.**
这 是 充足的 为了 全部 想要 和 平等的 到 全部 紧急情况 .

这足以满足所有需求，足以应对所有紧急情况。

[ðaɪn] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [dipɪst] [nə'sesəti] .
Thine **everlasting** **arms** **are** **lower** **than** **my** **deepest** **necessities** **.**
瘦 永恒 武器 是 降低 比 我的 最深处 必需品 .

你永恒的臂膀比我最深切的需求还要低。

[ə'dɔːrəb(ə)l]['seɪvjə(r)] , [aɪ] [meɪ] [wel] [kɑːst][maɪ] ['evri] [keə(r)][ɒn] [ðiː] ,
Adorable **Saviour** **,** **I** **may** **well** **cast** **my** **every** **care** **on** **Thee** **,**
可爱的 救主 , 我 可能 出色地 投掷 我的 每一个 关心 在 汝 ,

亲爱的救主，我愿将我的一切忧虑都交托给你。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [k'eəz] [ðaʊ] ['meɪkɪst] [ðaɪn] [əʊn] .
for **these** **cares** **Thou** **makest** **Thine** **own** **.**
为了 这些 关心 你 制造 瘦 自己的 .

你将这一切忧虑归于己身。

[ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['ɒf(ə)n][nəʊ] [hɑːt] [tuː; tə] [fiːl]
Thou **hast** **a** **heart** **to** **feel** **for** **those** **who** **have** **often** **no** **heart** **to** **feel**
你 哈斯特 一个 心 到 感觉 为了 那些 WHO 有 经常 不 心 到 感觉
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
for **themselves** **.**
为了 他们自己 .

你拥有一颗同情那些往往对自己没有丝毫同情心的人的心。

[əʊ] [let] [ˌem ˈiː]['evə(r)] [siːk] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðaɪ] [daɪ'rektɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] .
Oh **let** **me** **ever** **seek** **to** **hear** **Thy** **directing** **voice** **and** **to** **hear** **no** **other** **.**
哦 让 我 曾经 寻找 到 听到 你的 导演 嗓音 和 到 听到 不 其他 .

愿我永远只聆听祢的指引之声，而不再听从其他任何声音。

[duː; də] [ðaʊ] ['kæri] [ɒn] [wɪ'ðɪn] [ˌem ˈiː] [ðaɪn] [əʊn] [wɜːk] [ɪn] [ðaɪn] [əʊn] [wei] .
Do **Thou** **carry** **on** **within** **me** **Thine** **own** **work** **in** **thine** **own** **way** **.**
做 你 携带 在 之内 我 瘦 自己的 工作 在 你的 自己的 方式 .

愿祢以祢的方式，在我里面继续祢的作为。

[ðaʊ] , [greɪt] ['ʃepəd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [kænst] [nɒt] [liːd] [ˌem ˈiː] [rɒŋ] .
Thou **,** **Great** **Shepherd** **of** **Israel** **,** **canst** **not** **lead** **me** **wrong** **.**
你 , 伟大的 牧羊人 的 以色列 , 罐 不是 带领 我 错误的 .

以色列的伟大牧者啊，你绝不会让我误入歧途。

[aɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [treɪs] [ðaɪ] ['gaɪdɪŋ] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [wel] [trʌst] [ðiː] [stɪl] ;
I **delight** **to** **trace** **Thy** **guiding** **love** **in** **the** **past** **,** **and** **I** **may** **well** **trust** **Thee** **still** **;**
我 喜 到 痕迹 你的 指导 爱 在 这 过去的 , 和 我 可能 出色地 相信 汝 仍然 ;

我很高兴追溯你过去给予我的指引之爱，而且我仍然可以信赖你；

['gəʊɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [meɪ] [aɪ] [liːn] [ɒn] [ðaɪn] [ɑːm] ;

going	up	through	the	wilderness	may	I	lean	on	Thine	arm	;
去	向上	通过	这	荒野	可能	我	倾斜	在	瘦	手臂	;

穿越旷野，愿我能倚靠你的臂膀；

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][daɪ] [meɪ] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['væli] [biː; bi] ['laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz]

when	I	come	to	die	may	the	gloom	of	the	dark	valley	be	lighted	with	the	rays
什么时候	我	来	到	死	可能	这	愁云	的	这	黑暗的	谷	是	照明	和	这	射线

[ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] ,

of	Thy	love	,
的	你的	爱	,

当我离世之时，愿祢爱的光芒照亮黑暗山谷的阴霾。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][hɪə(r)] [ðaɪ] [vɔɪs] ['wɪspərɪŋ] [ɪn]['dʒent(ə)l]['æksents; æk'sents] , " [fɪə(r)] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)]

and	may	I	hear	Thy	voice	whispering	in	gentle	accents	,	"	Fear	not	,	for
和	可能	我	听到	你的	嗓音	耳语	在	温和的	口音	,	"	害怕	不是	,	为了

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪð] [ðiː] .

I	am	with	thee	.
我	是	和	你	.

愿我能听到你温柔的声音低语：“不要害怕，因为我与你同在。”

" [biː; bi] ['greɪʃəs] [tuː; tə][ɔːl][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] .

"	Be	gracious	to	all	my	beloved	friends	.
"	是	亲切	到	全部	我的	心爱	朋友们	.

请善待我所有亲爱的朋友。

[treɪn] { - }

Train	{	25	}
火车	{	-	}

列车{25}

[ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] , [baɪ] [ðaɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] .

them	also	,	by	Thy	good	Spirit	,	for	eternity	.
他们	还	,	经过	你的	好的	精神	,	为了	永恒	.

也藉着祢的圣灵，使他们永远得享安息。

[fɪt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['djuːti] .

Fit	them	for	every	duty	.
合身	他们	为了	每一个	责任	.

让它们适合各种用途。

[ɑːm] [ðem; ðəm] [ə'genst] ['evri] [temp'teɪʃ(ə)n] .

Arm	them	against	every	temptation	.
手臂	他们	反对	每一个	诱惑	.

让他们抵御一切诱惑。

[dɪ'spəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɪə(r)] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [neɪm] ,

Dispose	them	to	fear	Thy	glorious	name	,
处置	他们	到	害怕	你的	辉煌	姓名	,

使他们敬畏祢荣耀的名，

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	to	live	from	day	to	day	under	the	powers	and	influences	of	a
和	到	居住	从	天	到	天	在下面	这	权力	和	影响	的	一个

[wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] .

world	to	come	.
世界	到	来	.

在来世的力量和影响下，日复一日地生活下去。

[kəm'pæʃənət] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ; ['kʌmfət] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] ; [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

Compassionate	the	afflicted	;	comfort	the	bereaved	;	support	the	dying	.
富有同情心	这	受苦的	;	舒适	这	丧亲者	;	支持	这	垂死	.

怜悯受苦之人；安慰丧亲之人；陪伴临终之人。

[lɔːd] , [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['saɪlənt] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] .

Lord	**,**	**take**	**the**	**charge**	**of**	**me**	**during**	**the**	**silent**	**watches**	**of**	**another**	**night**	**.**
主	,	拿	这	收费	的	我	期间	这	沉默的	手表	的	其他	夜晚	.

主啊，在漫漫长夜的寂静中，求您指引我。

[meɪ] [aɪ] [raɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [maɪ] [wɜːk] [ænd; ənd]['wɔːfeə(r)] [ɒn] [ɜːθ] ,

May	**I**	**rise**	**on**	**the**	**morrow**	**to**	**renew**	**my**	**work**	**and**	**warfare**	**on**	**earth**	**,**
可能	我	上升	在	这	明天	到	更新	我的	工作	和	战争	在	地球	,

愿我明日再次醒来，继续我在世上的工作和战斗。

['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] [melt] ['ɪntuː]

looking	**forward**	**to**	**the**	**time**	**when**	**the**	**twilight**	**of**	**this**	**world**	**shall**	**melt**	**into**
寻找	向前	到	这	时间	什么时候	这	暮	的	这	世界	将	熔化	进入

[ˌevə'lɑːstɪŋ] [deɪ] ,

everlasting	**day**	**,**
永恒	天	,

期待着世界的黄昏消融于永恒白昼的那一天。

[ænd; ənd] [wen] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ˌevə'mɔː(r)] [mɑː(r)][ɔː(r)] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv] ['endləs]

and	**when**	**nothing**	**shall**	**evermore**	**mar**	**or**	**interrupt**	**the**	**blessedness**	**of**	**endless**
和	什么时候	没有什么	将	越来越	马尔	或者	打断	这	幸福	的	无尽的

[kə'mjuːniən] [wɪð] [ðiː] :

communion	**with**	**Thee**	**:**
圣餐	和	汝	:

当没有任何事物再也不会破坏或中断与你永恒交流的幸福：

[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [maɪ]['əʊnli] [lɔːd] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] .

through	**Jesus**	**Christ**	**,**	**my**	**only**	**Lord**	**and**	**Saviour**	**.**
通过	耶稣	基督	,	我的	仅有的	主	和	救主	.

藉着耶稣基督，我唯一的主和救主。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	**LET**	**MY**	**PRAYER**	**BE**	**SET**	**FORTH**	**BEFORE**	**THEE**	**AS**
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	**:**	**AND**	**THE**	**LIFTING**	**UP**	**OF**	**MY**	**HANDS**
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . " { - }

AS	**THE**	**EVENING**	**SACRIFICE**	**.**	**"**	**{**	**26**	**}**
作为	这	晚上	牺牲	.	"	{	-	}

作为晚间祭祀。"{26}

['sev(ə)nθ] ['iːvnɪŋ] .

SEVENTH	**EVENING**	**.**
第七	晚上	.

第七个晚上。

[fɔː(r); fə(r)] ['kwɪkənɪŋ] [greɪs] .

FOR	**QUICKENING**	**GRACE**	**.**
为了	加速	优雅	.

为了加速恩典。

" ['kwɪkən] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] , [səʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðaɪ]
" Quicken me after Thy loving kindness , so shall I keep the testimony of Thy
" 加速 我 后 你的 爱 仁慈 , 所以 将 我 保持 这 见证 的 你的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

求你按你的慈爱催促我，我就遵守你口中的法度。

" — [sɑːm]
" — Psalm
" — 诗篇

——诗篇

[sksɪks] . - .
cxix . 88 .
CXIX . - .

cxix.88。

[əʊ][gɒd] , [ɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,
O God , on this the close of another day ,
哦 上帝 , 在 这 这 关闭 的 其他 天 ,

哦，上帝，又一天结束了，

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['fʊtstuːl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [θrəʊn] .
I desire to approach the footstool of Thy throne .
我 欲望 到 方法 这 脚凳 的 你的 王座 .

我渴望来到祢宝座的脚凳前。

['glɔːri] [biː; bi][tuː; tə] [ðaɪ] ['həʊli] [neɪm] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['ækses] ['ɪntuː] [ðaɪ]
Glory be to Thy holy name that I can enjoy freedom of access into Thy
荣耀 是 到 你的 圣 姓名 那 我 能 享受 自由 的 使用权 进入 你的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

荣耀归于祢的圣名，使我能自由地来到祢的面前。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [ˌʌn'bɜːdn] [ænd; ənd] [ʌn'bʊzəm] [tuː; tə] [ðiː] [ɔːl][maɪ]
and with the confidence of a child unburden and unbosom to Thee all my
和 和 这 信心 的 一个 孩子 表白 和 不丰满 到 汝 全部 我的
['wɒnts] [ænd; ənd][sɪnz] ,
wants and sins ,
想要 和 罪孽 ,

我将以孩童般的信任，向你倾诉我所有的需要和罪孽。

[maɪ] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] [ɪn'fəːmətɪ] , [maɪ] [pə'pleksətɪ] [ænd; ənd] [k'eəz] .
my sorrows and infirmities , my perplexities and cares .
我的 悲伤 和 弱点 , 我的 困惑 和 关心 .

我的悲伤和疾病，我的困惑和忧虑。

[lɔːd] , [haʊ] [ʌn'wɜːðɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðaɪ] ['məːsɪ] !
Lord , how unworthy I am of the least of all Thy mercies !
主 , 如何 不配 我 是 的 这 至少 的 全部 你的 怜悯 !

主啊，我何等不配得到您最微小的怜悯！

[wɒt] ['raɪtʃəs] [kɔːz] [hæst] [ðaʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ˌem 'iː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmbərər] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
What righteous cause hast Thou to cut me down as a cumberer of the ground
什么 正义 原因 哈斯特 你 到 切 我 向下 作为 一个 坎伯勒 的 这 地面
.
?
.

你有什么正当的理由要将我砍倒，使我成为地上的累赘？

[haʊ] [kəʊld][maɪ] [lʌv] , [haʊ] [ʌn'friːkwənt] [maɪ] [preə(r)z] !

How	cold	my	love	,	how	unfrequent	my	prayers	!
如何	寒冷的	我的	爱	,	如何	不频繁	我的	祈祷	!

我的爱多么冷漠，我的祈祷多么稀少！

[haʊ] [fʊl] [maɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [veɪn] - ['glɔːri] , [self] [ænd; ənd] [sɪn] !

How	full	my	heart	of	pride	and	vain	-	glory	,	self	and	sin	!
如何	满的	我的	心	的	自豪	和	徒劳	-	荣耀	,	自己	和	罪	!

我的心中充满了骄傲、虚荣、自我和罪恶！

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [hæv; həv] [ai] [hə'bɪtʃuəli] ['riːəlaɪzd] [ðaɪ] ['nɪənəs] [ænd; ənd] [sɔːt] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] [æz; əz] [maɪ] [tʃiːf] [gʊd] !

How	little	have	I	habitually	realized	Thy	nearness	and	sought	Thy	favor	as	my	chief	good	!
如何	小的	有	我	习惯性地	已实现	你的	接近	和	寻求	你的	偏爱	作为	我的	首席	好的	!

我多么少曾意识到你的亲近，多么少曾寻求你的恩惠作为我最大的福祉！

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['kəʊldnəs] [ænd; ənd] [fɔː'mæləti] [ɪn] [maɪ] [best] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fʊtstuːl] [tuː; tə] [liːd] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] [rɒθ] [tuː; tə] [spɜːn] [ˌem 'iː] [fər'evə(r)] [ə'weɪ] ,

There	is	enough	of	coldness	and	formality	in	my	best	approaches	to	Thy	footstool	to	lead	Thee	in	Thy	wrath	to	spurn	me	forever	away	,
那里	是	足够的	的	寒冷	和	正式	在	我的	最好的	方法	到	你的	脚凳	到	带领	汝	在	你的	愤怒	到	拒绝	我	永远	离开	,

我即便以最真诚的态度觐见祢的脚凳，也难免流露出冷漠和拘谨，这足以激怒祢，使我永远被祢抛弃。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][maɪ] [blʌd] [wɪð] [maɪ]['sækrɪfaɪsɪz] !

and	to	mingle	my	blood	with	my	sacrifices	!
和	到	交融	我的	血	和	我的	牺牲	!

并将我的鲜血与我的祭品混合在一起！

[ai][kɑːst][maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːθləs] [ʌn'wɜːðiː] ['sɪnə(r)] { - }

I	cast	myself	as	a	worthless	unworthy	sinner	{	27	}
我	投掷	我	作为	一个	毫无价值	不配	罪人	{	-	}

我把自己描绘成一个毫无价值、不值得的罪人{27}

[æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

at	the	feet	of	Jesus	.
在	这	脚	的	耶稣	.

在耶稣脚下。

[ai] [niːd] ['deɪli] , ['aʊəli] ['wɒʃɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ʌn'klinnəs] .

I	need	daily	,	hourly	washing	at	that	fountain	which	He	has	opened	for	sin	and	for	uncleanness	.
我	需要	日常的	,	每小时	洗涤	在	那	喷泉	哪个	他	有	打开	为了	罪	和	为了	不洁	.

我需要每天每时每刻都在祂为罪孽和污秽而开启的泉源中洗涤。

[wɒʃ] [ˌem 'iː] , ['greɪʃəs] [lɔːd] , ['fʊli] , ['friːli] , [ænd; ənd][fər'evə(r)] .

Wash	me	,	gracious	Lord	,	fully	,	freely	,	and	forever	.
洗	我	,	亲切	主	,	完全	,	自由	,	和	永远	.

仁慈的主啊，求你彻底、自由、永远地洗净我。

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv] " [nəʊ] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .

Let	me	know	the	blessedness	of	"	no	condemnation	.
让	我	知道	这	幸福	的	"	不	谴责	.

让我体会到“不被谴责”的幸福。

" ['diːpən] [maɪ] [kən'trɪʃ(ə)n] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] [sɪn] .

"	Deepen	my	contrition	on	account	of	my	sin	.
"	深化	我的	忏悔	在	帐户	的	我的	罪	.

“求主加深我对自身罪过的忏悔。”

[ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] ['pælieɪt] [ɪts] [ɪ'nɔːməti] , [tuː; tə] [ɪn'vent] [veɪn] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

I	am	apt	to	palliate	its	enormity	,	to	invent	vain	excuses	for	its	commission	,
我	是	易于	到	缓解	它是	巨大	,	到	发明	徒劳	借口	为了	它是	委员会	,

我倾向于淡化其罪行的严重性，为它的发生编造无谓的借口。

[tuː; tə] [haɪd] [ɪts] ['heɪnəsnəs; 'hiːnəsnəs][frɒm; frəm][maɪ'self] , [ænd; ənd][tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðiː] .

to	hide	its	heinousness	from	myself	,	and	to	hide	it	from	Thee	.
到	隐藏	它是	罪恶	从	我	,	和	到	隐藏	它	从	汝	.

为了向自己隐瞒它的罪恶，也为了向你隐瞒它。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ɔːl] [sɪn] , [ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [sɪn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['kælvəriz] [krɒs] .

Let	me	see	all	sin	,	and	my	own	sin	in	particular	,	in	the	light	of	Calvary's	cross	.
让	我	看	全部	罪	,	和	我的	自己的	罪	在	特别的	,	在	这	光	的	髑髅地	叉	.

让我透过髑髅地的十字架之光，看清一切罪恶，尤其是我自己的罪恶。

[meɪ] [ai] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['heɪtrɪd] ,

May	I	hate	it	with	a	perfect	hatred	,
可能	我	恨	它	和	一个	完美的	仇恨	,

愿我能以最彻底的憎恨去憎恨它。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [ɪn] [ðaɪ] [greɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhens'fɔːθ] [hæv; həv][nəʊ] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

and	resolve	in	Thy	grace	that	it	henceforth	have	no	dominion	over	me	.
和	解决	在	你的	优雅	那	它	今后	有	不	统治权	超过	我	.

并立志凭祢的恩典，使它从此不再辖制我。

[əʊ] ['kwɪkən] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ˌɪn'dwelɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] ['spɪrɪt] .

Oh	quicken	me	by	the	indwelling	of	Thy	blessed	Spirit	.
哦	加速	我	经过	这	内住	的	你的	蒙福	精神	.

求祢藉着祢圣神的内住，使我得着新生。

[meɪ] [ai] [siːk] [tuː; tə][biː; bi]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪf] .

May	I	seek	to	be	progressing	in	the	divine	life	.
可能	我	寻找	到	是	进展	在	这	神圣的	生活	.

愿我在神圣的生命道路上不断进步。

[meɪ] [maɪ] ['pɑːθweɪ] ['hevnwəd] [biː; bi] ['braitən] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪvli] [sens] [ɒv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]

May	my	pathway	heavenward	be	brightened	by	a	lively	sense	of	reconciliation
可能	我的	路径	向天	是	明亮	经过	一个	热闹	感觉	的	和解

[θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['kʌvənənt] .

through	the	blood	of	the	everlasting	covenant	.
通过	这	血	的	这	永恒	盟约	.

愿我通往天堂的道路因永恒盟约之血所带来的鲜活和解之感而明亮。

[let] [ˌem 'iː] [liːn] [ɒn] [ðaɪ] ['hev(ə)nli] [ɑːm] , [siːkɪŋ] [ðaɪ] ['glɔːri] [wɪð] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv] [aɪ] .

Let	me	lean	on	Thy	heavenly	arm	,	seeking	Thy	glory	with	singleness	of	eye	.
让	我	倾斜	在	你的	天上	手臂	,	寻求	你的	荣耀	和	单身	的	眼睛	.

让我倚靠祢天上的臂膀，一心寻求祢的荣耀。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ] ['greɪtɪst] [griːf] [tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [peɪn] ,

May	it	be	my	greatest	grief	to	give	Thee	pain	,
可能	它	是	我的	最	悲伤	到	给	汝	疼痛	,

愿带给你痛苦成为我最大的悲痛，

[maɪ] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə][duː; də] [ðaɪ] [wɪl] .

my	greatest	joy	and	happiness	to	do	Thy	will	.
我的	最	喜悦	和	幸福	到	做	你的	将要	.

遵行你的旨意是我最大的快乐和幸福。

[kiːp] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːd] [θɔːts] [ænd; ənd] [ʌnˈraɪtʃəs] [ˈsəːmaiz, səːˈmaiz] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðaɪ]

Keep	**me**	**from**	**all**	**hard**	**thoughts**	**and**	**unrighteous**	**surmises**	**regarding**	**Thy**
保持	我	从	全部	难的	想法	和	不义的	推测	关于	你的

['diːlɪŋz] .

dealings	**.**
交易	.

求祢使我远离一切关于祢行事的恶意和不公正的臆测。

[meɪ] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ˈkwɪkən] [maɪ] [steps] [ɪn][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] { - }

May	**I**	**see**	**them**	**all**	**as**	**designed**	**to**	**quicken**	**my**	**steps**	**in**	**the**	**heavenly**	**{**	**28**	**}**
可能	我	看	他们	全部	作为	设计	到	加速	我的	步骤	在	这	天上	{	-	}

愿我能将它们都视为加速我在天国步伐的设计{28}

[weɪ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː]['nɪərə(r)] [ðaɪˈself] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪmˈpɑːt] [æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] ['miːtnəs]

way	**,**	**to**	**bring**	**me**	**nearer**	**Thyself**	**,**	**and**	**to**	**impart**	**an**	**increasing**	**meetness**
方式	,	到	带来	我	更近	你自己	,	和	到	传授	一个	增加	相聚

[fɔː(r); fə(r)] ['glɔːri] .

for	**glory**	**.**
为了	荣耀	.

使我更亲近祢，并赐予我越来越配得上祢的荣耀。

[let] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] ,

Let	**Thy**	**kingdom**	**come**	**,**
让	你的	王国	来	,

愿你的国降临，

[let] [ðaɪ] ['blesɪd; blest]['gɒsp(ə)l] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] -

let	**Thy**	**blessed**	**Gospel**	**triumph**	**over**	**the**	**pride**	**and**	**superstition**	**and**	**will**	**-**
让	你的	蒙福	福音	胜利	超过	这	自豪	和	迷信	和	将要	-

['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][mæn] .

worship	**of**	**man**	**.**
崇拜	的	男人	.

愿祢神圣的福音战胜人的骄傲、迷信和妄自尊大。

[pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][wɔː(r)][ænd; ənd] ['dɪskɔːd] ,

Put	**an**	**end**	**to**	**war**	**and**	**discord**	**,**
放	一个	结尾	到	战争	和	Discord	,

结束战争和纷争，

[ænd; ənd] [meɪ] [ɔːl][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [siː] [ðaɪ] [sælˈveɪʃ(ə)n] .

and	**may**	**all**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**earth**	**see**	**Thy**	**salvation**	**.**
和	可能	全部	这	结束	的	这	地球	看	你的	救恩	.

愿地极的人都能看见你的救恩。

[bles] [ðaɪ] ['ministə] ['sɜːvənts] ; [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] ['væliənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] ,

Bless	**Thy**	**ministering**	**servants**	**;**	**may**	**they**	**be**	**valiant**	**for**	**the**	**truth**	**,**
保佑	你的	服侍	仆人	;	可能	他们	是	英勇	为了	这	真相	,

愿祢祝福祢的仆人；愿他们为真理英勇无畏。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [gɒd] .

and	**have**	**no**	**fear**	**but**	**the**	**fear**	**of**	**God**	**.**
和	有	不	害怕	但	这	害怕	的	上帝	.

除了敬畏上帝以外，不要有其他恐惧。

[biː; bi][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ɔːl] [huːm] [aɪ] [lʌv] .

Be	**the**	**Guide**	**and**	**Guardian**	**of**	**all**	**whom**	**I**	**love**	**.**
是	这	指导	和	监护人	的	全部	谁	我	爱	.

做我所爱之人的向导和守护者。

[prɪˈzɜːv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [səʊlz] [frɒm; frəm][sɪn] .

Preserve	**their**	**bodies**	**from**	**danger**	**and**	**their**	**souls**	**from**	**sin**	**.**
保存	他们的	身体	从	危险	和	他们的	灵魂	从	罪	.

保护他们的身体免受伤害，保护他们的灵魂免受罪恶的侵害。

[wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] ;

Watch	over	them	and	me	this	night	;
手表	超过	他们	和	我	这	夜晚	;

今晚请保佑我们俩；

[biː; bi] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [bed] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [pɑːθ] .

be	about	our	bed	as	Thou	hast	been	about	our	path	.
是	关于	我们的	床	作为	你	哈斯特	到过	关于	我们的	小路	.

愿祢如同祢一直守护着我们的道路一样，守护着我们的床榻。

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [æz; əz][aɪ][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə] [rest] [meɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːpə(r)] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]

Night	after	night	as	I	retire	to	rest	may	I	think	of	the	deeper	darkness	of
夜晚	后	夜晚	作为	我	退休	到	休息	可能	我	思考	的	这	更深	黑暗	的

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [deθ] ,

the	night	of	death	,
这	夜晚	的	死亡	,

夜复一夜，当我准备入睡时，愿我能想起死亡之夜那更深邃的黑暗。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ɪn'kʌmpəs] [ˌem 'iː] .

which	must	,	sooner	or	later	encompass	me	.
哪个	必须	,	很快	或者	之后	包含	我	.

这迟早会把我卷入其中。

[ri'pəuz] [ɪn][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][maɪ] ['greɪʃəs] [rɪ'diːmə(r)] ,

Reposing	in	the	merits	of	my	gracious	Redeemer	,
休息	在	这	优点	的	我的	亲切	救世主	,

安息于我仁慈救赎主的功德之中，

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'jɒnd] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] , [tuː; tə] [ðæt] ['mɔːnɪŋ]

may	I	be	enabled	to	look	beyond	death	and	the	grave	,	to	that	morning
可能	我	是	已启用	到	看	超过	死亡	和	这	严重	,	到	那	早晨

[wɪ'ðaʊt] [klaʊdz] ,

without	clouds	,
没有	云	,

愿我能超越死亡和坟墓，看到那无云的清晨。

[wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'weɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪknəs] ,

when	I	shall	awake	in	His	likeness	,
什么时候	我	将	醒	在	他的	相似	,

当我醒来时，我将拥有祂的形象，

[ænd; ənd][biː; bi] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [fruː'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiː] [maɪ] [gɒd] ;

and	be	ushered	into	the	full	vision	and	fruition	of	Thee	my	God	;
和	是	引导	进入	这	满的	想象	和	果实	的	汝	我的	上帝	;

并被引领进入我神祢的完全异象和圆满果效；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [aɪ][ɑːsk][ɔː(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .

and	all	that	I	ask	or	hope	for	is	for	His	sake	.
和	全部	那	我	问	或者	希望	为了	是	为了	他的	清酒	.

我所求所盼的一切，都是为了祂的缘故。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]
INCENSE : AND THE LIFTING UP OF MY HANDS
香 : 和 这 举重 向上 的 我的 双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . " { - }
AS THE EVENING SACRIFICE . " { 29 }
作为 这 晚上 牺牲 . " { - }

作为晚间祭祀。”{29}

[eɪtθ] ['i:vnɪŋ] .
EIGHTH EVENING .
第八 晚上 .

第八晚。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'pju:tɪd] ['raɪtʃəsnəs] .
FOR IMPUTED RIGHTEOUSNESS .
为了 估算 义 .

为了推定正义。

" ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][gɒd] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ] [feɪθ] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔ:l]
" Even the righteousness of God which is by faith of Jesus Christ unto all
" 甚至 这 义 的 上帝 哪个 是 经过 信仰 的 耶稣 基督 到 全部
[ænd; ənd][ə'pɒn][ɔ:l][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'li:v] .
and upon all them that believe .
和 之上 全部 他们 那 相信 .

“就是神的义，因信耶稣基督加给一切相信的人。”

" — [rɒm] .
" — Rom .
" — 只读存储器 .

“-只读存储器。

[θri:] . - .
iii . 22 .
三、 . - .

iii. 22.

[ɔ:l'maɪti] [gɒd] , ['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] ['mə:si] ,
Almighty God , Father of all mercies ,
全能者 上帝 , 父亲 的 全部 怜悯 ,

全能的上帝，慈悲的父，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

晚香(Evening Incense)

[ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)][ˈɪntuː] [ðaɪ] [ˈseɪkrɪd] [ˈprez(ə)ns] [ɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [deɪ]

I	desire	to	draw	near	into	Thy	sacred	presence	on	this	the	evening	of	another	day
我	欲望	到	画	靠近	进入	你的	神圣	在场	在	这	这	晚上	的	其他	天

,

,

,

在这个又一个夜晚，我渴望亲近祢神圣的临在。

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [greɪt] [ʌnˈwɜːðinəs] .

under	a	deep	sense	of	my	own	great	unworthiness	.
在下面	一个	深的	感觉	的	我的	自己的	伟大的	不配	.

在深深的自卑感笼罩下。

[wɒt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] , [ˈgɪlti] , [ˈsɪnfl] , [pəˈluːtɪd] ,

What	am	I	,	guilty	,	sinful	,	polluted	,
什么	是	我	,	有罪的	,	罪恶的	,	受污染的	,

我是什么？有罪的、堕落的、被玷污的吗？

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðaɪ] [neɪm] [ˈɪntuː][maɪ] [lɪps] ,

that	I	should	be	permitted	to	take	Thy	name	into	my	lips	,
那	我	应该	是	允许	到	拿	你的	姓名	进入	我的	嘴唇	,

让我得以将祢的名念在唇间，

[ɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lɪft] [ʌp] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðaʊ] [ɪn] [ˈglɔːri] [ˈdwɛləst] !

or	so	much	as	lift	up	my	eyes	to	the	place	where	Thou	in	glory	dwellest	!
或者	所以	很多	作为	举起	向上	我的	眼睛	到	这	地方	在哪里	你	在	荣耀	居住地	!

甚至连抬头仰望你荣耀居所的地方都做不到！

[ai][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ɔːl] [dɪˈpendəns] [ɒn][maɪˈself] .

I	desire	to	renounce	all	dependence	on	myself	.
我	欲望	到	放弃	全部	依赖性	在	我	.

我渴望放弃对自己的一切依赖。

[aɪ] [kʌm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [greɪt] [gɪlt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈseɪvjə(r)] .

I	come	with	all	the	great	burden	of	my	great	guilt	to	a	great	Saviour	.
我	来	和	全部	这	伟大的	负担	的	我的	伟大的	有罪	到	一个	伟大的	救主	.

我带着沉重的罪孽来到伟大的救主面前。

[aɪ] [siːk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈraɪtʃəsnɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌnˈwɜːði] [ˈkriːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət]

I	seek	to	bring	the	unrighteousness	of	an	unworthy	creature	to	the	infinite
我	寻找	到	带来	这	不义	的	一个	不配	生物	到	这	无限

[ˈraɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [ˈfeɪθflnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [traɪd] [rɪˈdiːmə(r)] .

righteousness	and	everlasting	faithfulness	of	a	tried	Redeemer	.
义	和	永恒	忠诚	的	一个	尝试	救世主	.

我寻求将不配受造物的罪恶带到经受考验的救赎主无限的公义和永恒的信实面前。

[weə(r)] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [biːn] , ['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] !

Where	would	I	have	been	,	Blessed	Jesus	!
在哪里	会	我	有	到过	,	蒙福	耶稣	!

如果我当时在场，我该身在何处啊，蒙福的耶稣！

[ðɪs] [naɪt] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !

this	night	,	but	for	Thee	!
这	夜晚	,	但	为了	汝	!

今夜，若非有你！

[ɔːl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] , [aɪ] [əʊ] [tuː; tə] [ðaɪ] [friː] , ['sɒvrɪn] , [ʌn'merɪtɪd] [greɪs] .

All	I	am	,	and	all	I	have	,	I	owe	to	Thy	free	,	sovereign	,	unmerited	grace	.
全部	我	是	,	和	全部	我	有	,	我	欠	到	你的	自由的	,	主权	,	不应得的	优雅	.

我的一切，我的一切所有，都归功于你自由、至高无上、不求回报的恩典。

[ɔːl] [maɪ] ['tempərəl] ['məːsi] [ɑː(r); ə(r)] ['swiːtnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [krɒs] ,

All	my	temporal	mercies	are	sweetened	to	me	as	flowing	from	Thy	cross	,
全部	我的	颞	怜悯	是	加糖	到	我	作为	流动	从	你的	叉	,

我所蒙受的一切世俗恩典，都因祢的十字架而变得甘甜。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] { - }

and	bearing	on	them	the	image	{	30	}
和	轴承	在	他们	这	图像	{	-	}

并将它们视为图像{30}

[ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .

and	superscription	of	Thy	love	.
和	上标	的	你的	爱	.

以及祢爱的铭刻。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['spɪrɪtʃuəl] ['blesɪŋ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['evri] ['spɪrɪtʃuəl] [həʊp] [aɪ] [ˌentə'teɪn] ,

And	for	every	spiritual	blessing	I	enjoy	,	and	every	spiritual	hope	I	entertain	,
和	为了	每一个	精神	祝福	我	享受	,	和	每一个	精神	希望	我	招待	,

对于我所享受的每一项属灵福分，以及我所怀有的每一项属灵盼望，

[aɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ['dʌbli] [tuː; tə] [ə'dɔː(r)] [ðiː] , [ðaʊ] [greɪt] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [feɪθ] !

I	desire	doubly	to	adore	thee	,	Thou	Great	Author	and	Finisher	of	my	faith	!
我	欲望	双倍	到	崇拜	你	,	你	伟大的	作者	和	终结者	的	我的	信仰	!

我加倍地渴望敬拜你，我信仰的伟大创始者和完成者！

[huːm] [hæv; həv] [aɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] [bʌt; bət] [ðiː] ,

Whom	have	I	in	heaven	but	Thee	,
谁	有	我	在	天堂	但	汝	,

除你以外，在天上我还有谁呢?

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] [aɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðiː] .

and	there	is	none	in	all	the	earth	I	desire	besides	Thee	.
和	那里	是	没有任何	在	全部	这	地球	我	欲望	除了	汝	.

除了你之外，普天下没有我所渴望的。

[ðaʊ] [ə'ləʊn] [kænst] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [vɔɪdz] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] .

Thou	alone	canst	fill	up	the	aching	voids	of	my	heart	.
你	独自的	罐	充满	向上	这	疼痛	空隙	的	我的	心	.

唯有你能填补我心中那份痛苦的空虚。

[ɪn] [veɪn] [kæn; kən] [aɪ] [lʊk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['trænzɪənt] [wɜːld] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,

In	vain	can	I	look	to	a	transient	world	,	or	to	the	perishable	creature	,
在	徒劳	能	我	看	到	一个	瞬态	世界	,	或者	到	这	易腐烂的	生物	,

我无法仰望这短暂的世界，也无法仰望这易逝的生灵。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɒlɪd] [piːs] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

for	solid	peace	and	permanent	enjoyment	.
为了	坚硬的	和平	和	永恒的	享受	.

为了持久的和平与安宁。

[ɔːl] [maɪ] [wel] - [sprɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðaɪ'self] ; [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

All	my	well	-	springs	are	in	Thyself	;	with	Thee	for	my	portion	I	am
全部	我的	出色地	-	弹簧	是	在	你自己	;	和	汝	为了	我的	部分	我	是

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] .

independent	of	every	other	.
独立的	的	每一个	其他	.

我的一切源泉都在于你；有了你，我便不再需要其他任何东西。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['hʌmblɪŋ] [vjuː] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['spɪrɪtʃuəl]

I	desire	this	night	to	obtain	a	lively	and	humbling	view	of	my	own	spiritual
我	欲望	这	夜晚	到	获得	一个	热闹	和	令人谦卑	看法	的	我的	自己的	精神

['pɒvəti] [ænd; ənd] [diːp] ['kriːtʃə(r)] [ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

poverty	and	deep	creature	destitution	,
贫困	和	深的	生物	赤贫	,

我渴望今晚能深刻而谦卑地认识到自己精神上的贫乏和物质上的匮乏。

[ðæt] [ai] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ænd; ənd][ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðæt] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz]

that	I	may	rejoice	in	the	fullness	and	all	-	sufficiency	of	that	righteousness	which	is
那	我	可能	麾	在	这	饱腹感	和	全部	-	充足性	的	那	义	哪个	是

['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ænd; ənd][ə'pɒn][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] .

unto	all	and	upon	all	them	that	believe	.
到	全部	和	之上	全部	他们	那	相信	.

好让我因那完全的、充足的义而欢欣鼓舞，这义是赐给所有信徒的。

[ɪn] [ðæt] ['raɪtʃəsnəs] [ai] [wʊd] [siːk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['raɪtʃəsnəs] [ai] [wʊd]

In	that	righteousness	I	would	seek	to	live	,	and	in	that	righteousness	I	would
在	那	义	我	会	寻找	到	居住	,	和	在	那	义	我	会

[siːk] [tuː; tə][daɪ] .

seek	to	die	.
寻找	到	死	.

我愿在那正义中生活，也愿在那正义中死去。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['ruːɪn] .

There	is	nothing	else	between	me	and	everlasting	ruin	.
那里	是	没有什么	别的	之间	我	和	永恒	废墟	.

我与永恒的毁灭之间再无其他阻隔。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ðaʊ] [greɪt] ['kʌvənənt] - ['eɪndʒl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] ,

But	for	Thee	,	Thou	great	Covenant	-	Angel	standing	in	the	breach	,
但	为了	汝	,	你	伟大的	盟约	-	天使	常设	在	这	违反	,

但为了你，伟大的立约天使，你站在破口处，

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][gɒd] [wʊd] [breɪk] [fɔːθ] [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][maɪ] [blʌd] [wɪð] [ðɪs] [maɪ] ['iːvnɪŋ]

the	fire	of	God	would	break	forth	and	mingle	my	blood	with	this	my	evening
这	火	的	上帝	会	休息	前进	和	交融	我的	血	和	这	我的	晚上

['sækrɪfaɪs] !

sacrifice	!
牺牲	!

神的烈火将会迸发，将我的血与我这晚间的祭品混合在一起!

[bʌt; bət][ai] " [wɪl] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] , [maɪ] [səʊl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] { - }

But	I	"	will	greatly	rejoice	in	the	Lord	,	my	soul	shall	be	{	31	}
但	我	"	将要	非常	麾	在	这	主	,	我的	灵魂	将	是	{	-	}

但我"必因耶和华大大欢喜，我的心必{31}

['dʒɔɪfl] [ɪn][maɪ] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [kləʊðd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

joyful	in	my	God	,	for	He	hath	clothed	me	with	the	garments	of	salvation	,
快乐	在	我的	上帝	,	为了	他	有	穿着衣服	我	和	这	服装	的	救恩	,

我因我的神而欢喜，因为他以拯救为衣给我穿上。

[hiː; hi] [hæθ] ['kʌvəd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊb] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

He	hath	covered	me	with	a	robe	of	righteousness	.
他	有	涵盖	我	和	一个	长袍	的	义	.

他以公义为袍遮盖了我。

" [ai] [teɪk] [ðiː] , [əʊ][ə'dɔːrəb(ə)l]['seɪvjə(r)] , [æz; əz] [maɪn] ['əʊnli] , [maɪn] ['həʊlli] ;

"	I	take	Thee	,	O	adorable	Saviour	,	as	mine	only	,	mine	wholly	;
"	我	拿	汝	,	哦	可爱的	救主	,	作为	矿	仅有的	,	矿	完全	;

"我唯有祢，可敬的救主，属于我，完全属于我；

[maɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['wɒnts] [ænd; ənd] [ɔːl] ['eksədʒənsiːz] .

mine	**for**	**all**	**wants**	**and**	**all**	**exigencies**	**.**
矿	为了	全部	想要	和	全部	紧急情况	.

满足所有需求和紧急情况。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] ['treʒəd] [ʌp] [ɪn] [ðiː] — [ðæt] [ðaɪ] ['fʊlnəs] [ɪz] ['ædɪkwət]

I	**rejoice**	**in**	**the**	**inexhaustible**	**riches**	**treasured**	**up**	**in**	**Thee**	**—**	**that**	**Thy**	**fullness**	**is**	**adequate**
我	麾	在	这	取之不尽的	财富	珍藏	向上	在	汝	—	那	你的	饱腹感	是	足够的

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl] [maɪ] ['prez(ə)nt] [nə'sesəti] ;

to	**supply**	**all**	**my**	**present**	**necessities**	**;**
到	供应	全部	我的	展示	必需品	;

我因祢所储存的无穷财富而欢欣鼓舞——祢的丰盛足以满足我目前的一切需要；

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['fʊlnəs] [aɪ] [meɪ] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [rɪ'siːvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)]

and	**out**	**of**	**that**	**fullness**	**I**	**may**	**still**	**continue**	**receiving**	**,**	**and**	**that**	**for**	**ever**
和	出去	的	那	饱腹感	我	可能	仍然	继续	接收	,	和	那	为了	曾经

[ænd; ənd] ['evə(r)] !

and	**ever**	**!**
和	曾经	!

而从那丰盛之中，我或许还能继续获得，直到永远！

[lɔːd] , [lʊk] [ɪn] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɒn] [ɔːl] [huːm] [aɪ] [lʌv] .

Lord	**,**	**look**	**in**	**great**	**kindness**	**on**	**all**	**whom**	**I**	**love**	**.**
主	,	看	在	伟大的	仁慈	在	全部	谁	我	爱	.

主啊，求你以极大的慈悲眷顾我所爱的一切人。

['pɪti] [ə; eɪ] ['perɪʃɪŋ] [wɜːld] .

Pity	**a**	**perishing**	**world**	**.**
遗憾	一个	消亡	世界	.

可怜这正在消亡的世界。

[ə'rest] [ðə; ði] ['keələs] ; [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ; ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] .

Arrest	**the**	**careless**	**;**	**reclaim**	**the**	**wandering**	**;**	**strengthen**	**the**	**feeble**	**.**
逮捕	这	粗心	;	回收	这	漫游	;	加强	这	微弱	.

抓捕粗心大意者；召回迷失者；强健弱者。

['heɪs(ə)n] [ðaɪ] [sʌnz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] .

Hasten	**Thy**	**Son's**	**coming**	**and**	**kingdom**	**.**
趋	你的	儿子的	未来	和	王国	.

求祢加速祢儿子的降临和国度的建立。

[haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] , [haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['traɪʌmf] ?

How	**long**	**shall**	**the**	**wicked**	**,**	**how**	**long**	**shall**	**the**	**wicked**	**triumph**	**?**
如何	长的	将	这	邪恶	,	如何	长的	将	这	邪恶	胜利	?

恶人还要得逞多久？恶人还要得逞多久？

[seɪv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ; [bles] [ðaɪn] [ɪn'herɪtəns] ; [fiːd] [ðem; ðəm] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [lɪft] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

Save	**Thy**	**people**	**;**	**bless**	**Thine**	**inheritance**	**;**	**feed**	**them**	**also**	**,**	**and**	**lift**	**them**	**up**	**for**	**ever**	**.**
节省	你的	人们	;	保佑	瘦	遗产	;	喂养	他们	还	,	和	举起	他们	向上	为了	曾经	.

拯救你的子民；赐福你的产业；喂养他们，永远高举他们。

[let] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] [prə'tektɪŋ] ['prɒvɪdəns] [biː; bi] [drɔːn] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] .

Let	**the**	**curtain**	**of**	**Thy**	**protecting**	**providence**	**be**	**drawn**	**around**	**me**	**this**	**night**	**.**
让	这	窗帘	的	你的	保护	普罗维登斯	是	绘制	大约	我	这	夜晚	.

今夜，愿祢庇佑的帷幕笼罩着我。

[let] [ˌem ˈiː] [fɔːl] [əˈsliːp] [æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðiː] , [ˈredi] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə] [əˈweɪk] [ʌp] [ɪn] [ˈglɔːri]

Let	me	fall	asleep	at	peace	with	Thee	,	ready	,	if	need	be	,	to	awake	up	in	glory
让	我	落下	睡着了	在	和平	和	汝	,	准备好	,	如果	需要	是	,	到	醒	向上	在	荣耀

.

:

.

愿我安然入睡，与你同在，随时准备在荣耀中醒来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [ɑːsk] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒiːzəs] - [seɪk] .

And	all	I	ask	is	for	Jesus	'	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

[ˈɪnsens] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] . " { - }

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.	"	{	32	}
作为	这	晚上	牺牲	.	"	{	-	}

作为晚间祭祀。”{32}

[naɪnθ] [ˈiːvnɪŋ] .

NINTH	EVENING	.
第九	晚上	.

第九个晚上。

[fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ɪn] [bɪˈliːvɪŋ] .

FOR	PEACE	IN	BELIEVING	.
为了	和平	在	相信	.

为了信仰中的平安。

" [ˈðeəfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [feɪθ] [wiː; wi] [hæv; həv] [piːs] [wɪð] [gɒd] [θruː] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs]

"	Therefore	being	justified	by	faith	we	have	peace	with	God	through	our	Lord	Jesus
"	所以	存在	合理的	经过	信仰	我们	有	和平	和	上帝	通过	我们的	主	耶稣

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

“我们既因信称义，就藉着我们的主耶稣基督得与神和好。”

" — [rɒm] .

"	—	Rom	.
"	—	只读存储器	.

“-只读存储器。

[viː] . [wʌn] .

v	.	1	.
v	.	1	.

['greɪʃəs] [gɒd] , [ai] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [end] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wɪð] [ðiː] ;
Gracious God , I would seek to end another day with Thee ;
亲切 上帝 , 我 会 寻找 到 结尾 其他 天 和 汝 ;

仁慈的上帝，我愿与您一同度过又一天；

[ai] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðaɪ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,
I would desire to look up to Thee through Jesus Christ , Thy well - beloved Son ,
我 会 欲望 到 看 向上 到 汝 通过 耶稣 基督 , 你的 出色地 - 心爱 儿子 ,

我渴望通过祢的爱子耶稣基督来仰望祢，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [paː'teikə] [ɒv; əv] [ðæt] [piːs] [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
and to be made partaker of that peace which passeth all understanding .
和 到 是 制成 参与者 的 那 和平 哪个 经过 全部 理解 .

并得以分享那超越一切理解的平安。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪn] - ['strɪkən] , [wəʊ] - [wɔːn] ['spɪrɪt] .
There is no other refuge for the sin - stricken , woe - worn spirit .
那里 是 不 其他 避难所 为了 这 罪 - 受打击的 , 悲哀 - 磨损 精神 .

除此之外，没有其他地方可以庇护那些罪孽深重、饱受苦难的灵魂。

[ɪn] [veɪn] [ə'mɪd] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ænd; ənd] [miːn] [dʒɔɪz] [kæn; kən] [ai] [seɪ] [tuː; tə] [maɪ] [səʊl] " [piːs] ,
In vain amid other portions and meaner joys can I say to my soul " peace ,
在 徒劳 之中 其他 部分 和 更卑鄙 喜悦 能 我 说 到 我的 灵魂 " 和平 ,
[piːs] .
peace .
和平 .

在其他部分和更卑微的快乐中，我徒劳地对我的灵魂说“和平，和平”。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [piːs] !
" There is no peace !
" 那里 是 不 和平 !

“没有和平！”

[bʌt; bət] [riˈpəuz] , ['blesɪd; blest] ['seɪvjə(r)] , [ɒn] [ðaɪ] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['raɪtʃəsnəs]
But reposing , blessed Saviour , on Thy finished work and everlasting righteousness
但 休息 , 蒙福 救主 , 在 你的 完成的 工作 和 永恒 义
,
,
,

但蒙福的救主，安息于祢已完成的救赎大工和永恒的公义之中吧。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] [nɒt] [ɒv; əv] ,
I have a peace which the world knows not of ,
我 有 一个 和平 哪个 这 世界 知道 不是 的 ,

我拥有世人所不知的平静。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [i'neibl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [raɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz]
and which enables me to rise superior to all the vicissitudes and changes
和 哪个 启用 我 到 上升 优越的 到 全部 这 变迁 和 变化
[ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪf] .
of this changing life .
的 这 变化 生活 .

这使我能够超越这变幻莫测的人生中的所有起伏和变化。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [hɑ:t] [ðæt] [ðɪs] [pi:s] [hæz; həz] [bi:n] ['pɜ:rtʃəst]

I	desire	to	remember	with	a	grateful	heart	that	this	peace	has	been	purchased
我	欲望	到	记住	和	一个	感激的	心	那	这	和平	有	到过	购买

[fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] — [ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz]

for	me	by	the	blood	of	the	cross	—	that	it	is	made	as	sure	as
为了	我	经过	这	血	的	这	叉	—	那	它	是	制成	作为	当然	作为

[ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

everlasting	power	and	wisdom	and	faithfulness	can	make	it	.
永恒	力量	和	智慧	和	忠诚	能	制作	它	.

我愿怀着感恩的心记住，这份平安是十字架上的宝血为我换来的——它以永恒的力量、智慧和信实为保障，确保了平安的实现。

[əʊ] [ðaʊ] [greɪt] [prɪns] , [hu:] { - }

O	Thou	great	Prince	,	who	{	33	}
哦	你	伟大的	王子	,	WHO	{	-	}

伟大的君王啊，你{33}

[hæst]['paʊə(r)] [wɪð] [gɒd] [ænd; ənd] [dʌst] [prɪ'veɪl] ,

hast	power	with	God	and	dost	prevail	,
哈斯特	力量	和	上帝	和	朋友	占上风	,

拥有与神同在的力量并取得胜利，

[ai] [wʊd] [lɪft][ðə; ði][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [aɪ] [ɒv; əv] [feɪθ] [tu:; tə] [ðaɪ] ['bli:dɪŋ] ['sækrɪfaɪs] !

I	would	lift	the	undivided	eye	of	faith	to	Thy	bleeding	sacrifice	!
我	会	举起	这	未分割的	眼睛	的	信仰	到	你的	出血	牺牲	!

我愿以全然虔诚的目光，仰望祢流血的牺牲！

[du:; də] [ðaʊ] [dɪ'spel] ['evri] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ɔ:l] ,

Do	Thou	dispel	every	disquieting	fear	with	the	thought	that	Thou	hast	done	all	,
做	你	打消	每一个	令人不安的	害怕	和	这	想法	那	你	哈斯特	完毕	全部	,

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [ɔ:l] ,

and	suffered	all	,
和	遭受	全部	,

愿你以“你已成就一切，承受一切苦难”之念驱散一切不安的恐惧。

[ænd; ənd] [prə'kjʊəd] [ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

and	procured	all	for	me	.
和	采购	全部	为了	我	.

并为我准备了一切。

['bi:ɪŋ] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [feɪθ] , [ai][hæv; həv] [pi:s] [wɪð] [gɒd] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .

Being	justified	by	faith	,	I	have	peace	with	God	through	the	Lord	Jesus	Christ	.
存在	合理的	经过	信仰	,	我	有	和平	和	上帝	通过	这	主	耶稣	基督	.

我既因信称义，就藉着主耶稣基督与神和好。

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['plenɪtju:d] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['prɒmɪsɪz] ,

I	rejoice	in	the	plenitude	of	Thy	promises	,
我	麾	在	这	丰富	的	你的	承诺	,

我因祢丰盛的应许而欢欣鼓舞，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [jeɪ] [ænd; ənd][ɑ:'men; eɪ'men][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'li:v] .

that	they	are	all	yea	and	amen	to	them	that	believe	.
那	他们	是	全部	是的	和	阿门	到	他们	那	相信	.

对于信的人，他们都说“是”和“阿门”。

[mænz] [wɜ:d] [meɪ] [feɪl] , [mænz] ['feɪθflnəs] [meɪ] ['fɔ:ltə(r)] , [bʌt; bət] " [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz]

Man's	word	may	fail	,	man's	faithfulness	may	falter	,	but	"	the	word	of	the	Lord	is
男人的	单词	可能	失败	,	男人的	忠诚	可能	犹豫不决	,	但	"	这	单词	的	这	主	是

[traɪd] ,

tried	,
尝试	,

人的话语可能会落空，人的忠诚可能会动摇，但是“耶和华的话是经过试验的，

" [ðaɪ] ['feɪθflnəs] [ɪz]['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] !

"	Thy	faithfulness	is	unto	all	generations	!
"	你的	忠诚	是	到	全部	几代人	!

你的信实直到万代!

[əʊ][gɒd] , [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn] [ðiː] [æz; əz][maɪ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n]

O	God	,	enable	me	to	rejoice	more	and	more	in	Thee	as	my	everlasting	portion
哦	上帝	,	使能够	我	到	麾	更多的	和	更多的	在	汝	作为	我的	永恒	部分

.

:

.

上帝啊，求你使我因你而更加喜乐，因为你是我永恒的产业。

[meɪ] [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] .

May	I	know	nothing	to	compare	with	the	enjoyment	of	Thy	favor	.
可能	我	知道	没有什么	到	比较	和	这	享受	的	你的	偏爱	.

愿我所经历的一切，都无法与蒙受祢的恩典相比。

['ʌðə(r)] [prɒps] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] , ['ʌðə(r)] ['refjuːdʒz] [meɪ] [pruːv] ['refjuːdʒz][ɒv; əv][laɪz] ,

Other	props	may	be	removed	,	other	refuges	may	prove	refuges	of	lies	,
其他	道具	可能	是	已移除	,	其他	避难所	可能	证明	避难所	的	谎言	,

其他道具可能会被移除，其他避难所可能会变成谎言的避难所。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

but	Thou	art	the	strength	of	my	heart	and	my	portion	for	ever	.
但	你	艺术	这	力量	的	我的	心	和	我的	部分	为了	曾经	.

但祢是我心中的力量，是我永远的产业。

[gɪv] [ˌem 'iː] [greɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪv] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] - [deɪ] .

Give	me	grace	to	be	active	in	Thy	service	while	it	is	called	to	-	day	.
给	我	优雅	到	是	积极的	在	你的	服务	尽管	它	是	称为	到	-	天	.

求祢赐我恩典，使我今日能积极参与祢的服事。

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['fliːtɪŋ] .

Opportunities	are	fleeting	.
机会	是	转瞬即逝	.

机会稍纵即逝。

[ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪθ] [weə'ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][kæn; kən] [wɜːk] .

The	night	cometh	wherein	none	of	us	can	work	.
这	夜晚	到来	其中	没有任何	的	我们	能	工作	.

夜幕降临，我们所有人都无法工作。

[meɪ] ['sɪmp(ə)l] [bɪ'liːvɪŋ] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['krɪstʃən] ['vɜːtʃuː] ,

May	simple	believing	be	followed	by	the	earnest	cultivation	of	every	Christian	virtue	,
可能	简单的	相信	是	随后	经过	这	认真	栽培	的	每一个	基督教	美德	,

愿单纯的信仰之后，是认真培养每一种基督徒美德之心。

[ænd; ənd][baɪ] [prə'gresɪv] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn][ðə; ði] { - }

and	by	progressive	advancement	in	the	{	34	}
和	经过	进步	进步	在	这	{	-	}

并通过在{34}中的逐步发展

['hev(ə)nli] [laɪf] .

heavenly	life	.
天上	生活	.

天国的生活。

[meɪ] [aɪ] ['feɪθfəli] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]['tæləntz] [ðaʊ] [hæst] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

May	I	faithfully	employ	the	talents	Thou	hast	intrusted	to	me	,
可能	我	忠实	采用	这	天赋	你	哈斯特	受托人	到	我	,

愿我忠实地运用你托付给我的才能。

[ænd; ənd] [siːk] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['wɪəri] [ɪn] [wel] ['duːɪŋ] .

and	seek	never	to	be	weary	in	well	doing	.
和	寻找	绝不	到	是	厌倦	在	出色地	正在做	.

行善永不懈怠。

[prɪ'zɜːv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['evri] [ʌn'həʊli]['tempə(r)][ænd; ənd] [ˌʌn'krɪstʃən] [diːd] .

Preserve	me	from	every	unholy	temper	and	unchristian	deed	.
保存	我	从	每一个	不圣洁的	脾气	和	非基督教徒	契据	.

求主保守我远离一切邪恶的脾气和违背基督教义的行为。

[meɪ] [aɪ][biː; bi]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [miːk] , ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] , [kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] ,

May	I	be	gentle	and	meek	,	patient	and	forgiving	,	kind	and	benevolent	,
可能	我	是	温和的	和	温顺	,	病人	和	宽恕	,	种类	和	仁慈	,

愿我温柔谦逊，耐心宽容，善良仁慈。

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['tʃærəti] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [men] .

living	in	charity	towards	all	men	.
活的	在	慈善机构	向	全部	男人	.

心怀慈善，善待所有人。

[ɒn] [ɔːl][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] [aɪ] ['sʌplɪˌkeɪt] [ðaɪ] ['rɪtʃɪst] ['blesɪŋ] .

On	all	my	beloved	friends	I	supplicate	Thy	richest	blessing	.
在	全部	我的	心爱	朋友们	我	哀告	你的	最富有的	祝福	.

我祈求祢赐予我所有挚爱的朋友最丰厚的祝福。

[prə'tekt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðaɪ] ['feɪvə(r)][æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːld] .

Protect	them	with	Thy	favor	as	with	a	shield	.
保护	他们	和	你的	偏爱	作为	和	一个	盾	.

求祢以祢的恩惠如同盾牌般保护他们。

['sæŋktɪfaɪ][ðem; ðəm] , ['bɒdi] , [səʊl] , [ænd; ənd]['spɪrɪt] .

Sanctify	them	,	body	,	soul	,	and	spirit	.
圣化	他们	,	身体	,	灵魂	,	和	精神	.

使他们的身体、灵魂和精神都得到圣化。

[siːl] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'dempʃn] .

Seal	them	unto	the	day	of	eternal	redemption	.
海豹	他们	到	这	天	的	永恒	赎回	.

为他们盖上印记，直到永恒救赎之日。

[bles] [ɔːl][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'flɪktɪd] [wʌnz] .

Bless	all	poor	afflicted	ones	.
保佑	全部	贫穷的	受苦的	一个	.

愿所有贫困受苦的人们得到祝福。

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'siːv] ['lɑːdʒli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [welz] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .

Let	them	receive	largely	out	of	the	wells	of	Thine	own	everlasting	consolation	.
让	他们	收到	很大程度上	出去	的	这	水井	的	瘦	自己的	永恒	安慰	.

愿他们从祢永恒的安慰之泉中汲取丰盛的恩典。

[let] [ðem; ðəm] [siː] [ðaɪ] ['sɒvrɪn] [hænd][ə'ləʊn][ɪn][ðeə(r)]['traɪəlz] , [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð] [ˌʌnrɪ'paɪnɪŋ] [səb'mɪʃn] ,

Let	them	see	Thy	sovereign	hand	alone	in	their	trials	,	and	say	with	unrepining	submission	,
让	他们	看	你的	主权	手	独自的	在	他们的	试验	,	和	说	和	不责备	提交	,

让他们在试炼中只看到你至高无上的主权之手，并以毫无怨言的顺服说：

" [ðə; ði] [lɔːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] !

"	The	Lord's	will	be	done	!
"	这	主场	将要	是	完毕	!

愿主的旨意成就！

" [lɔːd] , [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

" **Lord** , **take** **the** **charge** **of** **me** **through** **the** **silent** **watches** **of** **the** **night** .

" 主 , 拿 这 收费 的 我 通过 这 沉默的 手表 的 这 夜晚 .

主啊，在寂静的黑夜里，请您守护我。

[meɪ] [aɪ] [fɔːl] [əˈsliːp] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪʃəs] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] , " [piːs] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .

May **I** **fall** **asleep** **listening** **to** **the** **gracious** **benediction** **,** **"** **Peace** **be** **unto** **you** **.**

可能 我 落下 睡着了 聆听 到 这 亲切 祝福 , " 和平 是 到 你 .

愿我伴着这美好的祝福入睡："愿平安与你同在。"

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd] ,

" **And** **when** **the** **gates** **of** **the** **morning** **are** **opened** **,**

" 和 什么时候 这 大门 的 这 早晨 是 打开 ,

"当晨曦之门开启之时，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][hɪə(r)] [əˈnjuː] [ðaɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " [maɪ] ['prez(ə)ns] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] { - }

may **it** **be** **to** **hear** **anew** **Thy** **voice** **saying** **,** **"** **My** **presence** **will** **go** **with** **{** **35** **}**

可能 它 是 到 听到 重新 你的 嗓音 说 , " 我的 在场 将要 去 和 { - }

愿再次听到你的声音说："我的同在将与你同在{35}

[juː; jʊ] .

you **.**

你 .

你。

" [hɪə(r)] , [əkˈsept] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] [seɪk] .

" **Hear** **,** **accept** **,** **and** **answer** **me** **,** **for** **the** **Redeemer's** **sake** **.**

" 听到 , 接受 , 和 回答 我 , 为了 这 救赎者的 清酒 .

"为了救赎主的缘故，请听我的话，接受我的话，并回答我的话。"

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .

Amen **.**

阿门 .

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

" **LET** **MY** **PRAYER** **BE** **SET** **FORTH** **BEFORE** **THEE** **AS**

" 让 我的 祷告 是 放 前进 前 你 作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE **:** **AND** **THE** **LIFTING** **UP** **OF** **MY** **HANDS**

香 : 和 这 举重 向上 的 我的 双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS **THE** **EVENING** **SACRIFICE** **.**

作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" [tenθ] ['iːvnɪŋ] .

" **TENTH** **EVENING** **.**

" 第十 晚上 .

"第十晚。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [əˈdɒpʃn] .

FOR **THE** **SPIRIT** **OF** **ADOPTION** **.**

为了 这 精神 的 采用 .

为了收养的精神。

" [jiː; ji][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [əˈdɒpʃn] , [weə'baɪ] [wiː; wi][kraɪ] , ['ʌbə] , ['fɑːðə(r)] .

" **Ye** **have** **received** **the** **Spirit** **of** **adoption** **,** **whereby** **we** **cry** **,** **Abba** **,** **Father** **.**

" 叶 有 已收到 这 精神 的 采用 , 由此 我们 哭 , 阿爸 , 父亲 .

你们所领受的，是儿子的灵，因此我们呼叫："阿爸，父！"

" — [rɒm] .
" — Rom .
" — 只读存储器 .

“-只读存储器。

[eɪtθ] . - .
viii . 15 .
八 . - .

八、15。

['blesɪd; blest] [lɔːd] !
Blessed Lord !
蒙福 主 !

主啊，您是蒙福的!

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)] [ðɪs] [naɪt] [wɪð] ['həʊli]['bəʊldnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊtstuːl] [ɒv; əv] [ðaɪ]
I desire to draw near this night with holy boldness to the footstool of Thy
我 欲望 到 画 靠近 这 夜晚 和 圣 大胆 到 这 脚凳 的 你的
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

今夜，我渴望以圣洁的勇气来到祢宝座的脚凳前。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [lʊk] [ʌp][tuː; tə] [ðiː] [æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] .
rejoicing that I can look up to Thee as my Father in heaven .
欢欣鼓舞 那 我 能 看 向上 到 汝 作为 我的 父亲 在 天堂 .

我欢欣鼓舞，因为我可以仰望你，称你为我在天上的父。

" [bɪ'həʊld] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hæθ] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌem 'iː] ,
" Behold what manner of love is this the Father hath bestowed on me ,
" 看哪 什么 方式 的 爱 是 这 这 父亲 有 授予 在 我 ,

“你看，这是父赐给我的何等的爱！”

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] .
that I should be called a child of God .
那 我 应该 是 称为 一个 孩子 的 上帝 .

我应该被称为上帝的孩子。

" [ðaʊ] [mait] [hæv; həv] ['raɪtʃəsli] [left] [ˌem 'iː] ['ɔːf(ə)nd] , ['frendləs] , ['pɔːrʃnləs] [fɔː(r); fə(r)]
" Thou mightest have righteously left me orphaned , friendless , portionless for
" 你 最强 有 义正直地 左边 我 孤儿 , 没有朋友 , 无份 为了
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

“你本可以公正地让我永远成为孤儿，没有朋友，没有财产。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [rɒθ] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'membəd] ['mɜːsi] : [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][nəʊ]
But in the midst of wrath Thou hast remembered mercy : the kindness of no
但 在 这 中间 的 愤怒 你 哈斯特 记得 怜悯 : 这 仁慈 的 不
['ɜːθli] ['peərənt] ,
earthly parent ,
尘世的 父母 ,

但在愤怒之中，你仍记念怜悯：那是世间父母所无法给予的慈爱。

[əʊ] [gɒd] , [kʊd; kəd]['iːkwəl] [ðaɪn] .
O God , could equal thine .
哦 上帝 , 可以 平等的 你的 .

哦，上帝，我愿与您匹敌。

[ðaʊ] [hæst] [bɔːn] [wɪð] [ɔːl][maɪ] ['ɒbstɪnəsi] , [ɔːl][maɪ] [pə'vəːsnis] , [ænd; ənd] ['weɪwədnəs] ,
Thou hast borne with all my obstinacy , all my perverseness , and waywardness ,
你 哈斯特 出生 和 全部 我的 固执 , 全部 我的 反常 , 和 任性 ,
[ænd; ənd] [ɪn'grætɪtjuːd] .
and ingratitude .
和 忘恩负义 .

你忍受了我的一切固执、一切乖戾、一切任性、一切忘恩负义。

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ðə; ðɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [æz; əz] ['wʌndrəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
I am at this hour the monument of a love as wondrous as it is
我 是 在 这 小时 这 纪念碑 的 一个 爱 作为 奇妙的 作为 它 是
[ˌʌndɪ'zɜːvd] . { - }
undeserved . { 36 }
不应得的 . { - }

此刻，我已成为一段奇妙而又不配拥有的爱情的纪念碑。{36}

[əʊ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][tʃaɪld] - [laɪk] [ə'biːdiəns]
Oh teach me to cultivate more and more a spirit of child - like obedience
哦 教 我 到 培育 更多的 和 更多的 一个 精神 的 孩子 - 喜欢 服从
[tuː; tə] [ðiː] ;
to Thee ;
到 汝 ;

哦，请教我如何培养一颗像孩子一样顺服你的心；

[tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ]['həʊli][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)nt]
to cherish a holy fear of offending so kind and forgiving and beneficent
到 珍惜 一个 圣 害怕 的 犯罪 所以 种类 和 宽恕 和 仁慈的
[ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .
a Father .
一个 父亲 .

要怀着敬畏之心，不敢冒犯如此仁慈、宽容、仁爱的父亲。

[waɪlst] [ðaʊ] [ɑːt] ['struːɪŋ] [maɪ] ['wɪldənəs] [pɑːθ] [wɪð] [ʌn'merɪtɪd] ['blesɪŋz] ,
Whilst Thou art strewing my wilderness path with unmerited blessings ,
而 你 艺术 散落 我的 荒野 小路 和 不应得的 祝福 ,

当你将不配得的祝福洒满我荒野的道路时，

[meɪ] [ai][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] ['evri] ['ɜːθli] [gɪft][ænd; ənd] ['mɜːsi] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['betə(r)]
may I be enabled to rise above every earthly gift and mercy to the better
可能 我 是 已启用 到 上升 多于 每一个 尘世的 礼物 和 怜悯 到 这 更好的
[ɪn'herɪtəns] [ai][hæv; həv][ɪn] [ðiː] ,
inheritance I have in Thee ,
遗产 我 有 在 汝 ,

愿我能超越世间一切恩赐和怜悯，去承受我在祢里面所拥有的更美好的产业。

[ðə; ðɪ]['baʊntɪf(ə)l] [bɪ'stoʊər] [ɒv; əv][ɔːl] !
the bountiful Bestower of all !
这 丰富 赐予者 的 全部 !

慷慨的赐予者!

[let] [ˌem 'iː] [fiːl] ['evri] [krɪ'eɪtɪd] ['blesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['dʌbli] [swiːt] , [æz; əz] ['emənеɪtɪŋ] [frɒm; frəm]
Let me feel every created blessing to be doubly sweet , as emanating from
让 我 感觉 每一个 创建 祝福 到 是 双倍 甜的 , 作为 散发 从
[ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [hænd] ,
a Father's hand ,
一个 父亲的 手 ,

让我感受到每一份造物都格外甜蜜，如同出自天父之手。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pruːf] [ænd; ənd] [pledʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [lʌv] .
and being a proof and pledge of a Father's love .
和 存在 一个 证明 和 保证 的 一个 父亲的 爱 .

这是天父之爱的证明和保证。

[let] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [preə(r)] [bi:; bi] ['dʌbli] ['hæləʊd] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'mɪtɪd]

Let	the	hour	of	prayer	be	doubly	hallowed	by	the	thought	that	I	am	permitted
让	这	小时	的	祷告	是	双倍	神圣的	经过	这	想法	那	我	是	允许

[tu:; tə] [hɔ:nt] [ə; eɪ] ['fɑ:.ðərz] ['prez(ə)ns] ,

to	haunt	a	Father's	presence	,
到	出没	一个	父亲的	在场	,

愿我得以在天父面前徘徊的念头，使祈祷的时刻更加神圣。

[ænd; ənd][pɔ:(r)][maɪ]['wɒnts]['ɪntu:][ə; eɪ] ['fɑ:.ðərz] [ɪə(r)] .

and	pour	my	wants	into	a	Father's	ear	.
和	倒	我的	想要	进入	一个	父亲的	耳朵	.

向父亲倾诉我的愿望。

[let] [ðə; ði]['si:z(ə)n][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [bi:; bi] ['swi:tnd] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][rɒd][ɪz][ɪn][ə; eɪ]

Let	the	season	of	sorrow	be	sweetened	by	the	thought	that	the	rod	is	in	a
让	这	季节	的	悲哀	是	加糖	经过	这	想法	那	这	杆	是	在	一个

['fɑ:.ðərz] [hænd] ,

Father's	hand	,
父亲的	手	,

愿这悲伤的时刻因想到杖在天父手中而变得甘甜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ðəʊ] [ə'pærəntli] [rʌf] , [ɪz][ðə; ði]['tendə(r)] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv]

and	that	the	voice	,	though	apparently	rough	,	is	the	tender	whispering	of
和	那	这	嗓音	,	尽管	显然	粗糙的	,	是	这	投标	耳语	的

[pə'rent(ə)l] [lʌv] .

parental	love	.
父母	爱	.

而且，虽然声音听起来有些粗犷，但其实是父母温柔的低语。

['blesɪd; blest]['dʒi:zəs] !

Blessed	Jesus	!
蒙福	耶稣	!

感谢耶稣！

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðaʊ] ['əʊnli] [hu:] [hæst] [nɒt] [left] [ˌem 'i:] "

I	desire	to	remember	that	it	is	Thou	and	Thou	only	who	hast	not	left	me	"
我	欲望	到	记住	那	它	是	你	和	你	仅有的	WHO	哈斯特	不是	左边	我	"

['kʌmfətləs] .

comfortless	.
无安慰	.

我渴望记住，只有祢没有让我感到“孤单无助”。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðaʊ] [hu:] [hæst] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] " [ðaɪ] ['bænɪʃt] "

"	It	is	Thou	who	hast	devised	and	completed	a	way	by	which	"	Thy	banished	"
"	它	是	你	WHO	哈斯特	设计	和	完全的	一个	方式	经过	哪个	"	你的	被放逐	"

[meɪ] [nɒt][bi:; bi] " [ɪk'speld] " [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɑ:.ðərz] ['prez(ə)ns] .

may	not	be	"	expelled	"	from	a	Father's	presence	.
可能	不是	是	"	被驱逐	"	从	一个	父亲的	在场	.

“是祢设计并完成了一条道路，使‘被放逐者’不会‘被驱逐’出天父的面前。

[ðaʊ] [hæst]['əʊpənd][ə; eɪ][dɔ:(r)][ɒv; əv] ['welkəm] [tu:; tə] { - }

Thou	hast	opened	a	door	of	welcome	to	{	37	}
你	哈斯特	打开	一个	门	的	欢迎	到	{	-	}

你打开了一扇欢迎之门{37}

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] ['sɪnəz] .

the	chief	of	sinners	.
这	首席	的	罪人	.

罪魁祸首。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [wɜːk] [wɪtʃ] ['ʌtə(r)] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]

It	is	Thy	blessed	voice	and	Thy	glorious	work	which	utter	the	gracious	declaration
它	是	你的	蒙福	嗓音	和	你的	辉煌	工作	哪个	说出	这	亲切	宣言

,

,

,

是祢神圣的声音和祢荣耀的作为，发出了这恩典的宣告：

" [ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['mænʃənz] .

"	In	my	Father's	house	there	are	many	mansions	.
"	在	我的	父亲的	房子	那里	是	许多	豪宅	.

在我父的家里有许多住处。

" [əʊ] [let] [ˌem 'iː] [liːn] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] [dɪ'pendəns] [ɒn] [ðiː] ;

"	Oh	let	me	lean	with	a	more	simple	and	entire	dependence	on	Thee	;
"	哦	让	我	倾斜	和	一个	更多的	简单的	和	全部的	依赖性	在	汝	;

“哦，让我以更简单、更完全的依靠来倚靠你；

[let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [trʌst] [ɪn] [ðaɪ] ['mɜːsi] .

let	me	live	from	day	to	day	with	an	unfaltering	trust	in	Thy	mercy	.
让	我	居住	从	天	到	天	和	一个	坚定不移	相信	在	你的	怜悯	.

让我日复一日地怀着对祢慈悲的坚定不移的信赖生活。

[meɪ] ['evri] [njuː] ['iːvnɪŋ] ,

May	every	new	evening	,
可能	每一个	新的	晚上	,

愿每个新的夜晚，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][faɪndz][ˌem 'iː] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsens] - ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒn] [ðaɪn]

as	it	finds	me	laying	the	incense	-	offering	of	gratitude	and	love	on	Thine
作为	它	发现	我	躺下	这	香	-	提供	的	感激	和	爱	在	瘦

['ɔːltə(r)] ,

altar	,
坛	,

当我将感恩和爱的香火献于祢的祭坛时，

[faɪnd][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][steɪdʒ]['nɪərə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , ['nɪərə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd]['nɪərə(r)] [ðiː] .

find	me	also	a	stage	nearer	my	Father's	house	,	nearer	home	,	and	nearer	Thee	.
寻找	我	还	一个	阶段	更近	我的	父亲的	房子	,	更近	家	,	和	更近	汝	.

也请你为我找到一个更靠近我父家、更靠近家乡、更靠近你的平台。

[teɪk] [ɔːl][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] ['ʃædəuiŋ] [wɪŋz] [ðɪs] [naɪt] .

Take	all	my	beloved	friends	under	Thy	shadowing	wings	this	night	.
拿	全部	我的	心爱	朋友们	在下面	你的	阴影	翅膀	这	夜晚	.

今夜，请将我所有挚爱的朋友们庇护在您的羽翼之下。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [kæn; kən][nɒt] [skriːn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðiː] ;

The	darkness	can	not	screen	them	from	Thee	;
这	黑暗	能	不是	屏幕	他们	从	汝	;

黑暗无法将他们与你隔绝；

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv] [naɪt] [kæn; kən][nɒt] [ɪk'skluːd] [ðaɪ] [kaɪnd][ænd; ənd] ['wɒtʃfl] [aɪ] .

the	curtains	of	night	can	not	exclude	Thy	kind	and	watchful	eye	.
这	窗帘	的	夜晚	能	不是	排除	你的	种类	和	警惕	眼睛	.

夜幕降临，也无法阻挡你慈爱而警醒的目光。

[gaɪd] , [gɑːd] , [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [ðaɪ] ['hev(ə)nli]

Guide	,	guard	,	protect	them	,	and	bring	them	all	at	last	to	Thy	heavenly
指导	,	警卫	,	保护	他们	,	和	带来	他们	全部	在	最后的	到	你的	天上

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

引导他们，守护他们，保护他们，最终将他们全部带入你的天国。

[bles] [ðaɪ] [tʃɜːtʃ] ['evriweə(r)] ; ['leŋθən] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːdz] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [hɜː(r); hə(r)] [steɪks]

Bless	Thy	Church	everywhere	;	lengthen	her	cords	and	strengthen	her	stakes
保佑	你的	教会	到处	;	加长	她	绳索	和	加强	她	赌注

.

:

.

愿祢祝福世界各地的教会；延长教会的绳索，加固教会的支柱。

[biː; bi][ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðaɪ] ['zaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːri] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˌðeər'ɒv] .

Be	a	wall	of	fire	around	Thy	Zion	and	the	glory	in	the	midst	thereof	.
是	一个	墙	的	火	大约	你的	锡安	和	这	荣耀	在	这	中间	其中	.

愿祢的锡安城周围筑起烈火之墙，荣耀临到锡安城之中。

[kləʊð] [hɜː(r); hə(r)] [priːsts] [wɪð] [sælˈveɪʃ(ə)n] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [seɪnts] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ʃaʊt] [ə'laʊd]

Clothe	her	priests	with	salvation	,	let	her	saints	and	people	shout	aloud
衣服	她	神父	和	救恩	,	让	她	圣徒	和	人们	喊	大声

[fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

for	joy	.
为了	喜悦	.

愿救赎披戴她的祭司，愿圣徒和人民欢呼雀跃。

[bles] [ðəʊz] [ɒn] [huːm] [ðaʊ] [hæst][leɪd] [ðaɪn] [ə'flɪktɪŋ] [hænd] .

Bless	those	on	whom	Thou	hast	laid	Thine	afflicting	hand	.
保佑	那些	在	谁	你	哈斯特	铺设	瘦	折磨	手	.

愿祢祝福那些祢曾施以苦难之手的人。

[meɪ] [ðeɪ] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tʃæs'taiz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɪneɪbld]

May	they	take	refuge	in	the	arms	that	are	chastising	them	,	and	be	enabled
可能	他们	拿	避难所	在	这	武器	那	是	责备	他们	,	和	是	已启用

[tuː; tə] { - }

to	{	38	}
到	{	-	}

愿他们能投靠惩罚他们的臂膀，并得以{38}

[seɪ] [ɪn] ['ʌn'məːmərɪŋ] [səb'mɪʃn] , " [ðə; ði] [lɔːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

say	in	unmurmuring	submission	,	"	The	Lord's	will	be	done	.
说	在	不抱怨	提交	,	"	这	主场	将要	是	完毕	.

毫无怨言地顺服地说：“愿主的旨意成就。”

" [hɪə(r)][ˌem 'iː] , ['greɪʃəs] ['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [maɪ]['blesɪd; blest] [lɔːd]

"	Hear	me	,	gracious	Father	,	for	the	sake	of	Jesus	Christ	,	my	blessed	Lord
"	听到	我	,	亲切	父亲	,	为了	这	清酒	的	耶稣	基督	,	我的	蒙福	主

[ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] .

and	Saviour	.
和	救主	.

“仁慈的天父，请听我祷告，奉我蒙福的主和救主耶稣基督的名。”

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
AS THE EVENING SACRIFICE .
作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" [ɪ'lev(ə)nθ] ['i:vnɪŋ] .
" ELEVENTH EVENING .
" 第十一 晚上 .

“第十一天晚上。

[fɔ:(r); fə(r)] ['wi:ndnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] .
FOR WEANEDNESS FROM THE WORLD .
为了 断奶 从 这 世界 .

为了摆脱尘世的纷扰。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , ['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] . " — [dʒɒn]
" They are not of the world , even as I am not of the world . " — John
" 他们 是 不是 的 这 世界 , 甚至 作为 我 是 不是 的 这 世界 . " — 约翰

“他们不属世界，正如我不属世界一样。”——约翰

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . - .
xvii . 16 .
十七 . - .

十七、16。

[əʊ][gɒd] , [aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [ðaɪ] ['greɪʃəs] ['prez(ə)ns] [ðɪs] [naɪt] , [bɪ'si:tʃɪŋ] [ði:] [tu:; tə]
O God , I desire to come into Thy gracious presence this night , beseeching Thee to
哦 上帝 , 我 欲望 到 来 进入 你的 亲切 在场 这 夜晚 , 恳求 汝 到
[bles] [ˌem 'i:] .
bless me .
保佑 我 .

上帝啊，我渴望今晚来到您慈悲的面前，恳求您赐福于我。

[let] [maɪ] [preə(r)] [kʌm] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:] [æz; əz] ['ɪnsens] .
Let my prayer come before Thee as incense .
让 我的 祷告 来 前 汝 作为 香 .

愿我的祷告如香般呈献于你面前。

[meɪ] [ðə; ði] ['ɪnsens] - ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] ['grætɪtju:d] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ə'send] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
May the incense - offering of gratitude and thanksgiving ascend from a
可能 这 香 - 提供 的 感激 和 感恩 上升 从 一个
['greɪtf(ə)l] [hɑ:t] .
grateful heart .
感激的 心 .

愿感恩之心升腾起感激和谢意的香火。

[haʊ] ['mænɪfəʊld][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pru:fs] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ɒn] [ðaɪ] [pɑ:t] !
How manifold are the proofs I have to recount of kindness on thy part !
如何 歧管 是 这 证明 我 有 到 叙事 的 仁慈 在 你的 部分 !

我有很多事可以讲述，证明你对我的恩慈！

[haʊ] [di:p] [ðə; ði] [ɪn'grætɪtju:d] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [mɔ:n] [ɒn][maɪ] [əʊn] !
how deep the ingratitude I have to mourn on my own !
如何 深的 这 忘恩负义 我 有 到 哀悼 在 我的 自己的 !

我竟要独自承受这深深的忘恩负义！

[maɪ][sɪnz][hæv; həv] [ri:tʃt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [klaʊdz] ;
My sins have reached unto the clouds ;
我的 罪孽 有 达到 到 这 云 ;

我的罪孽已达云端；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][sænd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

they	are	more	in	number	than	the	sand	of	the	sea	.
他们	是	更多的	在	数字	比	这	沙	的	这	海	.

它们的数量比海里的沙子还多。

[ðaʊ] [ɑːt][ɒv; əv]['pjʊrər] [aɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə][bɪ'həʊld] [ɪ'nɪkwəti] .

Thou	art	of	purer	eyes	than	to	behold	iniquity	.
你	艺术	的	更纯净	眼睛	比	到	看哪	罪恶	.

你的双眼纯洁无瑕，绝不会目睹罪恶。

[aɪ] ['kænɒt] [ɪ'veɪd] [ðaɪ] ['raɪtʃəs] ['skruːtəni] ; { - }

I	cannot	evade	Thy	righteous	scrutiny	;	{	39	}
我	不能	逃避	你的	正义	审查	;	{	-	}

我无法逃避你公正的审视；{39}

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['neɪkɪd][ænd; ənd]['əʊpən]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [huːm] [aɪ][hæv; həv]

all	things	are	naked	and	open	unto	the	eyes	of	Him	with	whom	I	have
全部	事物	是	裸	和	打开	到	这	眼睛	的	他	和	谁	我	有

[tuː; tə][duː; də] !

to	do	!
到	做	!

万物在祂的眼中都是赤裸裸的，我必须与祂打交道！

[lɔːd] ,

Lord	,
主	,

主，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [lə'ment] [ðə; ði] ['prəʊnnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] ['evə(r)][tuː; tə]

I	have	to	lament	the	proneness	of	this	evil	heart	of	unbelief	ever	to
我	有	到	哀叹	这	倾向	的	这	邪恶的	心	的	不信	曾经	到

[dɪ'pɑːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðiː] ,

depart	away	from	Thee	,
离开	离开	从	汝	,

我不得不为这颗邪恶的、不信的心总是倾向于背离你而感到悲哀。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] .

the	living	God	.
这	活的	上帝	.

永生的上帝。

[aɪ] [mɔːn] [ðə; ði] [dɪ'beɪsɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [θɪŋz] ; [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

I	mourn	the	debasing	influence	of	earthly	things	;	the	fascinating	power	of	a
我	哀悼	这	贬值	影响	的	尘世的	事物	;	这	迷人	力量	的	一个

['prez(ə)nt]['iːv(ə)l] [wɜːld] .

present	evil	world	.
展示	邪恶的	世界	.

我哀叹世俗事物带来的堕落影响；哀叹当今邪恶世界的迷人力量。

[haʊ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ɪts]['iːv(ə)l]['mæksɪmz][ænd; ənd] [ʌn'həʊli] ['præktɪsɪz] !

How	inclined	to	conform	to	its	evil	maxims	and	unholy	practices	!
如何	倾斜	到	符合	到	它是	邪恶的	格言	和	不圣洁的	实践	!

多么容易屈从于它的邪恶格言和不道德行为！

[haʊ] ['ɒf(ə)n][ˌeɪ 'em][aɪ] [faʊnd] [reɪndʒd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] " [maɪnd] ['ɜːθli] [θɪŋz] ;

How	often	am	I	found	ranged	among	those	who	"	mind	earthly	things	;
如何	经常	是	我	成立	范围	之中	那些	WHO	"	头脑	尘世的	事物	;

我常常发现自己身处那些“关心世俗事物”的人群之中；

" [maɪ] [səʊl] ['kliːvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌst] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɔːrɪŋ] ['ʌpwədz] [tuː; tə] [ðaɪ'self] , [maɪ] [ə'ləʊn]

"	my	soul	cleaving	to	the	dust	,	instead	of	soaring	upwards	to	Thyself	,	my	alone
"	我的	灵魂	劈裂	到	这	灰尘	,	反而	的	翱翔	向上	到	你自己	,	我的	独自的

['sætɪsfaɪɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] !

satisfying	portion	!
令人满意	部分	!

"我的灵魂依附于尘埃，而不是飞升到祢那里，那是我唯一的满足！"

[lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['ɜːnɪst] [preə(r)] [ðæt] [ðaʊ]

Lord	,	it	is	my	earnest	prayer	that	Thou
主	,	它	是	我的	认真	祷告	那	你

主啊，我恳切地祈求您

[wʊdst] [wiːn] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] .

wouldst	wean	me	from	the	world	.
会	断奶	我	从	这	世界	.

会让我脱离尘世。

[kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]['əʊvə(r)] - [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] — [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

Keep	me	from	over	-	anxiety	about	the	things	that	are	seen	—	from	being
保持	我	从	超过	-	焦虑	关于	这	事物	那	是	已见	—	从	存在

['əʊvə(r)] - ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['ɜːrθs] " ['meni] [θɪŋz] ,

over	-	careful	and	troubled	about	earth's	"	many	things	,
超过	-	小心	和	麻烦	关于	地球的	"	许多	事物	,

让我不再为所见之事过度焦虑——不再为地球上的"万物"过度谨慎和忧虑，

" [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['niːdfl] !

"	to	the	exclusion	of	the	one	thing	needful	!
"	到	这	排除	的	这	一	事物	需要	!

却忽略了唯一必需的东西！

[breɪk] ['evri] [ə'lʊərɪŋ] ['wɜːldli] [spel] ; [ˌdɪsɪn'tʃɑːnt] [θɪŋz] ['tempərəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːls] [ænd; ənd]

Break	every	alluring	worldly	spell	;	disenchant	things	temporal	of	their	false	and
休息	每一个	诱人	世俗	拼写	;	幻灭	事物	颞	的	他们的	错误的	和

[dɪ'luːsɪv] [tʃɑːm] ;

delusive	charm	;
虚幻的	魅力	;

打破一切诱人的世俗魔咒；揭穿世俗事物虚假和迷惑的魅力；

[ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ˌem 'iː][baɪ][ɔːl][ðə; ði]['sæljət(ə)ri] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['prɒvɪdəns] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz]

disengage	me	by	all	the	salutary	discipline	of	Thy	providence	from	what	is
脱离接触	我	经过	全部	这	有益的	纪律	的	你的	普罗维登斯	从	什么	是

['fliːtɪŋ] , [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

fleeting	,	uncertain	,
转瞬即逝	,	不确定	,

求祢藉着祢神圣旨意的有益管教，使我脱离那转瞬即逝、变幻莫测的事物。

['trænziənt] , ['perɪʃəb(ə)l] ; [ænd; ənd][juːnaɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʃeɪkən] ,

transient	,	perishable	;	and	unite	me	to	the	things	which	cannot	be	shaken	,
瞬态	,	易腐烂的	;	和	团结	我	到	这	事物	哪个	不能	是	摇晃	,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [fər'evə(r)] !

but	which	remain	forever	!
但	哪个	保持	永远	!

短暂易逝的事物，请让我与永恒不灭的事物联合起来！

[meɪ] [maɪ] ['sɪtɪzənʃɪp] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ; [ɪm'baɪbɪŋ] { - }

May	my	citizenship	be	more	in	heaven	;	imbibing	{	40	}
可能	我的	国籍	是	更多的	在	天堂	;	饮用	{	-	}

愿我的公民身份更多地在天国；吸收{40}

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['spɪrɪt] , [meɪ] [ai][dɪ'kleə(r)] ['pleɪnli] [ðæt] [ai] [siːk] [ə; eɪ]['betə(r)] ['kʌntri] .

more	of	the	pilgrim	spirit	,	may	I	declare	plainly	that	I	seek	a	better	country	.
更多的	的	这	朝圣	精神	,	可能	我	宣布	显然	那	我	寻找	一个	更好的	国家	.

秉持着更多的朝圣精神，我坦率地宣布，我寻求的是一个更美好的国家。

[meɪ] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [deɪ] [biː; bi] [fə'givn] ;

May	the	sins	of	the	past	day	be	forgiven	;
可能	这	罪孽	的	这	过去的	天	是	已原谅	;

愿昨日的罪过得到宽恕；

[meɪ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['sprɪŋklɪŋ] [wɒʃ] [ðeə(r)] [gɪlt] [ə'weɪ] .

may	the	blood	of	sprinkling	wash	their	guilt	away	.
可能	这	血	的	洒	洗	他们的	有罪	离开	.

愿洒下的鲜血洗净他们的罪孽。

[meɪ] [ai][biː; bi] ['drɪvn] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)][tuː; tə] [hɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['refjuːdʒ][ænd; ənd]

May	I	be	driven	nearer	and	closer	to	Him	who	is	the	true	refuge	and
可能	我	是	驱动	更近	和	更近	到	他	WHO	是	这	真的	避难所	和

['pɔːʃ(ə)n] ,

portion	,
部分	,

愿我能越来越亲近祂，祂才是真正的避难所和依靠。

[ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	Saviour	of	His	people	.
和	救主	的	他的	人们	.

祂是祂子民的救主。

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɑːm][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wuːnd] , [ə; eɪ] ['kʌmfət]

I	rejoice	to	think	that	He	has	a	balm	for	every	wound	,	a	comfort
我	麾	到	思考	那	他	有	一个	香脂	为了	每一个	伤口	,	一个	舒适

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['bʊzəm] ,

for	every	bosom	,
为了	每一个	怀	,

想到祂能医治每道伤口，安慰每一个心灵，我就感到无比欣慰。

[ə; eɪ] ['sɒləs] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [teə(r); tɪə] .

a	solace	for	every	tear	.
一个	慰藉	为了	每一个	撕	.

每一滴眼泪都得到慰藉。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [maɪn] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] .

May	it	be	mine	to	go	up	through	the	wilderness	leaning	on	His	arm	.
可能	它	是	矿	到	去	向上	通过	这	荒野	倾斜	在	他的	手臂	.

愿我能倚靠祂的臂膀，穿越旷野。

[meɪ] [ðaɪ] ['həʊli] ['spɪrɪt] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

May	Thy	Holy	Spirit	carry	on	His	own	work	of	sanctification	within	me	.
可能	你的	圣	精神	携带	在	他的	自己的	工作	的	成圣	之内	我	.

愿圣灵在我里面继续祂的成圣工作。

[meɪ] [hiː; hi] [ɪn'laɪt(ə)n] , ['kwɪkən] , ['kʌmfət] , ['streŋ(k)θn] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [məʊld] [ˌem 'iː][ɪn]['grædʒuəl]

May	He	enlighten	,	quicken	,	comfort	,	strengthen	me	;	and	mould	me	in	gradual
可能	他	开导	,	加速	,	舒适	,	加强	我	;	和	模具	我	在	逐渐地

[kən'fɔːməti] [tuː; tə] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] [wɪl] .

conformity	to	Thy	divine	will	.
一致性	到	你的	神圣的	将要	.

愿祂启迪我、激励我、安慰我、坚固我；并逐步塑造我，使我顺服祂的神圣旨意。

[bles] [ɔːl] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [baɪ] [wɒt'evə(r)] [taɪ] .

Bless	all	connected	with	me	,	by	whatever	tie	.
保佑	全部	连接	和	我	,	经过	任何	领带	.

愿所有与我有关的人，无论关系如何，都蒙受祝福。

[wen] ['ɜːrθs] [ˌsepə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][æn; ən][end] ,

When	earth's	separations	are	at	an	end	,
什么时候	地球的	分离	是	在	一个	结尾	,

当地球上的所有分离都结束时，

[duː; də] [ðaʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns]

do	Thou	take	me	and	all	dear	to	me	to	the	enjoyment	of	Thy	presence
做	你	拿	我	和	全部	亲爱的	到	我	到	这	享受	的	你的	在场

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪn] [ðaɪn] [əʊn] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['kɪŋdəm] .

and	love	in	Thine	own	everlasting	kingdom	.
和	爱	在	瘦	自己的	永恒	王国	.

求祢将我和我所有亲人带到祢永恒的国度，享受祢的同在和慈爱。

[let] [ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [biː; bi]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] [ðɪs] [naɪt] .

Let	the	pillar	of	Thy	presence	be	over	us	this	night	.
让	这	支柱	的	你的	在场	是	超过	我们	这	夜晚	.

今夜，愿祢的同在之柱庇佑我们。

[gɑːd] [ˌem 'iː]['djʊərɪŋ] [sliːps] [ʌn'kɒnʃəs] ['aʊəz] .

Guard	me	during	sleep's	unconscious	hours	.
警卫	我	期间	睡眠的	无意识	小时	.

在睡眠无意识的时刻守护我。

[let] [nəʊ][ˌʌn'kwaɪət] [driːmz] [dɪ'stɜːb] [maɪ] [rɪ'pəʊz] ;

Let	no	unquiet	dreams	disturb	my	repose	;
让	不	不安	梦境	打扰	我的	休息	;

愿我的安宁不受任何不安的梦境干扰；

[meɪ] [aɪ] [kəm'pəʊz] [maɪ'self][tuː; tə] [rest] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [swiːt] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðaʊ] [ðə; ði] [lɔːd]

may	I	compose	myself	to	rest	under	the	sweet	assurance	that	Thou	the	Lord
可能	我	撰写	我	到	休息	在下面	这	甜的	保证	那	你	这	主

[sə'steɪn] [ˌem 'iː] ;

sustainest	me	;
可持续发展	我	;

愿我能安然入睡，因着耶和华你扶持我的甜蜜确信；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'weɪk] , [meɪ]

and	when	I	awake	,	may
和	什么时候	我	醒	,	可能

当我醒来时，愿

[aɪ] { - }

I	{	41	}
我	{	-	}

I{41}

[biː; bi] [stɪl] [wɪð] [ðiː] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [maɪ]['əʊnli] [lɔːd] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] .

be	still	with	Thee	,	through	Jesus	Christ	,	my	only	Lord	and	Saviour	.
是	仍然	和	汝	,	通过	耶稣	基督	,	我的	仅有的	主	和	救主	.

愿你安息，奉我唯一的主和救主耶稣基督的名求。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [twelfθ] ['iːvnɪŋ] .

"	TWELFTH	EVENING	.
"	第十二	晚上	.

“第十二个晚上。

[fɔː(r); fə(r)] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] .

FOR	GRATITUDE	FOR	THE	PAST	.
为了	感激	为了	这	过去的	.

感恩过去。

" [bles] [ðə; ði] [lɔːd] , [əʊ][maɪ][səʊl] , [ænd; ənd] [fə'get] [nɒt][ɔːl][hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] .

"	Bless	the	Lord	,	O	my	soul	,	and	forget	not	all	His	benefits	.
"	保佑	这	主	,	哦	我的	灵魂	,	和	忘记	不是	全部	他的	好处	.

我的心哪，你要称颂耶和华，不可忘记他的一切恩惠。

" — [sɑːm]

"	—	Psalm
"	—	诗篇

——诗篇

[ˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] . [ˌtuː'tuː] .

ciii	.	2	.
ciii	.	2	.

ciii. 2.

[əʊ][gɒd] [ɔːl'maɪti] , [duː; də] [ðaʊ] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðaɪ] [greɪt] ['mɜːsi] ,

O	God	Almighty	,	do	Thou	draw	near	to	me	at	this	time	in	Thy	great	mercy	,
哦	上帝	全能者	,	做	你	画	靠近	到	我	在	这	时间	在	你的	伟大的	怜悯	,

全能的上帝啊，求您此刻以您无尽的慈悲亲近我。

[ænd; ənd][ək'sept][ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] !

and	accept	of	this	my	Evening	Sacrifice	!
和	接受	的	这	我的	晚上	牺牲	!

请接受我今晚的祭品！

[aɪ] [bles] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ['glædən] [maɪ] ['ɜːθli] [lɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] ,

I	bless	Thee	for	all	that	gladdens	my	earthly	lot	,	for	food	and	raiment	,
我	保佑	汝	为了	全部	那	格拉登斯	我的	尘世的	很多	,	为了	食物	和	服饰	,

我感谢你赐予我尘世间一切快乐之物，包括食物和衣物。

[fɔː(r); fə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['saʊndnəs] [ɒv; əv][maɪnd] .

for	friends	and	home	,	for	health	of	body	and	soundness	of	mind	.
为了	朋友们	和	家	,	为了	健康	的	身体	和	健全性	的	头脑	.

为了朋友和家人，为了身体健康和精神健全。

[lɔːd] , [aɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [ˌhɪðə'tuː] [led][ˌem 'iː] !

Lord	,	I	delight	to	trace	the	wondrous	way	by	which	Thou	hast	hitherto	led	me	!
主	,	我	喜	到	痕迹	这	奇妙的	方式	经过	哪个	你	哈斯特	迄今为止	引领	我	!

主啊，我乐于追溯你引领我走过的奇妙道路！

[ðaʊ] [hæst] ['kʌmpəs] [maɪ][pɑːθ][ænd; ənd][maɪ]['laɪɪŋ] [daʊn] .

Thou	hast	compassed	my	path	and	my	lying	down	.
你	哈斯特	罗盘	我的	小路	和	我的	说谎	向下	.

你环绕着我的道路和我躺卧的地方。

[ðaʊ] [hæst] [sə'plaɪd] [maɪ]['evə(r)] - [rɪ'kɜːrɪŋ] [nə'sesətiz] .

Thou	hast	supplied	my	ever	-	recurring	necessities	.
你	哈斯特	供应	我的	曾经	-	再次发生的	必需品	.

你满足了我日复一日的需要。

[maɪ] ['wɒnts] [hæv; həv] [biːn] ['ɪnfɪnət] , [bʌt; bət] ['ɪnfɪnət] [tuː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [sə'plaɪ] .

My	wants	have	been	infinite	,	but	infinite	too	has	been	the	gracious	supply	.
我的	想要	有	到过	无限	,	但	无限	也	有	到过	这	亲切	供应	.

我的欲望无穷无尽，但慷慨的供给也同样无穷无尽。

[wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [hɑːt] [aɪ] [wʊd] [set] [ʌp] [maɪ][ˌebə'niːzə(r)] , ['seɪɪŋ] , " [ˌhɪðə'tuː] [hæθ] [ðə; ði] [lɔːd] [helpt] [ˌem 'iː] .

With	a	grateful	heart	I	would	set	up	my	Ebenezer	,	saying	,	"	Hitherto	hath	the	Lord	helped	me	.
和	一个	感激的	心	我	会	放	向上	我的	埃比尼泽	,	说	,	"	迄今为止	有	这	主	帮助	我	.

我怀着感恩的心，立起我的以比尼撒像，说："到如今耶和华帮助了我。"

" [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðaɪ] { - }

"	And	remembering	Thy	{	42	}
"	和	记住	你的	{	-	}

"并记念你的{42}

['feɪθflnəs] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [aɪ] [wʊd] ['kɒnfɪdəntli] [trʌst] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

faithfulness	in	the	past	,	I	would	confidently	trust	Thee	for	the	future	.
忠诚	在	这	过去的	,	我	会	自信地	相信	汝	为了	这	未来	.

鉴于你过去对你忠诚，我对你的未来也充满信心。

[meɪ] [aɪ] ['θæŋkfəli] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]['mænɪfəʊld] [gɪfts] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['baʊnti] .

May	I	thankfully	employ	the	manifold	gifts	of	Thy	bounty	.
可能	我	谢天谢地	采用	这	歧管	礼物	的	你的	赏金	.

愿我满怀感恩地运用祢所赐予的种种恩典。

[ɪm'pres] [ə'pɒn] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['stjuːəd] ,

Impress	upon	me	the	feeling	that	I	am	but	a	steward	,
令人印象深刻	之上	我	这	感觉	那	我	是	但	一个	管家	,

让我深刻体会到，我只不过是个管家而已。

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [pə'zes] .

responsible	to	Thee	for	all	I	possess	.
负责任的	到	汝	为了	全部	我	具有	.

我的一切所有都归于你。

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] ['selfɪʃli] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] ['veərid] [miːnz] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [ðaʊ] [hæst] [pʊt] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['paʊə(r)] ,

Let	me	not	selfishly	appropriate	the	varied	means	of	usefulness	thou	hast	put	within	my	power	,
让	我	不是	自私地	合适的	这	多种多样	方法	的	用处	你	哈斯特	放	之内	我的	力量	,

让我不要自私地占有你赋予我的各种有用资源。

[bʌt; bət] ['wɪlɪŋli] [ɪm'plɔɪ] [ðiːz] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

but	willingly	employ	these	in	Thy	service	for	the	good	of	others	.
但	心甘情愿	采用	这些	在	你的	服务	为了	这	好的	的	其他的	.

但甘愿将这些用于你的事工，造福他人。

[wen] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ] ['rekənɪŋ] ,

When	Thou	comest	to	demand	a	reckoning	,
什么时候	你	彗星	到	要求	一个	清算	,

当你前来索取清算之时，

[meɪ] [aɪ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] ['stjuːədʃɪp] ,

may	I	be	able	to	give	a	faithful	account	of	my	stewardship	,
可能	我	是	有能力的	到	给	一个	忠实	帐户	的	我的	管家职权	,

愿我能如实交代我的管理职责。

['peɪɪŋ] [ðiː] [ðaɪn] [əʊn] [wɪð] ['juːʒəri] .

paying	Thee	Thine	own	with	usury	.
付费	汝	瘦	自己的	和	高利贷	.

用高利贷偿还你自己的财产。

[lɔːd] , [waɪl] [aɪ] [bles] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pruːfs] [ænd; ənd]['təukənz][ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] ,

Lord	,	while	I	bless	Thee	for	the	other	proofs	and	tokens	of	Thy	love	,
主	,	尽管	我	保佑	汝	为了	这	其他	证明	和	代币	的	你的	爱	,

主啊，我感谢你赐予我的其他爱的明证和记号，

[fɑː(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] [wʊd] [aɪ] [bles] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

far	above	all	would	I	bless	Thee	for	Jesus	.
远的	多于	全部	会	我	保佑	汝	为了	耶稣	.

我最想感谢的，是耶稣。

[weə(r)] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ðɪs] [naɪt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

Where	would	I	have	been	this	night	but	for	Him	?
在哪里	会	我	有	到过	这	夜晚	但	为了	他	?

若非祂，我今晚会在哪里?

[haʊ] ['drɪəri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][pɑːst] !

How	dreary	would	have	been	the	past	!
如何	凄凉	会	有	到过	这	过去的	!

过去该是多么沉闷啊!

[haʊ] ['dɪzməl][ænd; ənd] ['həʊpləs] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] !

How	dismal	and	hopeless	the	future	!
如何	惨淡	和	绝望	这	未来	!

未来多么黯淡无望啊!

[θæŋks] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [θæŋks] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][gɒd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [gɪft] !

Thanks	,	eternal	Thanks	be	unto	God	for	His	unspeakable	gift	!
谢谢	,	永恒	谢谢	是	到	上帝	为了	他的	无法形容	礼物	!

感谢上帝，永远感谢祂赐予我们无法言喻的恩赐!

[let] [ˌem 'iː] [fiːl] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,

Let	me	feel	,	more	than	I	have	done	,
让	我	感觉	,	更多的	比	我	有	完毕	,

让我感受，比我以往感受的更多。

[ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] [ɪn] [ðaɪ] ['kaɪndnəs] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] [θruː] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .

the	exceeding	riches	of	Thy	grace	in	Thy	kindness	toward	me	through	Christ	Jesus	.
这	超过	财富	的	你的	优雅	在	你的	仁慈	朝向	我	通过	基督	耶稣	.

祢恩典的丰富，就是祢藉着基督耶稣向我所施的恩慈。

[let] [ɔːl] [ðaɪ] ['diːlɪŋz] ['əʊnli] [sɜːv] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪm] ,

Let	all	Thy	dealings	only	serve	to	confirm	my	love	to	Him	,
让	全部	你的	交易	仅有的	服务	到	确认	我的	爱	到	他	,

愿你的一切作为都只是为了更加坚定我对你的爱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kliːv] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] ['fʊlə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .

and	to	lead	me	to	cleave	to	Him	with	fuller	purpose	of	heart	.
和	到	带领	我	到	劈开	到	他	和	更丰满	目的	的	心	.

并引导我全心全意地跟随他。

[meɪ] [hiː; hi][hæv; həv][maɪ] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['hɒmɪdʒ] .

May	he	have	my	undivided	homage	.
可能	他	有	我的	未分割的	尊敬	.

我向他致以最崇高的敬意。

[let] [nəʊ] { - }
Let no { 43 }
让 不 { - }

让编号{43}

['ɜ:θli] [gɪft] [ɔ:(r)] ['blesɪŋ] [sə'plɑ:nt] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] ,
earthly gift or blessing supplant the Giver ,
尘世的 礼物 或者 祝福 取代 这 赠予者 ,

世俗的礼物或祝福取代了赠予者本身，

[bʌt; bət] [meɪ] ['evri] [rɪl] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] [blɪs] [bi:; bi] ['dʌbli] [swi:t] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [æz; əz] ['fləʊɪŋ]
but may every rill of creative bliss be doubly sweet to me as flowing
但 可能 每一个 溪流 的 有创造力的 极乐 是 双倍 甜的 到 我 作为 流动
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'təun] ['sækrɪfaɪs] .
from His atoning sacrifice .
从 他的 赎罪 牺牲 .

但愿每一丝创造的喜悦，都因祂的赎罪牺牲而加倍地甘甜。

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['traɪəl] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ði:] ,
I rejoice in the midst of trial and perplexity to think of Thee ,
我 麾 在 这 中间 的 审判 和 困惑 到 思考 的 汝 ,

即使在试炼和困惑之中，我因想起你而感到喜乐。

[ðaʊ] [traɪd] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wʌn] .
Thou tried and suffering One .
你 尝试 和 痛苦 一 .

你曾经历苦难。

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ə'mɪd] [maɪ] ['sɒrəʊz] [ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðaɪn] , [ðæt] [ə'mɪd] [maɪ] ['veri] [tɪəz] ,
I rejoice that amid my sorrows I can remember Thine , that amid my very tears ,
我 麾 那 之中 我的 悲伤 我 能 记住 瘦 , 那 之中 我的 非常 眼泪 ,

我欢欣鼓舞，即便在悲伤之中，我仍能记起祢；即便在泪水之中，我仍能记起祢。

[ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] ['dʒi:zəs] [wept] .
I can remember Jesus wept .
我 能 记住 耶稣 哭泣 .

我记得耶稣哭过。

[ðaʊ] [kænst] ['entə(r)] ['ɪntu:] [ɔ:l] [ðə; ði] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['pi:pəlz] [keɪs] ,
Thou canst enter into all the peculiarities of Thy people's case ,
你 罐 进入 进入 全部 这 特殊性 的 你的 人们的 案件 ,

你能了解你子民处境的一切特殊之处，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðaʊ] [wɜ:t] [ɪn] " [ɔ:l] [pɔɪnts] ['temptɪd] .
for Thou wert in " all points tempted .
为了 你 沃特 在 " 全部 积分 受诱惑 .

因为你曾“在各方面都受过试探”。

" [let] [ˌem 'i:] [fi:l] , ['i:v(ə)n] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [laɪf] , [ðæt] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] [æpt] [tu:; tə] [kɔ:l]
" Let me feel , even amid the changes of life , that what I am apt to call
" 让 我 感觉 , 甚至 之中 这 变化 的 生活 , 那 什么 我 是 易于 到 称呼
[vɪ'sɪsɪtju:dz] ,
vicissitudes ,
变迁 ,

“即使在人生的变迁中，也让我感受到我倾向于称之为变迁的那些事，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [dɪ'kri:z] [ænd; ənd] [ə'lɔtmənts] [ɒv; əv] [ðaɪn] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd]
are the sovereign decrees and allotments of Thine infinite wisdom ; and
是 这 主权 法令 和 分配地 的 瘦 无限 智慧 ; 和
[wɒt] [ai] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [naʊ] ,
what I cannot comprehend now ,
什么 我 不能 理解 现在 ,

这些都是您无限智慧的至高旨意和安排；而我现在无法理解的，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][maɪn][tuː; tə][weɪt][ðə; ði] [dɪ'skləʊʒəz] [ɒv; əv][ðæt]['blesɪd; blest] ['mɔːnɪŋ] [wen] ,

be	it	mine	to	wait	the	disclosures	of	that	blessed	morning	when	,
是	它	矿	到	等待	这	披露	的	那	蒙福	早晨	什么时候	,

愿我能静候那神圣清晨的启示，

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

standing	at	the	luminous	portals	of	Heaven	,
常设	在	这	发光的	门户	的	天堂	,

站在天堂明亮的入口处，

[ai][ʃæl; ʃəl] ['dʒɔɪfəli] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt][ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [dʌn] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] .

I	shall	joyfully	acknowledge	that	the	Lord	hath	done	all	things	well	.
我	将	欣喜地	承认	那	这	主	有	完毕	全部	事物	出色地	.

我将欣然承认，主所做的一切都是美好的。

[bles] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] ; [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðaɪ][fɪə(r)][ænd; ənd]['feɪvə(r)] ;

Bless	my	beloved	friends	;	may	they	be	growing	in	thy	fear	and	favor	;
保佑	我的	心爱	朋友们	;	可能	他们	是	生长	在	你的	害怕	和	偏爱	;

愿祢保佑我亲爱的朋友们；愿他们在祢的敬畏和恩典中成长；

[meɪ] [ðeɪ] [ɔːl][æt; ət][lɑːst] , [æz; əz] [ʃiːvz] [ɪn][ðaɪ] ['hev(ə)nli] ['gɑːnə(r)] ,

may	they	all	at	last	,	as	sheaves	in	thy	heavenly	garner	,
可能	他们	全部	在	最后的	,	作为	捆	在	你的	天上	加纳	,

愿他们最终都像你天国粮仓里的麦捆一样，

[biː; bi] [faʊnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːri] [æt; ət][ðə; ði] [ə'piərɪŋ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]

be	found	unto	praise	and	honor	and	glory	at	the	appearing	of	Jesus
是	成立	到	称赞	和	荣誉	和	荣耀	在	这	出现	的	耶稣

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

在耶稣基督显现的时候，必得着称赞、尊荣和荣耀。

[ai] [kə'mend] [maɪ'self] , ['greɪʃəs] [gɒd] , [tuː; tə] [ðaɪ] [keə(r)] ; [let][ˌem 'iː][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə] [rest] [ðɪs] [naɪt] [ɪn]

I	commend	myself	,	gracious	God	,	to	Thy	care	;	let	me	retire	to	rest	this	night	in
我	表彰	我	,	亲切	上帝	,	到	你的	关心	;	让	我	退休	到	休息	这	夜晚	在

[ðə; ði] { - }

the	{	44	}
这	{	-	}

仁慈的上帝，我将自己托付于您的照管；让我今晚安然入睡。{44}

['blesɪd; blest] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [speəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ]

blessed	consciousness	of	Thy	favor	;	and	if	spared	to	see	the	light	of	a
蒙福	意识	的	你的	偏爱	;	和	如果	幸存	到	看	这	光	的	一个

[njuː] [deɪ] ,

new	day	,
新的	天	,

蒙受祢恩典的幸福意识；若能幸免于难，得以见到新的一天，

[fɪt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [hæst][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

fit	me	for	whatsoever	Thou	hast	in	store	for	me	.
合身	我	为了	任何	你	哈斯特	在	店铺	为了	我	.

让我胜任你为我预备的一切。

[ænd; ənd][ɔːl][ai][ɑːsk][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

And	all	I	ask	is	for	Jesus	'	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [ˌθɜːˈtiːnθ] ['iːvnɪŋ] .

"	THIRTEENTH	EVENING	.
"	第十三	晚上	.

“第十三晚。

[fɔː(r); fə(r)] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

FOR	TRUST	FOR	THE	FUTURE	.
为了	相信	为了	这	未来	.

为了未来的信任。

" [aɪ] [wɪl] [trʌst] , [ænd; ənd][biː; bi] [nɒt] [əˈfreɪd] . " — [aɪˈzaɪə]

"	I	will	trust	,	and	be	not	afraid	.	"	—	Isaiah
"	我	将要	相信	,	和	是	不是	害怕的	.	"	—	以赛亚

“我必信靠，并不惧怕。”——以赛亚书

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] .

xii	.	2	.
十二	.	2	.

十二、2.

[əʊ] [gɒd] , [ðaʊ] ['meɪkɪst] [ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs]

O	God	,	Thou	makest	the	outgoings	of	the	evening	and	the	morning	to	rejoice
哦	上帝	,	你	制造	这	支出	的	这	晚上	和	这	早晨	到	麾

['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

over	me	.
超过	我	.

神啊，你使夜晚的结束和清晨都因我而欢欣。

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['speərɪŋ] ['mɜːsi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [deɪ] .

I	thank	Thee	for	Thy	sparing	mercy	during	the	past	day	.
我	感谢	汝	为了	你的	节省	怜悯	期间	这	过去的	天	.

我感谢你在过去一天中给予我的怜悯和宽恕。

[waɪl] [ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - [men] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [əˈweɪ] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪˈtɜːn(ə)l]

While	multitudes	of	my	fellow	-	men	have	been	called	away	into	an	eternal
尽管	众多	的	我的	同伴	-	男人	有	到过	称为	离开	进入	一个	永恒

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

当我的众多同胞被召唤进入永恒的世界时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [prɪˈzɜːvd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [həʊp] .

I	am	still	preserved	in	the	land	of	the	living	,	and	in	the	place	of	hope	.
我	是	仍然	保存完好	在	这	土地	的	这	活的	,	和	在	这	地方	的	希望	.

我依然活在人间，依然怀抱希望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ðaɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'ləʊn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [kən'sjuːmd] .

It	is	of	Thy	compassions	alone	that	I	am	not	consumed	.
它	是	的	你的	同情心	独自的	那	我	是	不是	消耗	.

唯有祢的怜悯，才使我免于毁灭。

[maɪ] [weɪ] ['zaiənwəd] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['stʌdɪd] [wɪð] [ˌebi'niːzə] , ['testifai] " [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [helpt] [ˌem 'iː] .

My	way	Zionward	may	well	be	studded	with	Ebenezers	,	testifying	"	the	Lord	hath	helped	me	.
我的	方式	锡安之向	可能	出色地	是	带钉的	和	埃比尼泽	,	作证	"	这	主	有	帮助	我	.

我通往锡安的道路很可能遍布埃比尼泽，他们见证说：“耶和华帮助了我。”

" [aɪ] [meɪ] [wel] [set] [tuː; tə] [maɪ] [siːl] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [truː] .

"	I	may	well	set	to	my	seal	that	God	is	true	.
"	我	可能	出色地	放	到	我的	海豹	那	上帝	是	真的	.

我完全可以肯定地说，上帝是真实的。

[ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [hæz; həz] ['gaɪdɪd] [ˌem 'iː] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] [pə'pleksɪŋ] [pɑːθ] .

The	pillar	of	Thy	presence	has	guided	me	through	many	a	perplexing	path	.
这	支柱	的	你的	在场	有	引导	我	通过	许多	一个	令人费解	小路	.

祢临在的支柱指引我走过了许多迷茫的道路。

[ðaɪ] [lʌv] [hæz; həz] { - }

Thy	love	has	{	45	}
你的	爱	有	{	-	}

你的爱有{45}

[smaɪld] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [klaʊd] .

smiled	through	many	a	threatening	cloud	.
微笑	通过	许多	一个	威胁	云	.

即使在阴云密布的恶劣天气中，她也始终面带微笑。

[ðaɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [greɪs] [hæz; həz] [ə'restɪd] [ˌem 'iː][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['slɪpəri] [weɪ] ; [wen] " [maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] ['laɪənz] ,

Thy	restraining	grace	has	arrested	me	in	many	a	slippery	way	;	when	"	my	soul	was	among	lions	,
你的	限制	优雅	有	被捕	我	在	许多	一个	滑	方式	;	什么时候	"	我的	灵魂	曾是	之中	狮子	,

你那约束的恩典曾以许多巧妙的方式将我制服；当“我的灵魂身处狮子之中”时，

" [haʊ] ['ɒf(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] [lɔːd] " [sent] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl] " [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] ['laɪənz] - [maʊðz] .

"	how	often	has	the	Lord	"	sent	his	angel	"	to	rescue	me	and	shut	the	lions	'	mouths	.
"	如何	经常	有	这	主	"	发送	他的	天使	"	到	救援	我	和	关闭	这	狮子	-	嘴	.

主曾多少次差遣他的使者来拯救我，封住狮子的口？

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] [naɪt] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ænd; ənd]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] [ðaɪ] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [fɔː'beərəns] , [ænd; ənd] ['mɜːsi] .

I	am	this	night	a	marvel	and	miracle	of	Thy	patience	,	and	forbearance	,	and	mercy	.
我	是	这	夜晚	一个	奇迹	和	奇迹	的	你的	耐心	,	和	宽容	,	和	怜悯	.

今夜，我乃是祢的耐心、宽容和慈悲的奇迹和恩典。

[lɔːd] , [aɪ] ['dʒɔɪfəli] [teɪk] [ɔːl] [ðiːz] [pɑːst] ['kaɪndnəs] [æz; əz]['təukənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Lord	,	I	joyfully	take	all	these	past	kindnesses	as	tokens	for	the	future	.
主	,	我	欣喜地	拿	全部	这些	过去的	善意	作为	代币	为了	这	未来	.

主啊，我欣然接受您过去赐予我的一切恩惠，视之为对未来的期许。

[tuː; tə] [ðiː] [ai] [wʊd] [kən'faɪdɪŋli] [kə'mɪt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['mɒrəʊ] ,

To	Thee	I	would	confidingly	commit	the	unknown	morrow	,
到	汝	我	会	悄悄地	犯罪	这	未知	明天	,

我愿将未知的明天坦诚地托付于你。

[ænd; ənd] [kliːv] [tuː; tə] [ðaɪ] ['gaɪdɪŋ] [ɑːm] [wɪð] [fʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .

and	cleave	to	Thy	guiding	arm	with	full	purpose	of	heart	.
和	劈开	到	你的	指导	手臂	和	满的	目的	的	心	.

并全心全意地依附于祢的指引之臂。

[ðə; ði] [lɒt] [ɪz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [læp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd]

The	lot	is	thrown	into	the	lap	,	but	the	whole	disposing	of	it	is	of	the	Lord
这	很多	是	抛掷	进入	这	膝	,	但	这	所有的	处置	的	它	是	的	这	主

;

;

;

签放在人的怀里，但最终的处置权在耶和华手中；

[əʊ] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] , [ðʌs] [ri'pəuz] [ɪn] [ðaɪ] ['kʌvənənt] ['feɪθflnəs] , [tuː; tə]

O	,	be	it	my	joy	and	privilege	,	thus	reposing	in	Thy	covenant	faithfulness	,	to
哦	,	是	它	我的	喜悦	和	特权	,	因此	休息	在	你的	盟约	忠诚	,	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

哦，愿我因安息于祢的圣约信实而感到喜乐和荣幸，并能如此说：

" [ˌʌndə'teɪk] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

"	Undertake	Thou	for	me	.
"	承担	你	为了	我	.

“请你为我承担这一切。”

" ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wen] [ɔːl] [ðaɪ] [ɪn'skruːtəb(ə)l] ['diːlɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'foʊldɪd] ,

"	Looking	forward	to	that	time	when	all	Thy	inscrutable	dealings	will	be	unfolded	,
"	寻找	向前	到	那	时间	什么时候	全部	你的	难以捉摸	交易	将要	是	展开	,

“期待着祢所有深奥莫测的作为都得以揭晓的那一天，

[wen] ['ɪnə(r)] ['mɪnɪŋz] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] [naʊ] [ˌʌndi's\\:nd, -'z\\:nd] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [sens] [wɪl]

when	inner	meanings	and	purposes	now	undiscerned	by	the	eye	of	sense	will
什么时候	内	含义	和	目的	现在	未被察觉的	经过	这	眼睛	的	感觉	将要

[biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] ,

be	brought	to	light	,
是	带来	到	光	,

当那些目前感官无法察觉的内在含义和目的被揭示出来时，

[ænd; ənd] [ɔːl] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [lʌv] .

and	all	discovered	to	be	full	of	infinite	love	.
和	全部	发现	到	是	满的	的	无限	爱	.

结果发现它们都充满了无限的爱。

[kiːp] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [dis'ɔnə] [ðiː] [baɪ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] ;

Keep	me	from	dishonoring	Thee	by	the	workings	of	unbelief	;
保持	我	从	不光彩	汝	经过	这	运作	的	不信	;

求你保守我不致因不信而羞辱你；

[ai] [ˌeɪ 'em] [prəʊn] [tuː; tə] [trʌst] [maɪ] [əʊn] ['wɪzdəm] ,

I	am	prone	to	trust	my	own	wisdom	,
我	是	易于	到	相信	我的	自己的	智慧	,

我倾向于相信自己的判断，

[əʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['tiːtʃəblinis] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [feɪθ] , ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [ɒn] {
O **give** **me** **teachableness** **of** **spirit** **and** **simplicity** **of** **faith** **,** **waiting** **patiently** **on** **{**
哦 给 我 可教性 的 精神 和 简单 的 信仰 , 等待 耐心 在 {
- }
46 **}**
- }

赐予我谦逊受教的精神和纯朴的信仰，耐心等候{46}

[ðiː] ; ['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːnz] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪn] [tuː; tə] [ðaɪ] ['betə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
Thee **;** **leaving** **all** **that** **concerns** **me** **and** **mine** **to** **Thy** **better** **direction** **.**
汝 ; 离开 全部 那 担忧 我 和 矿 到 你的 更好的 方向 .

我将自己和家人的一切事务都交托于你，让你更好地指引。

['blesɪd; blest] ['dʒiːzəs] !
Blessed **Jesus** **!**
蒙福 耶稣 !

感谢耶稣！

[aɪ] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [kliːv] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðaɪ] [krɒs] .
I **would** **seek** **to** **cleave** **closer** **and** **closer** **to** **Thy** **cross** **.**
我 会 寻找 到 劈开 更近 和 更近 到 你的 叉 .

我愿竭力与你的十字架越来越亲近。

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [trʌst] [bʌt; bət] [ɪn] [ðaɪ] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] .
I **have** **no** **trust** **but** **in** **Thy** **finished** **work** **.**
我 有 不 相信 但 在 你的 完成的 工作 .

我只信赖祢已完成的救赎大工。

['ʌðə(r)] ['refjuːdʒz] [meɪ] [feɪl] ,
Other **refuges** **may** **fail** **,**
其他 避难所 可能 失败 ,

其他避难所可能也会失败，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [sɪ'kjʊə(r)] [ɪn] [ðiː] [æz; əz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['paʊə(r)]
but **I** **am** **as** **secure** **in** **Thee** **as** **everlasting** **love** **and** **wisdom** **and** **power**
但 我 是 作为 安全的 在 汝 作为 永恒 爱 和 智慧 和 力量
[kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] .
can **make** **me** **.**
能 制作 我 .

但我对你充满信心，因为你拥有永恒的爱、智慧和力量，这让我感到无比安心。

[əʊ] [klenz] ['evri] ['gɪlti] [steɪn] [ə'weɪ] [ɪn] [ðaɪ] [məʊst] ['preʃəs] [blʌd] .
O **cleanse** **every** **guilty** **stain** **away** **in** **thy** **most** **precious** **blood** **.**
哦 洁净 每一个 有罪的 弄脏 离开 在 你的 最多 宝贵的 血 .

求你用你最宝贵的宝血洗净一切罪恶污点。

[let] [ˌem 'iː] [lɪv; laɪv] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənd] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
Let **me** **live** **day** **by** **day** **at** **the** **opened** **fountain** **,**
让 我 居住 天 经过 天 在 这 打开 喷泉 ,

让我日复一日地生活在那敞开的喷泉旁，

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [aɪ] ['əʊnli] " [lɪv; laɪv] " [waɪl] [ðeə(r)] .
and **feel** **that** **I** **only** **"** **live** **"** **while** **there** **.**
和 感觉 那 我 仅有的 " 居住 " 尽管 那里 .

感觉只有在那里我才算真正“活着”。

[ðʌs] ['sɪmpli] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðaɪ] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ] [greɪs] ,
Thus **simply** **relying** **on** **Thy** **justifying** **grace** **,**
因此 简单地 依靠 在 你的 证明其合理性 优雅 ,

因此，仅仅依靠祢的称义恩典，

[meɪ] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðaɪ] ['fʊtsteps] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪm'baɪb] [ðaɪ] ['spɪrɪt] .

may	I	seek	to	walk	in	Thy	footsteps	and	to	imbibe	Thy	spirit	.
可能	我	寻找	到	走	在	你的	脚步声	和	到	吸收	你的	精神	.

愿我能追随你的脚步，汲取你的精神。

[meɪ] [aɪ] ['fɒləʊ] [ðiː] , [əʊ] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [siːst] [miːt] [tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː] .

May	I	follow	Thee	,	O	Lamb	of	God	,	whithersoever	Thou	seest	meet	to	lead	me	.
可能	我	跟随	汝	,	哦	羊肉	的	上帝	,	无论去往何处	你	西斯特	见面	到	带领	我	.

愿我跟随祢，神的羔羊，无论祢认为我应该去往何处。

[meɪ] [aɪ]['nevə(r)] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [wʌn] [dʒɒt] [ɔː(r)] ['tɪt(ə)l] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌem 'iː] ['ɔːltəd] ,

May	I	never	feel	as	if	I	would	wish	one	jot	or	tittle	regarding	me	altered	,
可能	我	绝不	感觉	作为	如果	我	会	希望	一	点	或者	标题	关于	我	已修改	,

愿我永远不会希望更改关于我的任何一点或任何头衔。

[wen] [ðə; ðɪ] [reɪnz] [ɒv; əv] ['empaɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðaɪ] [hændz] .

when	the	reins	of	empire	are	in	Thy	hands	.
什么时候	这	缰绳	的	帝国	是	在	你的	双手	.

当帝国的缰绳掌握在你手中。

[teɪk] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] ['speʃ(ə)l] [keə(r)] .

Take	my	beloved	friends	under	Thy	special	care	.
拿	我的	心爱	朋友们	在下面	你的	特别的	关心	.

请您特别眷顾我亲爱的朋友们。

[wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] , [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

Watch	over	them	,	provide	for	them	,	decide	for	them	.
手表	超过	他们	,	提供	为了	他们	,	决定	为了	他们	.

守护他们，供养他们，替他们做决定。

[ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [weɪz] [meɪ] [ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðiː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [siːk] [ðaɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːri] .

In	all	their	ways	may	they	acknowledge	Thee	,	and	in	all	things	seek	Thy	honor	and	glory	.
在	全部	他们的	方式	可能	他们	承认	汝	,	和	在	全部	事物	寻找	你的	荣誉	和	荣耀	.

愿他们在一切所行的事上都承认你，在一切事上都寻求你的荣耀和尊崇。

['pɪti] [ðə; ðɪ] [ə'flɪktɪd] .

Pity	the	afflicted	.
遗憾	这	受苦的	.

怜悯受苦之人。

[steɪ] [ðaɪ] [rʌf] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [iːst] [wɪnd] .

Stay	Thy	rough	wind	in	the	day	of	Thy	east	wind	.
停留	你的	粗糙的	风	在	这	天	的	你的	东方	风	.

东风来袭之时，求你止息狂风。

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] ['evri] ['bɪtə(r)] [drɒp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] { - }

Let	them	rejoice	that	every	bitter	drop	in	the	cup	of	life	is	appointed	{	47	}
让	他们	麾	那	每一个	苦的	降低	在	这	杯子	的	生活	是	任命	{	-	}

让他们欢欣鼓舞，因为生命之杯中的每一滴苦水都是命中注定的{47}

[baɪ] [ðiː] .

by	Thee	.
经过	汝	.

因你。

[meɪ] [ðeɪ] [səb'mɪsɪvli] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , " [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] !

May	they	submissively	drink	it	,	saying	,	"	Thy	will	be	done	!
可能	他们	拱手	喝	它	,	说	,	"	你的	将要	是	完毕	!

愿他们顺服地喝下它，说：“愿你的旨意成就！”

" [hɪə(r)] , [lɔːd] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][maɪ] [ˌsʌpli'keiʃən] , [wen] [ðaʊ] ['hɪrɪst] , [fə'gɪv] ,
" **Hear** , **Lord** , **the** **voice** **of** **my** **supplications** , **when** **Thou** **hearest** , **forgive** ,
" 听到 , 主 , 这 嗓音 的 我的 祈求 , 什么时候 你 亲爱的 , 原谅 ,

主啊，请垂听我的祈求，当你垂听时，请赦免我。

[ænd; ənd][grɑːnt][ˌem 'iː][æn; ən]['ɑːnsə(r)][ɪn] [piːs] ,
and **grant** **me** **an** **answer** **in** **peace** ,
和 授予 我 一个 回答 在 和平 ,

请您平静地回答我的问题。

['siːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ai][ɑːsk][ɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
seeing **all** **that** **I** **ask** **is** **in** **the** **name** **and** **for** **the** **sake** **of** **Jesus** **Christ** ,
看到 全部 那 我 问 是 在 这 姓名 和 为了 这 清酒 的 耶稣 基督 ,

我所求的一切都是奉耶稣基督的名，为了耶稣基督的缘故。

[maɪ]['əʊnli]['seɪvjə(r)] .
my **only** **Saviour** .
我的 仅有的 救主 .

我唯一的救世主。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]
" **LET** **MY** **PRAYER** **BE** **SET** **FORTH** **BEFORE** **THEE** **AS**
" 让 我的 祷告 是 放 前进 前 你 作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]
INCENSE **:** **AND** **THE** **LIFTING** **UP** **OF** **MY** **HANDS**
香 : 和 这 举重 向上 的 我的 双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
AS **THE** **EVENING** **SACRIFICE** .
作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" [ˌfɔː'tiːnθ] ['iːvnɪŋ] .
" **FOURTEENTH** **EVENING** .
" 第十四 晚上 .

“第十四晚。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] .
FOR **KNOWLEDGE** **OF** **CHRIST** .
为了 知识 的 基督 .

为了认识基督。

" [ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" **That** **I** **may** **know** **Him** , **and** **the** **power** **of** **His** **resurrection** , **and** **the**
" 那 我 可能 知道 他 , 和 这 力量 的 他的 复活 , 和 这
['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .
fellowship **of** **His** **sufferings** .
奖学金 的 他的 苦难 .

“使我认识基督，晓得他复活的大能，并且晓得和他一同受苦。”

" — ['fɪl] .
" **— Phil** .
" — 菲尔 .

——菲尔

[θriː] . - .
iii . 10 .
三、 . - .

iii. 10.

[ɔːlˈmaɪti] [gɒd] , [duː; də] [ðaʊ] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] [ðaɪ] [greɪt] [ˈmɜːsi] .
Almighty God , do Thou draw near to me this night in Thy great mercy .
全能者 上帝 , 做 你 画 靠近 到 我 这 夜晚 在 你的 伟大的 怜悯 .

全能的上帝，今夜求您以您无尽的慈悲亲近我。

[wɒt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ,
What am I ,
什么 是 我 ,

我是什么?

[ðæt] [ˈɪnfɪnət] [ʌnˈwɜːðinəs] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋnəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði]
that infinite unworthiness and nothingness should be permitted to stand in the
那 无限 不配 和 虚无 应该 是 允许 到 站立 在 这
[ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ˈpjʊərəti] ,
presence of infinite purity ,
在场 的 无限 纯度 ,

允许无限的卑微和虚无与无限的纯洁并存，

[ˈmædʒəsti] , [ænd; ənd] [ˈglɔːri] ?
majesty , and glory ?
威严 , 和 荣耀 ?

威严和荣耀?

[lɔːd] , [aɪ][deə(r)] [nɒt] [hæv; həv] [ˈventʃəd] [tuː; tə][baʊ; bəʊ][æt; ət] [ðaɪ] [ˈfʊtstuːl] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ˈmerɪts] .
Lord , I dare not have ventured to bow at thy footstool in my own merits .
主 , 我 敢 不是 有 冒险 到 弓 在 你的 脚凳 在 我的 自己的 优点 .

主啊，我凭自己的功德，不敢向您俯首称臣。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˈretʃɪd] , [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl] , [ænd; ənd][blaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈneɪkɪd] .
I am poor and wretched , and miserable , and blind , and naked .
我 是 贫穷的 和 可怜 , 和 悲惨的 , 和 瞎的 , 和 裸 .

我贫穷、悲惨、可怜、双目失明、赤身裸体。

[ˈentə(r)] [nɒt] [ɪn] { - }
Enter not in { 48 }
进入 不是 在 { - }

输入不在{48}

[ˈdʒʌdʒmənt] [wɪð] [ðaɪ] [ˈsɜːvənt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðaɪ] [saɪt] [nəʊ] [fleʃ] [ˈlɪvɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd] .
judgment with Thy servant , for in Thy sight no flesh living can be justified .
判断 和 你的 仆人 , 为了 在 你的 视线 不 肉 活的 能 是 合理的 .

求你审判你的仆人，因为在你眼中，凡活着的人没有一个能称义。

[bʌt; bət] , [əˈdɔːrd] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][ɔːl] - [səˈfɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns]
But , adored be Thy name , I have an all - sufficient ground of confidence
但 , 受人喜爱 是 你的 姓名 , 我 有 一个 全部 - 充足的 地面 的 信心
[ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðiː] .
wherewith to approach Thee .
以及 到 方法 汝 .

但是，祢的名受尊崇，我有足够的信心亲近祢。

[aɪ] [bles] [ðiː] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
I bless Thee , that by the doing and dying of Jesus ,
我 保佑 汝 , 那 经过 这 正在做 和 垂死 的 耶稣 ,

我赞美你，因着耶稣的所作所为和他的死亡，

[ðaʊ] [hæst] ['əʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['sɪnəz] .

Thou	hast	opened	up	a	way	of	reconciliation	to	the	chief	of	sinners	.
你	哈斯特	打开	向上	一个	方式	的	和解	到	这	首席	的	罪人	.

你为罪魁祸首开辟了一条和解之路。

[əʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] ['fʊli] [ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [wɜːk] [tuː; tə]

enable	me	to	know	more	fully	the	adaptation	of	His	person	and	work	to
使能够	我	到	知道	更多的	完全	这	适应	的	他的	人	和	工作	到

[ɔːl][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][maɪ] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] .

all	the	necessities	and	exigencies	of	my	character	and	circumstances	.
全部	这	必需品	和	紧急情况	的	我的	特点	和	情况	.

使我更全面地了解祂的位格和工作如何适应我的性格和环境的所有需要和迫切需求。

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['gɒdhed] , [æz; əz] " ['maɪti] [tuː; tə] [seɪv] ; " [ɪn][hɪz; ɪz] ['spɒtləs]

Let	me	know	him	in	His	infinite	Godhead	,	as	"	mighty	to	save	;	"	in	His	spotless
让	我	知道	他	在	他的	无限	神格	,	作为	"	强大的	到	节省	;	"	在	他的	一尘不染

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

让我认识祂无限的神性，祂"大有能力拯救"；让我认识祂无瑕的人性，

[æz; əz] ['maɪti] [tuː; tə] [kəm'pæʃənət] .

as	mighty	to	compassionate	.
作为	强大的	到	富有同情心	.

从强大到仁慈。

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [hɪm] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['ɑː.fɪsɪz] , [æz; əz][maɪ] ['prɒfɪt] , [maɪ] [priːst] , [maɪ] [kɪŋ] ;

Let	me	know	Him	in	all	His	offices	,	as	my	Prophet	,	my	Priest	,	my	King	;
让	我	知道	他	在	全部	他的	办公室	,	作为	我的	先知	,	我的	牧师	,	我的	国王	;

让我认识祂在祂所有职分上的身份，祂是我的先知、我的祭司、我的君王；

[maɪ] ['kɪnzmən] - [rɪ'diːmə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [veɪl] , [maɪ]['refjuːdʒ] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [maɪ] [gaɪd] [ɪn] [pə'pleksəti] ,

my	Kinsman	-	Redeemer	within	the	veil	,	my	Refuge	in	trouble	,	my	Guide	in	perplexity	,
我的	金斯曼	-	救世主	之内	这	面纱	,	我的	避难所	在	麻烦	,	我的	指导	在	困惑	,

[maɪ] [sə'pɔːt] [ɪn] [deθ] ,

my	Support	in	death	,
我的	支持	在	死亡	,

幔子内的亲人救赎者，患难中的避难所，困惑中的指引者，死亡中的依靠。

[maɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [θruː] [ɪ'tɜːnəti] .

my	Portion	through	eternity	.
我的	部分	通过	永恒	.

我永恒的份额。

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] , ['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] , [æt; ət][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðiː] !

I	rejoice	,	blessed	Jesus	,	at	the	hidden	springs	of	life	resident	in	Thee	!
我	麾	,	蒙福	耶稣	,	在	这	隐	弹簧	的	生活	居民	在	汝	!

蒙福的耶稣，我因祢里面隐藏的生命之泉而欢欣鼓舞！

[ðaʊ] [ɑːt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['veərid] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Thou	art	suited	to	all	the	varied	wants	and	circumstances	,
你	艺术	适合	到	全部	这	多种多样	想要	和	情况	,

你适合所有不同的需求和环境，

[ænd; ənd]['traɪələz][ɒv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] — [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv] [niːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri]

and	trials	of	Thy	people	—	for	every	moment	of	need	,	for	every
和	试验	的	你的	人们	—	为了	每一个	片刻	的	需要	,	为了	每一个

[daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

diversity	of	situation	.
多样性	的	情况	.

以及祢子民所经历的试炼——在每一个需要的时刻，在每一种不同的境况中。

[ai][kæn; kən] [mɔːn] [nəʊ]['riːəl][blæŋk] , [ɪf] [ai][hæv; həv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] .

I	can	mourn	no	real	blank	,	if	I	have	Thy	presence	and	blessing	.
我	能	哀悼	不	真实的	空白的	,	如果	我	有	你的	在场	和	祝福	.

只要有你的同在和祝福，我就不会感到真正的空虚。

[əʊ] [ðaʊ] , ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['ɜːθli] { - }

O	Thou	,	better	than	the	best	of	earthly	{	49	}
哦	你	,	更好的	比	这	最好的	的	尘世的	{	-	}

哦，你胜过世上最好的{49}

[frendz] , [huː] , [ðəʊ] [enθ'rəʊnd] [ə'mɪd][ðə; ði] [həʊ'zænə] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] , [hæst] [stɪl] [ðaɪ] ['hjuːmən]

friends	,	who	,	though	enthroned	amid	the	hosannas	of	angels	,	hast	still	Thy	human
朋友们	,	WHO	,	尽管	登基	之中	这	和撒那	的	天使	,	哈斯特	仍然	你的	人类

['sɪmpəθi] [ʌn'ɔːltəd] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

sympathy	unaltered	and	unchanged	,
同情	未改变的	和	未更改	,

朋友们，虽然你们身处天使的赞美声中，但你们的人性同情心依然未变，一如既往。

[drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd] [briːð] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [piːs] [biː; bi]

draw	near	to	me	this	night	,	and	breathe	upon	me	,	and	say	,	"	Peace	be
画	靠近	到	我	这	夜晚	,	和	呼吸	之上	我	,	和	说	,	"	和平	是

['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .

unto	thee	.
到	你	.

今夜请靠近我，向我吹气，说："愿你平安。"

" [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ðə; ði] ['meltɪŋ] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv]

"	Let	me	know	the	melting	energy	of	Thy	love	,	and	the	attractive	power	of
"	让	我	知道	这	融化	活力	的	你的	爱	,	和	这	吸引人的	力量	的

[ðaɪ] [krɒs] .

Thy	cross	.
你的	叉	.

"让我感受祢爱的融化能量，以及祢十字架的吸引力。"

[meɪ] [aɪ] [kiːp] [ðə; ði] [ʌn'weɪvərɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv] [feɪθ] ['stedəli] [daɪ'rektɪd][tuː; tə] [ðaɪ] [ɔːl] - ['glɔːriəs]

May	I	keep	the	unwavering	eye	of	faith	steadily	directed	to	Thy	all	-	glorious
可能	我	保持	这	坚定不移	眼睛	的	信仰	稳步	指导	到	你的	全部	-	辉煌

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	.
牺牲	.

愿我坚定不移的信仰之眼，始终注视着祢荣耀的牺牲。

[biː; bi] [ðaʊ] [ðə; ði][hə'bɪtʃuəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][h'əʊliəst]

Be	Thou	the	habitual	object	of	my	contemplation	,	the	source	of	holiest
是	你	这	习惯性的	目的	的	我的	沉思	,	这	来源	的	最神圣的

[dʒɔɪ] ,

joy	,
喜悦	,

愿祢成为我常默想的对象，成为我最神圣喜乐的源泉。

[ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ə'biːdiəns] .

the	animating	principle	of	obedience	.
这	动画	原则	的	服从	.

服从的根本原则。

[meɪ] [ɔːl] ['kriːtʃə(r)] [lʌv] [biː; bi] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə] [ðaɪn] .

May	all	creature	love	be	subordinated	to	Thine	.
可能	全部	生物	爱	是	从属的	到	瘦	.

愿一切生灵的爱都服从于你的爱。

[meɪ] [maɪ]['tempə(r)] , [maɪ] [wɔːk] , [maɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

May	my	temper	,	my	walk	,	my	conversation	,
可能	我的	脾气	,	我的	走	,	我的	对话	,

愿我的脾气、我的举止、我的言谈，

[biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] [wɪl] [ænd; ənd]['həʊli][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

be	regulated	in	accordance	with	Thy	blessed	will	and	holy	example	.
是	受监管	在	根据	和	你的	蒙福	将要	和	圣	例子	.

愿一切遵从祢的旨意和圣洁榜样。

[meɪ] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] ['lɒfti] [eɪm][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf] , [tuː; tə][ækt][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pliːz]

May	this	be	the	lofty	aim	and	ambition	of	life	,	to	act	so	as	to	please
可能	这	是	这	高远	目的	和	志向	的	生活	,	到	行为	所以	作为	到	请

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

愿此成为我们人生崇高的目标和抱负，即行事以取悦耶稣。

[bles] [maɪ][dɪə(r)] [frendz] ,

Bless	my	dear	friends	,
保佑	我的	亲爱的	朋友们	,

祝福我亲爱的朋友们，

[meɪ] [ðeɪ] [tuː] [biː; bi][led][tuː; tə] [kaʊnt] [ɔːl][bʌt; bət] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

may	they	too	be	led	to	count	all	but	loss	for	the	excellency	of	the
可能	他们	也	是	引领	到	数数	全部	但	损失	为了	这	阁下	的	这

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs][ðeə(r)] [lɔːd] ,

knowledge	of	Christ	Jesus	their	Lord	,
知识	的	基督	耶稣	他们的	主	,

愿他们也能因认识他们的主基督耶稣而将万事万物都看作亏损。

[huːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz][laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] .

whom	to	know	is	life	eternal	.
谁	到	知道	是	生活	永恒	.

认识某人即是生命。

['pɪti] [ðə; ði] ['keələs] ; [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] ['bækslaɪdɪŋ] ; ['kʌmfət] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] ; [sə'steɪn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

Pity	the	careless	;	reclaim	the	backsliding	;	comfort	the	sorrowful	;	sustain	the	dying	.
遗憾	这	粗心	;	回收	这	倒退	;	舒适	这	悲伤	;	维持	这	垂死	.

怜悯粗心大意的人；挽回背离正道的人；安慰悲伤的人；陪伴临终的人。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ə'raɪz][ænd; ənd][hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn]['zaɪən] ;

May	the	Lord	arise	and	have	mercy	on	Zion	;
可能	这	主	出现	和	有	怜悯	在	锡安	;

愿耶和华兴起，怜悯锡安；

[meɪ] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['feɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [jeɪ] , [ðə; ði][set] [taɪm] , [ɪz] [kʌm] ! { - }

may	He	show	that	the	time	to	favor	her	,	yea	,	the	set	time	,	is	come	!	{	50	}
可能	他	展示	那	这	时间	到	偏爱	她	,	是的	,	这	放	时间	,	是	来	!	{	-	}

愿祂显明恩待她的时刻，是的，预定的时刻，已经到来！{50}

[eə(r)][aɪ] [leɪ] [maɪ] [hed] [ɒn][maɪ] ['naɪtli] ['pɪləʊ] ,

Ere	I	lay	my	head	on	my	nightly	pillow	,
埃雷	我	躺	我的	头	在	我的	每晚	枕头	,

在我把头枕在每晚的枕头上之前，

[ai] [wʊd] [leɪ] [əˈnjuː] [maɪ] [gɪlt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈʃʊərəti] ;

I	would	lay	anew	my	guilt	on	the	head	of	the	Divine	Surety	;
我	会	躺	重新	我的	有罪	在	这	头	的	这	神圣的	保证	;

我愿再次将我的罪孽归咎于神圣的担保人；

[meɪ] [aɪ] [fɔːl] [əˈsliːp] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest] [sens] [ɒv; əv][sɪn] [fəˈgivn] ,

may	I	fall	asleep	under	the	blessed	sense	of	sin	forgiven	,
可能	我	落下	睡着了	在下面	这	蒙福	感觉	的	罪	已原谅	,

愿我能在罪孽被赦免的幸福感中安然入睡。

[ænd; ənd] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðæt] ['blesɪd; blest] [deɪ] [wen] ['ɜːrθs] [naɪt] - ['ʃædəʊz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

and	look	forward	to	that	blessed	day	when	earth's	night	-	shadows	shall	have
和	看	向前	到	那	蒙福	天	什么时候	地球的	夜晚	-	阴影	将	有

['vænɪʃd] [fərˈevə(r)] ,

vanished	forever	,
消失了	永远	,

并期待着那美好的一天，那时地球上的黑夜将永远消失。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] [mɔː(r)] ['fʊli] " [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪtʃ]

and	when	I	shall	be	enabled	more	fully	"	to	know	the	love	of	Christ	which
和	什么时候	我	将	是	已启用	更多的	完全	"	到	知道	这	爱	的	基督	哪个

['pæsəθ] ['nɒlɪdʒ] .

passeth	knowledge	.
经过	知识	.

当我能够更充分地"认识基督的爱，这爱是超越知识的"时。

" [ænd; ənd][ɔːl][aɪ][ɑːsk][ɔː(r)] [həʊp][fɔː(r); fə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .

"	And	all	I	ask	or	hope	for	is	for	His	sake	.
"	和	全部	我	问	或者	希望	为了	是	为了	他的	清酒	.

"我所求所盼，都是为了祂的缘故。"

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [ˌfɪfˈtiːnθ] ['iːvnɪŋ] .

"	FIFTEENTH	EVENING	.
"	第十五	晚上	.

"第十五晚。

[fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] [pəˈpleksəti] .

FOR	GUIDANCE	IN	PERPLEXITY	.
为了	指导	在	困惑	.

困惑中的指引。

" [kɔːz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [weərˈɪn] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] ;
" Cause me to know the way wherein I should walk ;
" 原因 我 到 知道 这 方式 其中 我 应该 走 ;

“求主使我知道当行的路；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [lɪft] [ʌp] [maɪ] [səʊl] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] . " — [sɑːm] - . [eit] .
for I lift up my soul unto Thee . " — Psalm cxliii . 8 .
为了 我 举起 向上 我的 灵魂 到 汝 . " — 诗篇 - . 8 .

因为我将我的灵魂举向你。”——诗篇143篇8节。

[əʊ] [gɒd] , [ðaɪ] [ˈfeɪvə(r)] [ɪz] [laɪf] , [ðaɪ] [ˈlʌvɪŋ] - [ˈkaɪndnəs] [ɪz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [laɪf] .
O God , Thy favor is life , Thy loving - kindness is better than life .
哦 上帝 , 你的 偏爱 是 生活 , 你的 爱 - 仁慈 是 更好的 比 生活 .

上帝啊，你的恩惠就是生命，你的慈爱比生命更好。

[ðaɪ] [ˈməːsi] [hæv; həv] [biːn] [njuː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈfeɪθflnəs] [ˈevri]
Thy mercies have been new to me every morning , and Thy faithfulness every
你的 怜悯 有 到过 新的 到 我 每一个 早晨 , 和 你的 忠诚 每一个
[naɪt] .
night .
夜晚 .

你的慈悲每早晨都让我感到新意，你的信实每夜都让我感到新意。

[ðaʊ] [hæst] [wɒtʃt] [ˈəʊvə(r)] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈɪnfənsi] [wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
Thou hast watched over me from the earliest years of infancy with more than
你 哈斯特 观看 超过 我 从 这 最早 年 的 婴儿期 和 更多的 比
[ə; eɪ] [ˈfɑː.ðərz] [keə(r)] .
a Father's care .
一个 父亲的 关心 .

从我幼年起，你就以超越父亲的关爱守护着我。

[ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkaɪndɪst] [ɒn] [ɜːθ] [hæz; həz] [biːn] [ˈkəʊldnəs] [ɪtˈself] [wen] [kəmˈpeəd] { -
The kindness of the kindest on earth has been coldness itself when compared { 51
这 仁慈 的 这 最善良的 在 地球 有 到过 寒冷 本身 什么时候 比较的 { -
}
}
}

与世上最善良的人相比，他们的善良本身也显得冷漠{51}

[wɪð] [ðaɪn] .
with Thine .
和 瘦 .

与Thine。

[ai] [rɪˈdʒɔɪs] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [ðʌs] [treɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˈfʊtsteps] [ɒv; əv] [ðaɪ]
I rejoice that I can thus trace in a wondrous past the visible footsteps of Thy
我 麾 那 我 能 因此 痕迹 在 一个 奇妙的 过去的 这 可见的 脚步声 的 你的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

我很高兴能够追溯到奇妙的过去，找到祢爱的可见足迹。

[ænd; ənd] [ˈfɪələsli] [trʌst] [ænd; ənd] [rɪˈpəʊz] [ɪn] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
and fearlessly trust and repose in Thee for the future .
和 无畏地 相信 和 休息 在 汝 为了 这 未来 .

并无所畏惧地信赖你，安息于你对未来的眷顾之中。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [prəˈvaɪdə(r)] .
Thou art a rich provider .
你 艺术 一个 富有的 提供商 .

你是一位慷慨的供给者。

[nʌn] [səʊ]['eɪb(ə)l] , [nʌn] [səʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː][ɪn] ['evri] [pə'pleksəti] ,

None	so	able	,	none	so	willing	to	guide	me	in	every	perplexity	,
没有任何	所以	有能力的	,	没有任何	所以	愿意的	到	指导	我	在	每一个	困惑	,

没有人比他更有能力，也没有人比他更愿意在我遇到所有困惑时指引我。

[tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['evri] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'frend] [ˌem 'iː][ə'mɪd][ðə; ði] ['fɪtf(ə)l]

to	extricate	me	from	every	difficulty	,	and	to	befriend	me	amid	the	fitful
到	解脱	我	从	每一个	困难	,	和	到	交朋友	我	之中	这	断断续续

['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [laɪf] .

changes	of	life	.
变化	的	生活	.

帮助我摆脱一切困难，并在人生的起伏变化中陪伴我。

[wɒt] [ə; eɪ] [seɪf] ['æŋkərɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] [ə'mɪd][ðə; ði] [wɜːrldz] ['restləs] ['sɜːrdʒiz][ɒv; əv] [vɪ'sɪsɪtjuːd] , " [ðə; ði]

What	a	safe	anchorage	is	this	amid	the	world's	restless	surges	of	vicissitude	,	"	The
什么	一个	安全的	安克雷奇	是	这	之中	这	世界的	不安	涌动	的	变迁	,	"	这

[lɔːd] ['reɪnɪθ] !

Lord	reigneth	!
主	统治	!

在世界动荡不安的变迁中，这是多么安全的避风港啊！“耶和华作王了！”

" [duː; də] [ðaʊ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː] ['həʊlli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [maɪ][gɒd] ;

"	Do	Thou	enable	me	wholly	to	follow	the	Lord	my	God	;
"	做	你	使能够	我	完全	到	跟随	这	主	我的	上帝	;

求祢使我全心全意跟随我的主上帝；

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðiː] [nɒt]['əʊnli][ɪn] [smuːð] ['pleɪsɪz] ,

to	follow	Thee	not	only	in	smooth	places	,
到	跟随	汝	不是	仅有的	在	光滑的	地方	,

不仅要在平坦的地方跟随你，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] ['θɔːni] .

but	even	when	the	path	is	rough	and	the	way	thorny	.
但	甚至	什么时候	这	小路	是	粗糙的	和	这	方式	带刺的	.

即使前路崎岖，荆棘丛生。

[meɪ] [aɪ] [kən'faɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðaɪn] [ə'lɔtmənts] .

May	I	confide	in	the	wisdom	of	all	Thine	allotments	.
可能	我	信任	在	这	智慧	的	全部	瘦	分配地	.

愿我能信赖祢一切安排的智慧。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðaʊ] ['ɔːdə] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['kʌvənənt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪz]

I	rejoice	that	all	the	changes	Thou	orderest	for	Thy	covenant	people	are	changes
我	麾	那	全部	这	变化	你	最有序	为了	你的	盟约	人们	是	变化

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ,

for	the	better	,
为了	这	更好的	,

我欣慰地看到，你为你的立约子民所安排的一切改变都是朝着更好的方向发展。

[ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] .

and	not	for	the	worse	.
和	不是	为了	这	更糟	.

而且情况并没有变得更糟。

[əʊ]['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] !

O	blessed	Jesus	!
哦	蒙福	耶稣	!

蒙福的耶稣！

[ðaʊ] [huː] [ɑːt][ðə; ði] [truː] ['pɪlə(r)][ɒv; əv] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['faɪə(r)][baɪ] [naɪt] ,

Thou	who	art	the	true	pillar	of	cloud	by	day	,	and	of	fire	by	night	,
你	WHO	艺术	这	真的	支柱	的	云	经过	天	,	和	的	火	经过	夜晚	,

你是白日里真正的云柱，夜晚真正的火柱，

[duː; də] [ðaʊ] [prɪ'siːd] [ˌem 'iː]['evə(r)][ɪn][ɔːl][maɪ] ['wɪldənəs] ['wɒndərɪŋz] .

do	Thou	precede	me	ever	in	all	my	wilderness	wanderings	.
做	你	先于	我	曾经	在	全部	我的	荒野	漫游	.

愿你永远在我旷野漂流时走在我前面。

[meɪ] [aɪ] [ɪn'kæmp] ['əʊnli] [weə(r)] [ðaʊ] [liːd] [ˌem 'iː] .

May	I	encamp	only	where	Thou	leadest	me	.
可能	我	扎营	仅有的	在哪里	你	领先	我	.

愿我只在你引领我的地方安营。

[meɪ] [aɪ] [straɪk] [maɪ] [tent] ['əʊnli] [wen] [ðaʊ] ['spiːkɪst] [ðæt] [aɪ] " [gəʊ] ['fɔːwəd] .

May	I	strike	my	tent	only	when	Thou	speakest	that	I	"	go	forward	.
可能	我	罢工	我的	帐篷	仅有的	什么时候	你	演讲者	那	我	"	去	向前	.

唯有当你指示我"前进"时，我才能解开帐篷。

" [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spɪərɪəns] [ðə; ði] ['kɒnʃəs] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] { - }

"	Let	me	experience	the	conscious	happiness	of	knowing	{	52	}
"	让	我	经验	这	有意识的	幸福	的	会心	{	-	}

"让我体验到有意识地了解的快乐{52}

[nəʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [ðaɪn] ,

no	will	but	Thine	,
不	将要	但	瘦	,

除了祢的旨意，别无他意。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'lɪsɪtəs] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['fʊtsteps]

and	of	being	solicitous	in	all	things	to	follow	the	guiding	voice	and	footsteps
和	的	存在	殷勤	在	全部	事物	到	跟随	这	指导	嗓音	和	脚步声

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʃepəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] .

of	the	Great	Shepherd	of	the	flock	.
的	这	伟大的	牧羊人	的	这	群	.

并且凡事殷勤，跟随羊群大牧羊人的指引和脚步。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ɔːt] [ɪn] [ðaɪ] ['prɒvɪdəns] [pə'pleksɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪn] [tʃaɪld] - [laɪk]

If	there	be	aught	in	Thy	providence	perplexing	me	now	,	I	would	say	in	child	-	like
如果	那里	是	零	在	你的	普罗维登斯	令人费解	我	现在	,	我	会	说	在	孩子	-	喜欢

[sɪm'plɪsəti] ,

simplicity	,
简单	,

如果祢的旨意中有什么事让我感到困惑，我会像孩子般纯真地问：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'prest] , [ˌʌndə'teɪk] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! "

"	I	am	oppressed	,	undertake	Thou	for	me	!	"
"	我	是	受压迫者	,	承担	你	为了	我	!	"

"我受尽压迫，求祢为我伸冤！"

" [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ˌəʊvə'welmd] ,

"	My	heart	is	overwhelmed	,
"	我的	心	是	不堪重负	,

"我内心无比激动，

[liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][aɪ] . " [haɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['krevɪs] [ɒv; əv] [ðæt]

lead	me	to	the	Rock	that	is	higher	than	I	.	"	Hide	me	in	the	crevices	of	that
带领	我	到	这	岩石	那	是	更高	比	我	.	"	隐藏	我	在	这	缝隙	的	那

['smɪtn] [rɒk] ;

smitten	Rock	;
迷恋	岩石	;

领我到那比我更高的磐石那里去。把我藏在那被击碎的磐石的缝隙里；

[let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃiːldɪd] [ðeə(r)] , [ʌn'tɪl] ['ɜːrθs] [kə'læmitiz]

let	me	know	the	safety	and	joy	of	being	shielded	there	,	until	earth's	calamities
让	我	知道	这	安全	和	喜悦	的	存在	屏蔽	那里	,	直到	地球的	灾难

[biː; bi][ˌəʊvə'pɑːst] .

be	overpast	.
是	过去	.

让我感受在那里受到庇护的安全和快乐，直到地球上的灾难过去。

['greɪʃəsli] [fə'gɪv] [ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːst] [deɪ] — [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv] [θɔːt] , [wɜːd] [ænd; ənd]

Graciously	forgive	all	the	sins	of	this	past	day	—	the	sins	of	thought	,	word	and
亲切地	原谅	全部	这	罪孽	的	这	过去的	天	—	这	罪孽	的	想法	,	单词	和

[diːd] ;

deed	;
契据	;

请宽恕今天所犯的一切罪过——思想上的罪过、言语上的罪过和行为上的罪过；

[ɔːl][maɪ] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [ʌnt'ʃærɪtəblnəs] ; [ɔːl][maɪ][praɪd][ænd; ənd][veɪn] - ['glɔːri] ;

all	my	selfishness	and	uncharitableness	;	all	my	pride	and	vain	-	glory	;
全部	我的	自私	和	缺乏慈善精神	;	全部	我的	自豪	和	徒劳	-	荣耀	;

我所有的自私和冷酷；我所有的骄傲和虚荣；

[ɔːl][maɪ] [senˊsɒːriəsnis] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˌsɪdə'reɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]

all	my	censoriousness	and	inconsideration	of	the	wishes	and	feelings	of
全部	我的	审查性	和	考虑不周	的	这	愿望	和	情怀	的

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

我所有的苛责和对他人意愿和感受的漠视。

['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] !

Blessed	Jesus	!
蒙福	耶稣	!

感谢耶稣！

[let][ˌem 'iː] ['fɒləʊ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðaɪ] ['həʊli] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [mɔː(r)] ['diːpli] [ɒv; əv] [ðaɪ]

let	me	follow	more	closely	Thy	holy	footsteps	,	and	drink	more	deeply	of	Thy
让	我	跟随	更多的	密切	你的	圣	脚步声	,	和	喝	更多的	深	的	你的

['hev(ə)nli] ['spɪrɪt] .

heavenly	spirit	.
天上	精神	.

让我更紧密地追随祢圣洁的足迹，更深地汲取祢天上的灵。

[bles] [ɔːl][ɪn] ['sɒrəʊ] , ['sæŋktɪfaɪ][tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)]['traɪəlz] ,

Bless	all	in	sorrow	,	sanctify	to	them	their	trials	,
保佑	全部	在	悲哀	,	圣化	到	他们	他们的	试验	,

祝福所有悲伤的人，使他们的苦难得以圣化。

[meɪ] [ðeɪ] [siː] [ænd; ənd] [əʊn] [ə; eɪ] " [niːd] [biː; bi] " [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] .

may	they	see	and	own	a	"	need	be	"	in	them	all	.
可能	他们	看	和	自己的	一个	"	需要	是	"	在	他们	全部	.

愿他们都能看到并拥有他们所有人身上的“需要”。

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] , [ænd; ənd][speə(r)]['juːsf(ə)l][laɪvz; lɪvz] .

Prepare	the	dying	for	death	,	and	spare	useful	lives	.
准备	这	垂死	为了	死亡	,	和	空闲的	有用	生活	.

让垂死之人做好死亡的准备，拯救有用的生命。

[teɪk] [ɔːl] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðɪs] [naɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] [ðaɪ] [prəˈtektɪŋ] [ˈprɒvɪdəns] ,

Take	all	belonging	to	me	this	night	under	the	shield	of	Thy	protecting	providence	,
拿	全部	属于	到	我	这	夜晚	在下面	这	盾	的	你的	保护	普罗维登斯	,

[let] { - }

let	{	53	}
让	{	-	}

今夜，请将我所有的一切都置于祢庇护的天意之下，{53}

[ðem; ðəm][ˈevə(r)] [kəˈmɪt] [ðeə(r)] [weɪ] [ˈɒntə] [ðiː] , [ænd; ənd][duː; də] [ðaʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [pɑːs] .

them	ever	commit	their	way	onto	Thee	,	and	do	Thou	bring	it	to	pass	.
他们	曾经	犯罪	他们的	方式	到	汝	,	和	做	你	带来	它	到	经过	.

他们总是将自己的道路交托给你，而你也必成就此事。

[həʊld] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈgəuiŋ] [ɪn] [ðaɪ] [wɜːd] , [ðæt] [ðeə(r)] [ˈfʊtsteps] [meɪ] [nɒt] [ˈstʌmb(ə)l] .

Hold	up	their	goings	in	Thy	word	,	that	their	footsteps	may	not	stumble	.
抓住	向上	他们的	行进	在	你的	单词	,	那	他们的	脚步声	可能	不是	绊倒	.

求祢以祢的话语扶持他们的道路，使他们的脚步不致跌倒。

[wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ʌnˈkɒnʃəs] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [sliːp] ;

Watch	over	me	during	the	unconscious	hours	of	sleep	;
手表	超过	我	期间	这	无意识	小时	的	睡觉	;

在无意识的睡眠时刻守护我；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [maɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪnɪʃt] ,

and	when	all	my	days	and	nights	on	earth	are	finished	,
和	什么时候	全部	我的	天	和	夜晚	在	地球	是	完成的	,

当我在世间的所有日日夜夜都结束时，

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [maɪn] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðaɪ] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈklaʊdləs] , [ˈnʌɪtləs] [ˈhev(ə)n] ; [θruː] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,

may	it	be	mine	to	enjoy	Thy	presence	in	a	cloudless	,	nightless	Heaven	;	through	Jesus	Christ	,
可能	它	是	矿	到	享受	你的	在场	在	一个	无云	,	无夜	天堂	;	通过	耶稣	基督	,

愿我能享受祢在无云无夜的天堂中的同在；奉耶稣基督的名求。

[maɪ][ˈblesɪd; blest] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˈseɪvjə(r)] .

my	blessed	Lord	and	Saviour	.
我的	蒙福	主	和	救主	.

我慈爱的主和救世主。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

[ˈɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [ˌsɪks'tiːnθ] ['iːvnɪŋ] .
" **SIXTEENTH EVENING .**
" 第十六 晚上 .

“第十六晚。

[fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [sɪn] .
FOR VICTORY OVER SIN .
为了 胜利 超过 罪 .

为了战胜罪恶。

" [sɪn][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] .
" Sin shall not have dominion over you .
" 罪 将 不是 有 统治权 超过 你 .

罪必不能作你们的主。

" — [rɒm] .
" — Rom .
" — 只读存储器 .

“-只读存储器。

['sɪksθ] . - .
vi . 14 .
六 . - .

六、14。

[əʊ][gɒd] , [ðaʊ] [ɑːt][ɒv; əv]['pjʊrər] [aɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə][bɪ'həʊld][ɪ'nɪkwəti] .
O God , Thou art of purer eyes than to behold iniquity .
哦 上帝 , 你 艺术 的 更纯净 眼睛 比 到 看哪 罪恶 .

上帝啊，你的眼目纯洁无瑕，绝不容许罪恶。

['iːv(ə)l] ['kænɒt] [dwel] [wɪð] [ðiː] , [fuːlz] ['kænɒt] [stænd][ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] .
Evil cannot dwell with Thee , fools cannot stand in Thy presence .
邪恶的 不能 住 和 汝 , 傻瓜 不能 站立 在 你的 在场 .

邪恶不能与你同在，愚昧不能在你面前站立。

[ðaʊ] [hæst] ['sɒləmli] [dɪ'kleəd] , " [ðaʊ] [kænst][baɪ][nəʊ] [miːnz] [klɪə(r)][ðə; ðɪ] ['gɪlti] ,
Thou hast solemnly declared , " Thou canst by no means clear the guilty ,
你 哈斯特 庄严地 声明 , " 你 罐 经过 不 方法 清除 这 有罪的 ,

你曾郑重宣告：“你绝不能为有罪之人开脱，

" [ænd; ənd] [ðæt] " [ðəʊ] [hænd][dʒɔɪn][ɪn][hænd] , [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ʌn'pʌnɪʃt] .
" and that " though hand join in hand , the wicked shall not escape unpunished .
" 和 那 " 尽管 手 加入 在 手 , 这 邪恶 将 不是 逃脱 未受惩罚 .

“即使手拉手，恶人也逃脱不了惩罚。”

" [lɔːd] , [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə] [ðiː] { - }
" Lord , I rejoice that I can draw near to Thee { 54 }
" 主 , 我 麾 那 我 能 画 靠近 到 汝 { - }

“主啊，我欢喜能亲近你{54}

[ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪm] [baɪ] [huːm] [ðə; ðɪ] ['gɪlti] [hæv; həv] [biːn] [klɪəd] ;
in the name of Him by whom the guilty have been cleared ;
在 这 姓名 的 他 经过 谁 这 有罪的 有 到过 已清除 ;

奉那使罪人得赦免的主的名；

[ænd; ənd] [θruː] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['həʊli][ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][sɪn] - ['heɪtɪŋ] [gɒd]
and through whom it is that a holy and righteous and sin - hating God
和 通过 谁 它 是 那 一个 圣 和 正义 和 罪 - 憎恨 上帝
[kæn; kən] [jet] [biː; bi]['həʊli][ænd; ənd][dʒʌst] ,
can yet be holy and just ,
能 然而 是 圣 和 只是 ,

也正是通过祂，一位圣洁、公义、憎恶罪恶的神才能保持祂的圣洁和公义。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv]['dʒʌstɪfaɪɪŋ][ðə; ði] [ʌn'gɒdli] .

in	the	very	act	of	justifying	the	ungodly	.
在	这	非常	行为	的	证明其合理性	这	不敬神的	.

恰恰是在为不敬虔的人辩护。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][ə'dɔ:(r)] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðaɪ] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] ['gʊdnəs] .

I	desire	to	adore	Thee	for	all	Thy	creative	and	providential	goodness	.
我	欲望	到	崇拜	汝	为了	全部	你的	有创造力的	和	天意	善良	.

我渴望敬拜祢，因祢创造和眷顾的种种美善。

[ðaʊ] [hæst] ['ləʊdɪd] [ˌem 'i:] [wɪð] [ðaɪ] ['benɪfɪts] .

Thou	hast	loaded	me	with	Thy	benefits	.
你	哈斯特	已加载	我	和	你的	好处	.

你赐予我诸多恩惠。

[ðə; ði][pɑ:st][ɪz] [peɪvd] [wɪð] [lʌv] .

The	past	is	paved	with	love	.
这	过去的	是	铺砌路面	和	爱	.

过去是用爱铺成的。

[ai] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['retrəspekt] [ɒv; əv][laɪf] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'meɪzɪŋ] , [ʌn'merɪtɪd] ['kaɪndnəs] , ['mɜ:si]

I	see	in	the	retrospect	of	life	nothing	but	amazing	,	unmerited	kindness	,	mercy
我	看	在	这	回顾	的	生活	没有什么	但	惊人的	,	不应得的	仁慈	,	怜悯

[ə'pɒn] ['mɜ:si] !

upon	mercy	!
之上	怜悯	!

回首往事，我看到的只有令人惊叹的、无条件的恩惠，以及层层叠叠的怜悯！

[ə'mɪd]['mænɪfəʊld]['tʃeɪndʒɪz] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ði:] , [nəʊ] ['ɔ:ltəd] [lʊks] ,

Amid	manifold	changes	there	has	been	no	change	in	Thee	,	no	altered	looks	,
之中	歧管	变化	那里	有	到过	不	改变	在	汝	,	不	已修改	看起来	,

在万物变迁之中，祢却始终如一，容貌未变。

[nəʊ] ['feɪntɪŋ] [ɔ:(r)] ['wɪərɪnəs] [ɔ:(r)] [ɪ'streɪndʒmənt] .

no	fainting	or	weariness	or	estrangement	.
不	昏厥	或者	疲劳	或者	隔阂	.

没有晕厥、疲倦或疏离感。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['fɪtf(ə)l] ['spɪrɪt][ai][kæn; kən] [raɪt] ['əʊvə(r)] ['evri] [rɪ'membrəns]

Amid	the	wanderings	of	my	own	fitful	spirit	I	can	write	over	every	remembrance
之中	这	漫游	的	我的	自己的	断断续续	精神	我	能	写	超过	每一个	纪念

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ,

of	the	past	,
的	这	过去的	,

在我那飘忽不定的灵魂游荡之中，我可以抹去对过去的每一段记忆，

[bʌt; bət] " [ðaʊ] [ɑ:t][ðə; ði] [seɪm] !

But	"	Thou	art	the	same	!
但	"	你	艺术	这	相同的	!

但是“你还是一样！

" [ai][dɪ'zaɪə(r)] [wɪð] ['penɪtəns] [ɒv; əv] [səʊl] [tu:; tə] [mɔ:n] [maɪ] [əʊn] [ɪn'grætɪtju:d] [ænd; ənd][sɪn] ,

"	I	desire	with	penitence	of	soul	to	mourn	my	own	ingratitude	and	sin	,
"	我	欲望	和	忏悔	的	灵魂	到	哀悼	我的	自己的	忘恩负义	和	罪	,

“我渴望以忏悔之心哀悼自己的忘恩负义和罪孽，

[ðə; ði] ['despərət] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [dɪ'si:tflnəs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['i:v(ə)l] [hɑ:t] , [ðə; ði]['paʊə(r)]

the	desperate	wickedness	and	deceitfulness	of	my	own	evil	heart	,	the	power
这	绝望的	邪恶	和	欺骗	的	我的	自己的	邪恶的	心	,	这	力量

[ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

of	corruption	,
的	腐败	,

我心中那邪恶诡诈的绝望，腐败的势力，

[ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [self] , [ðə; ði][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [ə'fekʃən] [frɒm; frəm] [ðiː] [ðeə(r)] ['raɪtf(ə)l]

the	mastery	of	self	,	the	alienation	of	my	affections	from	Thee	their	rightful
这	精通	的	自己	,	这	异化	的	我的	情感	从	汝	他们的	正当的

['sɒvrɪn] [ænd; ənd] [lɔːd] .

Sovereign	and	Lord	.
主权	和	主	.

掌控自我，使我的情感与你——它们应有的君主和主宰——疏离。

[wɒt] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] [hæv; həv][ai]['ɒf(ə)n] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [tempˈteɪʃ(ə)n] — [baɪ] [θɔːt]

What	an	easy	prey	have	I	often	fallen	in	the	hour	of	temptation	—	by	thought
什么	一个	简单的	猎物	有	我	经常	倒下	在	这	小时	的	诱惑	—	经过	想法

[ænd; ənd] [wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] [dis'ɔnə] [ðaɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['beɪsli] [ri'kwait] [ðaɪ] [lʌv] ! { - }

and	word	and	deed	dishonoring	Thy	name	and	basely	requiting	Thy	love	!	{	55	}
和	单词	和	契据	不光彩	你的	姓名	和	卑鄙地	回报	你的	爱	!	{	-	}

在诱惑的时刻，我常常轻易地沦为猎物——我的思想、言语和行为都玷污了你的名，卑鄙地回报了你的爱！{55}

['fɑːðə(r)] , [ai][hæv; həv] [sin] [ə'genst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ,

Father	,	I	have	sinned	against	heaven	and	before	Thee	,
父亲	,	我	有	罪过	反对	天堂	和	前	汝	,

父啊，我得罪了天，也得罪了你。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nəʊ][mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðaɪ] [tʃaɪld] !

and	am	no	more	worthy	to	be	called	Thy	child	!
和	是	不	更多的	值得	到	是	称为	你的	孩子	!

我已经不再配被称为你的孩子了！

[gɪv] [ˌem 'iː] ['dʒenjuɪn] [kən'trɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] , [ɪn'spaɪə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [njuː] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]

Give	me	genuine	contrition	for	the	past	,	inspire	me	with	new	purposes	of
给	我	真的	忏悔	为了	这	过去的	,	启发	我	和	新的	目的	的

[ə'biːdiəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

obedience	for	the	future	.
服从	为了	这	未来	.

赐予我真诚的悔罪之心，激励我树立新的服从目标，以迎接未来。

[wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] ['feɪvə(r)][ænd; ənd] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] [piːs] [ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] , [ɪn] [piːs] [ai][deə(r)][nɒt]

Without	Thy	favor	and	reconciliation	,	in	peace	I	cannot	live	,	in	peace	I	dare	not
没有	你的	偏爱	和	和解	,	在	和平	我	不能	居住	,	在	和平	我	敢	不是

[daɪ] !

die	!
死	!

若没有你的恩惠和和解，我无法安息，我不敢安息而死！

[maɪ][kraɪ] [wʊd] [biː; bi] , " [mɔː(r)] [greɪs] , [mɔː(r)] [greɪs] !

My	cry	would	be	,	"	More	grace	,	more	grace	!
我的	哭	会	是	,	"	更多的	优雅	,	更多的	优雅	!

我会呼喊：“请赐予更多恩典，请赐予更多恩典！”

" [let] [ˌem 'iː][biː; bi] ['geɪnɪŋ] ['evri] [deɪ] [freʃ] ['vɪktəriz] ['əʊvə(r)][sɪn] ;

"	Let	me	be	gaining	every	day	fresh	victories	over	sin	;
"	让	我	是	获得	每一个	天	新鲜的	胜利	超过	罪	;

让我每天都能战胜罪恶，获得新的胜利；

[meɪ] [maɪ] [səʊl] [biː; bi] ['deɪli] ['nəːtʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] - [bɔːn] ['prɪnsəp(ə)lz] .

may	my	soul	be	daily	nurtured	by	the	influence	of	heaven	-	born	principles	.
可能	我的	灵魂	是	日常的	培育	经过	这	影响	的	天堂	-	出生	原则	.

愿我的灵魂每日都能受到来自上天的原则的滋养。

[meɪ] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spʌlsɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [ɪm'plɑːntɪd] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [ðiː]

May	I	know	the	expulsive	power	of	the	new	implanted	affection	of	love	to	Thee
可能	我	知道	这	排泄的	力量	的	这	新的	植入式	感情	的	爱	到	汝

.

:

.

愿我能体会到那份新种下的对你的爱恋所蕴含的强大力量。

[diː'θrəʊn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

Dethrone	the	world	.
废黜	这	世界	.

推翻世界。

['sʌbdʒugeɪt] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][sɪn] .

Subjugate	the	power	of	sin	.
征服	这	力量	的	罪	.

战胜罪恶的力量。

[gɪv] [ˌem 'iː]['greɪtə(r)] ['tendənəs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ; [meɪ] [aɪ] ['dʒeləsli] [gɑːd] ['evri] ['ævənjuː][tuː; tə]

Give	me	greater	tenderness	of	conscience	;	may	I	jealously	guard	every	avenue	to
给	我	更大的	压痛	的	良心	;	可能	我	嫉妒	警卫	每一个	大街	到

[temp'teɪʃ(ə)n] ,

temptation	,
诱惑	,

赐予我更敏锐的良知；愿我能严加防范一切诱惑。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] ['evə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [si'dʌkʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['temptə(r)] ,

and	be	ready	ever	with	the	reply	to	the	seductions	of	the	tempter	,
和	是	准备好	曾经	和	这	回复	到	这	诱惑	的	这	诱惑者	,

要时刻准备好应对诱惑者的挑衅。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː; də] [ðɪs] [greɪt] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd][sɪn] [ə'genst] [gɒd] ?

"	How	can	I	do	this	great	wickedness	and	sin	against	God	?
"	如何	能	我	做	这	伟大的	邪恶	和	罪	反对	上帝	?

“我怎能作如此邪恶的事，得罪上帝呢？”

" [let] [ˌem 'iː][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] ['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [fə'seɪk] [ðaɪ] [weɪz] .

"	Let	me	be	willing	to	forego	anything	rather	than	forsake	Thy	ways	.
"	让	我	是	愿意的	到	放弃	任何事物	相当	比	背叛	你的	方式	.

“愿我甘愿放弃一切，也不愿背离你的道路。”

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [hə'bɪtʃuəl] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kliːv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [wɪð]

Be	it	my	habitual	purpose	and	desire	to	cleave	unto	Thee	the	Lord	with
是	它	我的	习惯性的	目的	和	欲望	到	劈开	到	汝	这	主	和

[fʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .

full	purpose	of	heart	.
满的	目的	的	心	.

我愿一心一意地紧紧跟随你，我的主。

[let] [ˌem 'iː] ['hæləʊ] [ɔːl] [laɪfs] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] [wɪð] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] ,

Let	me	hallow	all	life's	duties	and	engagements	with	Thy	favor	,
让	我	神圣的	全部	生活的	职责	和	订婚	和	你的	偏爱	,

愿我蒙祢恩典，以圣洁之心履行人生中的所有职责和义务。

['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wen] [maɪ] { - }

looking	forward	to	that	time	when	my	{	56	}
寻找	向前	到	那	时间	什么时候	我的	{	-	}

期待着我的{56}

[wɪl] [ænd; ənd] [ðaɪn] , ['blesɪd; blest] [gɒd] !

will	and	Thine	,	blessed	God	!
将要	和	瘦	,	蒙福	上帝	!

愿祢的旨意成就，蒙福的上帝！

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] ,
shall **be** **one** **,**
将 是 一 ,

将成为一体，

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][sɪn][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ðɪ] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [lʌv]
and **when** **there** **shall** **be** **no** **more** **sin** **to** **interrupt** **the** **interchange** **of** **love**
和 什么时候 那里 将 是 不 更多的 罪 到 打断 这 交汇处 的 爱
[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪdnəs] .
and **devotedness** **.**
和 奉献 .

当罪恶不再干扰爱与奉献的交流之时。

[bles] [ɔːl][maɪ][dɪə(r)] [frendz] ; [meɪ] [ðə; ðɪ] ['blesɪŋ] [ɒv; əv]['dʒeɪkəbz][gɒd] ,
Bless **all** **my** **dear** **friends** **;** **may** **the** **blessing** **of** **Jacob's** **God** **,**
保佑 全部 我的 亲爱的 朋友们 ; 可能 这 祝福 的 雅各布的 上帝 ,

愿我所有亲爱的朋友们都蒙福；愿雅各的上帝赐福于你们。

[ðə; ðɪ][gɒd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] , [rest] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
the **God** **of** **all** **the** **families** **of** **the** **earth** **,** **rest** **upon** **them** **.**
这 上帝 的 全部 这 家庭 的 这 地球 , 休息 之上 他们 .

愿地上万族的神保佑他们。

[gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] ['niːdfl] ['tempərəl] ['blesɪŋz] .
Give **them** **all** **needful** **temporal** **blessings** **.**
给 他们 全部 需要 颞 祝福 .

赐予他们一切所需的物质财富。

[fɪl] [ðeə(r)] [səʊlz] [wɪð] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] .
Fill **their** **souls** **with** **peace** **and** **joy** **in** **believing** **.**
充满 他们的 灵魂 和 和平 和 喜悦 在 相信 .

愿他们的灵魂因信仰而充满平安和喜乐。

[meɪ] [ðeɪ]
May **they**
可能 他们

愿他们

[ænd; ənd][aɪ] [lʊk] ['fɔːwəd] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] " ['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [klaʊdz] ,
and **I** **look** **forward** **with** **joyful** **anticipation** **to** **that** **"** **morning** **without** **clouds** **,**
和 我 看 向前 和 快乐 预期 到 那 " 早晨 没有 云 ,

我满怀喜悦地期待着那个“没有云的早晨”。

" [wɪtʃ] [nəʊz] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [nɔː(r)] [vɪ'sɪsɪtjuːd] , [wen] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [deθ] ,
" **which** **knows** **no** **change** **nor** **vicissitude** **,** **when** **there** **shall** **be** **no** **more** **death** **,**
" 哪个 知道 不 改变 也不 变迁 , 什么时候 那里 将 是 不 更多的 死亡 ,
['naɪðə(r)] ['sɒrəʊ] ,
neither **sorrow** **,**
两者都不 悲哀 ,

“那没有变化，也没有变迁，没有死亡，也没有悲伤，

[nɔː(r)] ['kraɪɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][sɪn] ; [ænd; ənd][ɔːl][aɪ][ɑːsk][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] -
nor **crying** **,** **because** **there** **will** **be** **no** **more** **sin** **;** **and** **all** **I** **ask** **is** **for** **Jesus** **'**
也不 哭泣 , 因为 那里 将要 是 不 更多的 罪 ; 和 全部 我 问 是 为了 耶稣 -
[seɪk] .
sake **.**
清酒 .

也不用哭泣，因为不再有罪恶；我只求耶稣的缘故。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['iːvnɪŋ] .

"	SEVENTEENTH	EVENING	.
"	第十七	晚上	.

“第十七晚。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [feɪθ] .

FOR	THE	LIFE	OF	FAITH	.
为了	这	生活	的	信仰	.

为了信仰的生活。

" [ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [aɪ][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,

"	The	life	which	I	live	in	the	flesh	I	live	by	the	faith	of	the	Son	of	God	,
"	这	生活	哪个	我	居住	在	这	肉	我	居住	经过	这	信仰	的	这	儿子	的	上帝	,

“我如今在肉身活着，是因信神的儿子而活。”

[huː] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

who	loved	me	,	and	gave	Himself	for	me	.
WHO	喜爱	我	,	和	给予	他本人	为了	我	.

祂爱我，并为我舍己。

" — [gæl] .

"	—	Gal	.
"	—	加尔	.

“—Gal.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

晚香(Evening Incense)
第3/4页

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
ii . 20 .
二、 . - .

二、20。

[əʊ] [gɒd] , [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] ['prez(ə)ns] [ɒn] [ðɪs] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
O God , I desire to draw near unto Thy blessed presence on this the evening
哦 上帝 , 我 欲望 到 画 靠近 到 你的 蒙福 在场 在 这 这 晚上
[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] { - }
of another { 57 }
的 其他 { - }

哦，上帝，我渴望在这个又一个夜晚，亲近您蒙福的临在{57}

[deɪ] , [ə'dɔːrɪŋ] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ðaʊ] [ɑːt] [kən'tɪnjuəli] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs]
day , adoring Thee for all the loving - kindness Thou art continually making to pass
天 , 崇拜 汝 为了 全部 这 爱 - 仁慈 你 艺术 持续 制作 到 经过
[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
before me .
前 我 .

白天，我敬拜祢，感谢祢不断地向我展现祂的慈爱。

[meɪ] [ai] ['evə(r)] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'stoʊər]
May I ever be enabled to look up to Thee as the Author and Bestower
可能 我 曾经 是 已启用 到 看 向上 到 汝 作为 这 作者 和 赐予者
[ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] ['məːsi] .
of all my mercies .
的 全部 我的 怜悯 .

愿我永远能够仰望祢，祢是赐予我一切恩典的源泉和赐予者。

[meɪ] [nəʊ] [kri'eɪtɪd] [gʊd] ['evə(r)] [biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə] [ˌdɪspə'zes] [ðiː] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'fekʃən] .
May no created good ever be suffered to dispossess Thee of my affections .
可能 不 创建 好的 曾经 是 遭受 到 剥夺 汝 的 我的 情感 .

愿世间一切美好事物都无法夺走我对你的爱。

[meɪ] [ɔːl] [ðæt] [ai] [ɪn'dʒɔɪ] , [ə'laɪk] ['tempərəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] , [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [ðiː] ,
May all that I enjoy , alike temporal and spiritual , be traced to Thee ,
可能 全部 那 我 享受 , 同样 颞 和 精神 , 是 追踪 到 汝 ,

愿我所享受的一切，无论是物质的还是精神的，都归功于你。

[ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hæpinəs] .
the Fountain of all happiness .
这 喷泉 的 全部 幸福 .

幸福之源。

[meɪ] [prɒ'sperəti] [biː; bi] ['hæləʊd] [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [pledʒ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] ,
May prosperity be hallowed by receiving it as a pledge of Thy favor ,
可能 繁荣 是 神圣的 经过 接收 它 作为 一个 保证 的 你的 偏爱 ,

愿繁荣蒙受神圣的光荣，因为它是祢恩宠的象征。

[ænd; ənd] [meɪ] ['traɪəl] [luːz] [ɪts] ['bɪtənəs] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] ['evri] [θɔːn] [ɪn] [maɪ] [pɑːθ] [ɪz]
and may trial lose its bitterness by the consciousness that every thorn in my path is
和 可能 审判 失去 它是 苦味 经过 这 意识 那 每一个 刺 在 我的 小路 是
[pə'mɪtɪd] [baɪ] [ðiː] ,
permitted by Thee ,
允许 经过 汝 ,

愿我因意识到我道路上的每一根荆棘都是祢所允许的，而不再感到苦难的痛苦。

[ænd; ənd] ['evri] ['bɪtə(r)] [drɒp] [ɪn] [ðə; ði] [kʌp] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðiː] .

and	every	bitter	drop	in	the	cup	appointed	by	Thee	.
和	每一个	苦的	降低	在	这	杯子	任命	经过	汝	.

以及你所赐予的杯中每一滴苦涩。

[meɪ] [aɪ] [ðʌs] [siːk] , [əʊ] [gɒd] , [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

May	I	thus	seek	,	O	God	,	from	day	to	day	,
可能	我	因此	寻找	,	哦	上帝	,	从	天	到	天	,

愿我日复一日地如此寻求，我的上帝啊。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] [ɒn] [ðaɪ] [greɪs] ;

to	live	a	life	of	simple	faith	and	dependence	on	Thy	grace	;
到	居住	一个	生活	的	简单的	信仰	和	依赖性	在	你的	优雅	;

过着简朴的信仰生活，依靠你的恩典；

[wɪð] [kən'faɪdɪŋ] [lʌv] [meɪ] [aɪ] [kə'mɪt] [maɪ] ['evri] [keə(r)] [ænd; ənd] [wɒnt] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] [tuː; tə]

with	confiding	love	may	I	commit	my	every	care	and	want	and	perplexity	to
和	倾诉	爱	可能	我	犯罪	我的	每一个	关心	和	想	和	困惑	到

[ðaɪ] ['betə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,

Thy	better	direction	,
你的	更好的	方向	,

我怀着全然信赖的爱，将我所有的忧虑、愿望和困惑都交托给你，求你指引我走向更好的方向。

['fiːlɪŋ] ['swiːtli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [gaɪd] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

feeling	sweetly	assured	that	Thou	wilt	guide	me	by	a	right	way	to	the	city	of
感觉	甜蜜地	保证	那	你	枯萎	指导	我	经过	一个	正确的	方式	到	这	城市	的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] .

habitation	.
居住地	.

我满怀信心地相信，祢必指引我走上正确的道路，到达那安息之城。

[ə'bʌv] [ɔːl] [wʊd] [aɪ] [siːk] [ə; eɪ] [rɪ'njuːd] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌvənənt] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [kraɪst] [daɪd]

Above	all	would	I	seek	a	renewed	interest	in	those	covenant	blessings	which	Christ	died
多于	全部	会	我	寻找	一个	更新	兴趣	在	那些	盟约	祝福	哪个	基督	死亡

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪg'zɔːltɪd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] .

to	purchase	and	which	He	is	exalted	to	bestow	.
到	购买	和	哪个	他	是	崇高	到	赐给	.

我最渴望的是重新燃起对基督为之舍命、被高举赐予的那些圣约祝福的兴趣。

[ɔːl] [maɪ] [həʊp] [ɪz] [ɪn] [hɪm] ; [wiːk] , ['helpləs] , ['perɪʃɪŋ] , [aɪ] [fliː] [tuː; tə] [hɪm] ,

All	my	hope	is	in	Him	;	weak	,	helpless	,	perishing	,	I	flee	to	Him	,
全部	我的	希望	是	在	他	;	虚弱的	,	无助	,	消亡	,	我	逃跑	到	他	,

我的一切希望都在他身上；软弱、无助、濒死之际，我投奔他。

[æz; əz] [ðə; ði] [help] [ænd; ənd] [həʊp] [ænd; ənd] { - }

as	the	help	and	hope	and	{	58	}
作为	这	帮助	和	希望	和	{	-	}

作为帮助和希望，以及{58}

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [siːk] [hɪm] .

portion	of	all	who	seek	Him	.
部分	的	全部	WHO	寻找	他	.

凡寻求祂的人，祂都必赐予他们一部分。

[haɪd] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['blesɪd; blest] ['dʒiːzəs] , [ɪn] [ðaɪ] ['wuːndɪd] [saɪd] .

Hide	me	,	O	blessed	Jesus	,	in	Thy	wounded	side	.
隐藏	我	,	哦	蒙福	耶稣	,	在	你的	受伤	边	.

蒙福的耶稣，请将我藏在你受伤的肋旁。

[aɪ] [wʊd] [ˌəʊvə'kʌm] [ə'ləʊn] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læm] .

I	would	overcome	alone	through	the	blood	of	the	Lamb	.
我	会	克服	独自的	通过	这	血	的	这	羊肉	.

我必靠着羔羊的宝血独自战胜一切。

[wɒʃ] [ˌem 'iː] ['θʌrəli] [ɪn] [ðaɪ] ['preʃəs] [blʌd] .
Wash me thoroughly in Thy precious blood .
洗 我 彻底 在 你的 宝贵的 血 .

求你用你宝贵的宝血彻底洗净我。

[meɪ] [ai][hɪə(r)] [ðaɪn] [əʊn] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['pɑːdənɪŋ] [lʌv] ['seɪɪŋ] ,
May I hear Thine own voice of pardoning love saying ,
可能 我 听到 瘦 自己的 嗓音 的 赦免 爱 说 ,

愿我能听到你宽恕之爱的声音说：

" [jɔː(r); jə(r)][sɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fə'givn] .
" Your sins which are many are all forgiven .
" 你的 罪孽 哪个 是 许多 是 全部 已原谅 .

“你的罪孽虽多，但都已赦免。”

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" After all Thou hast done for me ,
" 后 全部 你 哈斯特 完毕 为了 我 ,

“在你为我做了这一切之后，

[let][ˌem 'iː]['hɑːbə(r)][nəʊ] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːðɪ] [sə'spiʃən] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['feɪθflnəs] .
let me harbor no guilty and unworthy suspicions of Thy faithfulness .
让 我 港口 不 有罪的 和 不配 怀疑 的 你的 忠诚 .

愿我心中不存任何对祢信实的愧疚和不敬的怀疑。

[let] [ˌem 'iː] [fiːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] ['tendə(r)] [lʌv] ['regjuleɪts] [ɔːl] [ðaɪ] [ə'lɔtmənts] .
Let me feel assured that tender love regulates all Thy allotments .
让 我 感觉 保证 那 投标 爱 监管 全部 你的 分配地 .

让我确信，祢温柔的爱支配着祢的一切安排。

[ðaʊ] [ɑːt] [pledʒd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['diːlɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ]
Thou art pledged to use the dealing and discipline best suited for Thy
你 艺术 承诺 到 使用 这 处理 和 纪律 最好的 适合 为了 你的
['piːpəlz] [keɪs] ,
people's case ,
人们的 案件 ,

你已承诺会采取最适合你子民处境的处理方式和纪律。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [best] [ɪ'fekt] [ðaɪn] [əʊn] [wɪl] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .
and what will best effect Thine own will concerning them , even their sanctification .
和 什么 将要 最好的 影响 瘦 自己的 将要 有关 他们 , 甚至 他们的 成圣 .

以及什么最能实现你对他们的旨意，即使他们成圣。

['kæri] [ɒn] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [ðaɪn] [əʊn] [wɜːk] [ɪn] [ðaɪn] [əʊn] [wei] .
Carry on within me Thine own work in Thine own way .
携带 在 之内 我 瘦 自己的 工作 在 瘦 自己的 方式 .

求祢以祢的方式，在我里面继续祢自己的工作。

['fɔːtɪfaɪ] [ˌem 'iː] [ə'genst] [temp'teɪʃ(ə)n] ;
Fortify me against temptation ;
强化 我 反对 诱惑 ;

求祢赐我力量，使我免受诱惑；

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [sə'rendə(r)] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [kəm'plaiəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] ['laɪɪŋ] [ɪn]
let me not surrender myself to the base compliances of a world lying in
让 我 不是 投降 我 到 这 根据 合规性 的 一个 世界 说谎 在
['wɪkɪdnəs] .
wickedness .
邪恶 .

让我不要屈服于这个充满邪恶的世界的卑劣顺从。

[bʌt; bət] , [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mait] ,

But	,	strong	in	the	Lord	and	in	the	power	of	His	might	,
但	,	强的	在	这	主	和	在	这	力量	的	他的	可能	,

但是，在主里刚强，倚赖祂的大能，

[meɪ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [wɪð] [ˌem 'i:][ɪz]['greɪtə(r)][fɑ:(r)][ðæn; ðən][ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]

may	I	know	that	He	who	is	with	me	is	greater	far	than	all	that	can	be
可能	我	知道	那	他	WHO	是	和	我	是	更大的	远的	比	全部	那	能	是

[ə'genst] [ˌem 'i:] .

against	me	.
反对	我	.

愿我明白，与我同在的那位远胜过一切能与我作对的。

[əʊ] [ɪn'kɪndəl] [ə'freʃ] [maɪ][ɪk'spaɪərɪŋ] , ['læŋgwɪʃɪŋ] [lʌv] ;

Oh	enkindle	afresh	my	expiring	,	languishing	love	;
哦	点燃	重新	我的	到期	,	萎靡不振	爱	;

哦，请重新点燃我那日渐消逝、日渐衰弱的爱火；

[let] [ˌem 'i:][lɪv; laɪv][mɔ:(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] " [θɪŋz] [nɒt] [si:n] ,

let	me	live	more	under	the	influence	of	"	things	not	seen	,
让	我	居住	更多的	在下面	这	影响	的	"	事物	不是	已见	,

让我更多地生活在"看不见的事物"的影响下，

" ['hævɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [feɪθ] [mɔ:(r)] ['ʌpwədz] { - }

"	having	the	eye	of	faith	more	upwards	{	59	}
"	拥有	这	眼睛	的	信仰	更多的	向上	{	-	}

"拥有更向上的信仰之眼{59}

[ænd; ənd] ['həʊmwədz] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['blesɪd; blest] [həʊp] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [ə'piərɪŋ]

and	homewards	,	looking	for	that	blessed	hope	,	even	the	glorious	appearing
和	回家	,	寻找	为了	那	蒙福	希望	,	甚至	这	辉煌	出现

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [maɪ] ['seɪvjə(r)] .

of	the	great	God	my	Saviour	.
的	这	伟大的	上帝	我的	救主	.

然后回家，盼望那美好的盼望，就是我伟大的救主上帝荣耀的显现。

[let] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] !

Let	Thy	kingdom	come	!
让	你的	王国	来	!

愿你的国降临！

[ə'raɪz] , [əʊ][gɒd] , [ænd; ənd] [pli:d] [ðaɪn] [əʊn] [kɔ:z] .

Arise	,	O	God	,	and	plead	Thine	own	cause	.
出现	,	哦	上帝	,	和	恳求	瘦	自己的	原因	.

上帝啊，请你起来，为自己伸冤。

[meɪ] [ɔ:l][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [su:n] [bi:; bi] ['glædən] [wɪð] [ðə; ði]["gɑ:spəlz] ['dʒɔɪfl] [saʊnd] !

May	all	the	ends	of	the	earth	soon	be	gladdened	with	the	Gospel's	joyful	sound	!
可能	全部	这	结束	的	这	地球	很快	是	高兴	和	这	福音的	快乐	声音	!

愿福音的欢快之声响彻地极！

[bles] [ɔ:l][ɪn] ['sɒrəʊ] , [ɔ:l] [bɪ'ri:vd] [ɒv; əv][nɪə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)] [frendz] ;

Bless	all	in	sorrow	,	all	bereaved	of	near	and	dear	friends	;
保佑	全部	在	悲哀	,	全部	丧亲者	的	靠近	和	亲爱的	朋友们	;

愿上帝保佑所有悲痛欲绝的人，所有失去亲朋好友的人；

[meɪ] [ðeɪ] [si:] [nəʊ][hænd][ɪn][ðeə(r)]['traɪəlz][bʌt; bət] [ðaɪn] .

may	they	see	no	hand	in	their	trials	but	Thine	.
可能	他们	看	不	手	在	他们的	试验	但	瘦	.

愿他们在苦难中除了祢以外，看不到任何其他力量。

[ðaʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] ['blesɪŋz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [siːst] [miːt] [ðaʊ] - [ðə; ði][grɑːnt]

Thou	givest	us	our	blessings	;	and	when	Thou	seest	meet	Thou	revokest	the	grant
你	给予	我们	我们的	祝福	;	和	什么时候	你	西斯特	见面	你	-	这	授予

.

:

.

你赐予我们祝福；当你认为合适的时候，你便收回这份恩赐。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [lʌv] [ɪn] ['evri] ['θretnɪŋ] [weɪv] , [ɔːl] ['rəʊlɪŋ] [æt; ət] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] .

Let	us	see	love	in	every	threatening	wave	,	all	rolling	at	Thy	bidding	.
让	我们	看	爱	在	每一个	威胁	海浪	,	全部	滚动	在	你的	投标	.

让我们在每一道汹涌的波涛中看到爱，一切都听从你的旨意。

[lɔːd] , [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] .

Lord	,	take	the	charge	of	me	this	night	.
主	,	拿	这	收费	的	我	这	夜晚	.

主啊，今晚请您掌管我。

[əˈbaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['blesɪd; blest] ['seɪvjə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [təˈwɔːd] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]

Abide	with	me	,	blessed	Saviour	,	for	it	is	toward	evening	and	the	day	is
遵守	和	我	,	蒙福	救主	,	为了	它	是	朝向	晚上	和	这	天	是

[fɑː(r)] [spent] .

far	spent	.
远的	花费	.

蒙福的救主，请与我同在，因为天色已晚，白昼已逝。

[əʊ] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [maɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [iːtʃ] [sək'sesɪv] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ˌem 'iː]

Oh	,	may	it	be	mine	to	feel	that	each	successive	evening	as	it	brings	me
哦	,	可能	它	是	矿	到	感觉	那	每个	连续	晚上	作为	它	带来	我

['nɪərə(r)] [ɪ'tɜːnəti] ,

nearer	eternity	,
更近	永恒	,

哦，愿我能感受到，每个夜晚都让我离永恒更近一步。

[ɪz] ['raɪpənɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [dʒɔɪz] .

is	ripening	me	for	its	never	-	ending	joys	.
是	成熟	我	为了	它是	绝不	-	结束	喜悦	.

它让我逐渐成熟，迎接它无尽的快乐。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][ɑːsk][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

And	all	I	ask	is	for	Jesus	'	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . " { - }

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.	"	{	60	}
作为	这	晚上	牺牲	.	"	{	-	}

作为晚间祭祀。"{60}

[ˌeɪ'tiːnθ] ['iːvnɪŋ] .
EIGHTEENTH **EVENING** **.**
第十八 晚上 .

第十八晚。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['deɪli] [deθ] .
FOR **THE** **DAILY** **DEATH** **.**
为了 这 日常的 死亡 .

每日死亡。

" [ai][daɪ] ['deɪli] .
" **I** **die** **daily** **.**
" 我 死 日常的 .

我每天都在死去。

" — [wʌn][kɔː(r)] .
" **—** **1** **Cor** **.**
" — 1 科尔 .

"—哥林多前书

['ɛks'viː] . - .
xv **.** **31** **.**
十五 . - .

xv.31.

[əʊ][gɒd] [ɔːl'maɪti] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['məːsi] , [gɒd][ɒv; əv][ɔːl] [greɪs] ,
O **God** **Almighty** **,** **Father** **of** **all** **mercies** **,** **God** **of** **all** **grace** **,**
哦 上帝 全能者 , 父亲 的 全部 怜悯 , 上帝 的 全部 优雅 ,

全能的上帝，慈悲的父，恩典的上帝，

[ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðaɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] ;
I **beseech** **Thee** **to** **look** **down** **upon** **me** **at** **this** **time** **in** **Thy** **great** **kindness** **;**
我 恳求 汝 到 看 向下 之上 我 在 这 时间 在 你的 伟大的 仁慈 ;

我恳求您此时以您的慈悲之心垂怜我；

[let][ˌem 'iː] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] .
let **me** **feel** **it** **to** **be** **good** **for** **me** **to** **draw** **near** **unto** **God** **.**
让 我 感觉 它 到 是 好的 为了 我 到 画 靠近 到 上帝 .

让我感受到亲近上帝对我的益处。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [maɪ] [greɪt] [ʌn'wɜːðɪnəs] .
I **desire** **to** **come** **acknowledging** **my** **great** **unworthiness** **.**
我 欲望 到 来 承认 我的 伟大的 不配 .

我渴望承认自己的无能为力。

[fə'gɪv] , ['greɪʃəs] [lɔːd] , [maɪ] ['meni] , ['meni] [sɪnz][ɒv; əv] [θɔːt] , [wɜːd] , [ænd; ənd] [diːd] ;
Forgive **,** **gracious** **Lord** **,** **my** **many** **,** **many** **sins** **of** **thought** **,** **word** **,** **and** **deed** **;**
原谅 , 亲切 主 , 我的 许多 , 许多 罪孽 的 想法 , 单词 , 和 契据 ;

仁慈的主啊，请宽恕我思想、言语和行为上的诸多罪过；

[wɒʃ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [di'failmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
wash **out** **all** **the** **defilements** **of** **the** **day** **.**
洗 出去 全部 这 玷污 的 这 天 .

洗去一天的所有污秽。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [baɪ][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv] ['eni] ['sɪŋg(ə)l]['aʊə(r)] ,
If **I** **were** **to** **be** **tried** **by** **the** **doings** **of** **any** **single** **hour** **,**
如果 我 是 到 是 尝试 经过 这 行为 的 任何 单身的 小时 ,

如果让我以任何一个小时的所作所为来审判我，

[haʊ] [wʊd] [ai][stænd] [kən'demd] !
how **would** **I** **stand** **condemned** **!**
如何 会 我 站立 谴责 !

我该如何面对谴责！

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] ['mɜːsi] ; [kept] , [sə'steɪnd] , [ʌp'held] , ['məʊmənt][baɪ]['məʊmənt] , [baɪ]

I	am	a	miracle	of	mercy	;	kept	,	sustained	,	upheld	,	moment	by	moment	,	by
我	是	一个	奇迹	的	怜悯	;	保留	,	持续	,	维持	,	片刻	经过	片刻	,	经过

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] .

the	power	of	God	.
这	力量	的	上帝	.

我是上帝怜悯的奇迹；时时刻刻，都是靠着上帝的力量保守、扶持、支撑着我。

['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)] !

Blessed	Saviour	!
蒙福	救主	!

蒙福的救主!

[weə(r)] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [biːn] [ðɪs] [naɪt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ?

where	could	I	have	been	this	night	but	for	Thee	?
在哪里	可以	我	有	到过	这	夜晚	但	为了	汝	?

若非有你，我今晚会在哪里?

[ðaʊ] [ɑːt] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['fɔːltərɪŋ] [dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][əʊld] , [ðæt] [maɪ]

Thou	art	praying	for	me	,	as	for	Thy	faltering	disciple	of	old	,	that	my
你	艺术	祈祷	为了	我	,	作为	为了	你的	摇摇欲坠	弟子	的	老的	,	那	我的

[feɪθ] [feɪl] [nɒt] .

faith	fail	not	.
信仰	失败	不是	.

你为我祈祷，如同为你古时动摇的门徒祈祷一样，愿我的信仰不致动摇。

[ai][duː; də] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [hænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌns] [ˌaʊt'stretʃt] [fɔː(r); fə(r)]

I	do	rejoice	to	think	that	the	same	hand	that	was	once	outstretched	for
我	做	麾	到	思考	那	这	相同的	手	那	曾是	一次	伸展	为了

[ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [krɒs] [ɪz] [naʊ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪn] ['pliːdɪŋ] { - }

me	on	the	cross	is	now	lifted	up	in	pleading	{	61	}
我	在	这	叉	是	现在	抬起	向上	在	恳求	{	-	}

想到曾经在十字架上为我伸出的那只手，如今又举起来恳求我，我感到无比欣慰{61}

[lʌv] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

love	before	the	Throne	,
爱	前	这	王座	,

在王座之前的爱

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪz]['greɪtə(r)][fɑː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'genst]

and	that	He	who	is	for	me	is	greater	far	than	all	that	can	be	against
和	那	他	WHO	是	为了	我	是	更大的	远的	比	全部	那	能	是	反对

[ˌem 'iː] !

me	!
我	!

祂与我同在，祂比一切与我作对的都强大得多!

[əʊ] ['streŋ(k)θn] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɔːl] [maɪt] [baɪ] [ðaɪ] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)][mæn] .

Oh	strengthen	me	with	all	might	by	Thy	Spirit	in	the	inner	man	.
哦	加强	我	和	全部	可能	经过	你的	精神	在	这	内	男人	.

求祢藉着祢的灵，赐我全能的力量，加添我内在的生命。

[səb'djuː] [maɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] , ['kruːsɪfaɪ][ɔːl] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪn] .

Subdue	my	corruptions	,	crucify	all	remaining	sin	.
征服	我的	腐败	,	钉死	全部	其余的	罪	.

征服我的堕落，钉死所有剩余的罪恶。

[let] [ˌem 'iː][daɪ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ; [let][ˌem 'iː][nɒt] [ɪm'baɪb] [ɪts] [fɔːls] ['mæksɪmz] ,

Let	me	die	to	the	world	;	let	me	not	imbibe	its	false	maxims	,
让	我	死	到	这	世界	;	让	我	不是	吸收	它是	错误的	格言	,

让我向世俗死去；让我不再吸收它的虚假格言。

[kən'fɔ:m] [tu:; tə][ɪts] ['sɪnfl] [teɪsts] , [ɔ:(r)] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ɪts]['i:v(ə)l] ['præktɪsɪz] .

conform	to	its	sinful	tastes	,	or	accord	with	its	evil	practices	.
符合	到	它是	罪恶的	口味	,	或者	符合	和	它是	邪恶的	实践	.

迎合其罪恶的口味，或与它的邪恶行为保持一致。

[let] [self][ɪn][ɔ:l][ɪts]['mænɪfəʊld] [fɔ:mz] [bi:; bi] ['kru:sɪfaɪd] , [ænd; ənd][gɒd][ɪg'zɔ:ltɪd] .

Let	self	in	all	its	manifold	forms	be	crucified	,	and	God	exalted	.
让	自己	在	全部	它是	歧管	表格	是	被钉在十字架上	,	和	上帝	崇高	.

让自我及其各种形式被钉在十字架上，让上帝被高举。

[kʌm] , [lɔ:d] !

Come	,	Lord	!
来	,	主	!

主啊，请您来!

[sɜ:tʃ] [ˌem 'i:] , [traɪ][ˌem 'i:] , [pru:v] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] ['eni] ['wɪkɪd] [wei] [ɪn][ˌem 'i:] .

search	me	,	try	me	,	prove	me	,	and	see	if	there	be	any	wicked	way	in	me	.
搜索	我	,	尝试	我	,	证明	我	,	和	看	如果	那里	是	任何	邪恶	方式	在	我	.

查考我，试验我，考验我，看看我里面有什么恶行没有。

[let] [ˌem 'i:] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəl] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sɪnz] [ðæt] [du:; də][mɔ:(r)]

Let	me	maintain	a	constant	and	habitual	hatred	of	those	sins	that	do	more
让	我	维持	一个	持续的	和	习惯性的	仇恨	的	那些	罪孽	那	做	更多的

['i:zəli] [bɪ'set] [ˌem 'i:] ;

easily	beset	me	;
容易地	围困	我	;

让我始终保持对那些更容易困扰我的罪恶的憎恨；

[meɪ] [aɪ] ['eksəsaɪz] [ə; eɪ]['həʊli] ['dʒeləsi] ['əʊvə(r)][maɪ] [əʊn] [hɑ:t] .

may	I	exercise	a	holy	jealousy	over	my	own	heart	.
可能	我	锻炼	一个	圣	妒忌	超过	我的	自己的	心	.

愿我能对自己的心怀有圣洁的嫉妒。

[let] [nəʊ] [prɒ'sperəti] [bi:; bi] ['streŋθnɪŋ] [maɪ][taɪz] ['ɜ:θwəd] , [ænd; ənd] ['wi:kənɪŋ] [maɪ][taɪz]

Let	no	prosperity	be	strengthening	my	ties	earthward	,	and	weakening	my	ties
让	不	繁荣	是	强化	我的	领带	向地球	,	和	减弱	我的	领带

['hevnwəd] .

heavenward	.
向天	.

愿一切繁荣都不要加强我与尘世的联系，也不要削弱我与天界的联系。

[ɪf] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['wɜ:ldli] [gʊd] , [meɪ] [aɪ] [raɪt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,

If	Thou	givest	me	much	of	worldly	good	,	may	I	write	upon	it	all	,
如果	你	给予	我	很多	的	世俗	好的	,	可能	我	写	之上	它	全部	,

如果你赐予我世间美好的事物，愿我将它们全部记录下来。

" [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [ɑ:(r); ə(r)] ['tempərəl] .

"	the	things	which	are	seen	are	temporal	.
"	这	事物	哪个	是	已见	是	颞	.

所见之物皆是暂时的。

" [meɪ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][maɪ][ɪg'zɔ:ltɪd][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] ['glɔ:ri] .

"	May	it	be	my	exalted	ambition	to	use	it	for	Thy	glory	.
"	可能	它	是	我的	崇高	志向	到	使用	它	为了	你的	荣耀	.

愿我崇高的抱负是用它来荣耀祢。

[ɪf] [ðaʊ] [sɛndɪst] ['traɪəl] , [let][ˌaɪ 'ti:] ['ɪʃu:] [ɪn][ðə; ði] ['pi:səbl] [fru:ts] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,

If	Thou	sendest	trial	,	let	it	issue	in	the	peaceable	fruits	of	righteousness	,
如果	你	最	审判	,	让	它	问题	在	这	和平的	水果	的	义	,

如果你降下试炼，愿它结出公义和平的果实。

[prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] - [laɪk] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)nt] ['di:lɪŋz] .

producing	a	child	-	like	acquiescence	in	Thy	present	dealings	.
生产	一个	孩子	-	喜欢	默认	在	你的	展示	交易	.

使人对你现在的所作所为产生孩童般的顺从。

[let] [ˌem 'i:]['nevə(r)] [fə'get] [maɪ] ['pɪlgrɪm] ['ætɪtju:d] . { - }

Let	me	never	forget	my	pilgrim	attitude	.	{	62	}
让	我	绝不	忘记	我的	朝圣	态度	.	{	-	}

让我永远不要忘记我的朝圣者之心。{62}

[let] [ˌem 'i:][bi:; bi]['evə(r)] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [ðæt] ['dʒɔɪəs] [taɪm] [wen] ,

Let	me	be	ever	looking	forward	to	that	joyous	time	when	,
让	我	是	曾经	寻找	向前	到	那	欢乐	时间	什么时候	,

让我永远期待那段快乐的时光，那时，

" [kli:n] [ɪ'skeɪpt] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ai][ʃæl; ʃəl][stænd] "

"	clean	escaped	"	from	the	corruptions	that	are	in	the	world	,	I	shall	stand	"
"	干净的	逃脱	"	从	这	腐败	那	是	在	这	世界	,	我	将	站立	"

['fɔ:ltləs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] .

faultless	before	the	Throne	.
完美无瑕	前	这	王座	.

我将“彻底摆脱”世间的腐败，“毫无瑕疵地”站在王座前。

" ['mi:nwaɪl] , [meɪk] [ˌem 'i:][mɔ:(r)] ['hev(ə)nli] - ['maɪndɪd] , ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [hɪm] [hu:]

"	Meanwhile	,	make	me	more	heavenly	-	minded	,	copying	the	example	of	Him	who
"	同时	,	制作	我	更多的	天上	-	有思想	,	复制	这	例子	的	他	WHO

[wɒz; wəz] [mi:k] [ænd; ənd] ['ləʊli] [ɪn] [hɑ:t] .

was	meek	and	lowly	in	heart	.
曾是	温顺	和	卑微的	在	心	.

“与此同时，求你使我更加敬畏天国，效法那心里柔和谦卑的主。”

[let] [ˌem 'i:][bi:; bi]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] , [let] [ˌem 'i:] [nɒt] ['hɑ:bə(r)][ˌʌn'kaɪnd] [sə'spiʃən] [ɒv; əv]

Let	me	be	gentle	and	forgiving	,	let	me	not	harbor	unkind	suspicions	of
让	我	是	温和的	和	宽恕	,	让	我	不是	港口	不友善	怀疑	的

['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)][maɪ'self] ,

others	,	but	consider	myself	,
其他的	,	但	考虑	我	,

让我温柔宽容，让我不怀恶意猜疑他人，而是反省自己，

[lest] [ai]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['temptɪd] .

lest	I	also	be	tempted	.
免得	我	还	是	受诱惑	.

免得我也受到诱惑。

[əʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [deθ] ,

O	give	me	the	character	of	Heaven	on	this	side	of	death	,
哦	给	我	这	特点	的	天堂	在	这	边	的	死亡	,

哦，赐予我此生拥有天国品格的恩典。

[ðæt] [wen] [ai] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] [ðə; ði] ['sweliŋ] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dn] [ai] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'peəd]

that	when	I	come	to	pass	through	the	swellings	of	Jordan	I	may	be	prepared
那	什么时候	我	来	到	经过	通过	这	肿胀	的	约旦	我	可能	是	准备

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['welkəm] [ə'weɪtɪŋ] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] ['glɔ:ri] ,

for	the	joyous	welcome	awaiting	me	on	the	shores	of	glory	,
为了	这	欢乐	欢迎	等待中	我	在	这	海岸	的	荣耀	,

愿我穿越约旦河的波涛时，能够做好准备，迎接荣耀之岸上等待着我的喜悦欢迎。

" ['entə(r)] [ðaʊ] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðaɪ] [lɔ:d] !

"	Enter	thou	into	the	joy	of	thy	Lord	!
"	进入	你	进入	这	喜悦	的	你的	主	!

“进入你主的喜悦吧！”

" [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ə; eɪ] [wɜːld] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] !

"	Have	mercy	on	a	world	lying	in	wickedness	!
"	有	怜悯	在	一个	世界	说谎	在	邪恶	!

“怜悯这个充满邪恶的世界吧！”

['pɪti] [ðə; ði] ['keələs] ; [ə'raʊz] [ðə; ði] ['slʌmbə] ; [sə'pɔːt] [ðə; ði] [wiːk] ;

Pity	the	careless	;	arouse	the	slumbering	;	support	the	weak	;
遗憾	这	粗心	;	引起	这	沉睡	;	支持	这	虚弱的	;

怜悯粗心大意的人；唤醒沉睡的人；扶助弱者；

['sʌkə(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ]['helpə(r)] .

succour	the	poor	and	those	that	have	no	helper	.
救助	这	贫穷的	和	那些	那	有	不	帮手	.

救助穷人和无依无靠的人。

[bles] [ðaɪ] [tʃɜːtʃ] ['evriweə(r)] .

Bless	Thy	Church	everywhere	.
保佑	你的	教会	到处	.

愿祢的教会普照大地。

[meɪ] [ðaɪ] ['ministə] ['sɜːvənts] [haɪd] [ðəm'selvz] , [ðæt] [ðeə(r)] [lɔːd] [meɪ] [biː; bi][ɪg'zɔːltɪd] .

May	Thy	ministering	servants	hide	themselves	,	that	their	Lord	may	be	exalted	.
可能	你的	服侍	仆人	隐藏	他们自己	,	那	他们的	主	可能	是	崇高	.

愿你的仆人隐匿起来，好让他们的主得荣耀。

[teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][nɪə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] .

Take	the	charge	of	me	and	of	all	near	and	dear	to	me	this	night	.
拿	这	收费	的	我	和	的	全部	靠近	和	亲爱的	到	我	这	夜晚	.

今晚，请你守护我以及我所有亲近的人。

[kiːp] [ˌem 'iː] , [əʊ] [kiːp] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [bɪ'niːθ] [ðaɪn] [əʊn] [ɔːl'maɪti] [wɪŋz] .

Keep	me	,	O	keep	me	,	King	of	kings	,	beneath	Thine	own	Almighty	wings	.
保持	我	,	哦	保持	我	,	国王	的	国王	,	下面	瘦	自己的	全能者	翅膀	.

万王之王，求祢用祢全能的羽翼庇护我。

['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðaɪ] [fɪə(r)] [meɪ] [aɪ] [ə'weɪk] { - }

Lying	down	in	Thy	fear	may	I	awake	{	63	}
说谎	向下	在	你的	害怕	可能	我	醒	{	-	}

愿我因敬畏你而醒来{63}

[ɪn] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] , ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [deɪ] ;

in	Thy	favor	,	fitted	for	all	the	duties	of	a	new	day	;
在	你的	偏爱	,	适配	为了	全部	这	职责	的	一个	新的	天	;

蒙祢恩宠，适合承担新一天的所有职责；

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][ɑːsk][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

and	all	I	ask	is	for	Jesus	-	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
AS **THE** **EVENING** **SACRIFICE** **.**
作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" [ˌnaɪn'tiːnθ] ['iːvnɪŋ] .
" **NINETEENTH** **EVENING** **.**
" 第十九 晚上 .

“第十九个晚上。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [self] .
FOR **RENUNCIATION** **OF** **SELF** **.**
为了 放弃 的 自己 .

为了舍弃自我。

" [nɒt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv] [ɑː'selvz]
" **Not** **that** **we** **are** **sufficient** **of** **ourselves** **to** **think** **anything** **as** **of** **ourselves**
" 不是 那 我们 是 充足的 的 我们自己 到 思考 任何事物 作为 的 我们自己
;
;
;

“并不是说我们自身足够强大，可以把自己看作什么；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz][ɒv; əv][gɒd] .
but **our** **sufficiency** **is** **of** **God** **.**
但 我们的 充足性 是 的 上帝 .

但我们所需的一切都来自上帝。

" — [ˌtuː'tuː][kɔː(r)] .
" **—** **2** **Cor** **.**
" — 2 科尔 .

“——哥林多后书

[θriː] . [faɪv] .
iii **.** **5** **.**
三、 . 5 .

iii. 5.

[əʊ][gɒd] !
O **God** **!**
哦 上帝 !

上帝啊！

[duː; də] [ðaʊ] [bend] [ðaɪ] ['pɪtiɪŋ] [aɪ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] ,
do **Thou** **bend** **Thy** **pitying** **eye** **upon** **me** **this** **night** **,**
做 你 弯曲 你的 怜悯 眼睛 之上 我 这 夜晚 ,

今夜，求祢垂怜我。

[æz; əz][aɪ] ['ventʃə(r)] [wʌns] [mɔː(r)]['ɪntuː] [ðaɪ] ['seɪkrɪd] ['prez(ə)ns] .
as **I** **venture** **once** **more** **into** **Thy** **sacred** **presence** **.**
作为 我 风险投资 一次 更多的 进入 你的 神圣 在场 .

当我再次踏入祢神圣的临在之中。

[wɒt] ['mɜːsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [greɪt] [ʌn'wɜːðinəs] , [ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪz] [stɪl]
What **mercy** **it** **is** **that** **,** **with** **all** **my** **great** **unworthiness** **,** **a** **throne** **of** **grace** **is** **still**
什么 怜悯 它 是 那 , 和 全部 我的 伟大的 不配 , 一个 王座 的 优雅 是 仍然
['əʊpən] ,
open **,**
打开 ,

何等的恩典！即便我如此不配，恩典的宝座依然为我敞开。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] [greɪs] [ɪz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪʃəs] !

and	a	God	of	grace	is	still	waiting	to	be	gracious	!
和	一个	上帝	的	优雅	是	仍然	等待	到	是	亲切	!

一位充满恩典的神仍在等待施予恩典!

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [diːp] ['kriːtʃə(r)] - [ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['brɪŋɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ][hændz] , [bʌt; bət]

I	come	to	Thee	in	deep	creature	-	destitution	,	bringing	nothing	in	my	hands	,	but
我	来	到	汝	在	深的	生物	-	赤贫	,	带来	没有什么	在	我的	双手	,	但

['sɪmpli] ['kliːvɪŋ] ,

simply	cleaving	,
简单地	劈裂	,

我赤身裸体地来到你面前，两手空空，只有赤身裸体的灵魂依偎着你。

['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] , [tuː; tə] [ðaɪ] [krɒs] ; ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] ['gɪlti] [self] [ænd; ənd][maɪ] ['gɪlti]

blessed	Jesus	,	to	Thy	cross	;	looking	away	from	my	guilty	self	and	my	guilty
蒙福	耶稣	,	到	你的	叉	;	寻找	离开	从	我的	有罪的	自己	和	我的	有罪的

[' duː ɪŋz][tuː; tə] [ðiː] ,

doings	to	Thee	,
行为	到	汝	,

蒙福的耶稣，向着你的十字架；将目光从我罪恶的自我和罪恶的行为上移开，转向你。

[huː] [hæst] [dʌn] [ɔːl][ænd; ənd] ['sʌfəd] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðaʊ] [hæst]

who	hast	done	all	and	suffered	all	for	me	,	I	rejoice	to	think	that	Thou	hast
WHO	哈斯特	完毕	全部	和	遭受	全部	为了	我	,	我	麾	到	思考	那	你	哈斯特

['brəʊkən] { - }

broken	{	64	}
破碎的	{	-	}

为我付出一切、承受一切苦难的主啊，我欣慰地想到你已打破{64}

['evri] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ðaʊ] [hæst]['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

every	chain	of	condemnation	—	that	Thou	hast	satisfied	the	requirements	of	a
每一个	链	的	谴责	—	那	你	哈斯特	使满意	这	要求	的	一个

['brəʊkən] [lɔː] ;

broken	law	;
破碎的	法律	;

每一条谴责的锁链——你都满足了违背律法的要求；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv] [deθ] , [ðaʊ] [hæst] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

and	having	overcome	the	sharpness	of	death	,	Thou	hast	opened	the	kingdom
和	拥有	克服	这	锐利度	的	死亡	,	你	哈斯特	打开	这	王国

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [bɪl'iːvəz] .

of	heaven	to	all	believers	.
的	天堂	到	全部	信徒	.

你战胜了死亡的残酷，为所有信徒打开了天国之门。

[əʊ] [let] [ˌem 'iː] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [ɪn][sɪn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [ðɪs] ['wʌndrəs] [greɪs] [ə'baund] .

Oh	let	me	not	continue	in	sin	because	all	this	wondrous	grace	abounds	.
哦	让	我	不是	继续	在	罪	因为	全部	这	奇妙的	优雅	很多	.

哦，求主让我不要继续犯罪，因为祂赐予我如此丰盛的恩典。

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [θɪŋk] ['laɪtli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðaɪn]

Let	me	not	think	lightly	of	the	accursed	thing	which	was	the	cause	of	all	Thine
让	我	不是	思考	轻轻	的	这	被诅咒的	事物	哪个	曾是	这	原因	的	全部	瘦

[ˌʌn'təʊld][ænd; ənd] [ʌn'ʌtərəbl] ['æŋgwɪʃ] .

untold	and	unutterable	anguish	.
不明	和	难以言喻	痛苦	.

让我不要轻视那件该死的事，它曾给你带来难以言喻的痛苦。

[aɪ] [nəʊ] , [lɔːd] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æpt][æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [pliːd] [veɪn] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɪnz] .

I	know	,	Lord	,	that	I	am	apt	at	times	to	plead	vain	excuses	for	my	sins	.
我	知道	,	主	,	那	我	是	易于	在	时代	到	恳求	徒劳	借口	为了	我的	罪孽	.

主啊，我知道我有时容易为自己的罪行找一些无谓的借口。

[ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [maɪ'self] , [səʊ] [vaɪl] [æz; əz][ai] ['riːəli]

I	am	unwilling	to	think	them	,	and	to	think	myself	,	so	vile	as	I	really
我	是	不情愿	到	思考	他们	,	和	到	思考	我	,	所以	卑鄙的	作为	我	真的

[ˌeɪ 'em] ,

am	,
是	,

我不愿去想他们，也不愿去想我自己，尽管我真的那么卑鄙。

[ɪn] [ðaɪ] [pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli] [aɪ] .

in	Thy	pure	and	holy	eye	.
在	你的	纯的	和	圣	眼睛	.

在你纯洁圣洁的眼中。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l] ; [bʌt; bət] " [ðaʊ] [ɑːt] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [hɑːt] .

My	heart	is	deceitful	;	but	"	Thou	art	greater	than	my	heart	.
我的	心	是	欺骗性的	;	但	"	你	艺术	更大的	比	我的	心	.

我的心诡诈，但你比我的心大。

" [əʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][self] - [ri'nauns] ['ləʊlinɪs] [tuː; tə][kraɪ][aʊt] , " [gɒd][biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə]

"	Oh	bring	me	in	self	-	renouncing	lowliness	to	cry	out	,	"	God	be	merciful	to
"	哦	带来	我	在	自己	-	放弃	卑贱	到	哭	出去	,	"	上帝	是	仁慈	到

[ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɪnə(r)] .

me	a	sinner	.
我	一个	罪人	.

“哦，请让我谦卑地舍弃自我，向上帝呼求：‘上帝啊，请怜悯我这个罪人。’”

" [let] [ˌem 'iː] [klɪŋ] [tuː; tə][nəʊ] ['remnənts] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [self] - ['raɪtʃəsnəs] .

"	Let	me	cling	to	no	remnants	of	my	own	self	-	righteousness	.
"	让	我	黏着	到	不	残余物	的	我的	自己的	自己	-	义	.

“让我不再执着于一丝一毫的自以为是。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [maɪ] [best] ['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['mɑːd] [wɪð] [dɪ'faɪlmənt] [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð]

Let	me	see	that	my	best	actions	are	marred	with	defilement	and	mingled	with
让	我	看	那	我的	最好的	行动	是	受损	和	玷污	和	混合	和

[ɪm'pjʊə(r)][ænd; ənd] [ʌn'wɜːðɪ] ['moʊtɪvz] .

impure	and	unworthy	motives	.
不纯	和	不配	动机	.

让我看到，我最好的行为也沾染了污秽，掺杂了不纯洁、不正当的动机。

[ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][eɪm][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][self] .

Enable	me	to	aim	more	and	more	at	the	conquest	of	self	.
使能够	我	到	目的	更多的	和	更多的	在	这	征服	的	自己	.

让我能够更加专注于征服自我。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [pleɪg] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [hɑːt] .

Show	me	the	plague	of	my	own	heart	.
展示	我	这	瘟疫	的	我的	自己的	心	.

让我看看我内心深处的瘟疫。

[kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ʌn'eɪmɪəbəl] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] , [frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˌʌn'kaɪnd]

Keep	me	from	all	that	is	unamiable	and	selfish	,	from	all	that	is	unkind
保持	我	从	全部	那	是	不友善的	和	自私	,	从	全部	那	是	不友善

[ænd; ənd] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] ,

and	uncharitable	,
和	不仁慈的	,

求你使我远离一切不友善、自私、刻薄、无情的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ɪg'zɔːlt][maɪ'self][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ɒv; əv] { - }

and	that	would	exalt	myself	at	the	expense	of	{	65	}
和	那	会	崇高	我	在	这	费用	的	{	-	}

那样做会抬高我自己，却牺牲了{65}

['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

其他的。

[ki:p] [ˌem 'i:]['həʊli] .
Keep me holy .
保持 我 圣 .

求主保守我圣洁。

[ki:p] [ˌem 'i:] ['ləʊli] . — [li:d] [ˌem 'i:] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] .
Keep me lowly . — Lead me through the valley of humiliation .
保持 我 卑微的 . — 带领 我 通过 这 谷 的 屈辱 .

让我保持谦卑。——引领我走过屈辱之谷。

[meɪ] [laɪf] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)] [wʌn] [grænd] ['efət] [tu:; tə] ['kru:sɪfaɪ] [sɪn] [ænd; ənd] [tu:; tə] [pli:z] [gɒd] .
May life become more one grand effort to crucify sin and to please God .
可能 生活 变得 更多的 一 盛大 努力 到 钉死 罪 和 到 请 上帝 .

愿人生成为一场伟大的斗争，旨在战胜罪恶，取悦上帝。

[teɪk] , ['greɪʃəs] ['seɪvjə(r)] , [maɪ] [həʊl] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðaɪn] ; ['ɒkjupaɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt]
Take , gracious Saviour , my whole heart , and make it Thine ; occupy it without
拿 , 亲切 救主 , 我的 所有的 心 , 和 制作 它 瘦 ; 占据 它 没有
[ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .
a rival .
一个 竞争对手 .

仁慈的救主，请收下我的整颗心，使它完全属于你；请你独占它，使它不受任何竞争者的干扰。

[meɪ] [ðeə(r)] [bi:; bi] [nəʊ] [kəm'pi:tɪŋ] [ə'fekʃn] .
May there be no competing affection .
可能 那里 是 不 竞争 感情 .

愿世间没有其他爱慕之情。

[ki:p] [ˌem 'i:] [frɒm; frəm] ['eɪliəneɪtɪŋ] [ɪg'zɪstəns] [frɒm; frəm] [ɪts] [greɪt] [end] , [baɪ] ['lɪvɪŋ] [tu:; tə] [maɪ'self] .
Keep me from alienating existence from its great end , by living to myself .
保持 我 从 疏离的 存在 从 它是 伟大的 结尾 , 经过 活的 到 我 .

让我不要因为只为自己而活而使存在与其伟大目标疏离。

[meɪ] [ðɪs] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˌsju:pə'skrɪpʃən] [ɒn] [ɔ:l] [maɪ] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] ['dju:tiz] , [ænd; ənd]
May this be the superscription on all my thoughts , and duties , and
可能 这 是 这 上标 在 全部 我的 想法 , 和 职责 , 和
[en'geɪdʒmənts] — " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][maɪ] [əʊn] ,
engagements — " I am not my own ,
订婚 — " 我 是 不是 我的 自己的 ,

愿这成为我所有思想、职责和承诺的标语——“我不是我自己的，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [praɪs] .
I am bought with a price .
我 是 买 和 一个 价格 .

我是被用金钱买来的。

" [meɪ] [wɒt'evə(r)] [bi:; bi] [ðaɪ] [taɪm] [bi:; bi] [maɪn] .
" May whatever be Thy time be mine .
" 可能 任何 是 你的 时间 是 矿 .

愿你的时间也成为我的时间。

[meɪ] [aɪ] [nɒt] ['mɜ:mə(r)] [æt; ət] [dɪ'fɜ:d] ['blesɪŋz] [ɔ:(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [həʊps] .
May I not murmur at deferred blessings or disappointed hopes .
可能 我 不是 低语 在 延期 祝福 或者 失望的 希望 .

愿我不抱怨迟来的恩赐或落空的希望。

[meɪ] [maɪ] [əʊn] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [nəʊz] [best] [wɒt] [tuː; tə] [gɪv]

May	my	own	will	be	resolved	into	the	will	of	Him	who	knows	best	what	to	give
可能	我的	自己的	将要	是	已解决	进入	这	将要	的	他	WHO	知道	最好的	什么	到	给

[ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] .

and	what	to	withhold	.
和	什么	到	扣压	.

愿我的意志与祂的旨意合而为一，因为祂最清楚该给予什么，该保留什么。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn]['zaɪən] .

May	the	Lord	have	mercy	upon	Zion	.
可能	这	主	有	怜悯	之上	锡安	.

愿主怜悯锡安。

[meɪ] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] [dɪ'send] [ɒn] [ðaɪ] ['həʊli] [hɪl] .

May	showers	of	blessing	descend	on	Thy	holy	hill	.
可能	淋浴	的	祝福	下降	在	你的	圣	爬坡道	.

愿恩泽如雨般降临于你的圣山。

['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [deɪ] ,

Hasten	the	glories	of	the	latter	day	,
趋	这	荣耀	的	这	后者	天	,

加速末日荣耀的到来，

[wen] ['dʒiːzəs][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [reɪn] !

when	Jesus	shall	take	to	Himself	His	great	power	and	reign	!
什么时候	耶稣	将	拿	到	他本人	他的	伟大的	力量	和	在位	!

耶稣何时将祂的大能掌握在自己手中，并作王呢！

[bles] [ɔːl][maɪ][dɪə(r)] [frendz] ;

Bless	all	my	dear	friends	;
保佑	全部	我的	亲爱的	朋友们	;

祝福我所有的好朋友；

[meɪ] [ðəʊz] [taɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [suːn] [s'ɛvəd] [hɪə(r)][biː; bi] ['rendəd] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] [baɪ] [greɪs] .

may	those	ties	which	may	be	so	soon	severed	here	be	rendered	indissoluble	by	grace	.
可能	那些	领带	哪个	可能	是	所以	很快	切断	这里	是	渲染	不解	经过	优雅	.

愿那些可能很快在此地断裂的纽带，因着恩典而变得永不分离。

[gɑːd] [ðeə(r)] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [maɪn] [ðɪs] [naɪt] ; [gɪv] [juː 'es] [rɪ'freʃɪŋ] [sliːp] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðaɪ] [fɪə(r)] ,

Guard	their	couch	and	mine	this	night	;	give	us	refreshing	sleep	,	lying	down	in	Thy	fear	,
警卫	他们的	长椅	和	矿	这	夜晚	;	给	我们	令人耳目一新	睡觉	,	说谎	向下	在	你的	害怕	,

今夜求祢守护我和他们的床榻；赐予我们安眠，使我们在敬畏祢的氛围中安然入睡。

[ænd; ənd] [ə'weɪkɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] , { - }

and	awaking	in	Thy	favor	,	{	66	}
和	觉醒	在	你的	偏爱	,	{	-	}

并在你的恩典中醒来，{66}

['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [deɪ] .

fitted	for	all	the	duties	of	a	new	day	.
适配	为了	全部	这	职责	的	一个	新的	天	.

已做好迎接新一天所有任务的准备。

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][ɑːsk][ɔː(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] [seɪk] .

And	all	we	ask	or	hope	for	is	for	the	Redeemer's	sake	.
和	全部	我们	问	或者	希望	为了	是	为了	这	救赎者的	清酒	.

我们所求所盼，都是为了救赎主。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	**LET**	**MY**	**PRAYER**	**BE**	**SET**	**FORTH**	**BEFORE**	**THEE**	**AS**
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	**:**	**AND**	**THE**	**LIFTING**	**UP**	**OF**	**MY**	**HANDS**
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	**THE**	**EVENING**	**SACRIFICE**	**.**
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" ['twentiəθ] ['iːvnɪŋ] .

"	**TWENTIETH**	**EVENING**	**.**
"	第二十	晚上	.

“第二十个晚上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] - [laɪk] ['spɪrɪt] .

FOR	**A**	**CHILD**	**-**	**LIKE**	**SPIRIT**	**.**
为了	一个	孩子	-	喜欢	精神	.

献给一颗赤子之心。

" [maɪ] [səʊl] [ɪz]['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [wiːn] [tʃaɪld] .

"	**My**	**soul**	**is**	**even**	**as**	**a**	**weaned**	**child**	**.**
"	我的	灵魂	是	甚至	作为	一个	断奶	孩子	.

我的灵魂就像断奶的孩子一样。

" — [sɑːm] [skɛksi] . [ˌtuːˈtuː] .

"	**—**	**Psalm**	**cxxxi**	**.**	**2**	**.**
"	—	诗篇	131	.	2	.

“——诗篇131篇2节。

[əʊ] [lɔːd] , [aɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [pəˈmɪtɪd] [wɪð] ['fɪlɪəl] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðaɪ]

O	**Lord**	**,**	**I**	**rejoice**	**that**	**I**	**am**	**permitted**	**with**	**filial**	**confidence**	**to**	**approach**	**Thy**
哦	主	,	我	麾	那	我	是	允许	和	孝	信心	到	方法	你的

['blesɪd; blest] ['prez(ə)ns] .

blessed	**presence**	**.**
蒙福	在场	.

主啊，我欢欣鼓舞，蒙祢允许我以孝顺之心来到祢神圣的面前。

[wɒt] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] - [siːt] —

What	**a**	**privilege**	**it**	**is**	**to**	**have**	**such**	**liberty**	**of**	**access**	**to**	**the**	**Mercy**	**-**	**seat**	**—**
什么	一个	特权	它	是	到	有	这样的	自由	的	使用权	到	这	怜悯	-	座位	—

[tuː; tə] [lʊk] ['ʌpwədz] [tuː; tə] [ðiː] ,

to	**look**	**upwards**	**to**	**Thee**	**,**
到	看	向上	到	汝	,

能够如此自由地来到施恩座前——仰望祢——是何等的荣幸！

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wʌn] , [huːm] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] ['hevənz] ['kænɒt] [kənˈteɪn] ,

the	**Infinite**	**One**	**,**	**whom**	**the**	**Heaven**	**of**	**Heavens**	**cannot**	**contain**	**,**
这	无限	一	,	谁	这	天堂	的	天	不能	包含	,

那无限者，连天中之天也无法容纳祂，

[ænd; ənd] [kɔːl] [ðiː] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [gɒd] !

and	call	Thee	my	Father	and	my	God	!
和	称呼	汝	我的	父亲	和	我的	上帝	!

并称你为我的父，我的神!

['ɜːθli] [lʌv] [meɪ] [grəʊ] [kəʊld] [ɔː(r)] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] , [ɔː(r)] ['perɪʃ] ; [bʌt; bət] " [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

Earthly	love	may	grow	cold	or	changeable	,	or	perish	;	but	"	Thou	art	the	same	.
尘世的	爱	可能	生长	寒冷的	或者	多变	,	或者	沦	;	但	"	你	艺术	这	相同的	.

世间的爱可能会变冷淡、变幻莫测，甚至消逝；但"你却永不改变"。

" [ðə; ðɪ] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [frɒm; frəm] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] .

"	The	mercy	of	God	is	from	everlasting	to	everlasting	.
"	这	怜悯	的	上帝	是	从	永恒	到	永恒	.

神的慈悲从亘古到永远。

[laɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [səʊ] [dʌθ] [ðə; ðɪ] [lɔːd] ['pɪti] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɪə(r)] [hɪm] .

Like	as	a	father	pitieth	his	children	,	so	doth	the	Lord	pity	them	that	fear	Him	.
喜欢	作为	一个	父亲	怜悯	他的	孩子们	,	所以	确实	这	主	遗憾	他们	那	害怕	他	.

:
.

就像父亲怜悯自己的孩子一样，耶和华也怜悯敬畏他的人。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [mɔːn] [tuː] ['ɒf(ə)n] [æn; ən] [ʌn'θæŋkfʊl] { - }

I	have	to	mourn	too	often	an	unthankful	{	67	}
我	有	到	哀悼	也	经常	一个	忘恩负义	{	-	}

我不得不经常哀悼一个忘恩负义的人{67}

['spɪrɪt] [ə'mɪd] [ɔːl] [ðaɪ] ['mænɪfəʊld] ['məːsi] .

spirit	amid	all	Thy	manifold	mercies	.
精神	之中	全部	你的	歧管	怜悯	.

在祢万千恩典之中，愿祢的灵与你们同在。

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd] ['weɪwəd] , [ʌn'greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] .

I	have	been	rebellious	and	wayward	,	ungrateful	and	selfish	.
我	有	到过	叛逆的	和	任性的	,	忘恩负义	和	自私	.

我曾叛逆任性、任性妄为、忘恩负义、自私自利。

[ðaʊ] [maɪt] ['raɪtʃəsli] [hæv; həv] [sə'rendəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [pə'vɜːs] [wɪl] ;

Thou	mightest	righteously	have	surrendered	me	to	my	own	perverse	will	;
你	最强	义正直地	有	投降	我	到	我的	自己的	变态	将要	;

你本可以理直气壮地将我交付于我自己的邪恶意志；

[left] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fruːt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [weɪz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .

left	me	to	the	fruit	of	my	own	ways	,	and	to	be	filled	with	my	own	devices	.
左边	我	到	这	水果	的	我的	自己的	方式	,	和	到	是	已填	和	我的	自己的	设备	.

任由我自食其果，任由我自作聪明。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔːdz] ['məːsi] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [kən'sjuːmd] !

It	is	of	the	Lord's	mercies	that	I	am	not	consumed	!
它	是	的	这	主场	怜悯	那	我	是	不是	消耗	!

蒙主怜悯，我才没有被毁灭!

['ɪnfɪnət] [ɪz][maɪ] [wɒnt] , [bʌt; bət] ['ɪnfɪnət] [tuː] [ɪz][maɪ] [help] .

Infinite	**is**	**my**	**want**	**,**	**but**	**infinite**	**too**	**is**	**my**	**help**	**.**
无限	是	我的	想	,	但	无限	也	是	我的	帮助	.

我的欲望是无限的，但我的帮助也是无限的。

[aɪ] [wʊd] [siːk] [tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] , [əʊ][gɒd] , [ɪn][ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,

I	**would**	**seek**	**to**	**stand**	**before**	**Thee**	**,**	**O**	**God**	**,**	**in**	**the**	**nothingness**	**of**	**the**	**creature**	**,**
我	会	寻找	到	站立	前	汝	,	哦	上帝	,	在	这	虚无	的	这	生物	,

我愿在受造物的虚无中，站在你面前，我的上帝啊。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['baʊndləs] [rɪ'sɔːsɪz] ['treʒəd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

and	**to**	**know**	**the**	**boundless**	**resources**	**treasured**	**up**	**for**	**me**	**in**	**the**	**great**
和	到	知道	这	无边无际	资源	珍藏	向上	为了	我	在	这	伟大的

[rɪ'diːmə(r)] .

Redeemer	**.**
救世主	.

并认识到伟大的救赎主为我预备的无穷资源。

[juˈnaɪt][ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪm] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] , [æz; əz] [ðaɪn] [əʊn] [tʃaɪld][baɪ] [ə'dɒpʃn] ;

Unite	**me**	**to**	**Him**	**by**	**a**	**living**	**faith**	**,**	**as**	**Thine**	**own**	**child**	**by**	**adoption**	**;**
团结	我	到	他	经过	一个	活的	信仰	,	作为	瘦	自己的	孩子	经过	采用	;

求祢以活泼的信心使我与祢联合，使我成为祢收养的孩子；

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] [ðiː] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ;

may	**it**	**be**	**my**	**great**	**desire**	**to**	**glorify**	**Thee**	**,**	**my**	**Father**	**in**	**Heaven**	**;**
可能	它	是	我的	伟大的	欲望	到	荣耀	汝	,	我的	父亲	在	天堂	;

愿我最大的愿望就是荣耀祢，我在天上的父；

['tʃerɪʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðiː] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['fɪliəl] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪdnəs] ,

cherishing	**towards**	**Thee**	**a**	**spirit**	**of**	**filial**	**love**	**and**	**devotedness**	**,**
珍惜	向	汝	一个	精神	的	孝	爱	和	奉献	,

怀着孝顺之心，敬重祢。

[siːkɪŋ] [tuː; tə][duː; də]['əʊnli] [wɒt] [wɪl] [pliːz] [ðiː] ,

seeking	**to**	**do**	**only**	**what**	**will**	**please**	**Thee**	**,**
寻求	到	做	仅有的	什么	将要	请	汝	,

只做能取悦于你的事，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sæljət(ə)ri][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [fɔː'beərɪŋ] [ə; eɪ]['peərənt] .

and	**having**	**a**	**salutary**	**fear**	**of**	**offending**	**so**	**kind**	**and**	**forbearing**	**a**	**Parent**	**.**
和	拥有	一个	有益的	害怕	的	犯罪	所以	种类	和	忍耐	一个	父母	.

并且对冒犯如此仁慈宽容的父母心存敬畏。

[əʊ] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['eni] ['sʌlən] ['fretfəlnɪs] , [ɔː(r)] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [mɪs'gɪvɪŋz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Oh	**keep**	**me**	**from**	**any**	**sullen**	**fretfulness**	**,**	**or**	**unbelieving**	**misgivings**	**,**	**under**	**the**
哦	保持	我	从	任何	忧郁	忧心	,	或者	不信者	疑虑	,	在下面	这

[strəʊks] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['tʃeɪsənɪŋ] [hænd] .

strokes	**of**	**Thy**	**chastening**	**hand**	**.**
笔画	的	你的	惩戒	手	.

哦，求祢以祢严厉的手，使我远离任何忧郁的烦躁和不信的疑虑。

[let] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [hɑːd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['diːlɪŋz] .

Let	**there**	**be**	**no**	**hard**	**construction**	**of**	**Thy**	**dealings**	**.**
让	那里	是	不	难的	建造	的	你的	交易	.

愿你的行事没有丝毫晦涩难懂之处。

[meɪ] [aɪ] [siː] [ɔːl] [ðaɪ] [tʃæ'staizmənt] ['tempəd] [wɪð] ['greɪʃəs] [lʌv] — [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['niːdfl]

May	**I**	**see**	**all**	**Thy**	**chastisements**	**tempered**	**with**	**gracious**	**love**	**—**	**all**	**to**	**be**	**needful**
可能	我	看	全部	你的	惩罚	淬火	和	亲切	爱	—	全部	到	是	需要

['dɪsəplɪn] .

discipline	**.**
纪律	.

愿我看到祢所有的惩罚都带着慈爱，都是必要的管教。

[gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ʌn'weɪvərɪŋ] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðaɪ] ['feɪθflnəs] . { - }

Give	me	an	unwavering	trust	and	confidence	in	Thy	faithfulness	.	{	68	}
给	我	一个	坚定不移	相信	和	信心	在	你的	忠诚	.	{	-	}

赐予我对祢信实的坚定不移的信赖和信心。{68}

['nʌθɪŋ] [biˈfɔːl] [ˌem 'iː][bʌt; bət][baɪ] [ðaɪ] [də'rekʃ(ə)n] ; ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]

Nothing	befalls	me	but	by	Thy	direction	;	nothing	is	appointed	but	what	is	for
没有什么	发生	我	但	经过	你的	方向	;	没有什么	是	任命	但	什么	是	为了

[maɪ] [gʊd] .

my	good	.
我的	好的	.

凡发生在我身上的事，都是出于你的旨意；凡安排的事，都是为了我的益处。

[let] [ðaɪ] ['veərid] ['diːlɪŋz] [kən'fɔːm] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ][ə'dɔːrəb(ə)l] [lɔːd] .

Let	Thy	varied	dealings	conform	me	to	the	image	of	my	adorable	Lord	.
让	你的	多种多样	交易	符合	我	到	这	图像	的	我的	可爱的	主	.

愿祢的种种作为使我更像我敬爱的主。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huː] [səʊ] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd][səʊ]

Let	me	be	willing	to	suffer	patiently	for	Him	who	so	willingly	and	so
让	我	是	愿意的	到	遭受	耐心	为了	他	WHO	所以	心甘情愿	和	所以

['peɪʃntli] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

patiently	suffered	for	me	.
耐心	遭受	为了	我	.

让我甘愿为祂忍受苦难，因为祂曾如此甘愿、如此耐心地为我受苦。

[let] [ˌem 'iː][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [siːk] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [əˈflikʃən] [rɪ'muːvd] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [greɪs]

Let	me	not	so	much	seek	to	have	my	afflictions	removed	as	to	have	grace
让	我	不是	所以	很多	寻找	到	有	我的	苦难	已移除	作为	到	有	优雅

['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] [ðiː] [ɪn][ðem; ðəm] ,

given	me	to	glorify	Thee	in	them	,
给定	我	到	荣耀	汝	在	他们	,

愿我不要只求摆脱苦难，而要祈求赐予我恩典，使我能在苦难中荣耀祢。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːn] [tʃaɪld][tuː; tə][seɪ] , " ['iːv(ə)n][səʊ] , ['fɑːðə(r)] !

and	in	the	spirit	of	a	weaned	child	to	say	,	"	Even	so	,	Father	!
和	在	这	精神	的	一个	断奶	孩子	到	说	,	"	甚至	所以	,	父亲	!

就像断奶的孩子一样说：“父亲，就是这样！”

" [əʊ] [meɪ] [maɪ] [hɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['temp(ə)l] , [maɪ][laɪf][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs] ,

"	O	may	my	heart	become	a	living	temple	,	my	life	a	living	sacrifice	,
"	哦	可能	我的	心	变得	一个	活的	寺庙	,	我的	生活	一个	活的	牺牲	,

愿我的心成为一座活的圣殿，我的生命成为一份活的祭品，

['briːðɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [lʌv] .

breathing	the	incense	of	gratitude	and	love	.
呼吸	这	香	的	感激	和	爱	.

呼吸着感恩与爱的芬芳。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [maɪ'self][nəʊ] [rest] [ʌn'tɪl] [ɪn] [ðɪs] [səʊl] [ɒv; əv] [maɪn] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Let	me	give	myself	no	rest	until	in	this	soul	of	mine	I	find	a	place	for	the
让	我	给	我	不	休息	直到	在	这	灵魂	的	矿	我	寻找	一个	地方	为了	这

[lɔːd] ,

Lord	,
主	,

让我永不停息，直到在我的灵魂深处找到主的容身之处。

[æn; ən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maɪti] [gɒd] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] .

an	habitation	for	the	mighty	God	of	Jacob	.
一个	居住地	为了	这	强大的	上帝	的	雅各布	.

雅各之神全能者的居所。

[duː; də] [ðaʊ] ['sæŋktɪfaɪ]['traɪəl][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .

Do	**Thou**	**sanctify**	**trial**	**to**	**all**	**the**	**sons**	**and**	**daughters**	**of**	**sorrow**	**.**
做	你	圣化	审判	到	全部	这	儿子们	和	女儿们	的	悲哀	.

愿祢使苦难之子和受苦之女的试炼成为圣洁。

[drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [bɪ'riːvd] [ɒv; əv] [bɪ'lʌvɪd] ['relətɪvz] .

Draw	**near**	**to**	**those**	**bereaved**	**of**	**beloved**	**relatives**	**.**
画	靠近	到	那些	丧亲者	的	心爱	亲属	.

亲近那些失去挚爱亲人的人。

[duː; də] [ðaʊ] [ðaɪ'self] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ɜːθli] [lɒs] .

Do	**Thou**	**Thyself**	**compensate**	**for**	**every**	**earthly**	**loss**	**.**
做	你	你自己	补偿	为了	每一个	尘世的	损失	.

你要亲自弥补世间的一切损失。

[meɪ] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['feɪθf(ə)l] [huː] [hæst] ['prɒmɪst] , " [ləʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl'weɪ] ,

May	**they**	**know**	**that**	**Thou**	**art**	**faithful**	**who**	**hast**	**promised**	**,**	**"**	**Lo**	**,**	**I**	**am**	**with**	**you**	**alway**	**,**
可能	他们	知道	那	你	艺术	忠实	WHO	哈斯特	承诺	,	"	洛	,	我	是	和	你	总是	,

愿他们知道你是信实的，你曾应许说：“看哪，我必与你们同在，直到世界的末了。”

['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

even	**unto**	**the**	**end**	**of**	**the**	**world**	**.**
甚至	到	这	结尾	的	这	世界	.

即使到世界尽头。

" [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ðaɪ] [həʊl] [tʃɜːtʃ] .

"	**Have**	**mercy**	**on**	**Thy**	**whole**	**Church**	**.**
"	有	怜悯	在	你的	所有的	教会	.

求祢怜悯祢的整个教会。

[hiːl] [dɪ'vɪʒnz] .

Heal	**divisions**	**.**
愈合	部门	.

弥合分歧。

[bles] [ðaɪ] [priːtʃ] [wɜːd] .

Bless	**Thy**	**preached**	**word**	**.**
保佑	你的	布道	单词	.

愿祢所宣讲的道蒙福。

['streŋ(k)θn] { - }

Strengthen	**{**	**69**	**}**
加强	{	-	}

加强{69}

[ðaɪ] ['ministə] ['sɜːvənts] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['kaʊnsl]

Thy	**ministering**	**servants**	**,**	**that**	**they**	**may**	**be**	**enabled**	**to**	**proclaim**	**the**	**whole**	**counsel**
你的	服侍	仆人	,	那	他们	可能	是	已启用	到	宣布	这	所有的	法律顾问

[ɒv; əv][gɒd] .

of	**God**	**.**
的	上帝	.

愿你的仆人蒙恩，得以宣扬神全部的旨意。

[teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][nɪə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðɪs] [naɪt] .

Take	**the**	**charge**	**of**	**me**	**,**	**and**	**of**	**all**	**near**	**and**	**dear**	**to**	**me**	**,**	**this**	**night**	**.**
拿	这	收费	的	我	,	和	的	全部	靠近	和	亲爱的	到	我	,	这	夜晚	.

今晚，请你守护我，以及我所有亲近的人。

[gɪv] [ðaɪn] ['eɪndʒəls] [tʃɑːdʒ] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] .

Give	**Thine**	**angels**	**charge**	**over**	**us**	**.**
给	瘦	天使	收费	超过	我们	.

求祢差遣天使守护我们。

[meɪ] [nəʊ][ˌʌn'kwaɪət] [driːmz] [dɪ'stɜːb] ['aʊə(r)] [rest] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ə'weɪk] [meɪ] [wiː; wi][biː; bi] [stɪl]

May	no	unquiet	dreams	disturb	our	rest	,	and	when	we	awake	may	we	be	still
可能	不	不安	梦境	打扰	我们的	休息	,	和	什么时候	我们	醒	可能	我们	是	仍然

[wɪð] [ðiː] .

with	Thee	.
和	汝	.

愿我们安眠不受噩梦扰，醒来时与你同在，宁静祥和。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][ɑːsk][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

And	all	I	ask	is	for	Jesus	'	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" ['twenti] - [fɜːst] ['iːvnɪŋ] .

"	TWENTY	-	FIRST	EVENING	.
"	二十	-	第一的	晚上	.

“第二十一晚。

[fɔː(r); fə(r)] ['hevnwəd] ['prəʊgres] .

FOR	HEAVENWARD	PROGRESS	.
为了	向天	进步	.

为了向着天国前进。

" [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] ,

"	The	path	of	the	just	is	as	the	shining	light	,
"	这	小路	的	这	只是	是	作为	这	灼灼	光	,

义人的道路如同光明，

[wɪtʃ] [ʃaɪnz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ɒntə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [deɪ] .

which	shines	more	and	more	onto	the	perfect	day	.
哪个	闪耀	更多的	和	更多的	到	这	完美的	天	.

这让完美的一天更加熠熠生辉。

" — ['prɒvɜːbz] [ˌaɪ 'viː] . - .

"	—	Proverbs	iv	.	18	.
"	—	箴言	四	.	-	.

“——箴言 4:18

[əʊ][gɒd] , [ai] [bles] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [speəd] [ˌem 'iː]['djʊərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,

O	God	,	I	bless	Thee	that	Thou	hast	spared	me	during	another	day	,
哦	上帝	,	我	保佑	汝	那	你	哈斯特	幸存	我	期间	其他	天	,

上帝啊，我感谢你让我又度过了一天。

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə]['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:][ɪn] [pi:s] .

and	permitted	the	shadows	of	another	evening	to	gather	around	me	in	peace	.
和	允许	这	阴影	的	其他	晚上	到	收集	大约	我	在	和平	.

任由夜幕的阴影平静地笼罩着我。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðaʊ] , [lɔ:d] , ['əʊnli] [hu:] ['meɪkɪst] [ˌem 'i:][tu:; tə] [dwel] [ɪn] ['seɪfti] .

It	is	Thou	,	Lord	,	only	who	makest	me	to	dwell	in	safety	.
它	是	你	,	主	,	仅有的	WHO	制造	我	到	住	在	安全	.

主啊，唯有祢使我安居乐业。

[ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'i:][tu:; tə][lɪv; laɪv][frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['penʃənə(r)] [ɒn] [ðaɪ] ['baʊnti] ;

Enable	me	to	live	from	day	to	day	as	the	pensioner	on	Thy	bounty	;
使能够	我	到	居住	从	天	到	天	作为	这	退休人员	在	你的	赏金	;

求祢使我能够靠祢的恩惠，日复一日地安享晚年；

[tu:; tə] [fi:l] [maɪ] [dɪ'pendəns] ; [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['evri] [krɪ'eɪtɪd] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [gɪft] [də'rekt][frɒm; frəm]

to	feel	my	dependence	;	to	receive	every	created	blessing	and	gift	direct	from
到	感觉	我的	依赖性	;	到	收到	每一个	创建	祝福	和	礼物	直接的	从

[ðaɪ] [hænd] , [ænd; ənd][tu:; tə] { - }

Thy	hand	,	and	to	{	70	}
你的	手	,	和	到	{	-	}

感受我的依赖；直接从祢手中接受每一份创造的祝福和恩赐，并{70}

[si:k] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['swi:tnd] [ænd; ənd] ['hæləʊd] [æz; əz][ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv]

seek	to	have	all	of	them	sweetened	and	hallowed	as	the	pledges	of
寻找	到	有	全部	的	他们	加糖	和	神圣的	作为	这	承诺	的

[ðaɪ] ['kʌvənənt] [lʌv] [ɪn]['dʒi:zəs] .

Thy	covenant	love	in	Jesus	.
你的	盟约	爱	在	耶稣	.

愿这一切都成为你藉着耶稣所立的盟约之爱的甜蜜和神圣的象征。

[aɪ] [bles] [ði:] , ['greɪʃəs] [gɒd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪtʃə] ['təukənz][ɒv; əv] [ðaɪ] [rɪ'di:mɪŋ] [greɪs] [ɪn] [hɪm]

I	bless	Thee	,	gracious	God	,	for	the	richer	tokens	of	Thy	redeeming	grace	in	Him
我	保佑	汝	,	亲切	上帝	,	为了	这	更富有	代币	的	你的	赎回	优雅	在	他

.

:

.

仁慈的上帝，我感谢你，因你藉着他彰显了你救赎的恩典。

[aɪ] [bles] [ði:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['merɪt] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][maɪ] ['ɪnfɪnət] [dɪ:'merɪt] ,

I	bless	Thee	that	His	infinite	merit	has	come	in	the	place	of	my	infinite	demerit	,
我	保佑	汝	那	他的	无限	优点	有	来	在	这	地方	的	我的	无限	缺点	,

我感谢祢，祢的无限功德代替了我的无限罪孽。

[ðæt] [ɪn] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪz] " [nəʊ] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ;

that	in	Him	there	is	"	no	condemnation	;
那	在	他	那里	是	"	不	谴责	;

在祂里面"没有定罪"；

" [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] [ðaɪ]

"	that	in	His	precious	blood	I	have	a	secure	shelter	from	the	terrors	of	Thy
"	那	在	他的	宝贵的	血	我	有	一个	安全的	庇护所	从	这	恐怖	的	你的

['raɪtʃəs] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌækju:'zeiʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] .

righteous	law	and	the	accusations	of	a	guilty	conscience	.
正义	法律	和	这	指控	的	一个	有罪的	良心	.

"因祂的宝血，我得享平安，免受祢公义律法的威严和良心的谴责。"

[meɪ] [ai] [nəʊ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
May I know more and more the power of His resurrection and the
可能 我 知道 更多的 和 更多的 这 力量 的 他的 复活 和 这
['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .
fellowship of His sufferings .
奖学金 的 他的 苦难 .

愿我越来越了解祂复活的大能，并与祂一同受苦。

[meɪ] [maɪ] ['evri] [həʊp] [ɒv; əv]['pɑːd(ə)n]['sentə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [krɒs] .
May my every hope of pardon centre in His cross .
可能 我的 每一个 希望 的 赦免 中心 在 他的 叉 .

愿我获得赦免的每一份希望都寄托于祂的十字架上。

[meɪ] [ai][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'streɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv]
May I be living from day to day under the constraining influence of His love
可能 我 是 活的 从 天 到 天 在下面 这 约束 影响 的 他的 爱
,
,
,

愿我日复一日地生活在祂爱的约束之下。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [naʊ] [ə; eɪ] [swiːt] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [kə'mjuːniən] [wɪtʃ] [ə'weɪts]
and experience now a sweet foretaste of that everlasting communion which awaits
和 经验 现在 一个 甜的 预尝 的 那 永恒 圣餐 哪个 等待
[ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
me in His presence hereafter .
我 在 他的 在场 此后 .

现在就能体验到那永恒团聚的甜蜜预兆，那团聚将在将来与祂同在。

[lɔːd] , ['kwɪkən] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['hev(ə)nli] [wei] ; [let] [ˌem 'iː] [nɒt] ['lɔɪtə(r)][ɔː(r)]['lɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
Lord , quicken me in my heavenly way ; let me not loiter or linger on the road .
主 , 加速 我 在 我的 天上 方式 ; 让 我 不是 游荡 或者 萦绕 在 这 路 .

主啊，求你使我在属天的道路上充满活力；不要让我在路上徘徊或耽搁。

[let] [ðɪs] [biː; bi][maɪ] [hə'bɪtʃuəl] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃwɜːd] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['dʒɜːnɪɪŋ] .
Let this be my habitual feeling and watchword , " I am journeying .
让 这 是 我的 习惯性的 感觉 和 口令 , " 我 是 旅程 .

让"我在旅途中"成为我的习惯性感受和座右铭。

" [meɪ] [ai] [siːk] [tuː; tə] [mɑːk] [maɪ] [prə'gresɪv] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn][ðə; ði][dɪ'veɪn] [laɪf] ,
" May I seek to mark my progressive advancement in the divine life ,
" 可能 我 寻找 到 标记 我的 进步 进步 在 这 神圣的 生活 ,

愿我在神圣的生命中不断进步，

[maɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [kən'fɔːməti] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪl] [ɒv; əv] [ðiː] , [maɪ] [gɒd] .
my increasing conformity to the image and will of Thee , my God .
我的 增加 一致性 到 这 图像 和 将要 的 汝 , 我的 上帝 .

我越来越符合祢的形象和旨意，我的上帝。

[kiːp] [ˌem 'iː]['hʌmb(ə)l] , ['tʃerɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sens] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'pendəns] [ɒn] [ðiː] .
Keep me humble , cherishing a constant sense of my dependence on Thee .
保持 我 谦逊的 , 珍惜 一个 持续的 感觉 的 我的 依赖性 在 汝 .

让我保持谦卑，时刻铭记我对你的依赖。

[əʊ] [ɪn] { - }
Oh in { 71 }
哦 在 { - }

哦，在{71}

['evri] [step] ['zaiənwəd] , [meɪ] [ai][biː; bi][led][tuː; tə][kraɪ] , " [həʊld] [ðaʊ] [ˌem 'iː][ʌp] ,
every step Zionward , may I be led to cry , " Hold Thou me up ,
每一个 步 锡安之向 , 可能 我 是 引领 到 哭 , " 抓住 你 我 向上 ,

每一步迈向锡安，愿我都能呼喊："求主扶持我，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] .

and	I	shall	be	safe	.
和	我	将	是	安全的	.

我会很安全。

" [let] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ə'pɪnjənz] , ['eni] ['weɪvərɪŋ] [ɔː(r)]

"	Let	there	be	no	longer	any	halting	between	two	opinions	,	any	wavering	or
"	让	那里	是	不	更长	任何	停止	之间	二	意见	,	任何	摇摆不定	或者

[ˌɪndɪ'sɪʒn] .

indecision	.
优柔寡断	.

“不要再在两种意见之间犹豫不决，不要再摇摆不定，不要再犹豫不决。”

[meɪ] [ai] [rɪ'gɑːd] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pliːz] [ðiː] .

May	I	regard	life	as	a	great	mission	to	please	Thee	.
可能	我	看待	生活	作为	一个	伟大的	使命	到	请	汝	.

愿我将人生视为取悦您的伟大使命。

[let] [maɪ] ['ænɪmeɪtɪŋ] [wɪʃ] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi]['nɪərə(r)] [ðiː] [naʊ] ,

Let	my	animating	wish	be	to	be	nearer	Thee	now	,
让	我的	动画	希望	是	到	是	更近	汝	现在	,

愿我最大的愿望就是此刻能更靠近你。

[eə(r)][ai] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn]['glɔːri] [ˌevə'lɑːstɪŋ] .

ere	I	come	to	be	with	Thee	for	ever	in	glory	everlasting	.
埃雷	我	来	到	是	和	汝	为了	曾经	在	荣耀	永恒	.

在我与你永远同在，享受永恒荣耀之前。

['wɔːkɪŋ] ['hevənwədz] , [meɪ] [ai] [fiːl] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɔːkɪŋ] ['həʊmwədz] .

Walking	heavenwards	,	may	I	feel	I	am	walking	homewards	.
步行	向天	,	可能	我	感觉	我	是	步行	回家	.

迈向天堂，愿我感觉自己正走向归途。

[meɪ] [ai] [spend] [iːtʃ] [deɪ] [æz; əz] [ɪf] ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][maɪ][lɑːst] ,

May	I	spend	each	day	as	if	possibly	it	were	my	last	,
可能	我	花费	每个	天	作为	如果	可能	它	是	我的	最后的	,

愿我能把每一天都当作最后一天来过。

[səʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kraɪ] [breɪk] [ə'pɒn] [maɪ] [ɪəz] , " [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðaɪ] [gɒd] ,

so	that	should	the	midnight	cry	break	upon	my	ears	,	"	Prepare	to	meet	Thy	God	,
所以	那	应该	这	午夜	哭	休息	之上	我的	耳朵	,	"	准备	到	见面	你的	上帝	,

所以，如果午夜的呼喊声响彻我的耳畔，“准备好迎接你的上帝”，

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː][nəʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['sʌmənz] , [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl]

"	it	might	be	to	me	no	unexpected	summons	,	but	as	an	angel
"	它	可能	是	到	我	不	意外	传票	,	但	作为	一个	天使

['wɪspərɪŋ] ,

whispering	,
耳语	,

“对我而言，这或许并非意料之外的召唤，而是如同天使的低语，

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæləθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

"	The	Master	is	come	and	calleth	for	thee	.
"	这	掌握	是	来	和	呼唤	为了	你	.

主来了，他呼唤你。

" [lʊk] [daʊn] [ɪn] ['mɜːsi] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]

"	Look	down	in	mercy	on	the	dark	places	of	the	earth	full	of	the	habitations	of
"	看	向下	在	怜悯	在	这	黑暗的	地方	的	这	地球	满的	的	这	居住地	的

['hɒrɪd] ['kruːəlti] .

horrid	cruelty	.
可怕的	残酷	.

“请怜悯地俯视地球上那些充满可怕残暴之居所的黑暗角落。”

[haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['traɪʌmf] ?

How	long	shall	the	wicked	,	how	long	shall	the	wicked	triumph	?
如何	长的	将	这	邪恶	,	如何	长的	将	这	邪恶	胜利	?

恶人还要得逞多久？恶人还要得逞多久？

[gəʊ] [fɔːθ] [wɪð] [ðaɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜːvənts] [ɪn] ['hiːðn] [lændz] ; [meɪ] [ðeɪ] ['wɪtnəs] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['paʊə(r)] ;

Go	forth	with	Thy	missionary	servants	in	heathen	lands	;	may	they	witness	much	of	Thy	power	;
去	前进	和	你的	传教士	仆人	在	异教徒	土地	;	可能	他们	证人	很多	的	你的	力量	;

愿你与你的传教士仆人一同前往异教徒之地；愿他们亲眼见证你的大能；

[meɪ] [ðaɪ] [wɜːd] [stɪl] [biː; bi] ['maɪti] [æz; əz]['evə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] ['seɪtənz] ['strɔːŋˌhəʊldz] .

may	Thy	word	still	be	mighty	as	ever	to	the	pulling	down	of	Satan's	strongholds	.
可能	你的	单词	仍然	是	强大的	作为	曾经	到	这	拉	向下	的	撒旦的	堡垒	.

愿祢的话语一如既往地大有能力，摧毁撒旦的堡垒。

[gɪv] [ðaɪ] [tʃɜːtʃɪz] [æt; ət] [həʊm] [greɪs] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [hed] — " [gəʊ][jiː; ji]['ɪntuː] { - }

Give	thy	Churches	at	home	grace	to	be	more	faithful	in	the	fulfilment	of	the	great	commission	of	their	Great	Head	—	"	Go	ye	into	{	72	}
给	你的	教堂	在	家	优雅	到	是	更多的	忠实	在	这	履行	的	这	伟大的	委员会	的	他们的	伟大的	头	—	"	去	是的	进入	{	-	}

赐予你国内的教会恩典，使他们更忠实地完成他们伟大元首的大使命——“你们要到……”{72}

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃə(r)] !

all	the	world	and	preach	the	Gospel	to	every	creature	!
全部	这	世界	和	布道	这	福音	到	每一个	生物	!

要传福音给全世界，向万民传福音！

" [teɪk] [ɔːl][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] [ðɪs] [naɪt] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] ['gɑːdiən] [keə(r)] .

"	Take	all	my	beloved	friends	this	night	under	Thy	guardian	care	.
"	拿	全部	我的	心爱	朋友们	这	夜晚	在下面	你的	监护人	关心	.

“今晚，请将我所有亲爱的朋友都置于您的守护之下。”

[ʃiːld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔːl]['deɪndʒə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [pliːzd] [tuː; tə][spеə(r)][ˌjuː 'es] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

Shield	them	from	all	danger	;	and	if	Thou	art	pleased	to	spare	us	till	to	-	morrow	,
盾	他们	从	全部	危险	;	和	如果	你	艺术	高兴	到	空闲的	我们	直到	到	-	明天	,

求主保护他们免受一切危险；如果你愿意让我们活到明天，

[meɪ] [wiː; wi] [raɪz] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [deɪ] .

may	we	rise	refreshed	and	invigorated	for	the	duties	of	a	new	day	.
可能	我们	上升	焕然一新	和	精神焕发	为了	这	职责	的	一个	新的	天	.

愿我们精神焕发、活力充沛地迎接新一天的挑战。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][ɑːsk][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

And	all	I	ask	is	for	Jesus	'	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]
" LET MY PRAYER BE SET FORTH BEFORE THEE AS
" 让 我的 祷告 是 放 前进 前 你 作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]
INCENSE : AND THE LIFTING UP OF MY HANDS
香 : 和 这 举重 向上 的 我的 双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
AS THE EVENING SACRIFICE .
作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" ['twenti] - ['sekənd] ['iːvnɪŋ] .
" TWENTY - SECOND EVENING .
" 二十 - 第二 晚上 .

“第二十二个晚上。

[fɔː(r); fə(r)] [hjuːˈmɪləti] [ɒv; əv] [hɑːt] .
FOR HUMILITY OF HEART .
为了 谦逊 的 心 .

为了谦卑的心。

" [hiː; hi] ['gɪvɛθ] [greɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] . " — [dʒeɪmz][ˌaɪ 'viː] . [sɪks] .
" He giveth grace unto the humble . " — James iv . 6 .
" 他 给予 优雅 到 这 谦逊的 . " — 詹姆斯 四 . 6 .

“他赐恩给谦卑的人。”——雅各书 4:6

[əʊ][gɒd] , [ðaʊ] [ɑːt] [greɪt] [ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] .
O God , Thou art great and greatly to be feared .
哦 上帝 , 你 艺术 伟大的 和 非常 到 是 害怕 .

上帝啊，你是伟大的，是令人敬畏的。

[ðaɪ] ['greɪtnəs] [ɪz] [ʌnˈsɜːtʃəb(ə)l] .
Thy greatness is unsearchable .
你的 伟大 是 无法搜索 .

你的伟大无法测度。

[ðaʊ] [ɑːt] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [ðæt] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] ;
Thou art seated on a throne that is high and lifted up ;
你 艺术 坐着 在 一个 王座 那 是 高的 和 抬起 向上 ;

你坐在高高的宝座上；

['mɪrɪədz] [ɒv; əv]['blesɪd; blest] ['spɪrɪt] [siːs] [nɒt] [deɪ] [nɔː(r)] [naɪt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðaɪ] [preɪz] [ɪn][ðeə(r)]
myriads of blessed spirits cease not day nor night to celebrate Thy praise in their
无数 的 蒙福 烈酒 停止 不是 天 也不 夜晚 到 庆祝 你的 称赞 在 他们的
['evə(r)] - [traɪˈʌmfənt] [hɪm] ,
ever - triumphant hymn ,
曾经 - 凯 圣歌 ,

无数蒙福的灵魂日夜不停地用他们永不平凡的赞美诗颂扬你的荣耀，

" ['həʊli] , ['həʊli] , ['həʊli] , [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ɒv; əv][hoʊsts] .
" Holy , holy , holy , is the Lord God of hosts .
" 圣 , 圣 , 圣 , 是 这 主 上帝 的 主持人 .

“圣哉！圣哉！圣哉！万军之耶和华。”

" [bʌt; bət][ai] [rɪ'dʒɔɪs] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊ] ['hev(ə)n] [ɪz] [ðaɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ðaʊ] [deɪn]

" But I rejoice to think that though Heaven is Thy dwelling - place Thou deignest

" 但 我 麾 到 思考 那 尽管 天堂 是 你的 住宅 - 地方 你 德伊内斯特

[tu:; tə] [dwel] [ɪn] { - }

to dwell in { 73 }

到 住 在 { - }

“但我很高兴地想到，虽然天堂是你的居所，你却甘愿居住在{73}

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [kən'traɪt] [hɑ:t] ; [nəʊ]['sækrɪfaɪs] [dʌst] [ðaʊ] [səʊ] [lʌv] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the humble and contrite heart ; no sacrifice dost Thou so love as that of the

这 谦逊的 和 懊悔 心 ; 不 牺牲 朋友 你 所以 爱 作为 那 的 这

['brəʊkən]['spɪrɪt] ;

broken spirit ;

破碎的 精神 ;

谦卑痛悔的心；祢最喜爱的祭物莫过于破碎心灵的祭物；

[nəʊ] ['ɪnsens] [səʊ] [praɪzd] [baɪ] [ði:] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnsens] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] , [bɪ'li:vɪŋ] [səʊl] , [wɪtʃ]

no incense so prized by Thee as the incense of a grateful , believing soul , which

不 香 所以 珍贵的 经过 汝 作为 这 香 的 一个 感激的 , 相信 灵魂 , 哪个

,

,

,

没有什么香火比一颗感恩虔诚的灵魂所散发的香气更蒙祢珍视，这香气……

[ə'prest] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [ʌn'wɜ:ðinəs] [ænd; ənd][sɪn] ,

oppressed with its own unworthiness and sin ,

受压迫者 和 它是自己的 不配 和 罪 ,

被自身的不配和罪恶所压抑，

[ri'pəuz] [wɪð] [ʌn'weɪvərɪŋ] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʃʊərəti] .

reposes with unwavering trust in the work and righteousness of the Great Surety .

休息 和 坚定不移 相信 在 这 工作 和 义 的 这 伟大的 保证 .

对大担保人的工作和正义抱有毫不动摇的信任。

[lɔ:d] , [ɒn] [ðɪs] ['evə(r)] - ['lɪvɪŋ] , ['evə(r)] - ['lʌvɪŋ] ['seɪvjə(r)] [ai][dɪ'zaɪə(r)] ['həʊlli] [tu:; tə] [li:n] .

Lord , on this ever - living , ever - loving Saviour I desire wholly to lean .

主 , 在 这 曾经 - 活的 , 曾经 - 爱 救主 我 欲望 完全 到 倾斜 .

主啊，我愿全心全意地倚靠这位永活、永爱的救主。

[æz; əz] ['helpləs] , ['həʊpləs] , ['frendləs] , ['pɔ:rʃnləs] ,

As helpless , hopeless , friendless , portionless ,

作为 无助 , 绝望 , 没有朋友 , 无份 ,

无助的、绝望的、孤苦伶仃的、一无所有的

[ai][kɑ:st][maɪ'self][ɒn] [hɪm] [hu:] [ɪz]['helpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['helpləs] [ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendləs]

I cast myself on Him who is Helper of the helpless and Friend of the friendless

我 投掷 我 在 他 WHO 是 帮手 的 这 无助 和 朋友 的 这 没有朋友

.

.

.

我把自己交托给祂，祂是无助者的帮助者，是孤苦伶仃者的朋友。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðaɪ] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [ˌɪntə'seʃn] , [əʊ] [ðaʊ] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] ,

There is nothing but Thy sacrifice and intercession , O Thou Lamb of God ,

那里 是 没有什么 但 你的 牺牲 和 代祷 , 哦 你 羊肉 的 上帝 ,

唯有祢的牺牲和代求，神的羔羊啊！

[bɪ'twi:n] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

between me and everlasting destruction .

之间 我 和 永恒 破坏 .

在我与永恒毁灭之间。

[əʊ] [wɒʃ] ['evri] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['skɑːlət] [steɪn] [ə'weɪ] [ɪn] [ðaɪ] ['preʃəs] [blʌd] .

O	wash	every	crimson	and	scarlet	stain	away	in	Thy	precious	blood	.
哦	洗	每一个	赤红	和	猩红	弄脏	离开	在	你的	宝贵的	血	.

求祢用祢的宝血洗净一切深红和猩红的污点。

[let] [ˌem 'iː][laɪ] [ləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [krɒs] .

Let	me	lie	low	at	the	foot	of	Thy	cross	.
让	我	说谎	低的	在	这	脚	的	你的	叉	.

让我卑微地躺在你的十字架下。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['ləʊli] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][maɪ'self] ,

Give	me	a	lowly	estimate	of	myself	,
给	我	一个	卑微的	估计	的	我	,

请给我一个较低的自我评价。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɒfti] [vjuː] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɔːl] - ['glɔːriəs] [wɜːk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtʃəsnəs] .

and	a	lofty	view	of	Thy	all	-	glorious	work	and	finished	righteousness	.
和	一个	高远	看法	的	你的	全部	-	辉煌	工作	和	完成的	义	.

以及对你荣耀的作为和已完成的公义的崇高展望。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [həʊp][ɒv; əv] ['mɜːsi] , [ænd; ənd] , ['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] , [aɪ] [niːd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] .

I	have	no	other	hope	of	mercy	,	and	,	blessed	be	Thy	name	,	I	need	no	other	.
我	有	不	其他	希望	的	怜悯	,	和	,	蒙福	是	你的	姓名	,	我	需要	不	其他	.

我没有其他获得怜悯的希望，愿祢的名受颂扬，我别无所求。

[waɪl] [aɪ] [teɪk] [ðiː] [æz; əz][maɪ] ['seɪvjə(r)] ,

While	I	take	Thee	as	my	Saviour	,
尽管	我	拿	汝	作为	我的	救主	,

我以你为我的救主，

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðiː] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][maɪ] ['pæt(ə)n] ;

may	I	be	enabled	to	follow	Thee	also	as	my	pattern	;
可能	我	是	已启用	到	跟随	汝	还	作为	我的	图案	;

愿我能效法祢，以祢为榜样；

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn'θrəʊnmənt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,

conscious	of	the	supreme	enthronement	of	Thy	love	in	my	heart	,
有意识的	的	这	最高	登基	的	你的	爱	在	我的	心	,

我深知祢的爱在我心中至高无上的地位，

[meɪ] [aɪ] [fiːl] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɜːld] .

may	I	feel	superior	to	all	the	fluctuations	and	changes	of	a	changing	world	.
可能	我	感觉	优越的	到	全部	这	波动	和	变化	的	一个	变化	世界	.

愿我能凌驾于瞬息万变的世界的所有起伏变化之上。

[meɪ] { - }

May	{	74	}
可能	{	-	}

五月{74}

[aɪ][lɪv; laɪv][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑːtəd] [eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [ɪn'herɪtəns] ; [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

I	live	as	the	chartered	heir	of	a	better	inheritance	;	while	in	the	world	,
我	居住	作为	这	特许	继承人	的	一个	更好的	遗产	;	尽管	在	这	世界	,

我以更美好遗产的合法继承人的身份生活；而在这个世界上，

[meɪ] [aɪ] [siːk] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

may	I	seek	not	to	be	of	it	.
可能	我	寻找	不是	到	是	的	它	.

愿我不要成为其中一员。

[meɪ] [ai] [dɪ'fjuːs] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['nɔɪzləs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [laɪf] ,

May	I	diffuse	around	me	the	noiseless	influence	of	a	heavenly	life	,
可能	我	扩散	大约	我	这	无声	影响	的	一个	天上	生活	,

愿我将天国般的生活那无声的影响散发到我周围。

[sə'bɔːdɪneɪtɪŋ] [ɔːl][ai][duː; də][tuː; tə] [ðaɪ] ['glɔːri] .

subordinating	all	I	do	to	Thy	glory	.
从属关系	全部	我	做	到	你的	荣耀	.

我将我所做的一切都归于你的荣耀。

[lɔːd] , [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [pleɪst] [ˌem 'iː] ,

Lord	,	enable	me	to	be	useful	in	the	sphere	in	which	Thou	hast	placed	me	,
主	,	使能够	我	到	是	有用	在	这	领域	在	哪个	你	哈斯特	放置	我	,

主啊，求祢使我能在祢所安排的领域里发挥作用。

[tuː; tə] [wɜːk] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] - [deɪ] ,

to	work	while	it	is	called	to	-	day	,
到	工作	尽管	它	是	称为	到	-	天	,

趁着今天这个时间点还在工作，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wɜːk] [nɔː(r)] [dɪ'vaɪs] [nɔː(r)]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ['wɪðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em]

remembering	that	there	is	no	work	nor	device	nor	labor	in	the	grave	whither	I	am
记住	那	那里	是	不	工作	也不	设备	也不	劳动	在	这	严重	往哪里去	我	是

['gəʊɪŋ] .

going	.
去	.

记住，在我即将前往的坟墓里，没有工作，没有工具，也没有劳动。

[bles] [ɔːl][ɪn] ['sɒrəʊ] .

Bless	all	in	sorrow	.
保佑	全部	在	悲哀	.

为所有悲伤的人祈祷。

['sæŋktɪfaɪ][ðeə(r)]['traɪəlz] .

Sanctify	their	trials	.
圣化	他们的	试验	.

使他们的磨难神圣化。

[kiːp] [ˌjuː 'es]['evə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɪlti] ['eɪθɪɪzəm] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] ['sekənd] ['kɔːzɪz] .

Keep	us	ever	from	the	guilty	atheism	of	looking	to	second	causes	.
保持	我们	曾经	从	这	有罪的	无神论	的	寻找	到	第二	原因	.

让我们永远远离那种因果关系中的无神论，即寻找次要原因。

[meɪ] [wiː; wi]['evə(r)] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] " [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [ɒm'nɪpətənt]

May	we	ever	rejoice	in	the	elevating	assurance	that	"	the	Lord	God	Omnipotent
可能	我们	曾经	麾	在	这	提升	保证	那	"	这	主	上帝	无所不能

['reɪnɪθ] ,

reigneth	,
统治	,

愿我们永远因"全能的上帝掌权"这一令人振奋的确信而欢欣鼓舞。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['ɔːdə] [ɔːl] [θɪŋz] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] .

"	and	that	Thou	orderest	all	things	wisely	and	well	.
"	和	那	你	最有序	全部	事物	明智地	和	出色地	.

"并且你以智慧和智慧安排万物。"

[meɪ] [ðə; ði]['həʊli] ['spɪrɪt] [ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] [pɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɑːm]['ɪntuː] ['evri] ['bliːdɪŋ] [hɑːt] .

May	the	Holy	Spirit	the	Comforter	pour	his	own	balm	into	every	bleeding	heart	.
可能	这	圣	精神	这	棉被	倒	他的	自己的	香脂	进入	每一个	出血	心	.

愿圣灵安慰者将祂的膏油倾注到每一颗流血的心灵中。

[hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ə; eɪ] [wɜːld] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] .

Have	mercy	on	a	world	lying	in	wickedness	.
有	怜悯	在	一个	世界	说谎	在	邪恶	.

怜悯这个充满邪恶的世界。

['heɪs(ə)n] [ðæt] ['glɔːriəs] ['pɪəriəd] [wen] [kri'eɪʃ(ə)n] , [naʊ] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd]['træveil, trə'v-][ɪn][sɪn] ,

Hasten	that	glorious	period	when	creation	,	now	groaning	and	travailing	in	sin	,
趋	那	辉煌	时期	什么时候	创建	,	现在	呻吟	和	跋涉	在	罪	,

加速那荣耀的时期到来，那时，万物，如今在罪恶中呻吟劳苦，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][biː; bi] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]

shall	be	delivered	from	the	bondage	of	corruption	and	be	translated	into
将	是	发表	从	这	束缚	的	腐败	和	是	翻译	进入

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] .

the	glorious	liberty	of	the	children	of	God	.
这	辉煌	自由	的	这	孩子们	的	上帝	.

必从腐败的捆绑中解脱出来，进入神儿女荣耀的自由之中。

[let] [ðaɪ] [wɜːd] ['evriweə(r)] [hæv; həv] [friː] [kɔːs] [ænd; ənd][biː; bi] ['glɔːrɪfaɪd] .

Let	Thy	word	everywhere	have	free	course	and	be	glorified	.
让	你的	单词	到处	有	自由的	课程	和	是	光荣的	.

愿你的圣言传遍四方，得享荣耀。

[meɪ] ['dʒiːzəs] , ['feɪθfəli] { - }

May	Jesus	,	faithfully	{	75	}
可能	耶稣	,	忠实	{	-	}

愿耶稣忠实地{75}

" ['lɪftɪd] [ʌp] " [baɪ][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krɒs] , [drɔː] [ɔːl] [men] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] .

"	lifted	up	"	by	the	attractive	power	of	his	cross	,	draw	all	men	unto	him	.
"	抬起	向上	"	经过	这	吸引人的	力量	的	他的	叉	,	画	全部	男人	到	他	.

因十字架的吸引力而"被高举"，吸引所有人归向他。

[let] [ðaɪ] [best] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [rest] [ɒn][maɪ] [frendz] .

Let	Thy	best	benediction	rest	on	my	friends	.
让	你的	最好的	祝福	休息	在	我的	朋友们	.

愿祢最美好的祝福临到我的朋友们。

[ðə; ði] [lɔːd] [wɒtʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['æbsənt][wʌn][frɒm; frəm]

The	Lord	watch	between	them	and	me	when	we	are	absent	one	from
这	主	手表	之间	他们	和	我	什么时候	我们	是	缺席的	一	从

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

当我们彼此分离时，主会守护我们之间。

[meɪ] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriəns] [ðaɪ] ['gɑːdiən] [keə(r)] [ðɪs] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [speəd] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði]

May	we	experience	Thy	guardian	care	this	night	;	and	if	spared	to	awake	in	the
可能	我们	经验	你的	监护人	关心	这	夜晚	;	和	如果	幸存	到	醒	在	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

愿我们今夜蒙受祢的守护；若能幸存，明日清晨醒来，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

may	it	be	to	spend	a	new	day	in	Thy	service	,	through	Jesus	Christ	,
可能	它	是	到	花费	一个	新的	天	在	你的	服务	,	通过	耶稣	基督	,

愿我能藉着耶稣基督，在祢的服事中度过新的一天。

['aʊə(r)]['blesɪd; blest] [lɔːd] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] .

our	blessed	Lord	and	Saviour	.
我们的	蒙福	主	和	救主	.

我们蒙福的主和救世主。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	**LET**	**MY**	**PRAYER**	**BE**	**SET**	**FORTH**	**BEFORE**	**THEE**	**AS**
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

[ˈɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	**:**	**AND**	**THE**	**LIFTING**	**UP**	**OF**	**MY**	**HANDS**
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] .

AS	**THE**	**EVENING**	**SACRIFICE**	**.**
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" [ˈtwenti] - [θɜːd] [ˈiːvnɪŋ] .

"	**TWENTY**	**-**	**THIRD**	**EVENING**	**.**
"	二十	-	第三	晚上	.

“第二十三晚。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːmnəs] [ɪn] [tempˈteɪʃ(ə)n] .

FOR	**FIRMNESS**	**IN**	**TEMPTATION**	**.**
为了	硬度	在	诱惑	.

在诱惑面前保持坚定。

" [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [fliː] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . " — [dʒeɪmz]

"	**Resist**	**the**	**devil**	**,**	**and**	**he**	**will**	**flee**	**from**	**you**	**.**	**"**	**—**	**James**
"	抵抗	这	魔鬼	,	和	他	将要	逃跑	从	你	.	"	—	詹姆斯

“务要抵挡魔鬼，魔鬼就必离开你们逃跑了。”——雅各

[ˌaɪ ˈviː] . [ˈsɛvən] .

iv	**.**	**7**	**.**
四	.	7	.

四、7.

[əʊ][gɒd] , [ðaʊ] [ɑːt][frɒm; frəm] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [tuː; tə] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] .

O	**God**	**,**	**Thou**	**art**	**from**	**everlasting**	**to**	**everlasting**	**.**
哦	上帝	,	你	艺术	从	永恒	到	永恒	.

上帝啊，你是从亘古到永远的。

[ˈlʌvɪŋ] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [ðaʊ] [hæst] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem ˈiː][ˈiːv(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði]

Loving	**me**	**at**	**the**	**beginning**	**,**	**Thou**	**hast**	**promised**	**to**	**love**	**me**	**even**	**unto**	**the**
爱	我	在	这	开始	,	你	哈斯特	承诺	到	爱	我	甚至	到	这

[end] .

end	**.**
结尾	.

从一开始你就爱我，你承诺会一直爱我到永远。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈfɪtf(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɑːt] [təˈwɔːdz] [ðiː] , [ðeə(r)]

Notwithstanding	**all**	**the**	**fitful**	**changes**	**of**	**my**	**own**	**changing**	**heart**	**towards**	**Thee**	**,**	**there**
虽然	全部	这	断断续续	变化	的	我的	自己的	变化	心	向	汝	,	那里

[hæz; həz] [biːn] ,

has	**been**	**,**
有	到过	,

尽管我对你的心意几经变幻，但始终存在着：

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] , [nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] ['kʌvənənt] ['feɪθflnəs] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .

and	can	be	,	no	shadow	of	turning	in	Thy	covenant	faithfulness	towards	me	.
和	能	是	,	不	阴影	的	转弯	在	你的	盟约	忠诚	向	我	.

并且，祢对我的盟约信实绝无丝毫背弃的迹象。

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [ðɪs] { - }

I	am	at	this	{	76	}
我	是	在	这	{	-	}

我在这里{76}

['aʊə(r)][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɜːsi] — [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kɒment] [ɒn][ðə; ði] [wɜːdz] ,

hour	the	monument	of	Thy	mercy	—	a	living	comment	on	the	words	,
小时	这	纪念碑	的	你的	怜悯	—	一个	活的	评论	在	这	字	,

时刻彰显祢的慈悲——这是对这句箴言的生动诠释。

" [ðaɪ] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz][mænz] [weɪz] , [nɔː(r)] [ðaɪ] [θɔːts] [æz; əz][mænz] [θɔːts] .

"	Thy	ways	are	not	as	man's	ways	,	nor	Thy	thoughts	as	man's	thoughts	.
"	你的	方式	是	不是	作为	男人的	方式	,	也不	你的	想法	作为	男人的	想法	.

“你的道路不像人的道路，你的意念不像人意念。”

" [ɪf] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪneɪbld] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

"	If	I	have	been	enabled	in	any	degree	to	resist	the	assaults	of	temptation	,
"	如果	我	有	到过	已启用	在	任何	程度	到	抵抗	这	袭击	的	诱惑	,

“如果我能够以任何方式抵制诱惑的侵袭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðaɪ] ['duːɪŋ] .

it	is	all	Thy	doing	.
它	是	全部	你的	正在做	.

这一切都是你的旨意。

[ai][ˌeɪ 'em] " [kept] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] .

I	am	"	kept	by	the	power	of	God	.
我	是	"	保留	经过	这	力量	的	上帝	.

我蒙受神的大能庇佑。

" [ən'les] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [biːn] [maɪ][help] , [maɪ] [səʊl] [mʌst; məst] [lɒŋ] [eə(r)] [naʊ] [hæv; həv] [dwelt]

"	Unless	the	Lord	had	been	my	help	,	my	soul	must	long	ere	now	have	dwelt
"	除非	这	主	有	到过	我的	帮助	,	我的	灵魂	必须	长的	埃雷	现在	有	居住

[ɪn] ['saɪləns] .

in	silence	.
在	沉默	.

“若非主帮助我，我的灵魂必早已在寂静中沉睡许久。”

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ai][ˌeɪ 'em] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] .

By	the	grace	of	God	I	am	what	I	am	.
经过	这	优雅	的	上帝	我	是	什么	我	是	.

我之所以成为今天的我，全赖上帝的恩典。

[lɔːd] , [ɪn'dʌldʒd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [sɪn] [ˌʌn'fit][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sɜːvɪs]

Lord	,	indulged	and	cherished	sin	unfits	me	for	the	enjoyment	of	Thy	service
主	,	沉溺其中	和	珍爱	罪	不合格者	我	为了	这	享受	的	你的	服务

[ænd; ənd]['feɪvə(r)] .

and	favor	.
和	偏爱	.

主啊，我沉溺于罪恶之中，以致不配享受祢的服事和恩典。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [lə'ment] [maɪ] ['prəʊnnəs] [tuː; tə]['iːv(ə)l] ,

I	have	to	lament	my	proneness	to	evil	,
我	有	到	哀叹	我的	倾向	到	邪恶的	,

我不得不为自己天性邪恶而感到悲哀。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['baɪəs][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðaɪ] [pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli]

the	natural	bias	of	my	heart	to	that	which	is	opposed	to	Thy	pure	and	holy
这	自然的	偏见	的	我的	心	到	那	哪个	是	反对	到	你的	纯的	和	圣

[wɪl] .

will	.
将要	.

我内心天生倾向于与祢纯洁圣洁的旨意相悖的事物。

[wen] [ai] [wʊd] [duː; də] [gʊd] , [sɪn][ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n]['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

When	I	would	do	good	,	sin	is	too	often	present	with	me	.
什么时候	我	会	做	好的	,	罪	是	也	经常	展示	和	我	.

当我想要行善时，罪恶却常常与我同在。

[ai] [fiːl] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['ædvəs(ə)riz] .

I	feel	the	power	of	my	spiritual	adversaries	.
我	感觉	这	力量	的	我的	精神	对手	.

我感受到了灵界敌人的力量。

[ɪf] [left] [tuː; tə][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [ʌn'eɪdɪd] [rɪ'sɔːsɪz] , [ai][mʌst; məst]['ɒf(ə)n] ['həʊpləsli] [rɪ'zaɪn]

If	left	to	myself	and	my	own	unaided	resources	,	I	must	often	hopelessly	resign
如果	左边	到	我	和	我的	自己的	未受帮助	资源	,	我	必须	经常	绝望地	辞职

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] .

the	conflict	.
这	冲突	.

如果只靠我自己和自身的力量，我往往只能绝望地放弃这场冲突。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [help] [ænd; ənd] [həʊp] [ænd; ənd] [streŋθ] [æt; ət][hænd] .

But	I	rejoice	to	think	that	there	is	help	and	hope	and	strength	at	hand	.
但	我	麾	到	思考	那	那里	是	帮助	和	希望	和	力量	在	手	.

但令我欣慰的是，我知道身边有帮助、希望和力量。

[ai] [wʊd] [lʊk] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [ɪz] [naʊ] ['bendɪŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː][æn; ən] [aɪ] [ɒv; əv] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [lʌv]

I	would	look	to	Him	who	is	now	bending	upon	me	an	eye	of	unchanging	love
我	会	看	到	他	WHO	是	现在	弯曲	之上	我	一个	眼睛	的	不变	爱

[frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] .

from	the	throne	.
从	这	王座	.

我将仰望祂，祂正从宝座上俯身注视着我，以永恒不变的爱目光注视着我。

[ɔːl] [ðaɪ] [ə'senʃn] ['glɔːriz] , ['blesɪd; blest] [rɪ'diːmə(r)] , [hæv; həv][nɒt] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['tendənəs]

All	Thy	ascension	glories	,	blessed	Redeemer	,	have	not	obliterated	the	tenderness
全部	你的	升天	荣耀	,	蒙福	救世主	,	有	不是	彻底摧毁	这	压痛

[ɒv; əv] [ðaɪ] [hjuː'mænəti] .

of	Thy	humanity	.
的	你的	人类	.

蒙福的救赎主啊，您升天的荣耀并没有抹杀您人性的温柔。

[ðaʊ] [ɑːt] { - }

Thou	art	{	77	}
你	艺术	{	-	}

你是{77}

" [ðæt] [seɪm] ['dʒiːzəs] ; " [ðaʊ] , [ðə; ði] [ə'baɪdɪŋ] [frend] , [ɑːt] [stɪl] [left] ['tʃeɪndʒləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	that	same	Jesus	;	"	Thou	,	the	abiding	Friend	,	art	still	left	changeless	among	the
"	那	相同的	耶稣	;	"	你	,	这	遵守	朋友	,	艺术	仍然	左边	无变化	之中	这

['tʃeɪndʒəb(ə)l] ;

changeable	;
多变	;

“那位耶稣”；“你，永恒的朋友，在变幻莫测的万物中始终不变；

[ænd; ənd] [wen] ['seɪtn] ['ɒf(ə)n] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [sɪft] [ˌem 'iː][æz; əz]

and	when	Satan	often	desires	to	have	me	,	that	he	might	sift	me	as
和	什么时候	撒但	经常	欲望	到	有	我	,	那	他	可能	筛	我	作为

[wiːt] ,

wheat	,
小麦	,

撒但常常想要占有我，像筛麦子一样筛我，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪ] [ˌɪntə'sesəri] [preə(r)] [ðæt] [seɪvz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['ʌtə(r)] ['ruːɪn] .

it	is	Thy	intercessory	prayer	that	saves	me	from	utter	ruin	.
它	是	你的	代祷	祷告	那	保存	我	从	说出	废墟	.

是你的代祷使我免于彻底的毁灭。

[ðaʊ] [ɑːt] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ðæt] [maɪ] [feɪθ] [feɪl] [nɒt] !

Thou	art	pleading	for	me	,	that	my	faith	fail	not	!
你	艺术	恳求	为了	我	,	那	我的	信仰	失败	不是	!

你为我祈求，愿我的信仰不致动摇！

[əʊ] [meɪ] [ai][biː; bi] [faʊnd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

Oh	may	I	be	found	invincible	in	the	hour	of	temptation	,
哦	可能	我	是	成立	无敌	在	这	小时	的	诱惑	,

愿我在诱惑的时刻能够所向披靡。

['biːɪŋ] [meɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒŋkərə(r)] [θruː] [hɪm] [ðæt] [lʌvd] [ˌem 'iː] .

being	made	more	than	conqueror	through	Him	that	loved	me	.
存在	制成	更多的	比	征服者	通过	他	那	喜爱	我	.

因着爱我的主，我得以得胜有余。

['ʃeltəd] [ɪn] [ðiː] [ðə; ði] [truː] ['refjuːdʒ] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] [wɪl] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [nɒt] .

Sheltered	in	Thee	the	true	Refuge	,	the	wicked	one	will	touch	me	not	.
避难所	在	汝	这	真的	避难所	,	这	邪恶	一	将要	触碰	我	不是	.

投靠在你这真正的避难所，邪恶者必不能伤害我。

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] ['traɪf(ə)l] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [səʊl] [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mə'mentəs] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .

Let	me	not	trifle	with	my	own	soul	or	with	the	momentous	interests	of	eternity	.
让	我	不是	琐事	和	我的	自己的	灵魂	或者	和	这	意义重大	兴趣	的	永恒	.

让我不要拿自己的灵魂和永恒的重大利益开玩笑。

[let] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ðaɪ] [pjʊə(r)] [aɪ]

Let	me	every	day	be	living	under	the	realizing	consciousness	that	Thy	pure	eye
让	我	每一个	天	是	活的	在下面	这	意识到	意识	那	你的	纯的	眼睛

[ɪz][ə'pɒn][ˌem 'iː] .

is	upon	me	.
是	之上	我	.

愿我每天都生活在这样的意识中：祢纯净的目光正注视着我。

[kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz][æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [maɪnd] .

Keep	me	from	all	that	is	at	variance	with	Thy	gracious	mind	.
保持	我	从	全部	那	是	在	方差	和	你的	亲切	头脑	.

求祢使我远离一切与祢仁慈的心意相悖的事。

[kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ˌʌn'krɪstʃən] ['tempəz] , [frɒm; frəm][æn; ən][ʌn'həʊli][ɔː(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔː(r)]

Keep	me	from	unchristian	tempers	,	from	an	unholy	or	inconsistent	or
保持	我	从	非基督教徒	脾气	,	从	一个	不圣洁的	或者	不一致	或者

[ʌn'iːv(ə)n] [wɔːk] .

uneven	walk	.
不均匀	走	.

求主使我远离不信基督教的脾气，远离不圣洁、反复无常或步履蹒跚的道路。

[baɪ][ə; eɪ] [kraɪst] - [laɪk] [dɪ'miːnə(r)] [meɪ] [aɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['sæŋktifai] [ænd; ənd] [trænsˈfɔːmɪŋ]

By	a	Christ	-	like	demeanor	may	I	exhibit	the	sanctifying	and	transforming
经过	一个	基督	-	喜欢	风度	可能	我	展览	这	神圣化	和	转变

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒn][maɪ] [əʊn] [səʊl] ,

influence	of	the	Gospel	on	my	own	soul	,
影响	的	这	福音	在	我的	自己的	灵魂	,

愿我以基督般的品格，展现福音对我灵魂的圣化和改变的影响。

[ðæt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [teɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [wɪð] ['dʒiːzəs] .

that	others	may	take	knowledge	of	me	that	I	have	been	with	Jesus	.
那	其他的	可能	拿	知识	的	我	那	我	有	到过	和	耶稣	.

好让别人知道我曾与耶稣同在。

[gɒd] [ɒv; əv] ['beθəl] !

God	of	Bethel	!
上帝	的	伯特利	!

伯特利的神啊！

[duː; də] [ðaʊ] [teɪk] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] [prə'tektɪŋ] ['prɒvɪdəns] [ɔːl] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [ɪn'dɪərɪŋ] [taɪz] .

do	Thou	take	under	Thy	protecting	providence	all	related	to	me	by	endearing	ties	.
做	你	拿	在下面	你的	保护	普罗维登斯	全部	有关的	到	我	经过	可爱的	领带	.

求祢以祢的庇佑，庇护所有与我有着深厚感情的亲人。

[haʊ'evə(r)] [fɑː(r)][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [let] [ˌjuː 'es]['nevə(r)][biː; bi]

However	far	we	may	be	separated	from	one	another	,	let	us	never	be
然而	远的	我们	可能	是	分开	从	一	其他	,	让	我们	绝不	是

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] { - }

separated	from	{	78	}
分开	从	{	-	}

无论我们彼此相隔多远，都不要让我们彼此分离{78}

[ðiː] .

Thee	.
汝	.

你。

[let] [ˌjuː 'es]['ɒf(ə)n] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['kɒmən] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] ;

Let	us	often	rejoice	in	this	our	common	meeting	-	place	;
让	我们	经常	麾	在	这	我们的	常见的	会议	-	地方	;

让我们经常在这个共同的聚会场所欢聚一堂；

[ðæt] [ə'raʊnd] [ðaɪ] ['mɜːsi] - [siːt] [ɪn]['spɪrɪt][wiː; wi][kæn; kən] [ə'semb(ə)l] ,

that	around	Thy	mercy	-	seat	in	spirit	we	can	assemble	,
那	大约	你的	怜悯	-	座位	在	精神	我们	能	集合	,

愿我们能在圣灵的怀抱中聚集在你施恩的宝座周围，

[ænd; ənd] [leɪ] ['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] ['ɪnsens] [ɪn][ðə; ði][wʌn]['gəʊldən]['sensə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪʃəs] [haɪ]

and	lay	our	evening	incense	in	the	one	Golden	Censer	of	our	gracious	High
和	躺	我们的	晚上	香	在	这	一	金的	香炉	的	我们的	亲切	高的

[priːst] !

Priest	!
牧师	!

我们将晚间的香放在我们仁慈的大祭司的金香炉里！

[teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] , [dɪ'fend] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɔːl]['deɪndʒə(r)] ; ['weðə(r)] [aɪ] [weɪk] [ɔː(r)]

Take	charge	of	me	this	night	,	defend	me	from	all	danger	;	whether	I	wake	or
拿	收费	的	我	这	夜晚	,	保卫	我	从	全部	危险	;	无论	我	唤醒	或者

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

今夜请你守护我，保护我免受一切危险；无论我醒着还是睡着，

[meɪ] [aɪ][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðiː] ;

may	I	live	together	with	Thee	;
可能	我	居住	一起	和	汝	;

愿我能与你同住；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [aɪ][ɑːsk][ɔː(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

and	all	that	I	ask	or	hope	for	is	in	the	name	and	for	the	sake	of
和	全部	那	我	问	或者	希望	为了	是	在	这	姓名	和	为了	这	清酒	的

['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

Jesus	Christ	,
耶稣	基督	,

我所求所盼的一切，都是奉耶稣基督的名，为了耶稣基督的缘故。

[maɪ]['əʊnli] ['seɪvjə(r)] .

my	only	Saviour	.
我的	仅有的	救主	.

我唯一的救世主。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" ['twentɪ] - [fɔːθ] ['iːvnɪŋ] .

"	TWENTY	-	FOURTH	EVENING	.
"	二十	-	第四	晚上	.

“第二十四晚。

[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pəʊʒə(r)] [ɪn] ['traɪəl] .

FOR	COMPOSURE	IN	TRIAL	.
为了	镇定	在	审判	.

庭审中的镇定。

" ['iːv(ə)n][səʊ] , ['fɑːðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] .

"	Even	so	,	Father	;	for	so	it	seemed	good	in	Thy	sight	.
"	甚至	所以	,	父亲	;	为了	所以	它	似乎	好的	在	你的	视线	.

“父啊，的确如此；因为你的旨意是好的。”

" — [mæt] .

"	—	Matt	.
"	—	马特	.

——马特

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .

xi	.	26	.
十一	.	-	.

十一、26。

[əʊ][gɒd] , [aɪ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ðɪs] [naɪt] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ə'mɪd] [ɔːl] ['ɜːrθs] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] ,

O	**God**	**,**	**I**	**come**	**into**	**Thy**	**presence**	**this**	**night**	**,**	**rejoicing**	**that**	**amid**	**all**	**earth's**	**vicissitudes**	**,**
哦	上帝	,	我	来	进入	你的	在场	这	夜晚	,	欢欣鼓舞	那	之中	全部	地球的	变迁	,

哦，上帝，今夜我来到祢面前，欢欣鼓舞，因为在世间一切变迁之中，

[aɪ][hæv; həv][ɪn] [ðiː] [ə; eɪ] [rɒk] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʃeɪkən] .

I	**have**	**in**	**Thee**	**a**	**rock**	**that**	**cannot**	**be**	**shaken**	**.**
我	有	在	汝	一个	岩石	那	不能	是	摇晃	.

我在你里面有一块磐石，永不动摇。

[ðaʊ] ['duːɪst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

Thou	**doest**	**according**	**to**	**Thy**	**will**	**in**	**the**	**armies**	**of**	**Heaven**	**,**
你	不会	根据	到	你的	将要	在	这	军队	的	天堂	,

你在天军中随心所欲地行事，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !

and	**among**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**earth**	**!**
和	之中	这	居民	的	这	地球	!

以及地球上的居民！

[ðaʊ] ['duːɪst] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] { - }

Thou	**doest**	**all**	**things**	**well**	**,**	**and**	**nothing**	**{**	**79**	**}**
你	不会	全部	事物	出色地	,	和	没有什么	{	-	}

你凡事都做得好，却没有一样做得不好{79}

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [wel] .

but	**what**	**is**	**well**	**.**
但	什么	是	出色地	.

但什么是好的呢？

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['faɪnaɪt] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðaɪ] ['diːlɪŋz] .

There	**is**	**no**	**finite**	**wisdom**	**in**	**Thy**	**dealings**	**.**
那里	是	不	有限	智慧	在	你的	交易	.

你的行事智慧无穷无尽。

[ɔːl][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [kəm'baɪnd] ['feɪθflnəs] , ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [lʌv] .

All	**is**	**the**	**result**	**of**	**combined**	**faithfulness**	**,**	**power**	**,**	**and**	**love**	**.**
全部	是	这	结果	的	合并	忠诚	,	力量	,	和	爱	.

这一切都是忠诚、力量和爱的结合的结果。

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'pəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ˌɔːdi'neiʃən] [ɒv; əv] [ðaɪ] [wɪl] .

Let	**me**	**repose**	**in**	**the**	**righteous**	**ordinations**	**of**	**Thy**	**will**	**.**
让	我	休息	在	这	正义	秩序	的	你的	将要	.

让我安息于祢公正的旨意之中。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪð'həʊld] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ['ɜːθli] ['blesɪŋz] ,

If	**Thou**	**withhold**	**from**	**me**	**earthly**	**blessings**	**,**
如果	你	扣压	从	我	尘世的	祝福	,

如果你不赐予我世间的福祉，

[let] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [dɪ'naɪəl][ɪz] ['preʃəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪ] ['sɒvrɪn] ['pleʒə(r)] .

let	**me**	**feel**	**that**	**the**	**very**	**denial**	**is**	**precious**	**because**	**it**	**is**	**Thy**	**sovereign**	**pleasure**	**.**
让	我	感觉	那	这	非常	拒绝	是	宝贵的	因为	它	是	你的	主权	乐趣	.

让我感受到，这种拒绝本身就弥足珍贵，因为这是祢至高无上的旨意。

['kʌvənənt] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ['kænɒt] [liːd] [ɔː(r)] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [rɒŋ] ; ['evri] ['bɜːd(ə)n][ɪz] [ɪm'pəʊzd]

Covenant	**love**	**and**	**wisdom**	**cannot**	**lead**	**or**	**teach**	**me**	**wrong**	**;**	**every**	**burden**	**is**	**imposed**
盟约	爱	和	智慧	不能	带领	或者	教	我	错误的	;	每一个	负担	是	强加

[baɪ] [ðiː] .

by	**Thee**	**.**
经过	汝	.

盟约之爱与智慧不会误导或教唆我走错路；一切重担都是祢所加诸于我的。

[ðə; ði] [lɒt] [meɪ] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][læp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ˌðeər'ɒv] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	lot	may	be	thrown	into	the	lap	,	but	the	whole	disposing	thereof	is	of	the
这	很多	可能	是	抛掷	进入	这	膝	,	但	这	所有的	处置	其中	是	的	这

[lɔːd] .

Lord	.
主	.

签可以放在人的怀里，但最终的处置权在耶和华手中。

[əʊ] [ðaʊ] [huː] [tɜːn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

O	Thou	who	turnest	the	shadow	of	death	into	the	morning	,
哦	你	WHO	转弯处	这	阴影	的	死亡	进入	这	早晨	,

哦，你使死亡的阴影变为晨曦，

[meɪ] ['evri] ['wɪldənəs] - [stɔːm] ['əʊnli] [draɪv] [ˌem 'iː]['nɪərə(r)] [ðaɪ'self] , [maɪ] [truː] ['ʃeltə(r)] .

may	every	wilderness	-	storm	only	drive	me	nearer	Thyself	,	my	true	shelter	.
可能	每一个	荒野	-	风暴	仅有的	驾驶	我	更近	你自己	,	我的	真的	庇护所	.

愿每一次荒野风暴都只会让我更靠近祢，我真正的庇护所。

[ðaʊ] [teɪk] [ðə; ði] [stɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] [krɒs] , [ðə; ði] ['bɪtənəs] [frɒm; frəm] ['evri] [kʌp] .

Thou	takest	the	sting	from	every	cross	,	the	bitterness	from	every	cup	.
你	需要	这	蜇	从	每一个	叉	,	这	苦味	从	每一个	杯子	.

你带走了十字架上的刺痛，带走了杯中的苦涩。

[let] [ˌem 'iː] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [bi'fɔːl] [ˌem 'iː][ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [lʌv] ;

Let	me	recognise	in	all	that	befalls	me	the	tokens	of	a	Father's	love	;
让	我	认出	在	全部	那	发生	我	这	代币	的	一个	父亲的	爱	;

让我从发生在我身上的一切事情中，认出父爱的迹象；

[ænd; ənd] [ɪf] [sens] [ænd; ənd] [saɪt] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [taɪmz] [feɪl] [tuː; tə] [dɪ'skraɪ] " [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ɪn]

and	if	sense	and	sight	should	at	times	fail	to	descry	"	the	bright	light	in
和	如果	感觉	和	视线	应该	在	时代	失败	到	描述	"	这	明亮的	光	在

[ðə; ði] [klaʊd] ,

the	cloud	,
这	云	,

如果感官和视觉有时无法辨认出“云中的亮光”，

" [meɪ] [aɪ] [siː] ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)] ['evri] [dɑːk] ['traɪəl] [ðaɪn] [əʊn] [ʌn'ɑːnsərəbl] ['tʃælɪndʒ] ,

"	may	I	see	written	over	every	dark	trial	Thine	own	unanswerable	challenge	,
"	可能	我	看	书面	超过	每一个	黑暗的	审判	瘦	自己的	无法回答	挑战	,

愿我能在每一次黑暗的考验之上，看到你那无法回答的挑战。

" [hiː; hi] [ðæt] [speəd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] , [bʌt; bət] [geɪv] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]

"	He	that	spared	not	his	own	Son	,	but	gave	Him	up	to	the	death	for	us
"	他	那	幸存	不是	他的	自己的	儿子	,	但	给予	他	向上	到	这	死亡	为了	我们

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

“神既不爱惜自己的儿子，为我们众人舍命，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [nɒt] [wɪð] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] ['friːli] [gɪv] [juː 'es][ɔːl] [θɪŋz] ?

how	shall	He	not	with	Him	also	freely	give	us	all	things	?
如何	将	他	不是	和	他	还	自由	给	我们	全部	事物	?

祂怎能不也把万物和祂一同白白地赐给我们呢?

" [lɔːd] !

"	Lord	!
"	主	!

“主！

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðaɪ] ['spɒvrɪn] ['diːlɪŋz] { - }

the	end	of	all	Thy	sovereign	dealings	{	80	}
这	结尾	的	全部	你的	主权	交易	{	-	}

祢一切主权行为的终结{80}

[ɪz][tuː; tə]['sʌbdʒugeɪt][maɪ] ['weɪwəd] [wɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ʌn'fəʊld][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['preʃəsnəs]

is	to	subjugate	my	wayward	will	,	and	to	unfold	more	of	the	preciousness
是	到	征服	我的	任性的	将要	,	和	到	展开	更多的	的	这	珍贵

[ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

of	Jesus	.
的	耶稣	.

是为了克制我任性的意志，并展现耶稣更多的宝贵之处。

['blesɪd; blest]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɔːl] [greɪs] !

Blessed	Spirit	of	all	grace	!
蒙福	精神	的	全部	优雅	!

蒙福的圣灵，赐予一切恩典！

[duː; də] [ðaʊ] [teɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kraɪsts] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu][maɪ]

do	Thou	take	of	the	things	that	are	Christ's	and	show	them	unto	my
做	你	拿	的	这	事物	那	是	基督的	和	展示	他们	到	我的

[səʊl] .

soul	.
灵魂	.

求你领受基督的恩典，并将它们启示给我的灵魂。

[let] [ˌem 'iː][nɒt]['stægə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] ['prɒmɪsɪz] [θruː] [ˌʌnbɪ'liːf] .

Let	me	not	stagger	at	the	promises	through	unbelief	.
让	我	不是	错开	在	这	承诺	通过	不信	.

不要让我因不信而动摇，辜负这些承诺。

[let] [ˌem 'iː] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʌv] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst] , [lʌv] [ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ,

Let	me	see	nothing	but	love	in	the	past	,	love	in	the	present	,
让	我	看	没有什么	但	爱	在	这	过去的	,	爱	在	这	展示	,

让我眼中只有过去的爱，只有现在的爱。

[ænd; ənd] [lʌv] ['luːmɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [mɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klaʊdi] ['fjuːtʃə(r)] .

and	love	looming	through	the	mists	of	a	cloudy	future	.
和	爱	迫在眉睫	通过	这	薄雾	的	一个	多云	未来	.

以及在迷雾笼罩的未来中若隐若现的爱情。

[ðaʊ] , [əʊ][gɒd] , [ɑːt] ['siːtɪd] [baɪ] ['evri] ['fɜːnɪs] ; [ɔːl][ɪz] [miːt] [aʊt] , [ɔːl][ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ;

Thou	,	O	God	,	art	seated	by	every	furnace	;	all	is	meted	out	,	all	is	provided	for	;
你	,	哦	上帝	,	艺术	坐着	经过	每一个	炉	;	全部	是	已记录	出去	,	全部	是	假如	为了	;

神啊，你坐在每个炉火旁；一切都已分配，一切都已预备；

[ɔːl][hæz; həz][ə; eɪ] " [niːd] [biː; bi] " [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

all	has	a	"	need	be	"	in	it	!
全部	有	一个	"	需要	是	"	在	它	!

凡事皆有“必要”！

['mægnɪfaɪ][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] [ɪn][ˌem 'iː] ,

Magnify	the	power	of	Thy	grace	in	me	,
放大	这	力量	的	你的	优雅	在	我	,

求祢在我身上彰显祢恩典的大能。

[baɪ][ə; eɪ] [swiːt] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [ðaɪ] ['raɪtʃəs] [ˌɔːdi'neiʃən] .

by	a	sweet	spirit	of	patient	submission	to	Thy	righteous	ordinations	.
经过	一个	甜的	精神	的	病人	提交	到	你的	正义	秩序	.

以甘甜的耐心顺服之心，遵从祢公义的旨意。

[meɪ] [aɪ] [siːk] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [preə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " ['fɑːðə(r)] , ['glɔːrɪfaɪ] [ðaɪ] [neɪm] .

May	I	seek	to	have	no	other	prayer	than	this	,	"	Father	,	glorify	Thy	name	.
可能	我	寻找	到	有	不	其他	祷告	比	这	,	"	父亲	,	荣耀	你的	姓名	.

愿我只祷告说：“父啊，愿祢的名得荣耀。”

" [ɪm'pɑːt] [ðaʊ] [ðæt] ['ɪnə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] ['aʊtwəd] ['dɑːknəs] [ɔː(r)]['traɪəl][kæn; kən][əb'skjʊə(r)] .

"	Impart	Thou	that	inner	sunshine	which	no	outward	darkness	or	trial	can	obscure	.
"	传授	你	那	内	阳光	哪个	不	向外	黑暗	或者	审判	能	朦胧	.

“赐予我内心的阳光，任何外在的黑暗或磨难都无法遮蔽它。”

[meɪ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [gɒd] , [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [kiːp] [maɪ] [hɑːt] .

May	the	peace	of	God	,	which	passeth	understanding	,	keep	my	heart	.
可能	这	和平	的	上帝	,	哪个	经过	理解	,	保持	我的	心	.

愿上帝所赐出人意外的平安，保守我的心。

[meɪ] [ðaɪ] ['həʊli] ['spɪrɪt] [ʃed] [ə'brɔːd] [hɪz; ɪz]['blesɪd; blest] ['ɪnfluənsɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] .

May	Thy	Holy	Spirit	shed	abroad	His	blessed	influences	over	the	whole	Church	.
可能	你的	圣	精神	棚	国外	他的	蒙福	影响	超过	这	所有的	教会	.

愿圣灵将祂的祝福倾注于整个教会。

[rɪ'vaɪv] [ðaɪ] [wɜːk] , [əʊ] [gɒd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] .

Revive	Thy	work	,	O	God	,	in	the	midst	of	the	years	.
复活	你的	工作	,	哦	上帝	,	在	这	中间	的	这	年	.

上帝啊，求您在岁月流逝中复兴您的圣工。

[ɪn] [rɒθ] [rɪ'membə(r)] ['mɜːsi] .

In	wrath	remember	mercy	.
在	愤怒	记住	怜悯	.

愤怒之中，也要记得怜悯。

[meɪ] [ðaɪ] ['mɪnɪstə(r)] [biː; bi][mɔː(r)] ['feɪθf(ə)l] .

May	Thy	ministers	be	more	faithful	.
可能	你的	部长们	是	更多的	忠实	.

愿你的仆人更加忠诚。

[meɪ] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [biː; bi][mɔː(r)] [kləʊz] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [ɪn][ðeə(r)] [wɔːk] [wɪð] [ðiː] .

May	Thy	people	be	more	close	and	consistent	in	their	walk	with	Thee	.
可能	你的	人们	是	更多的	关闭	和	持续的	在	他们的	走	和	汝	.

愿你的子民与你更加亲近，更加坚定地与你同行。

[meɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [biː; bi] ['greɪvɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðaɪ] [fɪə(r)][ænd; ənd]['feɪvə(r)] ; { - }

May	the	young	be	growing	up	in	Thy	fear	and	favor	;	{	81	}
可能	这	年轻的	是	生长	向上	在	你的	害怕	和	偏爱	;	{	-	}

愿青年人在敬畏和蒙恩中成长；{81}

[meɪ] [ðə; ði][eɪdʒd][faɪnd][ɪn] [ðiː] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] .

may	the	aged	find	in	Thee	the	staff	of	their	declining	years	.
可能	这	老年人	寻找	在	汝	这	职员	的	他们的	下降	年	.

愿老年人在你那里找到安享晚年的依靠。

[meɪ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] ['pɪləʊ] [ðeə(r)] [hed] [ɒn] [ðaɪ] ['prɒmɪsɪz] .

May	the	sick	and	afflicted	pillow	their	head	on	Thy	promises	.
可能	这	生病的	和	受苦的	枕头	他们的	头	在	你的	承诺	.

愿病弱者和受苦者枕着你的应许安然入睡。

[meɪ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [fɔːl] [ə'sliːp] [ɪn]['dʒiːzəs] .

May	the	dying	fall	asleep	in	Jesus	.
可能	这	垂死	落下	睡着了	在	耶稣	.

愿临终者在耶稣里安息。

[ai] [kə'mend] [maɪ'self] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ðaɪ] [pə'tɜːnl] [keə(r)]

I	commend	myself	,	my	friends	,	and	all	belonging	to	me	,	to	Thy	paternal	care
我	表彰	我	,	我的	朋友们	,	和	全部	属于	到	我	,	到	你的	父系	关心

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ;

and	keeping	;
和	保持	;

我将自己、我的朋友以及我所有的一切都托付给您慈父般的关爱和守护；

[ænd; ənd] [wen] ['ɜ:rθs] [lɒŋ] [naɪt] - ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv]['traɪəl][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [endid] ,

and	when	earth's	long	night	-	watches	of	trial	and	sorrow	are	ended	,
和	什么时候	地球的	长的	夜晚	-	手表	的	审判	和	悲哀	是	结束	,

当人间漫长而充满考验和悲伤的夜晚结束之时，

[meɪ] [aɪ] [weɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sɔ:roʊləs] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['glɔ:ri] , [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd]

may	I	wake	up	in	the	sorrowless	morning	of	glory	,	to	enjoy	uninterrupted
可能	我	唤醒	向上	在	这	无悲伤	早晨	的	荣耀	,	到	享受	不间断

['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðaɪ'self] .

fellowship	with	Thyself	.
奖学金	和	你自己	.

愿我在荣耀无忧的清晨醒来，享受与祢不受干扰的团契。

[θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [maɪ]['əʊnli] [lɔ:d] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] .

Through	Jesus	Christ	,	my	only	Lord	and	Saviour	.
通过	耶稣	基督	,	我的	仅有的	主	和	救主	.

藉着耶稣基督，我唯一的主和救主。

[ɑ:'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [bi:; bi] [set] [fɔ:θ] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" ['twentɪ] - [fɪfθ] ['i:vnɪŋ] .

"	TWENTY	-	FIFTH	EVENING	.
"	二十	-	第五	晚上	.

“第二十五晚。

[fɔ:(r); fə(r)] [æk'tɪvətɪ] [ɪn] ['dju:tɪ] .

FOR	ACTIVITY	IN	DUTY	.
为了	活动	在	责任	.

因公务活动。

" [nɒt] ['sləʊθf(ə)l][ɪn] ['bɪznəs] ; ['fɜ:vənt] [ɪn]['spɪrɪt] ; ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:d] .

"	Not	slothful	in	business	;	fervent	in	spirit	;	serving	the	Lord	.
"	不是	懒惰	在	商业	;	热切	在	精神	;	服务	这	主	.

“在工作上不懒惰；在灵里火热；事奉主。”

" — ['rəʊmənz]

"	—	Romans
"	—	罗马书

“-罗马书

[ˌeksˌaɪ'aɪ] . - .

xii	.	11	.
十二	.	-	.

十二、11。

[lɔːd] , [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] [naɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðaʊ] [ˈfeɪntɪst] [nɒt] ,

Lord	**,**	**I**	**come**	**to**	**Thee**	**this**	**night**	**rejoicing**	**in**	**the**	**thought**	**that**	**Thou**	**faintest**	**not**	**,**
主	,	我	来	到	汝	这	夜晚	欢欣鼓舞	在	这	想法	那	你	最微弱	不是	,

主啊，今夜我来到你面前，因你永不疲倦而欢欣鼓舞。

[ˈnaɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪəri] : [ðaʊ] [ɑːt] [ˈevə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ˌem ˈiː] [gʊd] .

neither	**are**	**weary**	**:**	**Thou**	**art**	**ever**	**good**	**,**	**and**	**doing**	**me**	**good**	**.**
两者都不	是	厌倦	:	你	艺术	曾经	好的	,	和	正在做	我	好的	.

你们都不疲倦：你永远良善，也一直善待我。

[ðaɪn] [ɑːm] [ɪz][ˈnevə(r)] [ˈʃɔːtnd] , [ðaɪn] [ɪə(r)][ɪz] { - }

Thine	**arm**	**is**	**never**	**shortened**	**,**	**Thine**	**ear**	**is**	**{**	**82**	**}**
瘦	手臂	是	绝不	缩短	,	瘦	耳朵	是	{	-	}

你的手臂从未缩短，你的耳朵是{82}

[ˈnevə(r)] [ˈhevi] .

never	**heavy**	**.**
绝不	重的	.

从不沉重。

[ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [preə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈevə(r)][ˈəʊpən] .

The	**gates**	**of**	**prayer**	**are**	**ever**	**open**	**.**
这	大门	的	祷告	是	曾经	打开	.

祈祷之门永远敞开。

[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [greɪs] [ɪz][ˈevə(r)][əkˈsesəb(ə)l] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈtʃɪldrən] [niːd]

The	**Throne**	**of**	**the**	**Heavenly**	**Grace**	**is**	**ever**	**accessible**	**,**	**none**	**of**	**Thy**	**children**	**need**
这	王座	的	这	天上	优雅	是	曾经	可访问	,	没有任何	的	你的	孩子们	需要

[ˈperɪʃ] [wɪð] [ˈhʌŋgə(r)] !

perish	**with**	**hunger**	**!**
沦	和	饥饿	!

天上的恩典宝座永远敞开，你的儿女们无需忍受饥饿！

[meɪ] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [naʊ] [ˈgæðərɪŋ] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ˈɪnfɪnət]

May	**the**	**darkness**	**now**	**gathering**	**around**	**me**	**be**	**as**	**the**	**shadow**	**of**	**Thine**	**infinite**
可能	这	黑暗	现在	采集	大约	我	是	作为	这	阴影	的	瘦	无限

[ˈprez(ə)ns] .

presence	**.**
在场	.

愿此刻笼罩我的黑暗，如同你无限临在的阴影。

[ai] [teɪk] [ˈkʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃepəd] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [ˈnaɪðə(r)] [ˈslʌmbə] [nɔː(r)]

I	**take**	**comfort**	**in**	**the**	**thought**	**that**	**the**	**Shepherd**	**of**	**Israel**	**neither**	**slumbers**	**nor**
我	拿	舒适	在	这	想法	那	这	牧羊人	的	以色列	两者都不	睡眠	也不

[sliːp] ;

sleeps	**;**
睡觉	;

想到以色列的牧者既不打盹也不睡觉，我就感到安慰；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈevə(r)] [ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈwɒtʃfl] , [ʌnˈtaɪərɪŋ] [aɪ] ,

that	**He**	**is**	**ever**	**bending**	**over**	**me**	**his**	**watchful**	**,**	**untiring**	**eye**	**,**
那	他	是	曾经	弯曲	超过	我	他的	警惕	,	不懈	眼睛	,

祂时刻俯身注视着我，用祂那充满警醒和不懈的目光。

[ˈkʌmpəsɪŋ] [maɪ] [pɑːθ] [ænd; ənd][maɪ] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] ,

compassing	**my**	**path**	**and**	**my**	**lying**	**down**	**,**
罗盘	我的	小路	和	我的	说谎	向下	,

环绕着我的路径和我的躺卧之处，

[ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp] [maɪ][ˈ duː ɪŋz] [ðæt] [maɪ] [ˈfʊtsteps] [duː; də] [nɒt] [ˈstʌmb(ə)l] .

and	**holding**	**up**	**my**	**doings**	**that**	**my**	**footsteps**	**do**	**not**	**stumble**	**.**
和	保持	向上	我的	行为	那	我的	脚步声	做	不是	绊倒	.

并支撑我的行动，使我的脚步不致跌倒。

[lɔːd] , [haʊ] [sæd][ɪz][ðə; ði]['kɒntrɑːst][ɒv; əv] [ðaɪn] [ʌn'wɪərid] [ænd; ənd] [ʌn'wɪərɪɪŋ] ['wɒtʃflnəs] ,

Lord	**,**	**how**	**sad**	**is**	**the**	**contrast**	**of**	**Thine**	**unwearied**	**and**	**unwearying**	**watchfulness**	**,**
主	,	如何	伤心	是	这	对比	的	瘦	不知疲倦	和	不知疲倦	警惕	,

主啊，祢那不知疲倦、永不停止的警醒，与祂的恩典形成了多么令人悲伤的对比啊！

[wɪð] [maɪ] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌɪnæk'tɪvəti] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] .

with	**my**	**negligence**	**and**	**inactivity**	**in**	**Thy**	**service**	**.**
和	我的	疏忽	和	不活动	在	你的	服务	.

因我疏忽职守，不尽职尽责地侍奉祢。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][hæv; həv][aɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðaɪ] ['glɔːri] .

How	**little**	**have**	**I**	**sought**	**to**	**promote**	**Thy**	**glory**	**.**
如何	小的	有	我	寻求	到	推动	你的	荣耀	.

我何等少有为彰显祢的荣耀而努力。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][hæv; həv][aɪ][felt][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlәti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stjuːəd] [ɪn] [ðaɪ] ['haʊshəʊld] !

How	**little**	**have**	**I**	**felt**	**the**	**solemnity**	**and**	**responsibility**	**of**	**being**	**a**	**steward**	**in**	**Thy**	**household**	**!**
如何	小的	有	我	毛毡	这	严肃	和	责任	的	存在	一个	管家	在	你的	家庭	!

我多么缺乏对身为祢家中管家的庄严和责任的体会啊！

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][mɔː(r)] ['zeləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['ɒnə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Let	**me**	**be**	**more**	**zealous**	**for**	**Thy**	**honor**	**in**	**the**	**future**	**.**
让	我	是	更多的	热心	为了	你的	荣誉	在	这	未来	.

愿我今后更加热忱地维护你的荣耀。

[let] [ˌem 'iː] [siːk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [jet] [dʌn] ,

Let	**me**	**seek**	**more**	**than**	**I**	**have**	**ever**	**yet**	**done**	**,**
让	我	寻找	更多的	比	我	有	曾经	然而	完毕	,

让我去追求我从未追求过的更多。

[tuː; tə][ɑːsk][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [laɪfs] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] , [ɪts] [pə'pleksəti] [ænd; ənd] ['traɪəlz] , [ɪn]['sɪmp(ə)l] [feɪθ] ,

to	**ask**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**life's**	**duties**	**and**	**engagements**	**,**	**its**	**perplexities**	**and**	**trials**	**,**	**in**	**simple**	**faith**	**,**
到	问	在	这	中间	的	生活的	职责	和	订婚	,	它是	困惑	和	试验	,	在	简单的	信仰	,

在生活的重担和事务、困惑和考验之中，以单纯的信仰去祈求：

" [lɔːd] !

"	**Lord**	**!**
"	主	!

“主！

[wɒt] [wʊdst] [ðaʊ] [hæv; həv][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ?

what	**wouldst**	**thou**	**have**	**me**	**to**	**do**	**?**
什么	会	你	有	我	到	做	?

你想让我做什么？

" [let] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] ['djuːti][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [wen] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

"	**Let**	**me**	**feel**	**that**	**duty**	**is**	**a**	**delight**	**when**	**done**	**for**	**Thee**	**.**
"	让	我	感觉	那	责任	是	一个	喜	什么时候	完毕	为了	汝	.

“让我感受到，为你而做的责任是一种快乐。”

[kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] [rɪ'læksɪŋ] { - }

Keep	**me**	**from**	**further**	**relaxing**	**{**	**83**	**}**
保持	我	从	更远	放松	{	-	}

阻止我进一步放松{83}

[maɪ] ['dɪlɪdʒəns] .

my	diligence	.
我的	勤勉	.

我的勤奋。

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [mɒk] [ðiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔːn] [ə'fekʃn] .

Let	me	not	mock	Thee	any	longer	with	the	wrecks	of	a	worn	affection	.
让	我	不是	嘲笑	汝	任何	更长	和	这	残骸	的	一个	磨损	感情	.

让我不再用一段破碎的感情来嘲弄你。

[let] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [hɑːf] - [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [laɪf] [tuː; tə] [ðiː] ,

Let	there	be	no	half	-	surrender	of	the	heart	and	life	to	Thee	,
让	那里	是	不	一半	-	投降	的	这	心	和	生活	到	汝	,

不要将心灵和生命完全献给你，不要半途而废。

[bʌt; bət] [meɪ] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [biː; bi] ['kənsəˌkreitid] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

but	may	soul	and	body	be	consecrated	as	living	sacrifices	,
但	可能	灵魂	和	身体	是	已祝圣的	作为	活的	牺牲	,

愿灵魂和肉体都分别为圣，成为活祭。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['grəʊɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['æktɪv] [ə'biːdiəns] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] [ɪz] [self] - [rɪ'wɔːdɪŋ] .

and	may	I	have	the	growing	experience	that	active	obedience	in	Thy	service	is	self	-	rewarding	.
和	可能	我	有	这	生长	经验	那	积极的	服从	在	你的	服务	是	自己	-	有回报	.

愿我能逐渐体会到，积极顺服地侍奉祢，本身就是一种回报。

[lɔːd] !

Lord	!
主	!

主！

[aɪ] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [vɑːst] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

I	have	indeed	a	vast	work	to	do	and	a	brief	time	to	do	it	in	.
我	有	的确	一个	广阔的	工作	到	做	和	一个	简短的	时间	到	做	它	在	.

我确实有大量工作要做，但时间却很紧迫。

[meɪ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ænd; ənd] ['tæləns] , [waɪl] [aɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , [biː; bi] ['tʃɪəfəli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðiː] .

May	opportunities	and	talents	,	while	I	have	them	,	be	cheerfully	given	to	Thee	.
可能	机会	和	天赋	,	尽管	我	有	他们	,	是	愉快地	给定	到	汝	.

愿我拥有的机会和才能，都能欣然献给您。

[meɪ] [ðə; ðɪ] ['wɔːnɪŋ] [wɜːdz] [ɒft] [saʊnd] [ɪn] [maɪ] [ɪə(r)] , " [wɜːk] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [tə'deɪ] ,

May	the	warning	words	oft	sound	in	my	ear	,	"	Work	while	it	is	called	today	,
可能	这	警告	字	经常	声音	在	我的	耳朵	,	"	工作	尽管	它	是	称为	今天	,

愿这警告之语常在我耳边回响：“趁今天还能工作，赶紧工作吧！”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [naɪt] ['kʌmɪθ] [weə'ɪn] [nəʊ] [mæn] [kæn; kən] [wɜːk] .

for	the	night	cometh	wherein	no	man	can	work	.
为了	这	夜晚	到来	其中	不	男人	能	工作	.

黑夜将至，那时无人能工作。

" [əʊ] [prɪ'peə(r)] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['seɪvjərz] ['kʌmɪŋ] .

"	Oh	prepare	me	for	my	Saviour's	coming	.
"	哦	准备	我	为了	我的	救世主的	未来	.

“哦，请为我预备好迎接救主的到来。”

[fə'bɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sləʊθf(ə)l] ['sɜːvənts] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['feɪθləs] [stjuədz]

Forbid	that	I	should	be	found	among	the	slothful	servants	or	the	faithless	stewards
禁止	那	我	应该	是	成立	之中	这	懒惰	仆人	或者	这	不忠	管家

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['skwɒndərɪŋ] [ðeə(r)] [lɔːdz] ['mʌni] ,

who	are	squandering	their	Lord's	money	,
WHO	是	挥霍	他们的	主场	钱	,

求主禁止我与懒惰的仆人或不忠的管家为伍，他们挥霍主人的钱财。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] , [fə'getfl] [ðæt] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [ɪz][æt; ət][hænd] !

and	are	living	,	forgetful	that	a	time	of	reckoning	is	at	hand	!
和	是	活的	,	健忘	那	一个	时间	的	清算	是	在	手	!

他们活着，却忘记了清算的时刻即将到来!

[meɪ] [aɪ][biː; bi][səʊ] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['wɒtʃɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] ['wɜːkɪŋ] ,

May	I	be	so	waiting	and	so	watching	,	and	so	working	,
可能	我	是	所以	等待	和	所以	观看	,	和	所以	在职的	,

愿我能如此等待，如此观察，如此努力，

[ðæt] [ðə; ði][kraɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [breɪk] [tuː] [suːn] [ɔː(r)] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [ɒn][maɪ] [ɪəz] — " [bɪ'həʊld] ,

that	the	cry	may	never	break	too	soon	or	too	suddenly	on	my	ears	—	"	Behold	,
那	这	哭	可能	绝不	休息	也	很快	或者	也	突然	在	我的	耳朵	—	"	看哪	,

愿这呼喊声永远不会太早或太突然地传入我的耳中——“看哪，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['stændɪθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)] !

the	Judge	standeth	before	the	door	!
这	法官	站立	前	这	门	!

审判官站在门前!

" [send] [fɔːθ] [ðaɪ] ['greɪʃəs] ['spɪrɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːld] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] .

"	Send	forth	thy	gracious	Spirit	into	a	world	lying	in	wickedness	.
"	发送	前进	你的	亲切	精神	进入	一个	世界	说谎	在	邪恶	.

“求你将你慈悲的灵降临到这充满邪恶的世界。”

['skætə(r)][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['neɪʃnz] .

Scatter	the	darkness	that	is	now	brooding	over	the	nations	.
分散	这	黑暗	那	是	现在	沉思	超过	这	国家	.

驱散笼罩在各国之上的黑暗。

[bles] [ɔːl] { - }

Bless	all	{	84	}
保佑	全部	{	-	}

祝福所有人{84}

[ðaɪ] ['ministə] ['sɜːvənts] ; [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] ['væliənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] ;

thy	ministering	servants	;	may	they	be	valiant	for	the	truth	;
你的	服侍	仆人	;	可能	他们	是	英勇	为了	这	真相	;

愿你的仆人为真理英勇无畏;

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [send] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['eɪndʒl][tuː; tə][stænd][baɪ][ðem; ðəm] ,

may	the	Lord	send	His	own	angel	to	stand	by	them	,
可能	这	主	发送	他的	自己的	天使	到	站立	经过	他们	,

愿主差遣祂的使者守护他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['evri] ['ædvəsəri] .

and	to	shut	the	mouths	of	every	adversary	.
和	到	关闭	这	嘴	的	每一个	对手	.

并使所有敌人的嘴闭上。

[bles] [ɔ:l][maɪ] [frendz] ; [meɪ] [ðeɪ] [tu:] [bi:; bi] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd]
Bless all my friends ; may they too be working out their own salvation with fear and
保佑 全部 我的 朋友们 ; 可能 他们 也 是 在职的 出去 他们的 自己的 救恩 和 害怕 和
[tremblɪŋ] ,
trembling ,
发抖 ,

愿上帝保佑我所有的朋友；愿他们也战战兢兢地努力追求自己的救恩。

[ænd; ənd][səʊ][bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət][lɑ:st] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'piərɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
and so be found at last prepared for the appearing and kingdom of
和 所以 是 成立 在 最后的 准备 为了 这 出现 和 王国 的
['dʒi:zəs] .
Jesus .
耶稣 .

这样，他们最终就能为耶稣的显现和国度做好准备。

[teɪk] [ˌem 'i:]['ʌndə(r)] [ðaɪ] [prə'tektɪŋ] [keə(r)] [ðɪs] [naɪt] ; [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] [ɒv; əv]
Take me under Thy protecting care this night ; vouchsafe me a season of
拿 我 在下面 你的 保护 关心 这 夜晚 ; vouchsafe 我 一个 季节 的
[rɪ'freʃɪŋ] [rɪ'pəʊz] ;
refreshing repose ;
令人耳目一新 休息 ;

今夜请将我置于您的庇护之下；赐予我一段舒缓宁静的时光；

[speə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'weɪk] [ɪn] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] ;
spare me to awake in Thy favor ;
空闲的 我 到 醒 在 你的 偏爱 ;

饶恕我，让我醒来时蒙受你的恩惠；

[ænd; ənd] [meɪ] ['evri] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [faɪnd][ˌem 'i:]['betə(r)] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [nu:n]
and may every returning morning find me better prepared for the glorious noon
和 可能 每一个 返回 早晨 寻找 我 更好的 准备 为了 这 辉煌 中午
- [deɪ] [ɒv; əv] [ˌɪmɔ:'tælətɪ] ;
- day of immortality ;
- 天 的 不朽 ;

愿每个清晨醒来，我都能更好地为永生的荣耀正午做好准备；

[θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [maɪ]['evə(r)] - ['lɪvɪŋ] ['seɪvjə(r)] .
through Jesus Christ , my ever - living Saviour .
通过 耶稣 基督 , 我的 曾经 - 活的 救主 .

藉着耶稣基督，我永活的救主。

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [bi:; bi] [set] [fɔ:θ] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:] [æz; əz]
" LET MY PRAYER BE SET FORTH BEFORE THEE AS
" 让 我的 祷告 是 放 前进 前 你 作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]
INCENSE : AND THE LIFTING UP OF MY HANDS
香 : 和 这 举重 向上 的 我的 双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . " { - }
AS THE EVENING SACRIFICE . " { 85 }
作为 这 晚上 牺牲 . " { - }

作为晚间祭祀。"{85}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

晚香(Evening Incense)
第4/4页

['twenti] - [sɪksθ] ['iːvnɪŋ] .
TWENTY - SIXTH EVENING .
二十 - 第六 晚上 .

第二十六晚。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['tiːtʃɪŋ] .
FOR THE SPIRIT'S TEACHING .
为了 这 精神的 教学 .

为了圣灵的教导。

" [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][led][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][gɒd] .
" As many as are led by the Spirit of God , they are the sons of God .
" 作为 许多 作为 是 引领 经过 这 精神 的 上帝 , 他们 是 这 儿子们 的 上帝 .

凡被神的灵引导的，都是神的儿子。

" — [rɒm] .
" — Rom .
" — 只读存储器 .

“-只读存储器。

[eɪtθ] . - .
viii . 14 .
八 . - .

viii. 14.

[əʊ] [lɔːd] , [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][maɪ][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][maɪ] [deɪz] .
O Lord , Thou art the God of my life and the length of my days .
哦 主 , 你 艺术 这 上帝 的 我的 生活 和 这 长度 的 我的 天 .

主啊，你是我的生命之神，你掌管我的寿命。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['riːəl] ['hæpinəs] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðiː] .
There is no real happiness independent of Thee .
那里 是 不 真实的 幸福 独立的 的 汝 .

离不开你，就没有真正的幸福。

[ðaɪ] ['feɪvə(r)][ɪz][laɪf] .
Thy favor is life .
你的 偏爱 是 生活 .

你的恩惠就是生命。

[ɪn] [veɪn] [kæn; kən][aɪ] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] [wɜːld] .
In vain can I seek for any satisfying portion in an unsatisfying world .
在 徒劳 能 我 寻找 为了 任何 令人满意 部分 在 一个 不令人满意 世界 .

在这个令人不满的世界里，我徒劳地寻求任何令人满意的部分。

[ɪf] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [ðiː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'riːvd] [ɪn'diːd] .
If bereft of Thee I am bereaved indeed .
如果 失去 的 汝 我 是 丧亲者 的确 .

若失去你，我将真正失去至亲。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [seɪf] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['hæpi] .
But with Thy countenance shining upon me , I must be safe , I must be happy .
但 和 你的 面容 灼灼 之上 我 , 我 必须 是 安全的 , 我 必须 是 快乐的 .

但有祢的荣光照耀着我，我必平安，我必幸福。

[duː; də] [ðaʊ] [pɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [gɪfts] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['həʊli] ['spɪrɪt] .

Do	Thou	pour	down	upon	me	the	gifts	and	graces	of	Thy	Holy	Spirit	.
做	你	倒	向下	之上	我	这	礼物	和	恩典	的	你的	圣	精神	.

求祢将圣灵的恩赐和恩典倾注于我。

[meɪ] [hiː; hi] " ['gærɪsn] " [maɪ] [hɑːt] .

May	he	"	garrison	"	my	heart	.
可能	他	"	驻军	"	我的	心	.

愿他“驻守”我的心。

[meɪ] [hiː; hi] [raɪt] [ɒn] [ɪts] [blʌd] - [bi'spriŋkl] ['lɪntlz] [ðə; ði] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] , " ['həʊlɪnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] .

May	He	write	on	its	blood	-	besprinkled	lintels	the	superscription	,	"	Holiness	to	the	Lord	.
可能	他	写	在	它是	血	-	撒上	过梁	这	上标	,	"	圣洁	到	这	主	.

愿祂在洒满鲜血的门楣上写下铭文：“归耶和华为圣。”

" [əʊ] [meɪ] [ðɪs] [səʊl] [ɒv; əv] [maɪn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['temp(ə)l] , [æn; ən] " [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [gɒd] [θruː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

"	Oh	may	this	soul	of	mine	become	a	living	temple	,	an	"	habitation	of	God	through	the	Spirit	.
"	哦	可能	这	灵魂	的	矿	变得	一个	活的	寺庙	,	一个	"	居住地	的	上帝	通过	这	精神	.

愿我的灵魂成为一座活的圣殿，成为上帝通过圣灵居住的地方。

" [let] [ˌem 'iː] [nɒt] ['traɪf(ə)l] [wɪð] [kən'vikʃənz] .

"	Let	me	not	trifle	with	convictions	.
"	让	我	不是	琐事	和	定罪	.

“我绝不轻视我的信念。”

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [griːv] [baɪ] [maɪ] ['hɑːdnəs] [ænd; ənd] [im'penitəns,-tənsi] [ðæt] ['greɪʃəs] ['eɪdʒənt] ,

Let	me	not	grieve	by	my	hardness	and	impenitency	that	gracious	Agent	,
让	我	不是	悲伤	经过	我的	硬度	和	不悔改	那	亲切	代理人	,

仁慈的代理人，请不要因我的刚硬和不悔改而让我悲伤。

[weə'baɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [siːld] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] ;

whereby	I	am	sealed	unto	the	day	of	redemption	;
由此	我	是	密封	到	这	天	的	赎回	;

由此我受印记，直到赎回之日；

[bʌt; bət] [meɪ] [ɔːl] [maɪ] [ə'fekʃən] [biː; bi] ['wɪlɪŋli] [sə'rendəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

but	may	all	my	affections	be	willingly	surrendered	to	His	service	.
但	可能	全部	我的	情感	是	心甘情愿	投降	到	他的	服务	.

但愿我所有的情感都甘愿奉献给祂。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ɒm'nɪpətənt] ['enədʒi] [meɪ] { - }

By	His	omnipotent	energy	may	{	86	}
经过	他的	无所不能	活力	可能	{	-	}

凭借祂全能的能量，可能{86}

['evri] [haɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['lɒfti] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .

every	high	thought	and	lofty	imagination	be	brought	into	captivity	to	the	obedience	of	Jesus	.
每一个	高的	想法	和	高远	想像力	是	带来	进入	囚禁	到	这	服从	的	耶稣	.

一切高尚的思想和崇高的想象力都要被耶稣征服，服从他。

[meɪ] [ai] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [maɪ] ['wiːknəs] .

May	I	be	enabled	to	lean	upon	Him	in	the	extremity	of	my	weakness	.
可能	我	是	已启用	到	倾斜	之上	他	在	这	末端	的	我的	弱点	.

愿我在极度软弱时也能依靠祂。

[fɪl] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɔːl] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [piːs] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ai] [meɪ] [ə'baʊnd] [ɪn] [həʊp] [θruː] [ðə; ði]

Fill	me	with	all	joy	and	peace	in	believing	that	I	may	abound	in	hope	through	the
充满	我	和	全部	喜悦	和	和平	在	相信	那	我	可能	盛产	在	希望	通过	这

['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] ;

power	of	the	Holy	Ghost	;
力量	的	这	圣	鬼	;

求你使我因信圣灵的能力而充满喜乐平安，使我大有盼望；

['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðiː] [fər'evə(r)]

fitted	for	Thy	service	here	,	and	for	the	enjoyment	of	Thee	forever
适配	为了	你的	服务	这里	,	和	为了	这	享受	的	汝	永远

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

hereafter	.
此后	.

适合在此世侍奉你，并永远享受你赐予的荣耀。

[ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['blesɪd; blest] ['spɪrɪt] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] .

I	pray	for	the	outpouring	of	the	same	blessed	Spirit	on	the	whole	Church	.
我	祈祷	为了	这	倾泻	的	这	相同的	蒙福	精神	在	这	所有的	教会	.

我祈求圣灵也同样倾注于整个教会。

[meɪ] [hiː; hi] [dɪ'send] [laɪk] [reɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [məʊn] [grɑːs] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['ʃaʊərz] [ðæt] ['wɔːtə(r)]

May	He	descend	like	rain	upon	the	mown	grass	,	and	as	showers	that	water
可能	他	下降	喜欢	雨	之上	这	修剪过的	草	,	和	作为	淋浴	那	水

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

愿祂如雨降临于修剪过的草地，如甘霖滋润大地。

[kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz] , [əʊ] [breθ] , [ænd; ənd] [briːð] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sleɪn] [ɪn] [ðə; ði]

Come	from	the	four	winds	,	O	Breath	,	and	breathe	upon	the	slain	in	the
来	从	这	四	风	,	哦	气息	,	和	呼吸	之上	这	被杀	在	这

['væli] !

valley	!
谷	!

气息啊，请从四方而来，吹拂山谷中被杀戮的人们！

['heɪs(ə)n] [ðæt] ['glɔːriəs] ['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [rɪ'diːmd] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

Hasten	that	glorious	period	when	the	year	of	Thy	redeemed	shall	come	,
趋	那	辉煌	时期	什么时候	这	年	的	你的	已赎回	将	来	,

求祢加速那荣耀的时期到来，那时祢的救赎之年将早日来临。

[wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæbənækl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ,

when	the	earth	shall	be	full	of	the	tabernacles	of	the	righteous	,
什么时候	这	地球	将	是	满的	的	这	圣幕	的	这	正义	,

当大地充满义人的帐幕时，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['melədi] [wɪl] [kən'tɪnjuəli] [biː; bi] [hɜːd] !

in	which	the	voice	of	joy	and	melody	will	continually	be	heard	!
在	哪个	这	嗓音	的	喜悦	和	旋律	将要	持续	是	听到	!

那里将不断传来欢乐和旋律！

[əʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ɪn] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [maɪ] ['greɪʃəs] ['seɪvjə(r)] ,

Oh	that	there	were	more	in	me	of	the	mind	of	my	gracious	Saviour	,
哦	那	那里	是	更多的	在	我	的	这	头脑	的	我的	亲切	救主	,

但愿我心中能更多地拥有我慈悲救主的心意，

[ɒn] [huːm] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [pɔː] [wɪ'ðaʊt] ['meʒə(r)] .

on	whom	the	Spirit	was	poured	without	measure	.
在	谁	这	精神	曾是	倾倒	没有	措施	.

圣灵毫无保留地浇灌在他身上。

[meɪ] [aɪ] , [laɪk] [hɪm] , [biː; bi] [mɔː(r)] [miːk] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] , [mɔː(r)] ['eɪmiəb(ə)l] [ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] ,

May	I	,	like	Him	,	be	more	meek	and	gentle	,	more	amiable	and	forgiving	,
可能	我	,	喜欢	他	,	是	更多的	温顺	和	温和的	,	更多的	可亲	和	宽恕	,

愿我像他一样，更加谦逊温柔，更加和蔼可亲，更加宽容大度。

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['iːv(ə)l] [wɪð] [gʊd] . — [træns'fɔːm] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪmɪdʒ] [frɒm; frəm] ['glɔːri] [tuː; tə]

overcoming	evil	with	good	.	—	Transform	me	into	the	same	image	from	glory	to
克服	邪恶的	和	好的	.	—	转换	我	进入	这	相同的	图像	从	荣耀	到

['glɔːri] ,

glory	,
荣耀	,

以善胜恶。——将我改变成他的形象，荣耀加荣耀。

[baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] . { - }

by	the	Lord	the	Spirit	.	{	87	}
经过	这	主	这	精神	.	{	-	}

藉着主的圣灵。{87}

[haɪd] [ɔːl] [maɪ] [frendz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [wɪŋz] .

Hide	all	my	friends	under	the	shadow	of	Thy	wings	.
隐藏	全部	我的	朋友们	在下面	这	阴影	的	你的	翅膀	.

求祢将我所有的朋友都庇护在祢的羽翼之下。

[pʊt] [ðaɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] ['ɔːlsəʊ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hɑːts] .

Put	Thy	good	Spirit	also	into	their	hearts	.
放	你的	好的	精神	还	进入	他们的	心	.

求你将你的良善之灵也放在他们心中。

[meɪ] [hiː; hi] [gaɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [truːθ] ,

May	He	guide	them	into	all	the	truth	,
可能	他	指导	他们	进入	全部	这	真相	,

愿祂引导他们进入一切真理。

[ænd; ənd] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃəsnəs] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .

and	reveal	to	them	more	and	more	of	the	preciousness	of	Jesus	.
和	揭示	到	他们	更多的	和	更多的	的	这	珍贵	的	耶稣	.

并向他们更多地揭示耶稣的宝贵之处。

[let] [ɔːl] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'flɪktɪd] [wʌnz] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌkɔnsə'leiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Let	all	poor	afflicted	ones	rejoice	in	the	presence	and	consolations	of	the
让	全部	贫穷的	受苦的	一个	麾	在	这	在场	和	安慰	的	这

['prɒmɪst] ['kʌmfətə(r)] ;

promised	Comforter	;
承诺	棉被	;

愿所有受苦受难的穷人都能在应许的安慰者的同在和安慰中欢欣鼓舞；

[meɪ] [hiː; hi] [pɔː(r)] [ɔɪl] [ænd; ənd] [waɪn] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [wuːndz] ;

may	He	pour	oil	and	wine	into	their	wounds	;
可能	他	倒	油	和	葡萄酒	进入	他们的	伤口	;

愿祂将油和酒倒在他们的伤口上；

[meɪ] [hiː; hi] ['streŋ(k)θn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] ,

may	He	strengthen	them	in	the	midst	of	all	their	tribulations	,
可能	他	加强	他们	在	这	中间	的	全部	他们的	苦难	,

愿祂在他们一切苦难中赐予他们力量。

[ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ləʊli] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðə; ði] [lɔːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

and	enable	them	in	lowly	resignation	to	say	,	"	The	Lord's	will	be	done	.
和	使能够	他们	在	卑微的	辞职	到	说	,	"	这	主场	将要	是	完毕	.

并使他们谦卑顺服地说：“愿主的旨意成就。”

" [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] [rɪ'pəʊz] [ɪn] [ðæt] [wɪl] [æz; əz][ðə; ðɪ] [best] ;

"	Teach	us	all	to	repose	in	that	will	as	the	best	;
"	教	我们	全部	到	休息	在	那	将要	作为	这	最好的	;

“教导我们所有人安息于那份意志之中，因为那是最好的；

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ['aʊə(r)] [eɪm] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [kən'fɔːməti] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	make	it	day	by	day	our	aim	and	ambition	to	attain	a	greater	conformity	to	it	.
和	到	制作	它	天	经过	天	我们的	目的	和	志向	到	达到	一个	更大的	一致性	到	它	.

并使之成为我们日复一日的目标和抱负，以期更加符合这一目标。

[lɔːd] , [teɪk] [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .

Lord	,	take	the	charge	of	me	through	the	watches	of	the	night	.
主	,	拿	这	收费	的	我	通过	这	手表	的	这	夜晚	.

主啊，在夜深人静之时，求你保守我。

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['blesɪd; blest] [sens] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd]['feɪvə(r)][aɪ] [wʊd] [kəm'pəʊz] [maɪ'self] [tuː; tə] [rest] ,

Under	the	blessed	sense	of	Thy	presence	and	favor	I	would	compose	myself	to	rest	,
在下面	这	蒙福	感觉	的	你的	在场	和	偏爱	我	会	撰写	我	到	休息	,

在祢临在和恩典的庇佑下，我将平静下来安息。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'weɪk] , [meɪ] [aɪ][biː; bi] [stɪl] [wɪð] [ðiː] .

and	when	I	awake	,	may	I	be	still	with	Thee	.
和	什么时候	我	醒	,	可能	我	是	仍然	和	汝	.

当我醒来时，愿我仍与你同在。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][ɑːsk][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

And	all	I	ask	is	for	Jesus	'	sake	.
和	全部	我	问	是	为了	耶稣	-	清酒	.

我只求看在耶稣的份上。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . " { - }

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.	"	{	88	}
作为	这	晚上	牺牲	.	"	{	-	}

作为晚间祭祀。"{88}

['twentɪ] - ['sev(ə)nθ] ['iːvnɪŋ] .

TWENTY	-	SEVENTH	EVENING	.
二十	-	第七	晚上	.

第二十七晚。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːrldz] [kənˈvɜːʃ(ə)n] .

FOR	THE	WORLD'S	CONVERSION	.
为了	这	世界的	转换	.

为了世界的皈依。

" [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtəz] ['kʌvə(r)]

"	The	earth	shall	be	full	of	the	knowledge	of	the	Lord	,	as	the	waters	cover
"	这	地球	将	是	满的	的	这	知识	的	这	主	,	作为	这	水	覆盖

[ðə; ði] [siː] . " — [aɪˈzaɪə]

the	sea	.	"	—	Isaiah
这	海	.	"	—	以赛亚

“认识耶和华的知识要充满遍地，好像水充满洋海一般。”——以赛亚书

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [naɪn] .

xi	.	9	.
十一	.	9	.

十一、9.

[əʊ] [gɒd] , [aɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)]['ɪntuː] [ðaɪ] ['blesɪd; blest] ['prez(ə)ns] ,

O	God	,	I	desire	to	draw	near	into	Thy	blessed	presence	,
哦	上帝	,	我	欲望	到	画	靠近	进入	你的	蒙福	在场	,

哦，上帝，我渴望亲近您，来到您神圣的面前。

[bɪˈsiːtʃɪŋ] [ðiː] [tuː; tə] [lɪft] [əˈpɒn] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][grɑːnt][ˌem ˈiː]

beseeching	Thee	to	lift	upon	me	the	light	of	Thy	countenance	and	grant	me
恳求	汝	到	举起	之上	我	这	光	的	你的	面容	和	授予	我

[ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] ['blesɪŋ] .

a	Father's	blessing	.
一个	父亲的	祝福	.

恳求您以您慈悲的目光照耀我，赐予我天父的祝福。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['ʌtəli] [ʌnˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈməːsi] .

I	am	utterly	unworthy	of	Thy	mercies	.
我	是	完全地	不配	的	你的	怜悯	.

我实在不配得到您的慈悲。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][ɪn]['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] ,

And	it	is	only	in	Jesus	,	the	Son	of	Thy	love	,
和	它	是	仅有的	在	耶稣	,	这	儿子	的	你的	爱	,

唯有在耶稣里，祢爱的儿子，

[ðæt] [aɪ][deə(r)] ['ventʃə(r)] [tuː; tə][kɑːst][maɪ'self][æt; ət] [ðaɪ] ['fʊtstuːl] .

that	I	dare	venture	to	cast	myself	at	Thy	footstool	.
那	我	敢	风险投资	到	投掷	我	在	你的	脚凳	.

我竟敢匍匐在您的脚凳前。

[aɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv] ['welkəm] ;

I	rejoice	to	think	that	in	Him	there	is	an	open	door	of	welcome	;
我	麾	到	思考	那	在	他	那里	是	一个	打开	门	的	欢迎	;

想到祂敞开着欢迎之门，我就感到无比欣慰；

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][baɪ][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['raɪtʃəs]

that	He	has	by	His	doing	and	dying	satisfied	the	demands	of	Thy	righteous
那	他	有	经过	他的	正在做	和	垂死	使满意	这	需求	的	你的	正义

[lɔː] ,

law	,
法律	,

祂藉着祂的作为和死亡，满足了祢公义律法的要求。

[ænd; ənd] ['mægnɪfaɪd] [ɔːl] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [əˈtrɪbjuːts] .

and	magnified	all	Thy	glorious	attributes	.
和	放大	全部	你的	辉煌	属性	.

并彰显了祢一切荣耀的属性。

[ai] [wʊd] ['beri] [ɔ:l] [maɪ] [sɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] - [depθs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'di:mɪŋ] [lʌv] .

I	would	bury	all	my	sins	in	the	ocean	-	depths	of	His	redeeming	love	.
我	会	埋葬	全部	我的	罪孽	在	这	海洋	-	深度	的	他的	赎回	爱	.

我愿将我所有的罪孽埋葬在祂救赎之爱的海洋深处。

[əʊ] [let] [ˌem 'i:] [naʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] ['blesɪdnəs]

Oh	let	me	now	know	the	blessedness	of	living	,	and	at	last	the	blessedness
哦	让	我	现在	知道	这	幸福	的	活的	,	和	在	最后的	这	幸福

[ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ,

of	dying	,
的	垂死	,

哦，让我现在就体会到活着的幸福，最终也体会到死亡的幸福。

[æt; ət] [pi:s] [wɪð] [ði:] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [tu:; tə]

at	peace	with	Thee	,	in	the	sure	and	certain	hope	of	a	resurrection	to
在	和平	和	汝	,	在	这	当然	和	肯定	希望	的	一个	复活	到

[ɪ'tɜ:n(ə)l] [laɪf] .

eternal	life	.
永恒	生活	.

与你和好，确信复活得享永生。

['dɑ:knəs] [ɪz] [stɪl] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lændz] , [ænd; ənd] [grəʊs] ['dɑ:knəs] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

Darkness	is	still	covering	the	lands	,	and	gross	darkness	the	people	.
黑暗	是	仍然	覆盖	这	土地	,	和	总的	黑暗	这	人们	.

黑暗依然笼罩着大地，黑暗笼罩着人民。

[lɔ:d] , [du:; də] [ðaʊ] [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn] [ə; eɪ] [wɜ:ld] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] .

Lord	,	do	Thou	have	mercy	on	a	world	lying	in	wickedness	.
主	,	做	你	有	怜悯	在	一个	世界	说谎	在	邪恶	.

主啊，求你怜悯这充满邪恶的世界。

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [tu:; tə] { - }

I	rejoice	to	{	89	}
我	麾	到	{	-	}

我很高兴{89}

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðaɪ] ['glɔ:riəs] ['prɒmɪsɪz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [deɪ] .

think	of	all	Thy	glorious	promises	concerning	the	latter	day	.
思考	的	全部	你的	辉煌	承诺	有关	这	后者	天	.

想想你关于末日的所有荣耀应许。

[ðæt] [ðɪs] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [naʊ] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['træveil, trə'v-] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] ['ʌndə(r)] [sɪn] ,

That	this	creation	of	ours	,	now	groaning	and	travailing	in	bondage	under	sin	,
那	这	创建	的	我们的	,	现在	呻吟	和	跋涉	在	束缚	在下面	罪	,

我们所创造的这个生命，如今在罪恶的奴役下呻吟、劳苦，

[ɪz] [jet] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

is	yet	to	be	delivered	from	the	yoke	of	corruption	,
是	然而	到	是	发表	从	这	轭	的	腐败	,

尚未摆脱腐败的枷锁。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] .

and	to	be	translated	into	the	glorious	liberty	of	the	sons	of	God	.
和	到	是	翻译	进入	这	辉煌	自由	的	这	儿子们	的	上帝	.

并被转化成神儿女们的荣耀自由。

['glɔ:rɪfaɪ] [ðaɪ] [greɪt] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪnəz] !

Glorify	Thy	great	name	in	the	salvation	of	sinners	!
荣耀	你的	伟大的	姓名	在	这	救恩	的	罪人	!

愿祢的圣名在罪人的救赎中得荣耀！

['heɪs(ə)n][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [prɪ'dɪktɪd] ['glɔːri] ,

Hasten	**the**	**period**	**of**	**predicted**	**glory**	**,**
趋	这	时期	的	预测	荣耀	,

加速预言中的辉煌时期到来，

[wen] [ɔːl][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] ;

when	**all**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**earth**	**shall**	**see**	**the**	**salvation**	**of**	**God**	**;**
什么时候	全部	这	结束	的	这	地球	将	看	这	救恩	的	上帝	;

当地极的人都看见神的救恩时；

[wen] [frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][ðə; ði]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

when	**from**	**the**	**rising**	**of**	**the**	**sun**	**to**	**the**	**going**	**down**	**of**	**the**	**same**	**,**
什么时候	从	这	上升	的	这	太阳	到	这	去	向下	的	这	相同的	,

从日出到日落，

[ðə; ði] [lɔːdz] [neɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] .

the	**Lord's**	**name**	**is**	**to**	**be**	**praised**	**.**
这	主场	姓名	是	到	是	赞扬	.

主的名当受赞美。

[meɪ] [ðaɪn] [əʊn] [ɒmˈnɪpətənt] ['spɪrɪt] [bruːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd]['əʊvə(r)] ['keɪɒs]

May	**Thine**	**own**	**omnipotent**	**Spirit**	**brood**	**over**	**the**	**darkness**	**,**	**as**	**He**	**did**	**over**	**chaos**
可能	瘦	自己的	无所不能	精神	幼虫	超过	这	黑暗	,	作为	他	做过	超过	混乱

[ɒv; əv][əʊld] ,

of	**old**	**,**
的	老的	,

愿祢全能的圣灵庇佑这黑暗，如同祂在古时庇佑混沌一般。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [let] [ðeə(r)][biː; bi] [lait] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [lait] .

and	**say**	**,**	**"**	**Let**	**there**	**be**	**light**	**,**	**and**	**there**	**will**	**be**	**light**	**.**
和	说	,	"	让	那里	是	光	,	和	那里	将要	是	光	.

然后说：“要有光”，就必有光。

" [meɪ] ['glædsəm] ['vɔɪsɪz] [suːn] [biː; bi] [hɜːd] [prəu'kleim] , " [ə'raɪz] , [ʃaɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [lait] [ɪz]

"	**May**	**gladsome**	**voices**	**soon**	**be**	**heard**	**proclaiming**	**,**	**"**	**Arise**	**,**	**shine**	**,**	**for**	**thy**	**light**	**is**
"	可能	高兴	声音	很快	是	听到	宣告	,	"	出现	,	闪耀	,	为了	你的	光	是

[kʌm] ,

come	**,**
来	,

愿不久便能听到欢快的声音宣告：“兴起，发光，因为你的光已经来到！”

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz]['rɪz(ə)n][əˈpɒn] [ðiː] .

and	**the**	**glory**	**of**	**the**	**Lord**	**is**	**risen**	**upon**	**thee**	**.**
和	这	荣耀	的	这	主	是	升起	之上	你	.

耶和华的荣耀已经照耀在你身上。

" [əʊ] [meɪ] [aɪ] [nəʊ] ['pɜːsənəli] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kəmˈpæʃənət] ['jɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['ruːɪnd]

"	**Oh**	**may**	**I**	**know**	**personally**	**something**	**of**	**that**	**compassionate**	**yearning**	**over**	**ruined**
"	哦	可能	我	知道	亲自	某物	的	那	富有同情心	渴望	超过	毁坏

[səʊlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [wɜːld] [ðæt] [maɪ] ['seɪvjə(r)] [hæd; həd] .

souls	**and**	**a**	**ruined**	**world**	**that**	**my**	**Saviour**	**had**	**.**
灵魂	和	一个	毁坏	世界	那	我的	救主	有	.

“哦，我多么希望自己也能体会到我的救世主对堕落的灵魂和堕落的世界所怀有的那种怜悯之心。”

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi]['prɒdɪg(ə)l][ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]

Let	**me**	**be**	**prodigal**	**in**	**devising**	**means**	**for**	**the**	**extension**	**of**	**His**	**kingdom**
让	我	是	浪子	在	设计	方法	为了	这	扩大	的	他的	王国

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - [men] .

and	**the**	**good**	**of**	**my**	**fellow**	**-**	**men**	**.**
和	这	好的	的	我的	同伴	-	男人	.

让我慷慨解囊，想方设法扩展祂的国度，造福我的同胞。

[ai] [wʊd] [preɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [fɔːθ] ['læbɔːərz] [tuː; tə][ðə; ði]

I	would	pray	the	Lord	of	the	harvest	that	He	would	send	forth	laborers	to	the
我	会	祈祷	这	主	的	这	收成	那	他	会	发送	前进	劳工	到	这

['hɑːvɪst] .

harvest	.
收成	.

我会向庄稼的主祷告，求他差遣工人去收割庄稼。

['stænd] [baɪ] [ðaɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜːvənts] .

Stand	by	Thy	missionary	servants	.
站立	经过	你的	传教士	仆人	.

求祢与祢的传教士仆人同在。

[meɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] { - }

May	they	have	{	90	}
可能	他们	有	{	-	}

愿他们拥有{90}

['meni] [səʊlz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['haɪə(r)] .

many	souls	for	their	hire	.
许多	灵魂	为了	他们的	聘请	.

他们雇佣了许多灵魂。

[meɪ] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] ['lev(ə)ld] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ;

May	mountains	of	difficulty	be	levelled	before	them	;
可能	山脉	的	困难	是	平整	前	他们	;

愿他们面前的重重困难都被扫除；

[meɪ] ['krʊkɪd] [θɪŋz] [biː; bi] [meɪd] [streɪt] [ænd; ənd] [rʌf] ['pleɪsɪz] [pleɪn] ,

may	crooked	things	be	made	straight	and	rough	places	plain	,
可能	歪	事物	是	制成	直的	和	粗糙的	地方	清楚的	,

愿弯曲的事物变得笔直，崎岖的地方变得平坦。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [rɪ'viːld] .

and	may	the	glory	of	the	Lord	be	revealed	.
和	可能	这	荣耀	的	这	主	是	揭晓	.

愿主的荣耀显现。

[let] [ðem; ðəm] ['eksəsaɪz] ['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv]

Let	them	exercise	simple	faith	in	the	power	of	Thy	word	and	the	efficacy	of
让	他们	锻炼	简单的	信仰	在	这	力量	的	你的	单词	和	这	功效	的

[ðaɪ] [greɪs] .

Thy	grace	.
你的	优雅	.

让他们凭着单纯的信心，相信祢话语的力量和祢恩典的功效。

[meɪ] [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [æz; əz] [ðeɪ] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn]

May	they	feel	that	these	are	mighty	as	they	ever	were	to	the	pulling	down
可能	他们	感觉	那	这些	是	强大的	作为	他们	曾经	是	到	这	拉	向下

[ɒv; əv] ['strɔːŋˌhəʊldz] .

of	strongholds	.
的	堡垒	.

愿他们感受到这些力量依然强大，足以摧毁一切坚固的堡垒。

[ə'raʊz] [ðaɪ] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə]['greɪtə(r)] [ziːl] .

Arouse	Thy	churches	to	greater	zeal	.
引起	你的	教堂	到	更大的	热情	.

激发你的教会更加热忱。

[meɪ] ['dʒiːzəs] , ['feɪθfəli] ['lɪftɪd] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,

May	Jesus	,	faithfully	lifted	up	by	His	servants	,
可能	耶稣	,	忠实	抬起	向上	经过	他的	仆人	,

愿耶稣被祂的仆人忠实地高举，

[baɪ][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krɒs] [drɔ:] [ɔ:l] [men] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .

by	the	attractive	power	of	His	cross	draw	all	men	unto	Him	.
经过	这	吸引人的	力量	的	他的	叉	画	全部	男人	到	他	.

祂的十字架以祂的吸引力吸引万人归向祂。

[meɪ] [ðeɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['ɒnəd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['meni] [dʒemz][fɔ:(r); fə(r)] [ɪmənʊlz]

May	they	be	the	honored	instruments	of	preparing	many	gems	for	Immanuel's
可能	他们	是	这	荣幸	仪器	的	准备	许多	宝石	为了	伊曼纽尔的

[kraʊn] ,

crown	,
王冠	,

愿他们成为荣耀的工具，为以马内利的冠冕预备许多宝石。

[hu:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ʌntə; 'ʌntu] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sekənd]

who	will	be	found	unto	praise	and	honor	and	glory	at	His	second
WHO	将要	是	成立	到	称赞	和	荣誉	和	荣耀	在	他的	第二

[ə'piərɪŋ] .

appearing	.
出现	.

祂在第二次显现时必得赞美、尊荣和荣耀。

[lɔ:d] , [gɑ:d] [ˌem 'i:] [θru:] [ðə; ði]['saɪlənt] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;

Lord	,	guard	me	through	the	silent	watches	of	the	night	;
主	,	警卫	我	通过	这	沉默的	手表	的	这	夜晚	;

主啊，在寂静的黑夜里，求你守护我；

[bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ;

be	the	defence	and	protection	of	my	friends	and	relatives	;
是	这	防御	和	保护	的	我的	朋友们	和	亲属	;

成为我的朋友和亲人的守护者和保护者；

[meɪ] [ðeɪ] [tu:] [dwel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [sli:p] [ɒv; əv]

may	they	too	dwell	under	the	shadow	of	Thy	wings	and	experience	the	sleep	of
可能	他们	也	住	在下面	这	阴影	的	你的	翅膀	和	经验	这	睡觉	的

[ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] ;

Thy	beloved	;
你的	心爱	;

愿他们也能栖身于祢羽翼的荫庇之下，安享祢爱人的安眠；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['ɜ:rθs] ['ɪgnərəns] [ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] ,

and	when	the	night	of	earth's	ignorance	shall	vanish	away	,
和	什么时候	这	夜晚	的	地球的	无知	将	消失	离开	,

当地球无知的黑夜消逝之时，

[meɪ] [wi:; wi][ɔ:l] [weɪk] [ʌp] [ɪn] ['glɔ:ri] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] , [θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , ['aʊə(r)]['əʊnli] [lɔ:d] [ænd; ənd]

may	we	all	wake	up	in	glory	everlasting	,	through	Jesus	Christ	,	our	only	Lord	and
可能	我们	全部	唤醒	向上	在	荣耀	永恒	,	通过	耶稣	基督	,	我们的	仅有的	主	和

['seɪvjə(r)] .

Saviour	.
救主	.

愿我们都能藉着我们唯一的主和救主耶稣基督，在永恒的荣耀中醒来。

[ɑ:'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [bi:; bi] [set] [fɔ:θ] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]
INCENSE : AND THE LIFTING UP OF MY HANDS
香 : 和 这 举重 向上 的 我的 双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . " { - }
AS THE EVENING SACRIFICE . " { 91 }
作为 这 晚上 牺牲 . " { - }

作为晚间祭祀。"{91}

['twenti] - [eɪtθ] ['i:vnɪŋ] .
TWENTY - EIGHTH EVENING .
二十 - 第八 晚上 .

第二十八晚。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [rɪ'vaɪv(ə)l] .
FOR THE CHURCH'S REVIVAL .
为了 这 教会的 复兴 .

为了教会的复兴。

" [rɪ'vaɪv] [ðaɪ] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] .
" Revive Thy work in the midst of the years .
" 复活 你的 工作 在 这 中间 的 这 年 .

“在岁月流逝中，复兴你的圣工。”

" — [hæb] .
" — Hab .
" — 哈布 .

“—哈布。

[θri:] . [ˌtu:'tu:] .
iii . 2 .
三、 . 2 .

iii. 2.

[əʊ][gɒd] , [ðaʊ] [hæst] [pə'mɪtɪd] [ˌem 'i:][ɪn] [ðaɪ] [greɪt] ['mɜ:si] [tu:; tə] [si:] [ə'nʌðə(r)] ['i:vnɪŋ] .
O God , Thou hast permitted me in Thy great mercy to see another evening .
哦 上帝 , 你 哈斯特 允许 我 在 你的 伟大的 怜悯 到 看 其他 晚上 .

上帝啊，你以你的慈悲，让我得以再过一个夜晚。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - [men] [hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [slept] [ðə; ði] [sli:p] [ɒv; əv] [deθ] ,
How many of my fellow - men have this day slept the sleep of death ,
如何 许多 的 我的 同伴 - 男人 有 这 天 睡着了 这 睡觉 的 死亡 ,

今天，我的同胞中有多少人已经长眠于死亡之中?

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] !
and are now beyond the reach of grace and privilege !
和 是 现在 超过 这 抵达 的 优雅 和 特权 !

如今，他们已无缘享受恩典和特权!

[ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [speəd] , [ɔ:l] [ʌn'wɜ:ðɪ] [ðəʊ] [ai][bi:; bi] , [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fɔ:'beərəns]
I am still spared , all unworthy though I be , a monument of Thy forbearance
我 是 仍然 幸存 , 全部 不配 尽管 我 是 , 一个 纪念碑 的 你的 宽容
[ænd; ənd] [lʌv] .
and love .
和 爱 .

我虽不配，却依然蒙受恩宠，成为祢宽容和慈爱的见证。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][maɪ] ['meni] [ænd; ənd] ['gri:vəs] [ə'fensɪz] .
I desire to make acknowledgment of my many and grievous offences .
我 欲望 到 制作 致谢 的 我的 许多 和 严重的 罪行 .

我愿在此承认我所犯下的诸多严重罪行。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][sænd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ; — [sɪnz] [ə'genst] [lait] ,

They	are	more	in	number	than	the	sand	of	the	sea	;	—	sins	against	light	,
他们	是	更多的	在	数字	比	这	沙	的	这	海	;	—	罪孽	反对	光	,

[ænd; ənd] ['mɜːsi] ,

and	mercy	,
和	怜悯	,

它们比海沙还要多；——违背光明和怜悯的罪行，

[ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] ; [sɪnz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['kaɪndɪst][ɒv; əv] ['benifæktə] , [ðə; ði][məʊst]

and	warning	;	sins	committed	against	the	kindest	of	Benefactors	,	the	most
和	警告	;	罪孽	坚定的	反对	这	最善良的	的	恩人	,	这	最多

[ɪn'dʌldʒənt] [ɒv; əv]['peərənts] .

indulgent	of	Parents	.
放纵的	的	父母	.

并警告：对最仁慈的恩人、最宽容的父母所犯下的罪行。

[ai] [wʊd] [siːk] [ə'njuː] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['ɒfəd] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

I	would	seek	anew	to	take	refuge	in	the	offered	shelter	of	the	Gospel	,
我	会	寻找	重新	到	拿	避难所	在	这	提供	庇护所	的	这	福音	,

我将再次寻求在福音所提供的庇护下获得安宁。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ə'njuː] [ɪn][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld]

and	to	rejoice	anew	in	the	faithful	saying	that	Jesus	Christ	came	into	the	world
和	到	麾	重新	在	这	忠实	说	那	耶稣	基督	来了	进入	这	世界

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['sɪnəz] .

to	save	the	chief	of	sinners	.
到	节省	这	首席	的	罪人	.

并再次欢欣鼓舞，相信耶稣基督来到世上是为了拯救罪魁。

[əʊ] [meɪ] [ai][biː; bi] [ɪneɪbld] [kən'faɪdɪŋli] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mætʃləs] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [wɪð]

Oh	may	I	be	enabled	confidingly	to	repose	in	His	matchless	sacrifice	,	and	with
哦	可能	我	是	已启用	悄悄地	到	休息	在	他的	无比	牺牲	,	和	和

['laɪvli] [ə'prəʊprɪət] { - }

lively	appropriating	{	92	}
热闹	挪用	{	-	}

哦，愿我能满怀信心地安息于祂无与伦比的牺牲之中，并充满活力地接受它{92}

[feɪθ] [tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

faith	to	say	,	"	He	loved	me	and	gave	Himself	for	me	!
信仰	到	说	,	"	他	喜爱	我	和	给予	他本人	为了	我	!

凭着信心说："他爱我，为我舍己！"

" [lɔːd] , ['kæri] [ɒn] [ðaɪn] [əʊn] [wɜːk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

"	Lord	,	carry	on	Thine	own	work	within	me	.
"	主	,	携带	在	瘦	自己的	工作	之内	我	.

主啊，求您在我里面继续您的工作。

['kwɪkən] [maɪ]['læŋgwɪd][ænd; ənd] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ə'fekʃən] [baɪ][ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] ['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [ðaɪ]

Quicken	my	languid	and	languishing	affections	by	the	omnipotent	agency	of	Thy
加速	我的	慵懒的	和	萎靡不振	情感	经过	这	无所不能	机构	的	你的

['həʊli] ['spɪrɪt] .

Holy	Spirit	.
圣	精神	.

求祢以圣灵全能之力，唤醒我疲软无力的情感。

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [lɪv; laɪv][æt; ət][ə; eɪ] ['gɪlti] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] ;

Let	me	not	live	at	a	guilty	distance	from	Thy	favor	;
让	我	不是	居住	在	一个	有罪的	距离	从	你的	偏爱	;

愿我不致因罪孽深重而远离祢的恩典；

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ] ['kʌvət] [ə; eɪ] [kləʊz] [ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəl] [wɔːk] [wɪð] [ðiː] ,

but	may	I	covet	a	close	and	habitual	walk	with	Thee	,
但	可能	我	贪图	一个	关闭	和	习惯性的	走	和	汝	,

但我愿渴望与你亲密同行，日日如此。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [sə'steɪnɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .

and	feel	the	sustaining	power	of	Thy	grace	in	my	heart	.
和	感觉	这	维持	力量	的	你的	优雅	在	我的	心	.

并在我的心中感受到祢恩典的支撑力量。

[rɪ'vaɪv] [ðaɪ] [wɜːk] [ɪn] [ðaɪn] [əʊn] [tʃɜːtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ðaʊ] [greɪt] [haɪ] [priːst] ,

Revive	Thy	work	in	Thine	own	Church	universal	,	Thou	great	High	Priest	,
复活	你的	工作	在	瘦	自己的	教会	普遍的	,	你	伟大的	高的	牧师	,

伟大的大祭司啊，求你复兴你在普世教会中的圣工！

[huː] [wɑːkɛθ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['kændlˌstɪks] .

who	walketh	in	the	midst	of	the	golden	candlesticks	.
WHO	行走	在	这	中间	的	这	金的	烛台	.

那在金灯台中间行走的。

[duː; də] [ðaʊ] [fiːd] ['evri] [læmp] [wɪð] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] .

Do	Thou	feed	every	lamp	with	the	oil	of	Thy	grace	.
做	你	喂养	每一个	灯	和	这	油	的	你的	优雅	.

愿祢以恩典之油点燃每一盏灯。

[let] [ðem; ðəm] [bɜːn] [wɪð] [ə; eɪ]['klɪərə(r)] , [h'əʊliɛ] , [mɔː(r)] ['stedi] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [fleɪm] .

Let	them	burn	with	a	clearer	,	holier	,	more	steady	and	consistent	flame	.
让	他们	烧伤	和	一个	更清晰	,	更神圣	,	更多的	稳定的	和	持续的	火焰	.

让它们燃烧得更加清澈、神圣、稳定和持久。

[æz; əz] [laɪts] [set] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [meɪ] [ðeɪ] [dɪ'fjuːs] [ðaɪ] ['glɔːri] ;

As	lights	set	in	the	world	,	may	they	diffuse	Thy	glory	;
作为	灯	放	在	这	世界	,	可能	他们	扩散	你的	荣耀	;

愿它们如同世间落下的星辰，散发你的荣光；

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['ʃedɪŋ] [ə'brɔːd] [ə; eɪ] ['seɪvjərz] [lʌv] .

and	feel	the	honor	of	being	instrumental	in	shedding	abroad	a	Saviour's	love	.
和	感觉	这	荣誉	的	存在	乐器演奏	在	脱落	国外	一个	救世主的	爱	.

并感到荣幸能为向世界各地传播救世主的爱贡献一份力量。

[əʊ] [meɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] ['zaɪən] .

Oh	may	the	Lord	arise	and	have	mercy	upon	Zion	.
哦	可能	这	主	出现	和	有	怜悯	之上	锡安	.

愿主兴起，怜悯锡安。

[meɪ] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [jeɪ] , [ðə; ði] [set] [taɪm] , [suːn] [kʌm] .

May	the	time	to	favor	her	,	yea	,	the	set	time	,	soon	come	.
可能	这	时间	到	偏爱	她	,	是的	,	这	放	时间	,	很快	来	.

愿眷顾她的时机，是的，那既定的时刻，早日到来。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] ['ʃepəd] , [səʊ] [meɪ] [ðeə(r)] [suːn] [biː; bi] [bʌt; bət] [wʌn] [ʃiːp] - [fəʊld] .

As	there	is	but	one	Shepherd	,	so	may	there	soon	be	but	one	sheep	-	fold	.
作为	那里	是	但	一	牧羊人	,	所以	可能	那里	很快	是	但	一	羊	-	折叠	.

正如只有一个牧羊人，愿不久的将来也只有一个羊圈。

[let] [ðaɪ] [tʃɜːtʃɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kən'tɪnjuː] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ʌn'həʊli] [ɪ'streɪndʒmənt] ,

Let	Thy	churches	no	longer	continue	apart	from	one	another	in	unholy	estrangement	,
让	你的	教堂	不	更长	继续	除	从	一	其他	在	不圣洁的	隔阂	,

愿你的教会不再彼此疏远，不再陷入不圣洁的隔阂之中。

[bʌt; bət] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] [piːs] ;

but	live	in	the	unity	of	the	Spirit	and	in	the	bond	of	peace	;
但	居住	在	这	统一	的	这	精神	和	在	这	纽带	的	和平	;

但要凭圣灵所赐合而为一的心，用和平彼此联络；

['həʊldɪŋ] [fɑːst] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ðæt] [nəʊ][mæn] { - }
holding fast that which they have , that no man { 93 }
保持 快速地 那 哪个 他们 有 , 那 不 男人 { - }

紧紧抓住他们所拥有的，不让任何人{93}

[teɪk] [ðeə(r)] [kraʊn] .
take their crown .
拿 他们的 王冠 .

夺取他们的王冠。

['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [greɪs] , [kʌm] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['plenɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːsi] .
Spirit of all grace , come in all the plenitude of Thy love and mercy .
精神 的 全部 优雅 , 来 在 全部 这 丰富 的 你的 爱 和 怜悯 .

恩典之灵，请以祢丰盛的爱和怜悯降临。

[briːð] [ə'pɒn] ['evri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['vɪzəb(ə)l] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [rɪ'siːv] [jiː; ji] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] ! "
Breathe upon every portion of Thy visible Church , and say , " Receive ye the Holy Ghost ! "
呼吸 之上 每一个 部分 的 你的 可见的 教会 , 和 说 , " 收到 是的 这 圣 鬼 ! "

请向祢有形教会的每一个成员吹气，并说："你们领受圣灵！"

" [ə'weɪk] , [əʊ] [nɔːθ] [wɪnd] !
" Awake , O north wind !
" 醒 , 哦 北 风 !

北风啊，醒来吧！

[kʌm] , [ðaʊ] [saʊθ] !
come , thou south !
来 , 你 南 !

南方啊，来吧！

[bləʊ] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [s'paɪsɪz] [ˌðeər'ɒv] [meɪ] [fləʊ] [aʊt] .
blow upon our garden , that the spices thereof may flow out .
吹 之上 我们的 花园 , 那 这 香料 其中 可能 流动 出去 .

对着我们的花园吹气，让其中的香料流出来。

" [meɪ] [ðaɪ] ['greɪʃəs] ['ɪnfluənsɪz] [dɪ'send] [laɪk] [reɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [məʊn] [grɑːs] ,
" May Thy gracious influences descend like rain upon the mown grass ,
" 可能 你的 亲切 影响 下降 喜欢 雨 之上 这 修剪过的 草 ,

愿祢的恩泽如雨露般降临在修剪过的草地上，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ʃaʊərz] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and as showers that water the earth .
和 作为 淋浴 那 水 这 地球 .

如同甘霖滋润大地。

[bles] [ɔːl] [ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] ['mɪnɪstər] .
Bless all Thy faithful ministers .
保佑 全部 你的 忠实 部长们 .

愿祢保佑所有忠心的仆人。

[meɪ] [piːs] [biː; bi] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪzreɪl] [ɒv; əv] [gɒd] .
May peace be upon them and upon the whole Israel of God .
可能 和平 是 之上 他们 和 之上 这 所有的 以色列 的 上帝 .

愿平安降临于他们和上帝的整个以色列国。

[də'rekt] [ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [ðaɪ] [lʌv] ,
Direct their hearts and the hearts of all Thy faithful people into Thy love ,
直接的 他们的 心 和 这 心 的 全部 你的 忠实 人们 进入 你的 爱 ,

引导他们的心以及所有你忠实子民的心归向你的爱，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] .

and	into	the	patient	waiting	for	Christ	.
和	进入	这	病人	等待	为了	基督	.

并成为等候基督的病人。

['kʌmfət] [ɔːl][ɪn] ['sɒrəʊ] .

Comfort	all	in	sorrow	.
舒适	全部	在	悲哀	.

安慰所有悲伤的人。

[meɪ] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] " [niːd] [biː; bi] " ['rɪt(ə)n] [ɒn][ɔːl][ðeə(r)]['traɪəlz] .

May	they	see	a	"	need	be	"	written	on	all	their	trials	.
可能	他们	看	一个	"	需要	是	"	书面	在	全部	他们的	试验	.

愿他们在所有的磨难中都能看到“必要”二字。

[meɪ] [ðeɪ] [lʊk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] - [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [ðæt]

May	they	look	beyond	the	long	night	-	watch	of	earth	to	the	glories	of	that
可能	他们	看	超过	这	长的	夜晚	-	手表	的	地球	到	这	荣耀	的	那

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [wen] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ʃæl; ʃəl][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [fliː] [ə'weɪ] .

eternal	morning	when	clouds	and	darkness	shall	for	ever	flee	away	.
永恒	早晨	什么时候	云	和	黑暗	将	为了	曾经	逃跑	离开	.

愿他们超越尘世漫长的黑夜，看到那永恒黎明的荣光，那时乌云和黑暗将永远消散。

[teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [sliːp] ,

Take	charge	of	me	while	I	sleep	,
拿	收费	的	我	尽管	我	睡觉	,

在我睡觉的时候照顾我，

[ænd; ənd][æz; əz] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] [raʊnd] [meɪ] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [biːn]

and	as	evening	after	evening	comes	round	may	I	feel	that	a	day	has	been
和	作为	晚上	后	晚上	来	圆形的	可能	我	感觉	那	一个	天	有	到过

[spent] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

spent	for	Thee	.
花费	为了	汝	.

愿夜幕降临，我都能感受到这一天是为你而过的。

[hɪə(r)][ˌem 'iː] , ['greɪʃəs] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] [seɪk] .

Hear	me	,	gracious	Lord	,	for	the	Redeemer's	sake	.
听到	我	,	亲切	主	,	为了	这	救赎者的	清酒	.

仁慈的主啊，为了救赎主的缘故，请垂听我的祷告。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] . " { - }

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.	"	{	94	}
作为	这	晚上	牺牲	.	"	{	-	}

作为晚间祭祀。”{94}

['twenti] - [naɪnθ] ['iːvnɪŋ] .
TWENTY - NINTH EVENING .
二十 - 第九 晚上 .

第二十九晚。

[fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] [ɪn] [deθ] .
FOR SUPPORT IN DEATH .
为了 支持 在 死亡 .

临终关怀。

" [jeɪ] , [ðəʊ] [aɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] , [aɪ] [wɪl] [fɪə(r)][nəʊ]
" Yea , though I walk through the valley of the shadow of death , I will fear no
" 是的 , 尽管 我 走 通过 这 谷 的 这 阴影 的 死亡 , 我 将要 害怕 不
['iːv(ə)l] :
evil :
邪恶的 :

“我虽然行过死荫的幽谷，也不怕遭害；

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ðaɪ] [rɒd][ænd; ənd] [ðaɪ] [stɑːf] [ðeɪ] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] .
for Thou art with me ; Thy rod and Thy staff they comfort me .
为了 你 艺术 和 我 ; 你的 杆 和 你的 职员 他们 舒适 我 .

因为你与我同在；你的杖，你的竿，都安慰我。

" — [ˌpiː 'es] .
" — Ps .
" — 附言 .

“——诗篇

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [fɔːr] .
xxiii . 4 .
二十三 . 4 .

二十三.4.

[əʊ][gɒd] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] [naɪt] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] ,
O God , I come to Thee this night through Jesus Christ , the Son of Thy love ,
哦 上帝 , 我 来 到 汝 这 夜晚 通过 耶稣 基督 , 这 儿子 的 你的 爱 ,

哦，上帝，今夜我藉着祢爱子耶稣基督来到祢面前，

[bɪ'siːtʃɪŋ] [ðiː] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,
beseeching Thee to have mercy upon me ,
恳求 汝 到 有 怜悯 之上 我 ,

恳求你怜悯我，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [ðaɪn] [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
and to impart unto me that Peace of Thine which passeth all understanding .
和 到 传授 到 我 那 和平 的 瘦 哪个 经过 全部 理解 .

并求你将那超越一切理解的平安赐给我。

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [həʊps] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti]
Blessed be Thy great and glorious name for those hopes full of immortality
蒙福 是 你的 伟大的 和 辉煌 姓名 为了 那些 希望 满的 的 不朽
[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['əʊpənd] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
which have been opened up to me in the Gospel .
哪个 有 到过 打开 向上 到 我 在 这 福音 .

感谢祢伟大荣耀的圣名，因着福音中赐予我的永生希望。

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ə'bɒliʃə] [ɒv; əv] [deθ] .
I rejoice in Christ as the great Abolisher of death .
我 麾 在 基督 作为 这 伟大的 废除者 的 死亡 .

我因基督而欢欣鼓舞，祂是伟大的死亡终结者。

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɒv; əv] ['kʌvənənt] ['feɪθflnəs] [spænz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k]
I **rejoice** **that** **the** **rainbow** **of** **covenant** **faithfulness** **spans** **the** **entrance** **to** **the** **dark**
我 麾 那 这 彩虹 的 盟约 忠诚 跨度 这 入口 到 这 黑暗的
['væli] ;
valley **;**
谷 ;

我欣慰地看到，盟约信实的彩虹横跨了黑暗山谷的入口；

[ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['terəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['enəmi] [ɪz][ɪn] [hɪm] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,
that **all** **that** **is** **terrible** **in** **the** **last** **enemy** **is** **in** **Him** **taken** **away** **,**
那 全部 那 是 糟糕的 在 这 最后的 敌人 是 在 他 已采取 离开 ,

祂除去了最后一个敌人身上所有可怕的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'gɑ:d] [ði:z] ['kləʊzɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
and **that** **I** **can** **regard** **these** **closing** **hours** **of** **existence** **as** **the** **introduction**
和 那 我 能 看待 这些 结束 小时 的 存在 作为 这 介绍
[ænd; ənd] ['dɔ:weɪ] ['ɪntu:] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [blɪs] .
and **doorway** **into** **everlasting** **bliss** **.**
和 门口 进入 永恒 极乐 .

并且我可以将生命的最后时刻视为通往永恒幸福的引子和门户。

[gɪv] [ˌem 'i:] [greɪs] , [əʊ] [gɒd] , [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['kɒnstənt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [deθ] .
Give **me** **grace** **,** **O** **God** **,** **to** **be** **living** **in** **constant** **preparation** **for** **death** **.**
给 我 优雅 , 哦 上帝 , 到 是 活的 在 持续的 准备 为了 死亡 .

上帝啊，请赐予我恩典，让我时刻预备好面对死亡。

[let] [ˌem 'i:] [nɒt] [ʌn'prɒfɪtəbli] ['skwɒndə(r)][maɪ]['prez(ə)nt]['gəʊldən] ['momənts] . { - }
Let **me** **not** **unprofitably** **squander** **my** **present** **golden** **moments** **.** **{** **95** **}**
让 我 不是 无利可图 挥霍 我的 展示 金的 时刻 . { - }

让我不要白白浪费眼前的宝贵时光。{95}

[let] [ˌem 'i:][lɪv; laɪv] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] — [let] [ˌem 'i:][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [laɪf] .
Let **me** **live** **while** **I** **live** **—** **let** **me** **live** **a** **dying** **life** **.**
让 我 居住 尽管 我 居住 — 让 我 居住 一个 垂死 生活 .

让我好好活着——让我过一种垂死的生命。

[let] [ˌem 'i:] [fi:l] [ðæt] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [trʌst] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][baɪ] [ði:] .
Let **me** **feel** **that** **life** **is** **a** **trust** **given** **me** **by** **Thee** **.**
让 我 感觉 那 生活 是 一个 相信 给定 我 经过 汝 .

让我感受到生命是你赐予我的信任。

[əʊ]
O
哦

哦

[ðaʊ] [greɪt] [prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] ,
Thou **Great** **Proprietor** **of** **my** **being** **,**
你 伟大的 业主 的 我的 存在 ,

我生命的伟大主宰，

[meɪ] [ðɪs] [ɔ:l] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['tælənt][ɒv; əv] [taɪm] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['kənsə,kreitid] [tu:; tə] [ðaɪ] ['glɔ:ri] .
may **this** **all** **important** **talent** **of** **time** **be** **more** **consecrated** **to** **Thy** **glory** **.**
可能 这 全部 重要的 天赋 的 时间 是 更多的 已祝圣的 到 你的 荣耀 .

愿这宝贵的时间天赋更加荣耀祢。

[let] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi] [maɪn] , [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ə'raivz] , [tu:; tə] [bɪ'weɪl] ,
Let **it** **not** **be** **mine** **,** **when** **the** **hour** **of** **death** **arrives** **,** **to** **bewail** **,**
让 它 不是 是 矿 , 什么时候 这 小时 的 死亡 到达 , 到 哀叹 ,

当死亡来临之时，愿我无需哀嚎。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , [lɒst] [ænd; ənd] [ˈfɔːfitid] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] .

when	it	is	too	late	,	lost	and	forfeited	opportunities	.
什么时候	它	是	也	晚的	, 丢失的		和	丧失	机会	.

当一切都为时已晚，机会已经错失。

[let] [ˌem ˈiː] [nɒt] [liːv] [tɪl] [ðen] ,

Let	me	not	leave	till	then	,
让	我	不是	离开	直到	然后	,

在此之前，我暂且不离开。

[wɒt] [best] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [wɒt] [ˈəʊnli] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [naʊ] .

what	best	can	be	done	and	what	only	may	be	done	now	.
什么	最好的	能	是	完毕	和	什么	仅有的	可能	是	完毕	现在	.

哪些是目前能做的最好的事，哪些事只能现在做。

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][maɪ] [ˈɜːnɪst] [ɪnˈdevə(r)] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [təˈdeɪ] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [ˈseɪvɪŋ]

May	it	be	my	earnest	endeavor	while	it	is	called	today	to	secure	a	saving
可能	它	是	我的	认真	努力	尽管	它	是	称为	今天	到	安全的	一个	保存

[ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [ˈkʌvənənt] ,

interest	in	the	everlasting	covenant	,
兴趣	在	这	永恒	盟约	,

愿我今日竭尽全力，在永恒的盟约中获得救赎的益处。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [niːd] [nɒt] [fɪə(r)] [haʊ] [suːn] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kɔːd] [meɪ] [biː; bi] [luːst] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	then	I	need	not	fear	how	soon	the	silver	cord	may	be	loosed	and	the
和	然后	我	需要	不是	害怕	如何	很快	这	银	绳索	可能	是	松开	和	这

['gəʊldən] [bəʊl] ['brəʊkən] .

golden	bowl	broken	.
金的	碗	破碎的	.

这样我就不必担心银绳会很快松开，金碗会很快破碎。

[θruː] ['dʒiːzəs][ðə; ði] ['dɑːknəs] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm] [deθ] ,

Through	Jesus	the	darkness	has	been	taken	from	death	,
通过	耶稣	这	黑暗	有	到过	已采取	从	死亡	,

藉着耶稣，死亡的黑暗已被驱散。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [truː] ['piːp(ə)l] [ɪts] ['ʃædəʊz] [wɪl] [melt] [ænd; ənd] [mɜːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	to	His	own	true	people	its	shadows	will	melt	and	merge	into	the
和	到	他的	自己的	真的	人们	它是	阴影	将要	熔化	和	合并	进入	这

['braɪtnəs] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːn(ə)l] [deɪ] .

brightness	of	eternal	day	.
亮度	的	永恒	天	.

对于祂真正的子民来说，它的阴影将会消融，融入永恒之日的光明之中。

[ðaʊ] [ɑːt]['evə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪmˈpresɪv] [rɪˈmembrənsɪz] [ðæt] " [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊə(r)][æz; əz][ai]

Thou	art	ever	giving	me	impressive	remembrances	that	"	at	such	an	hour	as	I
你	艺术	曾经	给予	我	感人的	回忆	那	"	在	这样的	一个	小时	作为	我

[θɪŋk] [nɒt] ,

think	not	,
思考	不是	,

你总是给我留下深刻的印象，以至于“在我意想不到的时刻，

" [ðə; ði] ['sʌmənz] [meɪ] [kʌm] , " [prɪˈpeə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðaɪ] [gɒd] .

"	the	summons	may	come	,	"	Prepare	to	meet	Thy	God	.
"	这	传票	可能	来	,	"	准备	到	见面	你的	上帝	.

“召唤或许会到来，准备好去见你的神吧。”

" [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] [nɔː(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] .

"	The	race	is	not	to	the	swift	nor	the	battle	to	the	strong	.
"	这	种族	是	不是	到	这	迅速	也不	这	战斗	到	这	强的	.

“比赛的胜利不属于跑得快的人，战斗的胜利也不属于力大的人。”

['verɪli] ['evri] ['məʊmənt][ðeə(r)] [meɪ][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][step] [bɪ'twi:n] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [deθ] .

Verily	every	moment	there	may	be	but	a	step	between	me	and	death	.
确实	每一个	片刻	那里	可能	是	但	一个	步	之间	我	和	死亡	.

的确，每一刻我与死亡之间都可能只有一步之遥。

[let] [ˌem 'i:][bi:; bi][səʊ] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][hə'bɪtʃuəl] [feɪθ] [ɪn] { - }

Let	me	be	so	living	a	life	of	habitual	faith	in	{	96	}
让	我	是	所以	活的	一个	生活	的	习惯性的	信仰	在	{	-	}

让我过上习惯性信仰的生活{96}

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd] [ðæt] [ðɪs] [step] [meɪ] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ][step] [bɪ'twi:n] [ˌem 'i:][ænd; ənd]

the	Son	of	God	that	this	step	may	be	changed	into	a	step	between	me	and
这	儿子	的	上帝	那	这	步	可能	是	已更改	进入	一个	步	之间	我	和

['glɔ:ri] .

glory	.
荣耀	.

愿上帝之子将这一步变为我通往荣耀的一步。

[lɔ:d] , [prɪ'peə(r)][ɔ:l] [hu:] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi][leɪd][ɒn] ['daɪɪŋ] [kaʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .

Lord	,	prepare	all	who	may	now	be	laid	on	dying	couches	for	their	great	change	.
主	,	准备	全部	WHO	可能	现在	是	铺设	在	垂死	沙发	为了	他们的	伟大的	改变	.

主啊，求你预备好所有即将离世的人，迎接他们人生的重大转变。

[meɪ] [ðeə(r)] [aɪz] [bi:; bi][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə]['dʒi:zəs] .

May	their	eyes	be	directed	to	Jesus	.
可能	他们的	眼睛	是	指导	到	耶稣	.

愿他们的目光归向耶稣。

['piləu] [ðeə(r)] [hedz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['prɒmɪsɪz] ,

Pillowing	their	heads	on	his	exceeding	great	and	precious	promises	,
枕头	他们的	头部	在	他的	超过	伟大的	和	宝贵的	承诺	,

他们将头枕在他无比伟大而珍贵的承诺上，

[meɪ] [ðeɪ] [fɔ:l] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [həʊp][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɔɪfl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

may	they	fall	asleep	in	the	glorious	hope	of	a	joyful	resurrection	.
可能	他们	落下	睡着了	在	这	辉煌	希望	的	一个	快乐	复活	.

愿他们在复活的喜乐盼望中安息。

[bles] [ɔ:l][ɪn] ['sɒrəʊ] ; [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [bi:n] [bɪ'ri:vd] [ɒv; əv][nɪə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)]

Bless	all	in	sorrow	;	those	who	have	recently	been	bereaved	of	near	and	dear
保佑	全部	在	悲哀	;	那些	WHO	有	最近	到过	丧亲者	的	靠近	和	亲爱的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

愿上帝保佑所有悲伤的人，特别是那些最近失去亲朋好友的人。

[hu:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [kɔ:ld] ['ri:s(ə)ntli][tu:; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:m] ,

who	may	have	been	called	recently	to	the	brink	of	the	tomb	,
WHO	可能	有	到过	称为	最近	到	这	边缘	的	这	墓	,

或许最近被召唤到坟墓边缘的人，

[kən'sain] [ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz][tu:; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [haʊs] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['lɪvɪŋ] .

consigning	their	loved	ones	to	the	narrow	house	appointed	for	all	living	.
寄售	他们的	喜爱	一个	到	这	狭窄的	房子	任命	为了	全部	活的	.

将他们的亲人送入那间为所有居民指定的狭窄房屋中。

[meɪ] [ðeɪ] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [fɪks] [ðeə(r)] ['sɒrəʊɪŋ] [geɪz] [ɒn][ðə; ði] [braɪtə] ['prɒspekts] [bɪ'jɒnd]

May	they	be	enabled	to	fix	their	sorrowing	gaze	on	the	brighter	prospects	beyond
可能	他们	是	已启用	到	使固定	他们的	悲伤	目光	在	这	更亮	前景	超过

[deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ,

death	and	the	grave	,
死亡	和	这	严重	,

愿他们能够将悲伤的目光转向死亡和坟墓之外更美好的前景。

[ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] ['glɔːriəs] ['aʊə(r)] [wen] , [ˌriːjuː'naɪtɪd][tuː; tə] [deθ] - [dɪ'vaɪdɪd] [frendz] ,

and	anticipate	that	glorious	hour	when	,	reunited	to	death	-	divided	friends	,
和	预料	那	辉煌	小时	什么时候	,	重聚	到	死亡	-	分割	朋友们	,

并期盼着那荣耀的时刻，与因死亡而分离的朋友们重聚，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zʌlt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] , " [əʊ] [deθ] , [weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] [stɪŋ] ?

they	will	be	able	to	exult	together	in	the	song	,	"	O	death	,	where	is	thy	sting	?
他们	将要	是	有能力的	到	欢腾	一起	在	这	歌曲	,	"	哦	死亡	,	在哪里	是	你的	蜇	?

他们将能够一起欢唱：“哦，死亡，你的毒钩在哪里？”

[əʊ] [greɪv] , [weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] ['vɪktəri] ?

O	grave	,	where	is	thy	victory	?
哦	严重	,	在哪里	是	你的	胜利	?

坟墓啊，你的胜利在哪里?

" [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] .

"	Take	the	charge	of	me	this	night	.
"	拿	这	收费	的	我	这	夜晚	.

今晚，请你负责我的事务。

[wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['aʊəz] [ɒv; əv] [sliːp] ,

Watch	over	me	during	the	unconscious	hours	of	sleep	,
手表	超过	我	期间	这	无意识	小时	的	睡觉	,

在无意识的睡眠时刻守护我，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tuː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [ænd; ənd]['slʌmbə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,

and	when	I	too	come	to	the	long	night	and	slumber	of	death	,
和	什么时候	我	也	来	到	这	长的	夜晚	和	睡眠	的	死亡	,

当我也步入漫漫长夜，沉入死亡的沉睡之时，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [rest] [ɒv; əv] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] {

may	it	be	the	gentle	rest	of	Thy	beloved	,	a	falling	asleep	in	the	arms	of	{
可能	它	是	这	温和的	休息	的	你的	心爱	,	一个	坠落	睡着了	在	这	武器	的	{

- }

97	}

- }

愿祢所爱之人安息，在祢的怀抱中沉沉睡去。{97}

[ˌevə'lɑːstɪŋ] [lʌv] , ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['weɪkɪŋ] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] , [θruː]

everlasting	love	,	looking	forward	to	the	joyful	waking	time	of	immortality	,	through
永恒	爱	,	寻找	向前	到	这	快乐	醒来	时间	的	不朽	,	通过

['dʒiːzəs] [kraɪst] [maɪ]['əʊnli] ['seɪvjə(r)] .

Jesus	Christ	my	only	Saviour	.
耶稣	基督	我的	仅有的	救主	.

永恒的爱，盼望着永生的喜悦觉醒时刻，藉着我唯一的救主耶稣基督。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
AS **THE** **EVENING** **SACRIFICE** **.**
作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" ['θɜːtiəθ] ['iːvnɪŋ] .
" **THIRTIETH** **EVENING** **.**
" 第三十 晚上 .

“第十三天晚上。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌdʒmənt] .
FOR **PREPARATION** **FOR** **JUDGMENT** **.**
为了 准备 为了 判断 .

为判决做准备。

" [prɪˈpeə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðaɪ] [gɒd] . " — ['eɪmɒs][ˌaɪ 'viː] . - .
" **Prepare** **to** **meet** **thy** **God** **.** **"** **—** **Amos** **iv** **.** **12** **.**
" 准备 到 见面 你的 上帝 . " — 阿莫斯 四 . - .

“预备好迎接你的神。”——阿摩司书 4:12

[əʊ][gɒd] , [ðaʊ] [ɑːt] ['deɪli] ['ləʊdɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] ['benɪfɪts] .
O **God** **,** **Thou** **art** **daily** **loading** **me** **with** **Thy** **benefits** **.**
哦 上帝 , 你 艺术 日常的 加载中 我 和 你的 好处 .

上帝啊，你每天都赐予我丰厚的恩典。

[ðaʊ] [ɑːt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] ['əʊvə(r)]
Thou **art** **making** **the** **outgoings** **of** **the** **evening** **and** **morning** **to** **rejoice** **over**
你 艺术 制作 这 支出 的 这 晚上 和 早晨 到 麾 超过
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

你使夜晚和清晨的景象都为我欢欣鼓舞，

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ˌʌnˈnʌmbəd] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] .
giving **me** **unnumbered** **causes** **for** **gratitude** **and** **thankfulness** **.**
给予 我 未编号 原因 为了 感激 和 感恩 .

这让我有无数理由心怀感激。

[nəʊ] ['ɜːθli] [frend] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lʌvd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [laɪk] [ðiː] .
No **earthly** **friend** **could** **have** **loved** **and** **cared** **for** **me** **like** **Thee** **.**
不 尘世的 朋友 可以 有 喜爱 和 关心 为了 我 喜欢 汝 .

世上没有任何朋友能像你一样爱我、关心我。

[əʊ] [meɪ] [ðə; ði][laɪf]
Oh **may** **the** **life**
哦 可能 这 生活

哦，愿生命

[ðaʊ] [ɑːt] [ðʌs] [prɪˈzɜːrv] [baɪ] [ðaɪn] [ʌnˈsiːsɪŋ] ['baʊnti] [biː; bi] [ˌʌnrɪˈzɜːvɪdli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðaɪ]
Thou **art** **thus** **preserving** **by** **Thine** **unceasing** **bounty** **be** **unreservedly** **dedicated** **to** **Thy**
你 艺术 因此 保存 经过 瘦 不断 赏金 是 毫无保留 投入的 到 你的
[preɪz] .
praise **.**
称赞 .

因祢无尽的恩惠而得以保存，当毫无保留地献身于祢的赞美。

[lɔːd] , [kiːp] [ˌem 'iː] ['maɪndfl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] [wɜːld] ,
Lord **,** **keep** **me** **mindful** **that** **I** **am** **soon** **to** **be** **done** **with** **this** **world** **,**
主 , 保持 我 正念 那 我 是 很快 到 是 完毕 和 这 世界 ,

主啊，请让我时刻谨记，我即将离开这个世界。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][fɑːst] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['endləs] [fju'tjʊərəti] . { - }

that	I	am	fast	borne	along	the	stream	of	time	to	an	endless	futurity	.	{	98	}
那	我	是	快速地	出生	沿着	这	溪流	的	时间	到	一个	无尽的	未来	.	{	-	}

我正被时间之河迅速推向无尽的未来。{98}

" [ˌaɪ 'tiːɪz] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [wʌns] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [deθ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] .

"	It	is	appointed	unto	all	once	to	die	,	and	after	death	the	judgment	.
"	它	是	任命	到	全部	一次	到	死	,	和	后	死亡	这	判断	.

“人人都有一死，死后且有审判。”

" [meɪ] [ai][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [steɪt] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɒləm] ['aʊə(r)]

"	May	I	be	living	in	a	constant	state	of	preparedness	for	that	solemn	hour
"	可能	我	是	活的	在	一个	持续的	状态	的	准备	为了	那	庄严	小时

[wen] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,

when	small	and	great	shall	stand	before	God	,
什么时候	小的	和	伟大的	将	站立	前	上帝	,

愿我时刻做好准备，迎接那庄严的时刻，届时无论大小，都将站在上帝面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['əʊpənd] .

and	the	books	shall	be	opened	.
和	这	图书	将	是	打开	.

账簿将被打开。

['edʒukeɪt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] .

Educate	me	for	eternity	.
教育	我	为了	永恒	.

请赐予我永恒的教益。

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [biː; bi] [fritə] [ə'weɪ] [ðiːz] ['fliːtɪŋ] [bʌt; bət] ['preʃəs] ['moments] .

Let	me	not	be	frittering	away	these	fleeting	but	precious	moments	.
让	我	不是	是	油炸	离开	这些	转瞬即逝	但	宝贵的	时刻	.

让我不要虚度这些短暂而珍贵的时光。

[ɪm'pres] [ɒn] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['sɒləm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] " [æz; əz] [men] [lɪv; laɪv][səʊ][duː; də] [men] [daɪ] ,

Impress	on	me	the	solemn	conviction	that	"	as	men	live	so	do	men	die	,
令人印象深刻	在	我	这	庄严	定罪	那	"	作为	男人	居住	所以	做	男人	死	,

请让我深刻体会到“人如何活着，人如何死去”这一庄严的信念。

" [ðæt] [æz; əz] [deθ] [liːvz] [ˌem 'iː][səʊ] [wɪl] ['dʒʌdʒmənt][faɪnd][ˌem 'iː] .

"	that	as	death	leaves	me	so	will	judgment	find	me	.
"	那	作为	死亡	树叶	我	所以	将要	判断	寻找	我	.

“死亡离我而去，审判也将临到我。”

[əʊ] [let] [deθ] [liːv] [ˌem 'iː] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [ɪn]['dʒiːzəs] , [ju'naɪtɪd][tuː; tə] [hɪm] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] ,

Oh	let	death	leave	me	falling	asleep	in	Jesus	,	united	to	Him	by	a	living	faith	,
哦	让	死亡	离开	我	坠落	睡着了	在	耶稣	,	团结的	到	他	经过	一个	活的	信仰	,

愿死亡让我安息在耶稣里，因着活泼的信仰与祂联合。

[ðæt] [səʊ]['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [faɪnd][ˌem 'iː] ['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɔɪəs]

that	so	judgment	may	find	me	seated	at	His	right	hand	,	listening	to	the	joyous
那	所以	判断	可能	寻找	我	坐着	在	他的	正确的	手	,	聆听	到	这	欢乐

['welkəm] ,

welcome	,
欢迎	,

好让审判日到来时，我坐在祂的右边，聆听那欢欣的欢迎。

" [kʌm] , [jiː; ji]['blesɪd; blest][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

"	Come	,	ye	blessed	of	my	Father	,
"	来	,	是的	蒙福	的	我的	父亲	,

“来吧，蒙我父祝福的你们，

[ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

inherit	**the**	**kingdom**	**prepared**	**for**	**you**	**from**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**world**	**.**
继承	这	王国	准备	为了	你	从	这	基础	的	这	世界	.

承受那从创世以来为你们预备的国度。

" ['blesɪd; blest]['dʒi:zəs] , [ɔ:l][maɪ][həʊp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɔ:rɪəs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['sentəz] [ɪn] [ði:] .

"	**Blessed**	**Jesus**	**,**	**all**	**my**	**hope**	**of**	**a**	**glorious**	**resurrection**	**centres**	**in**	**Thee**	**.**
"	蒙福	耶稣	,	全部	我的	希望	的	一个	辉煌	复活	中心	在	汝	.

“蒙福的耶稣，我对荣耀复活的所有希望都寄托于你。”

[aɪ] [lʊk] [tu:; tə] [ði:] [æz; əz][ðə; ði] [strɒŋ] ['taʊə(r)] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['ʃeɪkən] .

I	**look**	**to**	**Thee**	**as**	**the**	**strong**	**tower**	**which**	**cannot**	**be**	**shaken**	**.**
我	看	到	汝	作为	这	强的	塔	哪个	不能	是	摇晃	.

我仰望你，如同仰望一座坚不可摧的堡垒。

[aɪ] [fli:] [ə'nju:] [tu:; tə][ðə; ði]['həʊli] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kʌvənənt] [lʌv] .

I	**flee**	**anew**	**to**	**the**	**holy**	**sanctuary**	**of**	**Thy**	**covenant**	**love**	**.**
我	逃跑	重新	到	这	圣	避难所	的	你的	盟约	爱	.

我再次逃往祢圣约之爱的圣所。

['ʃeltəd] [ðeə(r)] , [ə'mɪd][ə; eɪ] [dɪ'zɑ:lvɪŋ] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] ['bɜ:nɪŋ] [wɜ:ld] ,

Sheltered	**there**	**,**	**amid**	**a**	**dissolving**	**earth**	**,**	**and**	**burning**	**worlds**	**,**
避难所	那里	,	之中	一个	溶解	地球	,	和	燃烧	世界	,

在那里，在正在消融的大地和燃烧的世界之间，找到了庇护所。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l] ['dʒɔɪfəli] [tu:; tə] ['ʌtə(r)] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,

I	**shall**	**be**	**able**	**joyfully**	**to**	**utter**	**the**	**challenge**	**,**
我	将	是	有能力的	欣喜地	到	说出	这	挑战	,

我将能够欣然发出挑战。

" [hu:] [ʃæl; ʃəl] ['seprət] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] ?

"	**Who**	**shall**	**separate**	**me**	**from**	**the**	**love**	**of**	**Christ**	**?**
"	WHO	将	分离	我	从	这	爱	的	基督	?

谁能使我与基督的爱隔绝呢?

" ['mi:nwaɪl] [meɪ] [aɪ] [si:k] [tu:; tə] " ['ɒkjupaɪ] " [tɪl] [maɪ] [lɔ:d] ['kɒmz] .

"	**Meanwhile**	**may**	**I**	**seek**	**to**	**"**	**occupy**	**"**	**till**	**my**	**Lord**	**comes**	**.**
"	同时	可能	我	寻找	到	"	占据	"	直到	我的	主	来	.

“在此期间，愿我能安享晚年，直到我的主到来。”

[ki:p] { - }

Keep	**{**	**99**	**}**
保持	{	-	}

保留{99}

[ˌem 'i:][frɒm; frəm][ɔ:l] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ʌn'wɑ:tʃ.fəl.nəs] .

me	**from**	**all**	**negligence**	**and**	**unwatchfulness**	**.**
我	从	全部	疏忽	和	疏忽大意	.

我免于一切疏忽和不谨慎行为。

[trɪm] [maɪ] ['flɪkərɪŋ] [læmp] .

Trim	**my**	**flickering**	**lamp**	**.**
修剪	我的	闪烁	灯	.

请修剪一下我那闪烁的灯泡。

[let] [ˌem 'i:][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðaɪ] ['dʒʌdʒmənt] - [θrəʊn] [ɪn] [vju:] .

Let	**me**	**live**	**with**	**Thy**	**Judgment**	**-**	**throne**	**in**	**view**	**.**
让	我	居住	和	你的	判断	-	王座	在	看法	.

让我生活在祢审判宝座的注视之下。

['weðə(r)] ['weɪkɪŋ] [ɔ:(r)] ['sli:pɪŋ] ,

Whether	**waking**	**or**	**sleeping**	**,**
无论	醒来	或者	睡眠	,

无论醒着还是睡着，

[meɪ] [aɪ][beə(r)] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [suːn] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

may	I	bear	about	with	me	the	thought	that	I	must	soon	give	an	account	of
可能	我	熊	关于	和	我	这	想法	那	我	必须	很快	给	一个	帐户	的

[maɪ'self][tuː; tə][gɒd] .

myself	to	God	.
我	到	上帝	.

愿我时刻谨记，我很快就要向上帝交代我的所作所为。

[meɪ] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['tæləntsˌ][ænd; ənd] [miːnz] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)] [trʌsts] [tuː; tə]

May	I	feel	that	all	the	talents	and	means	Thou	hast	given	me	are	trusts	to
可能	我	感觉	那	全部	这	天赋	和	方法	你	哈斯特	给定	我	是	信托	到

[biː; bi][leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

be	laid	out	for	Thee	.
是	铺设	出去	为了	汝	.

愿我明白，你赐予我的所有才能和资源，都是托付给你的。

[wen] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ə; eɪ] ['rekənɪŋ] ,

When	thou	comest	to	demand	a	reckoning	,
什么时候	你	彗星	到	要求	一个	清算	,

当你来要求清算的时候，

[meɪ] [aɪ][nɒt][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][hɪd][ðeə(r)]['tæləntˌ][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ]

may	I	not	be	among	the	number	of	those	who	have	hid	their	talent	in	the	earth
可能	我	不是	是	之中	这	数字	的	那些	WHO	有	隐藏	他们的	天赋	在	这	地球

,

,

,

愿我不会成为那些将才华埋没于地下的人之一。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪələs] ['retrəspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪs'spent] [taɪm] .

and	have	the	cheerless	retrospect	of	a	misspent	time	.
和	有	这	冷冷清清	回顾	的	一个	浪费	时间	.

然后，回想起这段虚度的时光，心中不禁感到沮丧。

[lɔːd] !

Lord	!
主	!

主！

[bles] [maɪ] [frendz] , [rɪ'wɔːd] [maɪ] ['benifæktə] , [fə'gɪv] [maɪ] ['enəmɪz] .

bless	my	friends	,	reward	my	benefactors	,	forgive	my	enemies	.
保佑	我的	朋友们	,	报酬	我的	恩人	,	原谅	我的	敌人	.

保佑我的朋友，奖赏我的恩人，宽恕我的敌人。

['sæŋktɪfaɪ] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][sʌnz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv]['traɪəl] .

Sanctify	sorrow	to	all	the	sons	and	daughters	of	trial	.
圣化	悲哀	到	全部	这	儿子们	和	女儿们	的	审判	.

愿苦难之子，皆得以圣洁之心。

[meɪ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [laɪt] [ʌp][ðeə(r)] ['gluːmi] ['prɒspekts] .

May	the	torch	of	Thy	love	light	up	their	gloomy	prospects	.
可能	这	火炬	的	你的	爱	光	向上	他们的	阴沉	前景	.

愿祢爱的火炬照亮他们黯淡的前景。

[meɪ] ['evri] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [vɔɪs] [saʊnd] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] , " [ə'raɪz][ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [jiː; ji] ,

May	every	providential	voice	sound	loud	in	their	ears	,	"	Arise	and	depart	ye	,
可能	每一个	天意	嗓音	声音	大声	在	他们的	耳朵	,	"	出现	和	离开	是的	,

愿天意之声响彻他们耳畔："起来，离去吧！"

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [rest] !

for	this	is	not	your	rest	!
为了	这	是	不是	你的	休息	!

因为这并非你的安息！

" ['greɪʃəs] [gɒd] , [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ˌem 'i:]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][grɑ:nt] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st] ,

"	Gracious	God	,	watch	over	me	during	the	night	,	and	grant	that	at	last	,
"	亲切	上帝	,	手表	超过	我	期间	这	夜晚	,	和	授予	那	在	最后的	,

“仁慈的上帝，请在夜间守护我，并最终赐予我……”

[wen] [ɔ:l] ['ɜ:rθs] ['i:vnɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [pɑ:st] [ə'weɪ] , [ai] [meɪ] ,

when	all	earth's	evenings	and	mornings	shall	have	passed	away	,	I	may	,
什么时候	全部	地球的	晚上	和	早晨	将	有	通过了	离开	,	我	可能	,

当地球上所有的夜晚和清晨都已过去，我或许，

[ɒn][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] - [breɪk] [ɒv; əv] ['glɔ:ri] , [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðaɪ] ['laɪknəs] ,

on	the	great	day	-	break	of	glory	,	wake	up	in	Thy	likeness	,
在	这	伟大的	天	-	休息	的	荣耀	,	唤醒	向上	在	你的	相似	,

在荣耀的黎明破晓之际，醒来，拥有你的形象。

[θru:] [hɪm] [ɪn] [hu:m] [ɪz][ɔ:l][maɪ][həʊp] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] , [wɪð] [ði:] , [əʊ]['fɑ:ðə(r)] , { - }

through	Him	in	whom	is	all	my	hope	,	and	to	whom	,	with	Thee	,	O	Father	,	{	100	}
通过	他	在	谁	是	全部	我的	希望	,	和	到	谁	,	和	汝	,	哦	父亲	,	{	-	}

藉着祂，我的一切希望都寄托于祂，父啊，我与祢同在，{100}

[ænd; ənd] [ði:] , ['evə(r)]['blesɪd; blest]['spɪrɪt] , [wʌn] [gɒd] , [bi:; bi] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [preɪz] , ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd]

and	Thee	,	ever	blessed	Spirit	,	one	God	,	be	everlasting	praise	,	honor	,	and
和	汝	,	曾经	蒙福	精神	,	一	上帝	,	是	永恒	称赞	,	荣誉	,	和

['glɔ:ri] , [wɜ:ld] [wɪ'ðaʊt] [end] .

glory	,	world	without	end	.
荣耀	,	世界	没有	结尾	.

愿祢，永远蒙福的圣灵，独一真神，永远受赞美、尊崇和荣耀，直到世界的尽头。

[ɑ:'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [bi:; bi] [set] [fɔ:θ] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:] [æz; əz]

"	LET	MY	PRAYER	BE	SET	FORTH	BEFORE	THEE	AS
"	让	我的	祷告	是	放	前进	前	你	作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE	:	AND	THE	LIFTING	UP	OF	MY	HANDS
香	:	和	这	举重	向上	的	我的	双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .

AS	THE	EVENING	SACRIFICE	.
作为	这	晚上	牺牲	.

作为晚祭。

" ['θɜ:ti] - [fɜ:st] ['i:vnɪŋ] .

"	THIRTY	-	FIRST	EVENING	.
"	三十	-	第一的	晚上	.

“第三十一晚。

[fɔ:(r); fə(r)] ['mi:tɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] .

FOR	MEETING	IN	HEAVEN	.
为了	会议	在	天堂	.

为了在天堂相聚。

" [mi:t] [tu:; tə][bi:; bi] [paː'teikə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] [laɪt] .

"	Meet	to	be	partakers	of	the	inheritance	of	the	saints	in	light	.
"	见面	到	是	参与者	的	这	遗产	的	这	圣徒	在	光	.

“聚集在一起，一同承受圣徒在光明中的产业。”

" — [kɒl] .
" — Col .
" — 上校 .

“——上校

[ai] . - .
i . 12 .
我 . - .

一、12.

[əʊ][gɒd] , [ai] [kʌm] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['greɪʃəs] ['prez(ə)ns] [ɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,
O God , I come into Thy gracious presence on this the close of another day ,
哦 上帝 , 我 来 进入 你的 亲切 在场 在 这 这 关闭 的 其他 天 ,

哦，上帝，在又一天结束之际，我来到您慈悲的面前。

[bɪ'siːtʃɪŋ] [ðiː] [tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv] [maɪ] ['iːvnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
beseeching Thee to accept of my evening sacrifice .
恳求 汝 到 接受 的 我的 晚上 牺牲 .

恳求祢悦纳我晚间的祭祀。

[meɪ] [ðɪs] [maɪ] [ʌn'wɜːðɪ] [preə(r)] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ['pɜːfjuːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['ɪnsens]
May this my unworthy prayer come up before Thee perfumed with the fragrant incense
可能 这 我的 不配 祷告 来 向上 前 汝 香 和 这 香 香
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪvjərz] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['merɪts] .
of the Saviour's adorable merits .
的 这 救世主的 可爱的 优点 .

愿我这卑微的祈祷，带着救主可敬功德的芬芳，呈献于祢面前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [nəʊ] , [əʊ] [ðaʊ] ['blesɪd; blest] [ˌɪntə'sesə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [veɪl] ,
It is my comfort to know , O Thou blessed Intercessor within the veil ,
它 是 我的 舒适 到 知道 , 哦 你 蒙福 代祷者 之内 这 面纱 ,

得知这一点，我感到安慰，哦，幔子内的蒙福代祷者，

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
that Thou art even now appearing in the presence of God for me !
那 你 艺术 甚至 现在 出现 在 这 在场 的 上帝 为了 我 !

此刻，你正为了我出现在上帝面前！

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kʌvənənt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɛn'gɹeɪvən] [ɒn] [ðaɪ] ['brestpleɪt] , { - }
The names of Thy covenant people are engraven on Thy breastplate , { 101 }
这 姓名 的 你的 盟约 人们 是 雕刻 在 你的 胸甲 , { - }

你立约子民的名字刻在你的胸牌上，{101}

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ʌn'wɜːðɪ] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ək'septɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .
and , all unworthy in themselves , they are accepted in the Beloved .
和 , 全部 不配 在 他们自己 , 他们 是 公认 在 这 心爱 .

他们自身都不配，却被至爱者接纳。

[maɪ] ['speʃ(ə)l] [preə(r)] [tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] [naɪt] [ɪz] ,
My special prayer to Thee this night is ,
我的 特别的 祷告 到 汝 这 夜晚 是 ,

今晚我向您特别祈祷：

[ðæt] [baɪ] [ðaɪ] [greɪs] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [blʌd] - [bɔːt] [ɪn'herɪtəns] [ɪn] ['glɔːri]
that by Thy grace I may be made meet for Thy blood - bought inheritance in Glory
那 经过 你的 优雅 我 可能 是 制成 见面 为了 你的 血 - 买 遗产 在 荣耀
.
:
.

愿我因你的恩典，得以承受你用宝血买赎的荣耀产业。

[træns'fɔːm] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ˌɪn'dwelɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ; [meɪ] [aɪ][biː; bi] ['daɪɪŋ] ['deɪli]
Transform me by the indwelling power of the Holy Ghost ; may I be dying daily
转换 我 经过 这 内住 力量 的 这 圣 鬼 ; 可能 我 是 垂死 日常的
['ʌntə; 'ʌntu][sɪn] ,
unto sin ,
到 罪 ,

求圣灵内住的大能改变我；愿我每日向罪死去。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['deɪli] ['ʌntə; 'ʌntu] ['raɪtʃəsnəs] .
and living daily unto righteousness .
和 活的 日常的 到 义 .

并每日行义。

[meɪk] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ['hev(ə)nli] - ['maɪndɪd] .
Make me more heavenly - minded .
制作 我 更多的 天上 - 有思想 .

让我更有崇高的理想。

[gɪv] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] ['spɪrɪt] .
Give me more of a pilgrim attitude and a pilgrim spirit .
给 我 更多的 的 一个 朝圣 态度 和 一个 朝圣 精神 .

给我一种朝圣者的态度和精神。

[meɪ] [aɪ]['evə(r)] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [truː] [həʊm] [ɪz] [ə'bʌv] ,
May I ever feel that my true home is above ,
可能 我 曾经 感觉 那 我的 真的 家 是 多于 ,

愿我永远感受到，我真正的家在天上。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['weɪfeərə(r)][ænd; ənd] ['sɒdʒɜːnə] , [æz; əz][ɔːl][maɪ] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] .
that I am here but a wayfarer and sojourner , as all my fathers were .
那 我 是 这里 但 一个 旅行者 和 旅居者 , 作为 全部 我的 父亲们 是 .

我在这里只是一个过客和寄居者，就像我的所有父辈一样。

[meɪ] [aɪ] [ə'teɪn] , [æz; əz][aɪ] [əd'vɑːns] ['nɪərə(r)] ['hev(ə)n] , [ðə; ði]['blesɪd; blest]['hæbɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli][laɪf] ,
May I attain , as I advance nearer heaven , the blessed habit of a holy life ,
可能 我 达到 , 作为 我 进步 更近 天堂 , 这 蒙福 习惯 的 一个 圣 生活 ,

愿我在接近天堂的过程中，获得圣洁生活的福分。

['beərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['lɒfti] [ɪm'pres] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [bɔːn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd]
bearing about with me the lofty impress of one who is born from above and
轴承 关于 和 我 这 高远 令人印象深刻 的 一 WHO 是 出生 从 多于 和
[fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] ,
for above ,
为了 多于 ,

我怀着一种崇高的印象，仿佛是为上天而生，为上天而服务。

[dɪkl'eəɹɪŋ] ['pleɪnli] [ðæt] [aɪ] [siːk] " [ə; eɪ]['betə(r)] ['kʌntri] .
declaring plainly that I seek " a better country .
声明 显然 那 我 寻找 " 一个 更好的 国家 .

明确声明，我寻求的是“一个更美好的国家”。

" [let] [ˌem 'iː] [nɒt] [ə'reɪn] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] ,
" Let me not arraign the appointments of Infinite wisdom ,
" 让 我 不是 提审 这 预约 的 无限 智慧 ,

“让我不要妄自揣测无限智慧的安排，

[bʌt; bət] ['peɪʃntli] [ə'weɪt] [ðə; ði] [dɪ'skləʊʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] .
but patiently await the disclosures of the great day .
但 耐心 等待 这 披露 的 这 伟大的 天 .

但请耐心等待伟大之日的揭晓。

[kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ]['heɪsti]['spɪrɪt]['ʌndə(r)][dɑːk] [ˌdispen'seiʃən] .

Keep	me	from	a	hasty	spirit	under	dark	dispensations	.
保持	我	从	一个	仓促	精神	在下面	黑暗的	豁免	.

求主保守我不致在黑暗的境况下鲁莽行事。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][dʒʌdʒ][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['fænsid] ['məːsi] [ɑː(r); ə(r)][best] [wɪθ'hoʊldən] .

I	am	no	judge	as	to	what	fancied	mercies	are	best	withholden	.
我	是	不	法官	作为	到	什么	幻想	怜悯	是	最好的	扣留	.

我无法评判哪些自以为是的仁慈最好不要给予。

[let] [ˌem 'iː] [lʊk] [tuː; tə] ['evri] ['traɪəl][æz; əz][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] ['mesɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [θrəʊn]

Let	me	look	to	every	trial	as	an	appointed	messenger	from	the	Throne
让	我	看	到	每一个	审判	作为	一个	任命	信使	从	这	王座

['wɪspərɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] ,

whispering	in	my	ears	,
耳语	在	我的	耳朵	,

让我把每一次考验都看作是来自王座的使者在我耳边低语，

" [biː; bi][jiː; ji]['ɔːlsəʊ] ['redi] !

"	Be	ye	also	ready	!
"	是	是的	还	准备好	!

你们也要预备好！

" [meɪ] { - }

"	May	{	102	}
"	可能	{	-	}

5月{102}

[ai] [dɪ'laɪt] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] ['hæpi] [taɪm] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ,

I	delight	often	to	anticipate	that	happy	time	when	I	shall	suffer	no	more	,
我	喜	经常	到	预料	那	快乐的	时间	什么时候	我	将	遭受	不	更多的	,

我常常欣喜地期盼着那个不再受苦的幸福时刻的到来。

[ænd; ənd][sɪn][nəʊ][mɔː(r)] ;

and	sin	no	more	;
和	罪	不	更多的	;

不要再犯罪了；

[wen] [ðaʊ] [ʃælt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][baɪ] [mɪ'stɪərɪəs] [ˌdispen'seiʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɒst]

when	Thou	shalt	no	longer	teach	me	by	mysterious	dispensations	and	a	crossed
什么时候	你	应	不	更长	教	我	经过	神秘	豁免	和	一个	交叉

[wɪl] ;

will	;
将要	;

当你不再以神秘的安排和反复无常的旨意教导我时；

[wen] [ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] " [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [glɑːs] " [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['rɪp(ə)l] ,

when	all	shall	be	"	a	sea	of	glass	"	without	one	disturbing	ripple	,
什么时候	全部	将	是	"	一个	海	的	玻璃	"	没有	一	令人不安	波纹	,

当一切都变成“一片平静如镜的玻璃海”，没有一丝涟漪时

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [treɪs] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [hɑːt] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv][ʌn'brəʊkən] [lʌv] [ænd; ənd]

and	I	shall	trace	with	joyous	heart	the	long	line	of	unbroken	love	and
和	我	将	痕迹	和	欢乐	心	这	长的	线	的	未破	爱	和

[ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['feɪθflnəs] !

unchanging	faithfulness	!
不变	忠诚	!

我将满怀喜悦地追溯那绵延不绝、忠贞不渝的爱的长河！

[ə'njuː] [ai] [wʊd] [wɒʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'təun] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .

Anew	I	would	wash	in	the	atoning	fountain	.
重新	我	会	洗	在	这	赎罪	喷泉	.

我又要在赎罪泉中沐浴了。

[ə'nju:] [ai] [wʊd] [teɪk] ['refju:dʒ] " [ɪn][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] .

Anew	**I**	**would**	**take**	**refuge**	**"**	**in**	**the**	**faithful**	**saying**	**.**
重新	我	会	拿	避难所	"	在	这	忠实	说	.

我再次寻求"忠信之言"的庇护。

" [əʊ] [blɒt] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪgɒn] [deɪ] .

"	**O**	**blot**	**out**	**all**	**the**	**sins**	**of**	**the**	**bygone**	**day**	**.**
"	哦	印迹	出去	全部	这	罪孽	的	这	逝去的	天	.

"哦，请抹去过去日子里所有的罪孽。"

[let] [ðem; ðəm] [nɒt] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [tu:; tə] [kən'dem] [ˌem 'i:] .

Let	**them**	**not**	**rise**	**up**	**in**	**the**	**Judgment**	**to**	**condemn**	**me**	**.**
让	他们	不是	上升	向上	在	这	判断	到	谴责	我	.

愿他们在审判日不要起来定我的罪。

[let] [ˌem 'i:] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] [ðɪs] [naɪt] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['seɪvjərz] [əʊn] [vɔɪs] — " [jɔ:(r); jə(r)] [sɪnz]

Let	**me**	**close**	**my**	**eyes**	**this**	**night**	**listening**	**to**	**the**	**Saviour's**	**own**	**voice**	**—**	**"**	**Your**	**sins**
让	我	关闭	我的	眼睛	这	夜晚	聆听	到	这	救世主的	自己的	嗓音	—	"	你的	罪孽

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [fə'givn] [ju:; jʊ] .

which	**are**	**many**	**are**	**all**	**forgiven**	**you**	**.**
哪个	是	许多	是	全部	已原谅	你	.

今晚，让我闭上双眼，聆听救主的声音——"你的许多罪孽都已得到赦免。"

" [meɪ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['mɜ:si] [ə'pɒn] ['zaɪən] .

"	**May**	**the**	**Lord**	**arise**	**and**	**have**	**mercy**	**upon**	**Zion**	**.**
"	可能	这	主	出现	和	有	怜悯	之上	锡安	.

愿耶和华兴起，怜悯锡安。

[meɪ] [ðə; ði] [stri:mz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] [meɪk] [glæd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [gɒd] .

May	**the**	**streams**	**of**	**Thy**	**grace**	**make**	**glad**	**the**	**city**	**of**	**God**	**.**
可能	这	溪流	的	你的	优雅	制作	高兴的	这	城市	的	上帝	.

愿祢恩典的洪流使上帝之城欢欣鼓舞。

[bɪld] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] ['brəʊkən] [wɔ:lz] ; [rɪ'stɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['ru:ɪnd] ['taʊəz] ;

Build	**up**	**her**	**broken**	**walls**	**;**	**restore**	**her**	**ruined**	**towers**	**;**
建造	向上	她	破碎的	墙壁	;	恢复	她	毁坏	塔楼	;

重建她残破的城墙；修复她破败的塔楼；

[meɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɒtʃmən] [bi:; bi] [men] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [preə(r)] ; ['meɪkɪŋ] ['menʃ(ə)n]

may	**her**	**watchmen**	**be**	**men**	**of**	**faith**	**and**	**men**	**of**	**prayer**	**;**	**making**	**mention**
可能	她	守望者	是	男人	的	信仰	和	男人	的	祷告	;	制作	提到

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] ,

of	**the**	**Lord**	**,**
的	这	主	,

愿她的守望者都是有信心、有祷告的人，他们常常记念耶和华。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [nɒt] ['saɪləns] , [tɪl] [hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃ] ,

and	**keeping**	**not**	**silence**	**,**	**till**	**He**	**establish**	**,**
和	保持	不是	沉默	,	直到	他	建立	,

并且不要保持沉默，直到他确立，

[ænd; ənd] [tɪl] [hi:; hi] [meɪk] [dʒə'ru:sələm] [ə'gen] [ə; eɪ] [preɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

and	**till**	**he**	**make**	**Jerusalem**	**again**	**a**	**praise**	**in**	**the**	**earth**	**.**
和	直到	他	制作	耶路撒冷	再次	一个	称赞	在	这	地球	.

直到他使耶路撒冷再次成为地上受赞美的对象。

[lɔ:d] , [bles] [maɪ] [frendz] .

Lord	**,**	**bless**	**my**	**friends**	**.**
主	,	保佑	我的	朋友们	.

主啊，请保佑我的朋友们。

[let] [ˌjuː 'es][ɪgˈzʌlt][ɪn] [ðəʊz] [taɪz] [wɪtʃ] [səˈvaɪv] [ðə; ði] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [wʌnz][ɒv; əv] { - }

Let us exult in those ties which survive the uncertain ones of { 103 }

让 我们 欢腾 在 那些 领带 哪个 存活 这 不确定 一个 的 { - }

让我们为那些在不确定的{103}中幸存下来的联系而欢欣鼓舞。

[ɜːθ] ,

earth ,

地球 ,

地球，

[ænd; ənd] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][stænd][æt; ət][lɑːst]

and look forward to the hour when we shall come to stand at last

和 看 向前 到 这 小时 什么时候 我们 将 来 到 站立 在 最后的

['fɔːltləs] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [θrəʊn] .

faultless before Thy Throne .

完美无瑕 前 你的 王座 .

并期待着我们最终能够毫无瑕疵地站在你的宝座前的时刻。

[əʊ] , [prɪ'peə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [deɪ] — [ðæt] " ['mɔːnɪŋ]

Oh , prepare us all for the breaking of that eternal day — that " morning

哦 , 准备 我们 全部 为了 这 打破 的 那 永恒 天 — 那 " 早晨

[wɪ'ðaʊt] [klaʊdz] ,

without clouds ,

没有 云 ,

哦，让我们都做好准备，迎接那永恒之日的到来——那“没有云的早晨”。

" [wen] [ɪn] [ðaɪ] [laɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [laɪt] — [wen] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

" when in Thy light we shall see light — when the love of Christ shall be

" 什么时候 在 你的 光 我们 将 看 光 — 什么时候 这 爱 的 基督 将 是

[enθ'rəʊnd] [suː'priːmli; sjuː'priːmli][ɪn] ['evri] [hɑːt] ,

enthroned supremely in every heart ,

登基 至高无上 在 每一个 心 ,

“当我们在你的光芒中看见光明——当基督的爱在每个人的心中至高无上地占据宝座时，

[wen] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [kraɪst] [wɪl] [fɔːm] [ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['məʊtɪv] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][laɪf]

when the glory of Christ will form the animating motive and principle of life

什么时候 这 荣耀 的 基督 将要 形式 这 动画 动机 和 原则 的 生活

[ðæt] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][end] :

that shall never end :

那 将 绝不 结尾 :

当基督的荣耀成为永不消逝的生命的动力和原则时：

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][ɑːsk][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .

and all I ask is for His sake .

和 全部 我 问 是 为了 他的 清酒 .

我所求的，都是为了祂。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen .

阿门 .

阿门。

" [let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [æz; əz]

" LET MY PRAYER BE SET FORTH BEFORE THEE AS

" 让 我的 祷告 是 放 前进 前 你 作为

愿我的祷告呈献于你面前。

['ɪnsens] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][maɪ] [hændz]

INCENSE : AND THE LIFTING UP OF MY HANDS

香 : 和 这 举重 向上 的 我的 双手

焚香：以及我举起的双手

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] .
AS **THE** **EVENING** **SACRIFICE** **.**
作为 这 晚上 牺牲 .

作为晚祭。

" [ðə; ði] [end] .
" **THE** **END** **.**
" 这 结尾 .

“剧终。”

[bʊks] ['ri:s(ə)ntli] ['pʌblɪʃt]
BOOKS **RECENTLY** **PUBLISHED**
图书 最近 已发布

近期出版的书籍

[baɪ]
BY
经过

经过

[eɪtʃ] . ['hʊkə(r)] .
H **.** **HOOKER** **.**
H . 妓女 .

H. 胡克。

[ə; eɪ] [pleɪn] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:(r)] ['həʊli] ['gɔspəlz] , [ɪn'tendɪd] ['tʃi:fli] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'vəʊʃən(ə)l]
A **Plain** **Commentary** **on** **the** **Four** **Holy** **Gospels** **,** **intended** **chiefly** **for** **devotional**
一个 清楚的 评论 在 这 四 圣 福音书 , 故意的 主要 为了 灵修
['ri:dɪŋ] .
reading **.**
阅读 .

对四福音书的简明注释，主要用于灵修阅读。

[kəm'pli:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Complete **from** **the** **London** **edition** **.**
完全的 从 这 伦敦 版 .

完整内容来自伦敦版。

[ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , 8vo .
In **two** **volumes** **,** **8vo** **.**
在 二 卷 , 8vo .

共两卷，8开本。

[praɪs] $4 , [ɪn] ['mʌzlɪn] , [gɪlt] ; [ɪn][hɑ:f][kɑ:f] , $5 - , [tu:] ['vɒlju:mz] [ɪn][wʌn] ; [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] ,
Price **$4** **,** **in** **muslin** **,** **gilt** **;** **in** **half** **calf** **,** **$5** **50** **,** **two** **volumes** **in** **one** **;** **in** **two** **volumes** **,**
价格 $4 , 在 细棉布 , 镀金 ; 在 一半 小牛 , $5 - , 二 卷 在 一 ; 在 二 卷 ,

售价4美元，棉布烫金版；半牛皮装帧版，5.5美元，两卷合一；两卷本，

[hɑ:f][kɑ:f] , $6 .
half **calf** **,** **$6** **.**
一半 小牛 , $6 .

半只小牛，6美元。

[ðɪs] [ɪz] [ɪs'ti:md] [ðə; ði] [best] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði]['həʊli] ['gɔspəlz] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)]
This **is** **esteemed** **the** **best** **Commentary** **on** **the** **Holy** **Gospels** **ever** **published** **for**
这 是 尊敬的 这 最好的 评论 在 这 圣 福音书 曾经 已发布 为了
['dʒen(ə)rəl][ju:z] .
general **use** **.**
一般的 使用 .

这是迄今为止出版的面向大众的最佳《圣经福音书注释》。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][maɪn][ɒv; əv][dɪˈvəʊʃən(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] ; ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ɪn]

It	is	a	mine	of	devotional	thought	and	inspiration	;	beautiful	and	simple	in
它	是	一个	矿	的	灵修	想法	和	灵感	;	美丽的	和	简单的	在

[staɪl] ,

style	,
风格	,

它蕴含着丰富的虔诚思想和灵感；风格优美简洁。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][tekst][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst]

and	bringing	to	bear	on	the	elucidation	of	the	sacred	text	the	choicest
和	带来	到	熊	在	这	阐明	的	这	神圣	文本	这	精选

['lɜːnɪŋ] ,

learning	,
学习	,

并将最精深的学问运用到对神圣文本的阐释中，

[bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] .

both	ancient	and	modern	.
两个都	古老的	和	现代的	.

古代的和现代的。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] ['welkəm] [ɪn] ['evri] ['krɪstʃən] ['fæməli] .

It	should	find	a	welcome	in	every	Christian	family	.
它	应该	寻找	一个	欢迎	在	每一个	基督教	家庭	.

它应该受到每个基督徒家庭的欢迎。

['sɜːrmən] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][eɪtʃ] . ['vɪntən] , [diː] . [diː] . [ɪn][wʌn] ['vɒljuːm] .

Sermons	by	the	Rev	.	Alexander	H	.	Vinton	,	D	.	D	.	In	one	volume	.
布道	经过	这	牧师	.	亚历山大	H	.	文顿	,	D	.	D	.	在	一	体积	.

亚历山大·H·文顿牧师（神学博士）的讲道集，共一卷。

12mo . , $1 .

12mo	.	,	$1	.
12mo	.	,	$1	.

12个月，1美元。

['sɜːrmən] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . ['kliːvlənd] [kɑːks] .

Sermons	by	the	Rev	.	A	.	Cleveland	Coxe	.
布道	经过	这	牧师	.	一个	.	克利夫兰	科克斯	.

A·克利夫兰·考克斯牧师的布道。

[ɪn][wʌn] ['vɒljuːm] , 12mo . , $1 .

In	one	volume	,	12mo	.	,	$1	.
在	一	体积	,	12mo	.	,	$1	.

单册，12个月，1美元。

['sɜːrmən] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [dʒɔːdʒ] ['bɜːdʒɪs] , [diː] . [diː] . [ɪn][wʌn] ['vɒljuːm] , 12mo . , $1 .

Sermons	by	the	Right	Rev	.	George	Burgess	,	D	.	D	.	In	one	volume	,	12mo	.	,	$1	.
布道	经过	这	正确的	牧师	.	乔治	伯吉斯	,	D	.	D	.	在	一	体积	,	12mo	.	,	$1	.

乔治·伯吉斯牧师（神学博士）的布道集，一卷，12开本，1美元。

[sɜːtʃ] [ɒv; əv] [truːθ] ; [ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

Search	of	Truth	;	a	Manual	of	Instruction	concerning	the	Way	of	Salvation	.
搜索	的	真相	;	一个	手动的	的	操作说明	有关	这	方式	的	救恩	.

寻求真理；救赎之道指导手册。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪmz] [kreik] .

By	Rev	.	James	Craik	.
经过	牧师	.	詹姆斯	克雷克	.

作者：詹姆斯·克雷克牧师

12mo . , - [sents] .
12mo . , 75 cents .
12mo . , - 分 .

12个月，75美分。

[ðə; ði] [bɔɪ] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] .
The Boy Trained to be a Clergyman .
这 男生 受过训练 到 是 一个 牧师 .

接受神职训练的男孩。

[baɪ] [rev] . [dʒɒn][en] . ['nɔːrtən] .
By Rev . John N . Norton .
经过 牧师 . 约翰 N . 诺顿 .

作者：约翰·N·诺顿牧师

18mo . , - [sents] .
18mo . , 37 cents .
18mo . , - 分 .

18个月，37美分。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɜːrdzwərθ] [ɒn][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kænən][ɒv; əv]['həʊli] ['skrɪptʃə(r)] .
Dr . Wordsworth on the Inspiration and Canon of Holy Scripture .
博士 . 华兹华斯 在 这 灵感 和 佳能 的 圣 圣经 .

沃兹沃斯博士论圣经的灵感和正典。

18mo . , $1 - .
18mo . , $1 50 .
18mo . , $1 - .

18个月，1.50美元。

['dɑːktər; draɪv] . ['wɜːrdzwərθ] [ɒn][ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] .
Dr . Wordsworth on the Apocalypse .
博士 . 华兹华斯 在 这 启示录 .

华兹华斯博士论启示录。

8vo . , $2 .
8vo . , $2 .
8vo . , $2 .

8开本，2美元。

[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpət] ; [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['djuːtiz] , & [siː] . , & [siː] . [baɪ] [hjuː] ['deivi] ['evənz] , ['el'el] . [diː] .
The Episcopate ; its History , Duties , & c . , & c . By Hugh Davey Evans , LL . D .
这 主教 ; 它是 历史 , 职责 , & c . , & c . 经过 休 戴维 埃文斯 , 二 . D .
12mo . , - [sents] .
12mo . , 62 cents .
12mo . , - 分 .

主教制；其历史、职责等等。休·戴维·埃文斯，法学博士著。12开本，62美分。

[tuː] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)] .
Two very desirable editions of The Book of Common Prayer .
二 非常 理想 版本 的 这 书 的 常见的 祷告 .

两本非常值得收藏的《公祷书》。

[dʒʌst] [kəm'plitɪd] .
Just completed .
只是 完全的 .

刚刚完成。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔmiliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
The Book of the Homilies of the Church .
这 书 的 这 布道 的 这 教会 .

教会讲道集。

[ɪn] [wʌn] ['vɒlju:m] , 8vo . , $2 - .
In one volume , 8vo . , $2 25 .
在 一 体积 , 8vo . , $2 - .

单册，8开本，2.25美元。

['twenti] - [eɪt] ['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [preə(r)] : [baɪ] [rev] . ['rɒbət] [ə; eɪ] . ['hæləm] , [di:] . [di:] . ,
Twenty - Eight Lectures on the Morning Prayer : by Rev . Robert A . Hallam , D . D . ,
二十 - 八 讲座 在 这 早晨 祷告 : 经过 牧师 . 罗伯特 一个 . 哈勒姆 , D . D . ,

《晨祷二十八讲》：罗伯特·A·哈勒姆牧师著，神学博士

['rektə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz] - [tʃɜ:tʃ] , [nju:] ['lʌndən] , [kɒn] .
Rector of St . James ' Church , New London , Conn .
校长 的 英石 . 詹姆斯 - 教会 , 新的 伦敦 , 连接 .

康涅狄格州新伦敦圣詹姆斯教堂的牧师

" [ðə; ði] [rev] . ['dɑ:ktər; draɪv] . ['hæləmz] ['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [preə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l]
" The Rev . Dr . Hallam's Lectures on the Morning Prayer are a valuable
" 这 牧师 . 博士 . 哈勒姆的 讲座 在 这 早晨 祷告 是 一个 有价值的
[ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [mə'tɪəriəl] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['pærɪʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
addition to the working material for ordinary parish instruction .
添加 到 这 在职的 材料 为了 普通的 教区 操作说明 .

“哈勒姆牧师博士关于晨祷的讲义是对普通教区教学工作材料的宝贵补充。”

[hi:; hi] [gəʊz] ['keəfəli] , [dʒu'dɪʃəsli] , ['mɒdərətli] , [θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]
He goes carefully , judiciously , moderately , through all the parts of the Morning
他 去 小心 , 谨慎地 , 中等程度 , 通过 全部 这 部分 的 这 早晨
[preə(r)] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtəni] ,
Prayer , including the Litany ,
祷告 , 包括 这 连祷 ,

他谨慎、明智、适度地完成了晨祷的所有部分，包括连祷文。

[ænd; ənd] [drɔ:z] [aʊt] [wɪð] [greɪt] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['fʊlnɪs] [ðə; ði] ['ædmərəb(ə)l] ['ɔ:də(r)] ,
and draws out with great richness and fulness the admirable order ,
和 平局 出去 和 伟大的 丰富 和 充满 这 令人钦佩的 命令 ,

并以极富丰富性和饱满性的方式展现了令人赞叹的秩序，

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['bju:ti] , [ðə; ði] [di:p] ['ɪnə(r)] [laɪf] , [ɒv; əv] [ðæt]
the wonderful connection of spirit and beauty , the deep inner life , of that
这 精彩的 联系 的 精神 和 美丽 , 这 深的 内 生活 , 的 那
[ɪn'estɪməbl] ['ɒfɪs] .
inestimable Office .
不可估量 办公室 .

那无比珍贵的圣职，是精神与美的奇妙结合，是深邃的内在生命。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'fju:ʒn] [ɒv; əv] [lɪ'tɜ:dʒɪkl] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['vɒlju:m] ['veri]
There is also a sufficient infusion of liturgical learning to make the volume very
那里 是 还 一个 充足的 输液 的 礼仪 学习 到 制作 这 体积 非常
[ɪn'strʌktɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['aʊə(r)] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] .
instructive to the great bulk of all our congregations .
有指导意义的 到 这 伟大的 大部分 的 全部 我们的 会众 .

书中还融入了足够的礼仪知识，使得本书对我们所有教区的绝大多数信徒都非常有指导意义。

[wɪð] [ɔ:l] [ɪts] [waɪz] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['steɪtmənt] ,
With all its wise moderation of statement ,
和 全部 它是 明智的 适度 的 陈述 ,

尽管其表述十分明智且克制，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wɔːm] [gləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['hæləmz] [bʊk] , [ə; eɪ] ['fɜːvə(r)] [ɪn]

there	is	a	warm	glow	in	the	language	of	Dr	.	Hallam's	book	,	a	fervor	in
那里	是	一个	温暖的	辉光	在	这	语言	的	博士	.	哈勒姆的	书	,	一个	热情	在

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ,

the	feeling	,
这	感觉	,

哈勒姆博士的书里语言温暖，情感真挚。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

and	even	an	eloquence	of	expression	in	many	places	,
和	甚至	一个	口才	的	表达	在	许多	地方	,

甚至在很多地方都展现出雄辩的表达能力。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [prə'djuːs] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['ridər] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs]

which	cannot	but	produce	in	all	its	readers	a	more	full	and	harmonious
哪个	不能	但	生产	在	全部	它是	读者	一个	更多的	满的	和	和谐

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪn'kɒmprəbl] ['lɪtədʒi] .

appreciation	of	our	incomparable	Liturgy	.
欣赏	的	我们的	无与伦比	礼仪	.

这必定会让所有读者对我们无与伦比的礼仪产生更全面、更和谐的欣赏。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [mɔː(r)] ['riːznəbl] ,

It	will	make	the	worship	of	our	congregations	a	wonderfully	more	reasonable	,
它	将要	制作	这	崇拜	的	我们的	会众	一个	太棒了	更多的	合理的	,

这将使我们教会的敬拜活动变得更加合理。

['həʊli] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] ,

holy	and	living	sacrifice	unto	God	,
圣	和	活的	牺牲	到	上帝	,

献给神的圣洁活祭，

[ɪn'spaɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] ['truːə(r)] [laɪf] [weər'evə(r)] [ɪts] ['helθf(ə)l] ['ɪnfluəns]

inspiring	it	with	a	deeper	and	truer	life	wherever	its	healthful	influence
鼓舞人心	它	和	一个	更深	和	更真实	生活	无论	它是	健康的	影响

[ɪk'stendz; ek-] . " — [tʃɜːtʃ]

extends	.	"	—	Church
扩展	.	"	—	教会

“无论它的健康影响延伸到何处，都要赋予它更深刻、更真实的生命。”——丘奇

['dʒɜːn(ə)l] .

Journal	.
杂志	.

杂志。

" [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [greɪt] ['merɪt] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ædæp'teɪʃnz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ænd; ənd] [kə'mend]

"	A	work	of	great	merit	,	remarkable	in	its	adaptations	to	defend	and	commend
"	一个	工作	的	伟大的	优点	,	卓越	在	它是	适应	到	保卫	和	表彰

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

the	Church	.
这	教会	.

“这是一部极具价值的作品，它在捍卫和赞扬教会方面做出了卓越的调整。”

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv]

Let	it	be	read	for	information	about	the	Church	and	the	improvement	of
让	它	是	读	为了	信息	关于	这	教会	和	这	改进	的

[dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['spɪrɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['membəz] .

devotional	spirit	in	her	members	.
灵修	精神	在	她	成员	.

阅读此书，可了解教会的相关信息，并提升教友们的虔诚精神。

" — ['bænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .

"	—	Banner	of	the	Cross	.
"	—	横幅	的	这	叉	.

“——十字架旗帜。”

" [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['hæləm] [ɪz][ðə; ði][best] [bʊk] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː]

"	The	book	of	Dr	.	Hallam	is	the	best	book	we	have	seen	to	put	into
"	这	书	的	博士	.	哈勒姆	是	这	最好的	书	我们	有	已见	到	放	进入

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [dɪˈzaɪərɪŋ][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . "

the	hands	of	persons	desiring	to	understand	the	Church	.	"
这	双手	的	人	渴望	到	理解	这	教会	.	"

“哈勒姆博士的这本书是我们见过的最适合那些想要了解教会的人阅读的书籍。”

" [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [wɜːks]

"	The	mode	of	treating	the	subject	gives	it	full	right	to	a	place	among	works
"	这	模式	的	治疗	这	主题	给予	它	满的	正确的	到	一个	地方	之中	作品

[ɒn] ['præktɪkl] [rɪ'lɪdʒən] .

on	practical	religion	.
在	实际的	宗教	.

“本书对这一主题的处理方式使其完全有资格跻身实用宗教著作之列。”

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lektʃəz] [ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn]

The	leading	object	of	the	Lectures	is	to	show	that	this	was	the	design
这	领导	目的	的	这	讲座	是	到	展示	那	这	曾是	这	设计

[ænd; ənd] [ɪn'tent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,

and	intent	of	the	Service	,
和	意图	的	这	服务	,

本次讲座的主要目的是表明，这正是该服务的设计和意图。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [huː] ['entə(r)]['ɪntuː][ɪts]['spɪrɪt][kæn; kən][feɪl][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ɪts][juːz] .

and	that	none	who	enter	into	its	spirit	can	fail	of	being	improved	by	its	use	.
和	那	没有任何	WHO	进入	进入	它是	精神	能	失败	的	存在	改进	经过	它是	使用	.

凡是领悟了它的精神的人，都会因运用它而受益。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [triːts] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] — [səʊ]

There	is	also	something	in	the	manner	in	which	our	author	treats	his	subject	—	so
那里	是	还	某物	在	这	方式	在	哪个	我们的	作者	款待	他的	主题	—	所以

[mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'griːəb(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [staɪl] ['kærəktəraiz] [ˌaɪ 'tiː]

much	of	his	own	agreeable	peculiarities	of	thought	and	style	characterizing	it
很多	的	他的	自己的	同意	特殊性	的	想法	和	风格	特征	它

,

,

,

作者处理主题的方式也颇具特色——他自身令人愉悦的思维和风格特征在作品中体现得淋漓尽致。

[æz; əz][tuː; tə] [θrəʊ] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['freʃnəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪt'self] ,

as	to	throw	an	air	of	freshness	over	the	subject	itself	,
作为	到	扔	一个	空气	的	新鲜	超过	这	主题	本身	,

为了给这个话题本身带来一丝新鲜感，

['rendərɪŋ] [ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒfɪtəb(ə)l] .

rendering	the	perusal	as	pleasant	as	it	is	profitable	.
渲染	这	仔细阅读	作为	令人愉快的	作为	它	是	有利可图	.

使阅读既愉快又有益。

[ɪn] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd]['juːsɪdʒ] , ['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . ['fɒləʊz] [ðə; ði]['gəʊldən] [miːn] ,

In	doctrine	and	usage	,	Dr	.	H	.	follows	the	golden	mean	,
在	教义	和	用法	,	博士	.	H	.	跟随	这	金的	意思是	,

在教义和实践方面，H博士遵循中庸之道。

[ðə; ði]['vaɪə]['miːdiə] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evə(r)] [mɑːkt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . " — [ðə; ði]

the	via	media	which	has	ever	marked	the	course	of	the	Church	.	"	—	The
这	通过	媒体	哪个	有	曾经	标记	这	课程	的	这	教会	.	"	—	这

“这条中间道路一直是教会发展历程的标志。”——

['kælɪndə(r)] .

Calendar	.
日历	.

日历。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神